

# Journal officiel

## des Communautés européennes

ISSN 0378-7052

C 112 E

45<sup>e</sup> année

9 mai 2002

Édition de langue française

## Communications et informations

<u>Numéro d'information</u>	Sommaire	Page
	I (Communications)	
	<b>PARLEMENT EUROPÉEN</b>	
	SESSION 2001-2002	
	Séances du 22 au 25 octobre 2001	
	<b>Lundi, 22 octobre 2001</b>	
(2002/C 112 E/01)	PROCÈS-VERBAL	
	DÉROULEMENT DE LA SÉANCE . . . . .	1
	1. Reprise de la session . . . . .	1
	2. Communication de la Présidence . . . . .	1
	3. Approbation du procès-verbal de la séance précédente . . . . .	1
	4. Modification de la durée des interruptions de la session . . . . .	1
	5. Composition du Parlement . . . . .	2
	6. Composition des commissions . . . . .	2
	7. Dépôt de documents . . . . .	2
	8. Virements de crédits . . . . .	11
	9. Pétitions . . . . .	15
	10. Déclarations écrites (article 51 du règlement) . . . . .	16
	11. Ordre des travaux . . . . .	17
	12. Conséquences des événements récents sur la sécurité des transports aériens et des sites industriels, y compris les centrales nucléaires (déclaration de la Commission) . . . . .	19
	13. Espace judiciaire européen en matière civile * — Système d'information de Schengen (SIS II) * (débat) . . . . .	19
	14. Environnement: participation du public lors de l'élaboration de certains plans et programmes environnementaux ***I (débat) . . . . .	20
	15. Organismes de placement collectif en valeurs mobilières ***II (débat) . . . . .	20

FR

(Suite à la page suivante)

Sommaire (suite)	Page
16. Système monétaire international (SMI) (débat) .....	21
17. Ordre du jour de la prochaine séance .....	21
18. Levée de la séance .....	21
LISTE DE PRÉSENCE .....	22

**Mardi, 23 octobre 2001**

(2002/C 112 E/02)

PROCÈS-VERBAL

DÉROULEMENT DE LA SÉANCE .....	23
1. Ouverture de la séance .....	23
2. Approbation du procès-verbal de la séance précédente .....	23
3. Dépôt de documents .....	23
4. Décision sur l'urgence .....	23
5. Mesures d'incitation communautaire dans le domaine de l'emploi ***II (débat) .....	24
6. Information et consultation des travailleurs ***II (débat) .....	24
7. Emploi: lignes directrices pour 2002/Rapport conjoint 2001 * (débat) .....	24
8. Exposition des travailleurs aux risques dus aux agents physiques (vibrations) ***II (débat) .....	25
HEURE DES VOTES	
9. Élection d'un vice-président du Parlement (vote) .....	26
10. Éducation et formation tout au long de la vie (article 62 du règlement) .....	26
11. Dérivés stables du sang et du plasma humain ***I (procédure sans rapport) (vote) .....	26
12. Protection de l'euro contre le faux-monnayage * (procédure sans rapport) (vote) .....	26
13. Huile d'olive (procédure sans rapport) (vote) .....	27
14. Promotion des ONG ayant pour but principal la défense de l'environnement ***I (procédure sans débat) (vote) .....	27
15. Nomination de 9 membres de la Cour des comptes (procédure sans débat) (vote) .....	27
16. Utilisation d'agents antimicrobiens en médecine humaine (procédure sans débat) (vote) .....	28
17. Organismes de placement collectif en valeurs mobilières ***II (vote) .....	28
18. Mesures d'incitation communautaire dans le domaine de l'emploi ***II (vote) .....	29
19. Information et consultation des travailleurs ***II (vote) .....	29
20. Exposition des travailleurs aux risques dus aux agents physiques ***II (vote) .....	30
21. Environnement: participation du public lors de l'élaboration de certains plans et programmes ***I (vote) .....	30
22. Espace judiciaire européen en matière civile * (vote) .....	32
23. Système d'information de Schengen (SIS II) * (vote) .....	32
24. Système monétaire international (SMI) (vote) .....	32
FIN DE L'HEURE DES VOTES	
25. Projet de budget général 2002: section III — Projet de budget général 2002: autres sections — Projet de budget opérationnel CECA 2002 (débat) .....	34
26. BEL: projets environnementaux sélectionnés dans la partie russe du bassin de la mer Baltique * (débat) .....	35
27. BERD: massif de protection à Tchernobyl * (débat) .....	35
28. Fonds social européen (2000-2006) (débat) .....	36
29. Égalité de traitement entre hommes et femmes (accès à l'emploi, formation et promotion professionnelle et conditions de travail) ***II (débat) .....	36
30. Décharge 1999 à donner à la Commission des 6 <sup>e</sup> , 7 <sup>e</sup> et 8 <sup>e</sup> Fonds européens de développement (débat) .....	36

Sommaire (suite)	Page
31. Nomenclature commune des unités territoriales statistiques (NUTS) ***I (débat) . . . . .	37
32. Ordre du jour de la prochaine séance . . . . .	37
33. Levée de la séance . . . . .	37
 LISTE DE PRÉSENCE . . . . .	 38
 RÉSULTAT DES VOTES PAR APPEL NOMINAL . . . . .	 39
Vote secret – Rapport Theato A5-0346/2001 – M. Bernicot . . . . .	39
Vote secret – Rapport Theato A5-0346/2001 – M. Bostock . . . . .	40
Vote secret – Rapport Theato A5-0346/2001 – M. Colling . . . . .	41
Vote secret – Rapport Theato A5-0346/2001 – M. Engwirda . . . . .	42
Vote secret – Rapport Theato A5-0346/2001 – M. Levysohn . . . . .	43
Vote secret – Rapport Theato A5-0346/2001 – M <sup>me</sup> Von Wedel . . . . .	44
Vote secret – Rapport Theato A5-0346/2001 – M. Sarvas . . . . .	45
Vote secret – Rapport Theato A5-0346/2001 – M. Weber . . . . .	46
Vote secret – Rapport Theato A5-0346/2001 – M. Tobisson . . . . .	47
Recommandation Jensen A5-0319/2001 – Amendement 13 . . . . .	48
Recommandation Ghilardotti A5-0325/2001 – Amendement 2 . . . . .	50
Recommandation Ghilardotti A5-0325/2001 – Amendement 5 . . . . .	51
Recommandation Ghilardotti A5-0325/2001 – Amendement 7 . . . . .	52
Recommandation Ghilardotti A5-0325/2001 – Amendement 9 . . . . .	54
Recommandation Ghilardotti A5-0325/2001 – Amendement 10, 1 <sup>re</sup> partie . . . . .	55
Recommandation Ghilardotti A5-0325/2001 – Amendement 10, 2 <sup>e</sup> partie . . . . .	57
Recommandation Ghilardotti A5-0325/2001 – Amendement 12, 1 <sup>re</sup> partie . . . . .	58
Recommandation Ghilardotti A5-0325/2001 – Amendement 12, 2 <sup>e</sup> partie . . . . .	59
Recommandation Ghilardotti A5-0325/2001 – Amendement 15 . . . . .	61
Recommandation Thorning-Schmidt A5-0320/2001 – Amendement 2 . . . . .	62
Recommandation Thorning-Schmidt A5-0320/2001 – Amendements 8 et 12 . . . . .	64
Recommandation Thorning-Schmidt A5-0320/2001 – Amendement 9 . . . . .	65
Rapport Korhola A5-0321/2001 – Résolution . . . . .	66
Rapport Goebbels A5-0302/2001 – Amendement 3 . . . . .	68
Rapport Goebbels A5-0302/2001 – Paragraphe 11 . . . . .	69
Rapport Goebbels A5-0302/2001 – Paragraphe 12 . . . . .	70
Rapport Goebbels A5-0302/2001 – Paragraphe 14 . . . . .	72
Rapport Goebbels A5-0302/2001 – Amendement 4 . . . . .	73
Rapport Goebbels A5-0302/2001 – Amendement 6 . . . . .	75
Rapport Goebbels A5-0302/2001 – Amendement 10, 1 <sup>re</sup> partie . . . . .	76
Rapport Goebbels A5-0302/2001 – Amendement 10, 2 <sup>e</sup> partie . . . . .	77
Rapport Goebbels A5-0302/2001 – Amendement 11 . . . . .	79
Rapport Goebbels A5-0302/2001 – Amendement 7 . . . . .	80
Rapport Goebbels A5-0302/2001 – Amendement 8 . . . . .	81
Rapport Goebbels A5-0302/2001 – Amendement 9 . . . . .	83
Rapport Goebbels A5-0302/2001 – Paragraphe 19, 1 <sup>re</sup> partie . . . . .	84
Rapport Goebbels A5-0302/2001 – Paragraphe 19, 2 <sup>e</sup> partie . . . . .	86
Rapport Goebbels A5-0302/2001 – Résolution . . . . .	87

## TEXTES ADOPTÉS

1.	Éducation et formation tout au long de la vie (article 62 du règlement)	
	A5-0322/2001	
	Résolution du Parlement européen sur le mémorandum de la Commission sur l'éducation et la formation tout au long de la vie (SEC(2000) 1832 – C5-0192/2001 – 2001/2088(COS)) . . . .	89
2.	Dérivés stables du sang et du plasma humains ***I (procédure sans rapport)	
	C5-0382/2001	
	Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 93/42/CEE du Conseil, telle que modifiée par la directive 2000/70/CE, en ce qui concerne les dispositifs médicaux incorporant des dérivés stables du sang ou du plasma humains (COM(2001) 480 – C5-0382/2001 – 2001/0186(COD)) . . . . .	94
3.	Protection de l'euro contre le faux-monnayage * (procédure sans rapport)	
	C5-0362/2001	
	Projet de décision du Conseil relative à la protection de l'euro contre le faux-monnayage (10616/2001 – C5-0362/2001 – 2001/0804(CNS)) . . . . .	95
4.	Huile d'olive * (procédure sans rapport)	
	C5-0437/2001	
	Proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CEE) n° 2262/84 prévoyant des mesures spéciales dans le secteur de l'huile d'olive (COM(2001) 455 – C5-0437/2001 – 2001/0181(CNS)) . . . . .	95
5.	Promotion des ONG ayant pour but principal la défense de l'environnement ***I (procédure sans débat)	
	A5-0317/2001	
	Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un programme d'action communautaire pour la promotion des organisations non gouvernementales ayant pour but principal la défense de l'environnement (COM(2001) 337 – C5-0281/2001 – 2001/0139(COD)) . . . . .	95
	Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un programme d'action communautaire pour la promotion des organisations non gouvernementales ayant pour but principal la défense de l'environnement (COM(2001) 337 – C5-0281/2001 – 2001/0139(COD)) . . . . .	100
6.	Nomination de 9 membres de la Cour des comptes (procédure sans débat)	
	A5-0346/2001	
	1. Résolution du Parlement européen sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0282/2001 – 2001/0808(CNS)) . . . . .	101
	2. Résolution du Parlement européen sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0283/2001 – 2001/0809(CNS)) . . . . .	101
	3. Résolution du Parlement européen sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0284/2001 – 2001/0810(CNS)) . . . . .	102
	4. Résolution du Parlement européen sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0285/2001 – 2001/0811(CNS)) . . . . .	102
	5. Résolution du Parlement européen sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0290/2001 – 2001/0812(CNS)) . . . . .	103
	6. Résolution du Parlement européen sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0286/2001 – 2001/0813(CNS)) . . . . .	103
	7. Résolution du Parlement européen sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0287/2001 – 2001/0814(CNS)) . . . . .	104

<u>Numéro d'information</u>	Sommaire (suite)	Page
	8. Résolution du Parlement européen sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0288/2001 – 2001/0815(CNS)) . . . . .	104
	9. Résolution du Parlement européen sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0291/2001 – 2001/0816(CNS)) . . . . .	105
	7. Utilisation des agents antimicrobiens en médecine humaine (procédure sans débat)	
	A5-0318/2001	
	Résolution du Parlement européen sur la proposition de recommandation du Conseil relative à l'utilisation prudente des agents antimicrobiens en médecine humaine (COM(2001) 333 – C5-0411/2001 – 2001/2164(COS)) . . . . .	106
	8. Organismes de placement collectif en valeurs mobilières ***II	
	A5-0324/2001	
	1. Résolution législative du Parlement européen sur la position commune du Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 85/611/CEE du Conseil portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM), en ce qui concerne les placements des OPCVM (7551/1/2001 – C5-0296/2001 – 1998/0243(COD)) . . . . .	111
	2. Résolution législative du Parlement européen sur la position commune du Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 85/611/CEE du Conseil portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM) en vue d'introduire une réglementation relative aux sociétés de gestion et aux prospectus simplifiés (7550/1/2001 – C5-0295/2001 – 1998/0242(COD)) . . . . .	113
	9. Mesures d'incitation communautaires dans le domaine de l'emploi ***II	
	A5-0319/2001	
	Résolution législative du Parlement européen relative à la position commune du Conseil en vue de l'adoption de la décision du Parlement européen et du Conseil concernant les mesures d'incitation communautaires dans le domaine de l'emploi (8432/1/2001 – C5-0294/2001 – 2000/0195(COD)) . . . . .	114
	10. Information et consultation des travailleurs ***II	
	A5-0325/2001	
	Résolution législative du Parlement européen sur la position commune du Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil établissant un cadre général relatif à l'information et la consultation des travailleurs dans la Communauté européenne (9919/1/2001 – C5-0388/2001 – 1998/0315(COD)) . . . . .	119
	11. Exposition des travailleurs aux risques dus aux agents physiques (vibrations) ***II	
	A5-0320/2001	
	Résolution législative du Parlement européen sur la position commune du Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil concernant les prescriptions minimales de sécurité et de santé relatives à l'exposition des travailleurs aux risques dus aux agents physiques (vibrations) (seizième directive particulière au sens de l'article 16, paragraphe 1, de la directive 89/391/CEE) (7914/1/2001 REV 1 – C5-0293/2001 – 1992/0449(COD)) . . . . .	122
	12. Environnement: participation du public lors de l'élaboration de certains plans et programmes ***I	
	A5-0321/2001	
	Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil prévoyant la participation du public lors de l'élaboration de certains plans et programmes relatifs à l'environnement et modifiant les directives 85/337/CEE et 96/61/CE du Conseil (COM(2000) 839 – C5-0027/2001 – 2000/0331(COD)) . . . . .	125

	Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil prévoyant la participation du public lors de l'élaboration de certains plans et programmes relatifs à l'environnement et modifiant les directives 85/337/CEE et 96/61/CE du Conseil (COM(2000) 839 – C5-0027/2001 – 2000/0331(COD))	134
13.	Espace judiciaire européen en matière civile *	
	A5-0339/2001	
	Proposition de règlement du Conseil établissant un cadre général d'activité communautaire destiné à faciliter la mise en œuvre d'un espace judiciaire européen en matière civile (COM(2001) 221 – C5-0254/2001 – 2001/0109(CNS))	135
	Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de règlement du Conseil établissant un cadre général d'activité communautaire destiné à faciliter la mise en œuvre d'un espace judiciaire européen en matière civile (COM(2001) 221 – C5-0254/2001 – 2001/0109(CNS))	136
14.	Système d'information de Schengen (SIS II) *	
	A5-0333/2001	
1.	Initiative du Royaume de Belgique et du Royaume de Suède en vue de l'adoption du règlement du Conseil relatif au développement du système d'information de Schengen de deuxième génération (SIS II) (9844/2001 – C5-0315/2001 – 2001/0818(CNS))	137
	Résolution législative du Parlement européen sur l'initiative du Royaume de Belgique et du Royaume de Suède en vue de l'adoption du règlement du Conseil relatif au développement du système d'information de Schengen de deuxième génération (SIS II) (9844/2001 – C5-0315/2001 – 2001/0818(CNS))	138
2.	Initiative du Royaume de Belgique et du Royaume de Suède en vue de l'adoption de la décision du Conseil relative au développement du système d'information de Schengen de deuxième génération (SIS II) (9845/2001 – C5-0316/2001 – 2001/0819(CNS))	139
	Résolution législative du Parlement européen sur l'initiative du Royaume de Belgique et du Royaume de Suède en vue de l'adoption de la décision du Conseil relative au développement du système d'information de Schengen de deuxième génération (SIS II) (9845/2001 – C5-0316/2001 – 2001/0819(CNS))	139
15.	Système monétaire international	
	A5-0302/2001	
	Résolution du Parlement européen sur le système monétaire international – Comment le faire fonctionner mieux et éviter des crises futures (2000/2017(INI))	140

### Mercredi, 24 octobre 2001

(2002/C 112 E/03)

#### PROCÈS-VERBAL

	DÉROULEMENT DE LA SÉANCE	144
1.	Ouverture de la séance	144
2.	Approbation du procès-verbal de la séance précédente	144
3.	Demande de levée de l'immunité de MM. Pasqua et Marchiani	144
4.	Réunion du Conseil européen (Gand, 19 octobre 2001) (débat)	144
	HEURE DES VOTES	
5.	Égalité de traitement entre hommes et femmes (accès à l'emploi, formation et promotion professionnelle et conditions de travail) ***II (vote)	145
6.	Nomenclature commune des unités territoriales statistiques (NUTS) ***I (vote)	146
7.	Emploi: lignes directrices pour 2002 */rapport conjoint 2001 (vote)	147
8.	BEI: projets environnementaux sélectionnés dans la partie russe du bassin de la mer baltique * (vote)	147

Sommaire (suite)	Page
9. Souhais de bienvenue .....	147
10. BERD: massif de protection à Tchernobyl * (vote) .....	148
11. Décharge 1999: 6 <sup>e</sup> , 7 <sup>e</sup> et 8 <sup>e</sup> Fonds européens de développement (FED) (vote) .....	148
12. Fonds social européen (2000-2006) (vote) .....	149
FIN DE L'HEURE DES VOTES	
13. Réforme du Conseil (débat) .....	150
14. État d'avancement de la préparation de la 4 <sup>e</sup> conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (déclarations suivies d'un débat) .....	150
15. Ouverture et démocratie dans le commerce international (débat) .....	151
16. Progrès réalisés dans la mise en œuvre de la politique étrangère et de sécurité commune (PESC) (débat) .....	151
17. Progrès réalisés par la Turquie sur la voie de l'adhésion (2000) – Aide financière de préadhésion en faveur de la Turquie * (débat) .....	151
18. Chargement et déchargement sûrs des vraquiers ***II (débat) .....	152
19. Formalités déclaratives applicables aux navires à l'entrée et à la sortie des ports communautaires ***I (débat) .....	152
20. Adhésion de la République populaire de Chine à l'Organisation Mondiale du Commerce * – Adhésion du territoire douanier distinct du Taipei chinois (Taïwan, Penghu, Kinmen et Matsu) à l'Organisation Mondiale du Commerce (débat) .....	153
21. Ordre du jour de la prochaine séance .....	153
22. Levée de la séance .....	153
LISTE DE PRÉSENCE .....	154
RÉSULTAT DES VOTES PAR APPEL NOMINAL .....	155
Recommandation Hautala A5-0358/2001 – Amendement 16/rév.2 .....	155
Recommandation Hautala A5-0358/2001 – Amendement 17/rév.2 .....	156
Rapport Miguélez Ramos A5-0335/2001 – Résolution .....	157
Rapport Weiler A5-0360/2001 – Amendement 2 .....	159
Rapport Weiler A5-0360/2001 – Paragraphe 2, 1 <sup>e</sup> partie .....	160
Rapport Weiler A5-0360/2001 – Paragraphe 2, 2 <sup>e</sup> partie .....	162
Rapport Weiler A5-0360/2001 – Paragraphe 3 .....	163
Rapport Weiler A5-0360/2001 – Amendement 3 .....	164
Rapport Weiler A5-0360/2001 – Amendement 4 .....	166
Rapport Rühle A5-0337/2001 – Paragraphe 14, 2 <sup>e</sup> partie .....	167
TEXTES ADOPTÉS	
1. Égalité de traitement entre hommes et femmes (accès à l'emploi, formation et promotion professionnelle et conditions de travail) ***II	
A5-0358/2001	
Résolution législative du Parlement européen sur la position commune du Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 76/207/CEE du Conseil relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, et les conditions de travail (9848/1/2001 – C5-0387/2001 – 2000/0142(COD)) .....	169
2. Nomenclature commune des unités territoriales statistiques (NUTS) ***I	
A5-0335/2001	
Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant l'établissement d'une nomenclature commune des unités territoriales statistiques (NUTS) (COM(2001) 83 – C5-0065/2001 – 2001/0046(COD)) .....	175

	Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant l'établissement d'une nomenclature commune des unités territoriales statistiques (NUTS) (COM(2001) 83 – C5-0065/2001 – 2001/0046(COD)) . . . . .	177
3.	Emploi: lignes directrices pour 2002 */Rapport conjoint 2001	
	A5-0360/2001	
	1. Proposition de décision du Conseil concernant les lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres en 2002 (COM(2001) 511 – C5-0498/2001 – 2001/0208(CNS)) . . . . .	178
	Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de décision du Conseil concernant les lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres en 2002 (COM(2001) 511 – C5-0498/2001 – 2001/0208(CNS)) . . . . .	178
	2. Résolution du Parlement européen sur la communication de la Commission concernant le projet de rapport conjoint sur l'emploi 2001 (COM(2001) 438 – C5-0423/2001 – 2001/2168(COS)) . . . . .	179
4.	BEI: projets environnementaux sélectionnés dans la partie russe du bassin de la mer Baltique *	
	A5-0350/2001	
	Proposition de décision du Conseil accordant une garantie de la Communauté à la Banque européenne d'investissement pour les pertes résultant d'une action spéciale de prêt pour la réalisation de projets environnementaux sélectionnés dans la partie russe du bassin de la mer Baltique relevant de la «dimension septentrionale» (COM(2001) 297 – C5-0307/2001 – 2001/0121(CNS)) . . . . .	184
	Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de décision du Conseil accordant une garantie de la Communauté à la Banque européenne d'investissement pour les pertes résultant d'une action spéciale de prêt pour la réalisation de projets environnementaux sélectionnés dans la partie russe du bassin de la mer Baltique relevant de la «dimension septentrionale» (COM(2001) 297 – C5-0307/2001 – 2001/0121(CNS)) . . . . .	184
5.	BERD: massif de protection à Tchernobyl *	
	A5-0345/2001	
	Proposition de décision du Conseil concernant une deuxième contribution de la Communauté à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement en faveur du Fonds pour la réalisation d'un massif de protection à Tchernobyl (COM(2001) 251 – C5-0305/2001 – 2001/0113(CNS)) . . . . .	185
	Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de décision du Conseil concernant une deuxième contribution de la Communauté à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement en faveur du Fonds pour la réalisation d'un massif de protection à Tchernobyl (COM(2001) 251 – C5-0305/2001 – 2001/0113(CNS)) . . . . .	186
6.	Décharge 1999: 6 <sup>e</sup> , 7 <sup>e</sup> et 8 <sup>e</sup> Fonds européens de développement (FED)	
	A5-0337/2001	
	1. Décision du Parlement européen sur la décharge à la Commission sur la gestion financière des sixième, septième et huitième Fonds européens de développement pour l'exercice 1999 (COM(2000) 357 – C5-0257/2000 – 2000/2164(DEC)) . . . . .	186
	2. Décision du Parlement européen clôturant les comptes des sixième, septième et huitième Fonds européens de développement pour l'exercice 1999 (COM(2000) 357 – C5-0257/2000 – 2000/2164(DEC)) . . . . .	187
	3. Résolution du Parlement européen contenant les observations qui font partie intégrante de la décision donnant décharge à la Commission sur la gestion financière des sixième, septième et huitième Fonds européens de développement pour l'exercice 1999 (COM(2000) 357 – C5-0257/2000 – 2000/2164(DEC)) . . . . .	188
7.	Fonds social européen (2000-2006)	
	A5-0328/2001	
	Résolution du Parlement européen sur la communication de la Commission sur la mise en œuvre des actions innovatrices au titre de l'article 6 du règlement relatif au Fonds social européen pour la période de programmation 2000-2006 (COM(2000) 894 – C5-0341/2001 – 2001/2141(COS)) . . . . .	193



(2002/C 112 E/04)

**Jeudi, 25 octobre 2001**

## PROCÈS-VERBAL

DÉROULEMENT DE LA SÉANCE .....	196
1. Ouverture de la séance .....	196
2. Approbation du procès-verbal de la séance précédente .....	196
3. Dépôt de documents .....	196
4. Virements de crédits .....	198
HEURE DES VOTES	
5. Projet de budget général de l'Union européenne — exercice 2002 (vote) .....	200
6. Projet de budget général 2002: section III (vote) .....	202
7. Projet de budget général 2002: autres sections (vote) .....	202
8. Projet de budget opérationnel CECA 2002 (vote) .....	203
9. Stratégie de l'Union européenne pour la conférence de Marrakech sur le changement climatique (article 70 du règlement) (vote) .....	204
10. Chargement et déchargement sûrs des vraquiers ***II (vote) .....	204
11. Formalités déclaratives applicables aux navires à l'entrée et à la sortie des ports communautaires ***I (vote) .....	204
12. Aide financière de préadhésion en faveur de la Turquie * (vote) .....	204
13. Progrès réalisés par la Turquie sur la voie de l'adhésion (2000) (vote) .....	205
14. Adhésion de la République populaire de Chine à l'Organisation Mondiale du Commerce * (vote) .....	205
15. Adhésion du territoire douanier distinct du Taipei chinois (Taiwan, Penghu, Kinmen et Matsu) à l'Organisation Mondiale du Commerce * (vote) .....	205
16. Réunion du Conseil européen (Gand, 19 octobre 2001) (vote) .....	205
17. Réforme du Conseil (vote) .....	206
18. État d'avancement de la préparation de la 4 <sup>e</sup> conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (vote) .....	207
19. Ouverture et démocratie dans le commerce international (vote) .....	207
20. Progrès réalisés dans la mise en œuvre de la politique étrangère et de sécurité commune (PESC) (vote) .....	208
FIN DE L'HEURE DES VOTES	
21. OCM dans le secteur des viandes ovine et caprine * (débat) .....	211
22. Réouverture du tunnel du Mont-Blanc (déclaration suivie d'un débat) .....	212
23. Pêcheries et réduction de la pauvreté (débat) .....	212
24. Restructuration de la pêche communautaire * (1997-2001) .....	212
25. Accord de Pêche CE/Sénégal * (débat) .....	213
26. Accord de pêche CE/Madagascar * (débat) .....	213
27. Communication de positions communes du Conseil .....	213
HEURE DES VOTES	
28. OCM dans le secteur des viandes ovine et caprine * (vote) .....	214
29. Restructuration de la pêche communautaire * (vote) .....	214
30. Accord de pêche CE/Sénégal * (vote) .....	215
31. Accord de pêche CE/Madagascar * (vote) .....	215
32. Pêcheries et réduction de la pauvreté (vote) .....	216
FIN DE L'HEURE DES VOTES	
33. Composition de l'Assemblée paritaire ACP-UE .....	216
34. Suites données aux résolutions du Parlement .....	216

Sommaire (suite)	Page
35. Délégation du pouvoir de décision aux commissions — Coopérations entre les commissions parlementaires — Procédure Hugues renforcée — Autorisation d'établir des rapports d'initiative et de suivi — Modification de titre de rapports déjà autorisés par la Conférence des présidents . . .	216
36. Déclarations inscrites au registre (article 51 du règlement) . . . . .	218
37. Transmission des textes adoptés au cours de la présente séance . . . . .	218
38. Calendrier des prochaines séances . . . . .	218
39. Interruption de la session . . . . .	218
 LISTE DE PRÉSENCE . . . . .	 219
 RÉSULTAT DES VOTES PAR APPEL NOMINAL . . . . .	 220
Projet de budget général 2002 — Paquet . . . . .	220
Projet de budget général 2002 — Amendement 559, 1 <sup>re</sup> partie . . . . .	221
Projet de budget général 2002 — Amendement 559, 2 <sup>e</sup> partie . . . . .	222
Projet de budget général 2002 — Amendement 644, 2 <sup>e</sup> partie . . . . .	223
Projet de budget général 2002 — Amendement 150 . . . . .	225
Projet de budget général 2002 — Amendement 478 . . . . .	226
Projet de budget général 2002 — Amendement 75 . . . . .	227
Projet de budget général 2002 — Amendement 690, 2 <sup>e</sup> partie . . . . .	229
Projet de budget général 2002 — Amendement 587, 1 <sup>re</sup> partie . . . . .	230
Projet de budget général 2002 — Amendement 587, 2 <sup>e</sup> partie . . . . .	231
Projet de budget général 2002 — Amendement 483 . . . . .	233
Projet de budget général 2002 — Amendement 807 . . . . .	234
Projet de budget général 2002 — Amendement 697 . . . . .	235
Projet de budget général 2002 — Amendement 620, 1 <sup>re</sup> partie . . . . .	237
Projet de budget général 2002 — Amendement 620, 2 <sup>e</sup> partie . . . . .	238
Projet de budget général 2002 — Amendement 170, 1 <sup>re</sup> partie . . . . .	239
Projet de budget général 2002 — Amendement 170, 2 <sup>e</sup> partie . . . . .	241
Projet de budget général 2002 — Amendement 730, 2 <sup>e</sup> partie . . . . .	242
Projet de budget général 2002 — Amendement 450 . . . . .	243
Rapport Costa Neves A5-0330/2001 — Amendement 6 . . . . .	245
Rapport Costa Neves A5-0330/2001 — Paragraphe 13 . . . . .	246
Rapport Costa Neves A5-0330/2001 — Paragraphe 20 . . . . .	248
Rapport Costa Neves A5-0330/2001 — Amendement 1 . . . . .	249
Rapport Costa Neves A5-0330/2001 — Amendement 7 . . . . .	250
Rapport Buitenweg A5-0329/2001 — Amendement 1 . . . . .	252
Rapport Buitenweg A5-0329/2001 — Paragraphe 28 . . . . .	253
Rapport Lamassoure A5-0343/2001 — Amendement 15 . . . . .	254
Rapport Lamassoure A5-0343/2001 — Amendement 12/rév. . . . .	256
B5-0696/2001 — Résolution commune — Conseil européen à Gand — Amendement 4 . . . . .	257
B5-0696/2001 — Résolution commune — Conseil européen à Gand — Amendement 6, 1 <sup>re</sup> partie . .	258
B5-0696/2001 — Résolution commune — Conseil européen à Gand — Amendement 6, 2 <sup>e</sup> partie . .	260
B5-0696/2001 — Résolution commune — Conseil européen à Gand — Amendement 2 . . . . .	261
B5-0696/2001 — Résolution commune — Conseil européen à Gand — Amendement 3 . . . . .	262
B5-0696/2001 — Résolution commune — Conseil européen à Gand — Amendement 7 . . . . .	264
B5-0696/2001 — Résolution commune — Conseil européen à Gand — Résolution . . . . .	265
Rapport Poos A5-0308/2001 — Résolution . . . . .	266

Sommaire (suite)	Page
B5-0689/2001 O.M.C. — Paragraphe 5 .....	268
B5-0690/2001 — Résolution commune n° 1 — O.M.C. — Résolution .....	269
Rapport Désir A5-0331/2001 — Amendement 1 .....	270
Rapport Désir A5-0331/2001 — Résolution .....	272
Rapport Brok A5-0332/2001 — Amendement 16, 1 <sup>re</sup> partie .....	273
Rapport Brok A5-0332/2001 — Amendement 16, 2 <sup>e</sup> partie .....	274
Rapport Adam A5-0340/2001 — Amendement 25 .....	275
Rapport Adam A5-0340/2001 — Amendement 12, 1 <sup>re</sup> partie .....	276
Rapport Adam A5-0340/2001 — Amendement 12, 2 <sup>e</sup> partie .....	276
Rapport Adam A5-0340/2001 — Amendement 13 .....	277
Rapport Fraga Estevez A5-0315/2001 — Résolution .....	278

## TEXTES ADOPTÉS

### 1. Projet de budget général 2002: Section III

A5-0330/2001

Résolution du Parlement européen sur le projet de budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2002 — Section III — Commission (C5-0300/2001 — 2000/2324(BUD)) et la lettre rectificative n° 1/2002 au projet de budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2002 (12733/2001 — C5-0495/2001 — 2000/2324(BUD) — 2000/2325(BUD)) .....

279

ANNEXE 1

Résultats de la réunion de concertation du 20 juillet 2001, précédant la première lecture du Conseil .....

285

ANNEXE 2

Conditions de libération de la réserve .....

286

### 2. Projet de budget général 2002: autres sections

A5-0329/2001

Résolution du Parlement européen sur le projet de budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2002, Section I — Parlement; Section II — Conseil; Section IV — Cour de Justice; Section V — Cour des Comptes; Section VI — Comité économique et social; Section VII — Comité des régions et Section VIII (A) — Médiateur européen (B) — Contrôleur européen de la protection des données (C5-0300/2001 — 2000/2325(BUD)) et sur la lettre rectificative n° 1/2002 au projet de budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 (12733/2001 — C5-0495/2001 — 2000/2324(BUD) — 2000/2325(BUD)) .....

289

### 3. Projet de budget opérationnel CECA 2002

A5-0342/2001

Résolution du Parlement européen sur le projet de budget opérationnel de la CECA pour 2002 (SEC(2001) 827 — C5-0233/2001 — 2001/2100(BUD)) .....

297

### 4. Stratégie de l'Union européenne pour la conférence de Marrakech sur le changement climatique

B5-0686/2001

Résolution du Parlement européen sur le suivi de l'avis du Parlement sur la stratégie de l'Union européenne pour la conférence de Marrakech sur le changement climatique .....

299

### 5. Chargement et déchargement sûrs des vraquiers \*\*\*II

A5-0326/2001

Résolution législative du Parlement européen sur la position commune du Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil établissant des exigences et des procédures harmonisées pour le chargement et le déchargement sûrs des vraquiers (7193/2/2001 — C5-0292/2001 — 2000/0121(COD)) .....

301

6.	Formalités déclaratives applicables aux navires à l'entrée et à la sortie des ports communautaires ***I	
	A5-0327/2001	
	Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant les formalités déclaratives applicables aux navires à l'entrée et à la sortie des ports communautaires (COM(2001) 46 – C5-0051/2001 – 2001/0026(COD))	302
	Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant les formalités déclaratives applicables aux navires à l'entrée et à la sortie des ports communautaires (COM(2001) 46 – C5-0051/2001 – 2001/0026(COD))	304
7.	Aide financière de préadhésion en faveur de la Turquie *	
	A5-0338/2001	
	Proposition de règlement du Conseil concernant l'aide financière de préadhésion en faveur de la Turquie (COM(2001) 230 – C5-0219/2001 – 2001/0097(CNS))	304
	Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de règlement du Conseil concernant l'aide financière de préadhésion en faveur de la Turquie (COM(2001) 230 – C5-0219/2001 – 2001/0097(CNS))	307
8.	Progrès réalisés par la Turquie sur la voie de l'adhésion (2000)	
	A5-0343/2001	
	Résolution du Parlement européen sur le rapport régulier 2000 de la Commission sur les progrès réalisés par la Turquie sur la voie de l'adhésion (COM(2000) 713 – C5-0613/2000 – 2000/2014(COS))	308
9.	Adhésion de la République populaire de Chine à l'Organisation mondiale du commerce *	
	A5-0366/2001	
	Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de décision du Conseil établissant la position de la Communauté dans la Conférence Ministérielle, établie par l'Accord instituant l'Organisation Mondiale du Commerce, concernant l'adhésion de la République populaire de Chine à l'Organisation Mondiale du Commerce (COM(2001) 517 – C5-0487/2001 – 2001/0218(CNS))	313
10.	Adhésion du territoire douanier distinct du Taipei chinois (Taïwan, Penghu, Kinmen et Matsu) à l'Organisation mondiale du commerce *	
	A5-0367/2001	
	Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de décision du Conseil établissant la position de la Communauté dans la Conférence Ministérielle, établie par l'Accord instituant l'Organisation Mondiale du Commerce, concernant l'adhésion du territoire douanier distinct du Taipei chinois (Taïwan, Penghu, Kinmen et Matsu) à l'Organisation Mondiale du Commerce (COM(2001) 518 – C5-0488/2001 – 2001/0216(CNS))	314
11.	Réunion du Conseil européen à Gand du 19 octobre 2001	
	B5-0696, 0697, 0698 et 0700/2001	
	Résolution du Parlement européen sur les résultats de la session informelle du Conseil européen tenue le 19 octobre 2001 à Gand	314
12.	Réforme du Conseil	
	A5-0308/2001	
	Résolution du Parlement européen sur la réforme du Conseil (2001/2020(INI))	317
13.	Préparation de la 4 <sup>e</sup> conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce	
	B5-0691, 0692 et 0693/2001	
	Résolution du Parlement européen sur la quatrième Conférence ministérielle de l'OMC	321

14. Ouverture et démocratie dans le commerce international	
A5-0331/2001	
Résolution du Parlement européen sur l'ouverture et la démocratie dans le commerce international (2001/2093(INI))	326
15. Progrès réalisés dans la mise en œuvre de la Politique étrangère et de sécurité commune (PESC)	
A5-0332/2001	
Résolution du Parlement européen sur les progrès réalisés dans la mise en œuvre de la politique étrangère et de la sécurité commune (PESC) (C5-0194/2001 – 2001/2007(INI))	333
16. OCM dans le secteur des viandes ovine et caprine *	
A5-0340/2001	
Proposition de règlement du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur des viandes ovine et caprine (COM(2001) 247 – C5-0214/2001 – 2001/0103(CNS))	338
Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de règlement du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur des viandes ovine et caprine (COM(2001) 247 – C5-0214/2001 – 2001/0103(CNS))	346
17. Pêche communautaire (1997-2001) *	
A5-0316/2001	
1. Proposition de décision du Conseil modifiant la décision 97/413/CE relative aux objectifs et modalités visant à restructurer, pour la période allant du 1 <sup>er</sup> janvier 1997 au 31 décembre 2001, le secteur de la pêche communautaire en vue d'atteindre un équilibre durable entre les ressources et leur exploitation (COM(2001) 322 – C5-0308/2001 – 2001/0128(CNS))	347
Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de décision du Conseil modifiant la décision 97/413/CE relative aux objectifs et modalités visant à restructurer, pour la période allant du 1 <sup>er</sup> janvier 1997 au 31 décembre 2001, le secteur de la pêche communautaire en vue d'atteindre un équilibre durable entre les ressources et leur exploitation (COM(2001) 322 – C5-0308/2001 – 2001/0128(CNS))	348
2. Proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 2792/1999 définissant les modalités et conditions des actions structurelles de la Communauté dans le secteur de la pêche (COM(2001) 322 – C5-0309/2001 – 2001/0129(CNS))	348
Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 2792/1999 définissant les modalités et conditions des actions structurelles de la Communauté dans le secteur de la pêche (COM(2001) 322 – C5-0309/2001 – 2001/0129(CNS))	350
18. Accords de pêche CE/Sénégal *	
A5-0314/2001	
Proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion de deux accords sous forme d'échanges de lettres relatifs à la prorogation du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues par l'accord conclu entre la Communauté économique européenne et le gouvernement de la République du Sénégal concernant la pêche au large de la côte sénégalaise pour les périodes allant du 1 <sup>er</sup> mai 2001 au 31 juillet 2001 et du 1 <sup>er</sup> août 2001 au 31 décembre 2001 (COM(2001) 422 – C5-0405/2001 – 2001/0168(CNS))	350
Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion de deux accords sous forme d'échanges de lettres relatifs à la prorogation du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues par l'accord conclu entre la Communauté économique européenne et le gouvernement de la République du Sénégal concernant la pêche au large de la côte sénégalaise pour les périodes allant du 1 <sup>er</sup> mai 2001 au 31 juillet 2001 et du 1 <sup>er</sup> août 2001 au 31 décembre 2001 (COM(2001) 422 – C5-0405/2001 – 2001/0168(CNS))	351

19. Accords de pêche CE/Madagascar *	
A5-0315/2001	
Proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévue dans l'accord entre la Communauté économique européenne et la République démocratique de Madagascar concernant la pêche au large de Madagascar pour la période du 21 mai 2001 au 20 mai 2004 (COM(2001) 409 – C5-0406/2001 – 2001/0161(CNS)) . . . . .	351
Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévue dans l'accord entre la Communauté économique européenne et la République démocratique de Madagascar concernant la pêche au large de Madagascar pour la période du 21 mai 2001 au 20 mai 2004 (COM(2001) 409 – C5-0406/2001 – 2001/0161(CNS)) . . . . .	352
20. Pêcheries et réduction de la pauvreté	
A5-0334/2001	
Résolution du Parlement européen sur la communication de la Commission sur les pêcheries et la réduction de la pauvreté (COM(2000) 724 – C5-0071/2001 – 2001/2032(COS)) . . . . .	353

*Légende des signes utilisés*

*	procédure de consultation
** I	procédure de coopération, première lecture
** II	procédure de coopération, deuxième lecture
***	avis conforme
*** I	procédure de codécision, première lecture
*** II	procédure de codécision, deuxième lecture
*** III	procédure de codécision, troisième lecture

(La procédure indiquée est fondée sur la base juridique proposée par la Commission)

*Indications concernant l'heure des votes*

Sauf indication contraire, les rapporteurs ont fait connaître par écrit à la présidence leur position sur les amendements.

*Significations des abréviations des commissions*

AFET	commission des affaires étrangères, des droits de l'homme, de la sécurité commune et de la politique de défense
BUDG	commission des budgets
CONT	commission du contrôle budgétaire
LIBE	commission des libertés et des droits des citoyens, de la justice et des affaires intérieures
ECON	commission économique et monétaire
JURI	commission juridique et du marché intérieur
ITRE	commission de l'industrie, du commerce extérieur, de la recherche et de l'énergie
EMPL	commission de l'emploi et des affaires sociales
ENVI	commission de l'environnement, de la santé publique et de la politique des consommateurs
AGRI	commission de l'agriculture et du développement rural
PECH	commission de la pêche
RETT	commission de la politique régionale, des transports et du tourisme
CULT	commission de la culture, de la jeunesse, de l'éducation, des médias et des sports
DEVE	commission du développement et de la coopération
AFCO	commission des affaires constitutionnelles
FEMM	commission des droits de la femme et de l'égalité des chances
PETI	commission des pétitions

*Significations des abréviations des groupes politiques*

PPE-DE	groupe du Parti populaire européen (Démocrates-chrétiens) et des Démocrates européens
PSE	groupe du Parti des socialistes européens
ELDR	groupe du Parti européen des libéraux, démocrates et réformateurs
Verts/ALE	groupe des Verts/Alliance libre européenne
GUE/NGL	groupe confédéral de la Gauche unitaire européenne/Gauche verte nordique
UEN	groupe Union pour l'Europe des Nations
EDD	groupe pour l'Europe des démocraties et des différences
NI	non-inscrits

**I**

(Communications)

**PARLEMENT EUROPÉEN**

SESSION 2001-2002

---

Séances du 22 au 25 octobre 2001  
BÂTIMENT LOUISE WEISS – STRASBOURG

---

(2002/C 112 E/01)

**PROCÈS-VERBAL****DÉROULEMENT DE LA SÉANCE**

PRÉSIDENCE DE M<sup>me</sup> FONTAINE

*Présidente*

**1. Reprise de la session**

M<sup>me</sup> la Présidente déclare ouverte la séance à 17 heures.

**2. Communication de la Présidence**

M<sup>me</sup> la Présidente rend hommage à la mémoire des 118 victimes de l'accident qui s'est produit le 8 octobre dernier à l'aéroport de Linate à Milan lors de la collision entre un avion de la compagnie SAS et un avion privé. Elle indique qu'elle a d'ores et déjà envoyé ses condoléances aux Premiers ministres danois et italien et exprimé sa sympathie aux familles des victimes.

**3. Approbation du procès-verbal de la séance précédente**

Le procès-verbal de la séance précédente est approuvé.

**4. Modification de la durée des interruptions de la session**

M<sup>me</sup> la Présidente communique que la Conférence des présidents a, en sa réunion du 18 octobre 2001, décidé, conformément à l'article 10, paragraphe 4, du règlement, de modifier la durée des interruptions de la session et de tenir une séance plénière le lundi 17 décembre après-midi, à Bruxelles.





Lundi, 22 octobre 2001

- Communication de la Commission: Protection des intérêts financiers des Communautés – Lutte antifraude – Plan d'action pour 2001-2003 (COM(2001) 254 – C5-0470/2001 – 2001/2186(COS))  
renvoyée           fond: CONT  
                          avis: BUDG, LIBE, ECON, JURI
- Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif aux promotions des ventes dans le marché intérieur (COM(2001) 546 – C5-0475/2001 – 2001/0227(COD))  
renvoyée           fond: JURI  
                          avis: ENVI  
base juridique: Article 95 TCE
- Proposition de virement de crédits 34/2001 de chapitre à chapitre à l'intérieur de la section VI – Comité économique et social – du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 (SEC(2001) 1602 – C5-0476/2001 – 2001/2191(GBD))  
renvoyée           fond: BUDG
- Proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CE) 2666/2000 du Conseil relatif à l'aide à l'Albanie, à la Bosnie et Herzégovine, à la Croatie, à la République fédérale de Yougoslavie et à l'ancienne République yougoslave de Macédoine et abrogeant le règlement (CE) 1628/96 ainsi que modifiant les règlements (CEE) 3906/89 et (CEE) 1360/90 et les décisions 97/256/CEE et 1999/311/CE, et le règlement (CE) 2667/2000 du Conseil relatif à l'Agence européenne pour la reconstruction (COM(2001) 551 – C5-0477/2001 – 2001/0223(CNS))  
renvoyée           fond: AFET  
                          avis: BUDG, CONT, ITRE  
base juridique: Article 308 TCE
- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil modifiant la décision 1692/96/CE sur les orientations communautaires pour le développement du réseau transeuropéen de transport (COM(2001) 544 – C5-0478/2001 – 2001/0229(COD))  
renvoyée           fond: RETT  
                          avis: BUDG, ITRE, ENVI  
base juridique: Article 156 TCE
- Proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues dans l'accord entre la Communauté économique européenne et la République du Cap Vert concernant la pêche au large du Cap Vert pour la période allant du 1<sup>er</sup> juillet 2001 au 30 juin 2004 (COM(2001) 470 – C5-0479/2001 – 2001/0203(CNS))  
renvoyée           fond: PECH  
                          avis: BUDG, DEVE  
base juridique: Article 37 TCE, Article 300, paragraphe 2-3, alinéa 1 TCE
- Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à l'harmonisation de certaines dispositions en matière sociale dans le domaine des transports par route (COM(2001) 573 – C5-0485/2001 – 2001/0241(COD))  
renvoyée           fond: RETT  
                          avis: BUDG, EMPL  
base juridique: Article 71 TCE
- Proposition de décision du Conseil modifiant la décision 1999/733/CE du Conseil portant attribution d'une aide macrofinancière supplémentaire à l'ancienne République yougoslave de Macédoine (COM(2001) 519 – C5-0486/2001 – 2001/0213(CNS))  
renvoyée           fond: BUDG  
                          avis: AFET, ITRE
- Proposition de décision du Conseil établissant la position de la Communauté dans la Conférence Ministérielle, établie par l'Accord instituant l'Organisation Mondiale du Commerce, concernant l'adhésion de la République populaire de Chine à l'Organisation Mondiale du Commerce (COM(2001) 517 – C5-0487/2001 – 2001/0218(CNS))  
renvoyée           fond: ITRE  
base juridique: Article 37 TCE, Article 44 TCE, Article 47 TCE, Article 55 TCE, Article 71 TCE, Article 80, paragraphe 2 TCE, Article 95 TCE, Article 133 TCE, Article 308 TCE, Article 300, paragraphe 3, alinéa 1 TCE

**Lundi, 22 octobre 2001**

- Proposition de décision du Conseil établissant la position de la Communauté dans la Conférence Ministérielle, établie par l'Accord instituant l'Organisation Mondiale du Commerce, concernant l'adhésion du territoire douanier distinct du Taipei chinois (Taiwan, Penghu, Kinmen et Matsu) à l'Organisation Mondiale du Commerce (COM(2001) 518 – C5-0488/2001 – 2001/0216(CNS))  
renvoyée           fond: ITRE  
base juridique: Article 308 TCE, Article 300, paragraphe 3, alinéa 1 TCE
- Proposition modifiée de directive du Parlement européen et du Conseil relative à la mise en place d'un système communautaire de suivi, de contrôle et d'information sur le trafic maritime (présentée par la Commission conformément à l'article 250, paragraphe 2, du traité CE) (COM(2001) 592 – C5-0489/2001 – 2000/0325(COD))  
renvoyée           fond: RETT  
avis: ITRE, ENVI  
base juridique: Article 80, paragraphe 2 TCE
- Avis du Conseil sur la proposition de virement de crédits 21/2001 de chapitre à chapitre à l'intérieur de la section III – Commission – Partie B – du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 (C5-0492/2001 – 2001/2170(GBD))  
renvoyée           fond: BUDG
- Avis du Conseil sur la proposition de virement de crédits 23/2001 de chapitre à chapitre à l'intérieur de la section III – Commission – Partie B – du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 (C5-0493/2001 – 2001/2172(GBD))  
renvoyée           fond: BUDG
- Avis du Conseil sur la proposition de virement de crédits 28/2001 de chapitre à chapitre à l'intérieur de la section III – Commission – Partie B – du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 (C5-0494/2001 – 2001/2177(GBD))  
renvoyée           fond: BUDG
- Conseil de l'Union européenne: Lettre rectificative 1 au projet de budget général des Communautés européennes pour l'exercice 2002 – Section III – Commission – Section VIII, partie B – Contrôleur européen de la protection des données (12733/2001 – C5-0495/2001 – 2000/2324(BUD) 2000/2325 (BUD))  
renvoyée           fond: BUDG  
avis: toutes les commissions intéressées
- Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant l'Année européenne de l'éducation par le sport 2004 (COM(2001) 584 – C5-0497/2001 – 2001/0244(COD))  
renvoyée           fond: CULT  
avis: BUDG, EMPL  
base juridique: Article 149 TCE
- Proposition de décision du Conseil sur les lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres en 2002 (COM(2001) 511 – C5-0498/2001 – 2001/0208(CNS))  
renvoyée           fond: EMPL  
avis: ECON, FEMM  
base juridique: Article 128, paragraphe 2 TCE
- Conseil de l'Union européenne: Initiative du Royaume des Pays-Bas en vue de l'adoption de la décision du Conseil portant création d'un réseau européen de points de contact en ce qui concerne les personnes responsables de génocide, de crimes contre l'humanité et de crimes de guerre (11658/2001 – C5-0499/2001 – 2001/0826(CNS))  
renvoyée           fond: LIBE  
base juridique: Article 31 TUE, Article 34, paragraphe 2 TUE
- Avis du Conseil sur la proposition de virement de crédits 22/2001 de chapitre à chapitre à l'intérieur de la section VII – Comité des régions – du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 (C5-0500/2001 – 2001/2165(GBD))  
renvoyée           fond: BUDG
- Avis du Conseil sur la proposition de virement de crédits 26/2001 de chapitre à chapitre à l'intérieur de la section VI – Comité économique et social – du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 (C5-0501/2001 – 2001/2169(GBD))  
renvoyée           fond: BUDG

Lundi, 22 octobre 2001

- Avis du Conseil sur la proposition de virement de crédits 27/2001 de chapitre à chapitre à l'intérieur de la section III – Commission – Partie B – du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 (C5-0502/2001 – 2001/2176(GBD))  
renvoyée           fond: BUDG
  - Avis du Conseil sur la proposition de virement de crédits 30/2001 de chapitre à chapitre à l'intérieur de la section III – Commission – Partie B – du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 (C5-0503/2001 – 2001/2178(GBD))  
renvoyée           fond: BUDG
  - Avis du Conseil sur la proposition de virement de crédits 31/2001 de chapitre à chapitre à l'intérieur de la section III – Commission – Partie B – du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 (C5-0504/2001 – 2001/2179(GBD))  
renvoyée           fond: BUDG
  - Proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CE) 539/2001 fixant la liste des pays tiers dont les ressortissants sont soumis à l'obligation de visa pour franchir les frontières extérieures des États membres et la liste de ceux dont les ressortissants sont exemptés de cette obligation (COM(2001) 570 – C5-0505/2001 – 2001/0231(CNS))  
renvoyée           fond: LIBE  
base juridique: Article 62, paragraphe 2 TCE
  - Commission des Communautés européennes: Dix-huitième rapport annuel sur le contrôle de l'application du droit communautaire (2000) (COM(2001) 309 – C5-0506/2001 – 2001/2197(COS))  
renvoyée           fond: JURI  
avis: toutes les commissions intéressées
  - Conseil de l'Union européenne: Initiative du Royaume de Belgique, de la République française, du Royaume d'Espagne et du Royaume-Uni en vue de l'adoption par le Conseil d'une décision-cadre relative aux équipes communes d'enquête (12442/01 – C5-0507/2001 – 2001/0821(CNS))  
renvoyée           fond: LIBE  
base juridique: Article 34, paragraphe 2 TUE
- b) *du Médiateur européen:*
- Rapport spécial à l'attention du Parlement européen faisant suite au projet de recommandation adressé à la Commission européenne dans la plainte 713/98/IJh (conformément à l'article 3, paragraphe 7, du statut du Médiateur européen) (C5-0463/2001 – 2001/2194(COS))  
renvoyée           fond: PETI
- c) *de commissions parlementaires:*
- ca) *des rapports:*
- \* Rapport sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion de deux accords sous forme d'échanges de lettres relatifs à la prorogation du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues par l'accord conclu entre la Communauté économique européenne et le gouvernement de la République du Sénégal concernant la pêche au large de la côte sénégalaise pour les périodes allant du 1<sup>er</sup> mai 2001 au 31 juillet 2001 et du 1<sup>er</sup> août 2001 au 31 décembre 2001 (COM(2001) 422 – C5-0405/2001 – 2001/0168(CNS)) – commission de la pêche  
Rapporteur: M. Gallagher  
(A5-0314/2001)
  - \* Rapport sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues dans l'accord entre la Communauté économique européenne et la République démocratique de Madagascar concernant la pêche au large de Madagascar pour la période du 21 mai 2001 au 20 mai 2004 (COM(2001) 409 – C5-0406/2001 – 2001/0161(CNS)) – commission de la pêche  
Rapporteur: M<sup>me</sup> Fraga Estévez  
(A5-0315/2001)

Lundi, 22 octobre 2001

- \* Rapport
  - I. sur la proposition de décision du Conseil modifiant la décision 97/413/CE relative aux objectifs et modalités visant à restructurer pour la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 1997 au 31 décembre 2001, le secteur de la pêche communautaire en vue d'atteindre un équilibre durable entre les ressources et leur exploitation (COM(2001) 322 – C5-0308/2001 – 2001/0128(CNS));
  - II. sur la proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CE) 2792/1999 définissant les modalités et conditions des actions structurelles de la Communauté dans le secteur de la pêche (COM(2001) 322 – C5-0309/2001 – 2001/0129(CNS)) – commission de la pêcheRapporteur: M<sup>me</sup> Attwooll  
(A5-0316/2001)
- \*\*\*I Rapport sur la proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un programme d'action communautaire pour la promotion des organisations non gouvernementales ayant pour but principal la défense de l'environnement (COM(2001) 337 – C5-0281/2001 – 2001/0139(COD)) – commission de l'environnement, de la santé publique et de la politique des consommateurs  
Rapporteur: M<sup>me</sup> Jackson  
(A5-0317/2001)
- Rapport sur la proposition de recommandation du Conseil relative à l'utilisation prudente des agents antimicrobiens en médecine humaine (COM(2001) 333 – C5-0411/2001 – 2001/2164(COS)) – commission de l'environnement, de la santé publique et de la politique des consommateurs  
Rapporteur: M. Rod  
(A5-0318/2001)
- \*\*\*I Rapport sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil prévoyant la participation du public lors de l'élaboration de certains plans et programmes relatifs à l'environnement et modifiant les directives 85/337/CEE et 96/61/CE du Conseil (COM(2000) 839 – C5-0027/2001 – 2000/0331(COD)) – commission de l'environnement, de la santé publique et de la politique des consommateurs  
Rapporteur: M<sup>me</sup> Korhola  
(A5-0321/2001)
- Rapport sur le Mémoire de la Commission sur l'éducation et la formation tout au long de la vie – (SEC(2000) 1832 – C5-0192/2001 – 2001/2088(COS)) – commission de la culture, de la jeunesse, de l'éducation, des médias et des sports  
Procédure Hughes avec la commission EMPL  
Rapporteur: M<sup>me</sup> Van Brempt  
(A5-0322/2001)
- Rapport sur la mise en œuvre de la directive 94/62/CE du Parlement européen et du Conseil, du 20 décembre 1994, relative aux emballages et aux déchets d'emballages – 2000/2319(INI)) – commission de l'environnement, de la santé publique et de la politique des consommateurs  
Rapporteur: M<sup>me</sup> Corbey  
(A5-0323/2001)
- \*\*\*I Rapport sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant les formalités déclaratives applicables aux navires à l'entrée et à la sortie des ports communautaires (COM(2001) 46 – C5-0051/2001 – 2001/0026(COD)) – commission de la politique régionale, des transports et du tourisme  
Rapporteur: M. Vatanen  
(A5-0327/2001)
- Rapport sur la communication de la Commission sur la mise en œuvre des actions innovatrices au titre de l'article 6 du règlement relatif au Fonds social européen pour la période de programmation 2000-2006 (COM(2000) 894 – C5-0341/2001 – 2001/2141(COS)) – commission de l'emploi et des affaires sociales  
Rapporteur: M<sup>me</sup> Kratsa-Tsagaropoulou  
(A5-0328/2001)

Lundi, 22 octobre 2001

- Rapport sur le projet de budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2002, Section I – Parlement; Section II – Conseil; Section IV – Cour de justice; Section V – Cour des comptes; Section VI – Comité économique et social; Section VII – Comité des régions et Section VIII (A) – Médiateur européen – (B) – Contrôleur européen de la protection des données (C5-0300/2001 – 2000/2325(BUD)) et sur la lettre rectificative n° 1/2002 au projet de budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 (12733/2001 – C5-0495/2001 – 2000/2324(BUD) – 2000/2325(BUD))  
Rapporteur: M<sup>me</sup> Buitenweg  
(A5-0329/2001)
- Rapport sur le projet de budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2002 (C5-0300/2001 – 2000/2324(BUD)) et la lettre rectificative n° 1/2002 au projet de budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2002; Section III – Commission (12733/2001 – C5-0495/2001 – 2000/2324(BUD) – 2000/2325(BUD)) – commission des budgets  
Rapporteur: M. Costa Neves  
(A5-0330/2001)
- Rapport sur l'Ouverture et la Démocratie dans le commerce international – 2001/2093(INI) – commission de l'industrie, du commerce extérieur, de la recherche et de l'énergie  
Rapporteur: M. Désir  
(A5-0331/2001)
- Rapport sur les progrès réalisés dans la mise en œuvre de la politique étrangère et de la sécurité commune (PESC) – 2001/2007(INI) – commission des affaires étrangères, des droits de l'homme, de la sécurité commune et de la politique de défense  
Rapporteur: M. Brok  
(A5-0332/2001)
- \* Rapport
  - I. sur une initiative du Royaume de Belgique et du Royaume de Suède en vue de l'adoption du règlement du Conseil relatif au développement du Système d'Information de Schengen de deuxième génération (SIS II) (9844/2001 – C5-0315/2001 – 2001/0818(CNS));
  - II. sur une initiative du Royaume de Belgique et du Royaume de Suède en vue de l'adoption de la décision du Conseil relative au développement du Système d'Information de Schengen de deuxième génération (SIS II) (9845/2001 – C5-0316/2001 – 2001/0819(CNS)) – Commission des libertés et des droits des citoyens, de la justice et des affaires intérieuresRapporteur: M. von Boetticher  
(A5-0333/2001)
- Rapport sur la communication de la Commission sur les pêcheries et réduction de la pauvreté (COM(2000) 724 – C5-0071/2001 – 2001/2032(COS)) – commission du développement et de la coopération  
Procédure Hughes avec la commission PECH  
Rapporteur: M. Lannoye  
(A5-0334/2001)
- \*\*\*I Rapport sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à l'établissement d'une nomenclature commune des unités territoriales statistiques (NUTS) (COM(2001) 83 – C5-0065/2001 – 2001/0046(COD)) – commission de la politique régionale, des transports et du tourisme  
Rapporteur: M<sup>me</sup> Miguélez Ramos  
(A5-0335/2001)
- Deuxième rapport sur la décharge sur la gestion financière des sixième, septième et huitième Fonds européens de développement pour l'exercice 1999 (COM(2000) 357 – C5-0257/2000 – 2000/2164(DEC)) – commission du contrôle budgétaire  
Rapporteur: M<sup>me</sup> Rühle  
(A5-0337/2001)
- \* Rapport sur la proposition de règlement du Conseil concernant l'aide financière de pré-adhésion en faveur de la Turquie (COM(2001) 230 – C5-0219/2001 – 2001/0097(CNS)) – commission des affaires étrangères, des droits de l'homme, de la sécurité commune et de la politique de défense  
Rapporteur: M. Lamassoure  
(A5-0338/2001)

**Lundi, 22 octobre 2001**

- \* Rapport sur la proposition de règlement du Conseil établissant un cadre général d'activité communautaire destiné à faciliter la mise en œuvre d'un espace judiciaire européen en matière civile (COM(2001) 221 – C5-0254/2001 – 2001/0109(CNS)) – commission des libertés et des droits des citoyens, de la justice et des affaires intérieures  
Rapporteur: M. von Boetticher  
(A5-0339/2001)
  
- \* Rapport sur la proposition de règlement du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur des viandes ovine et caprine (COM(2001) 247 – C5-0214/2001 – 2001/0103(CNS)) – commission de l'agriculture et du développement rural  
Rapporteur: M. Adam  
(A5-0340/2001)
  
- Rapport sur la communication de la Commission au Conseil, au Parlement européen et au Comité économique et social sur la tarification et gestion durable des ressources en eau (COM(2000) 477 – C5-0634/2000 – 2000/2298(COS)) – commission de l'environnement, de la santé publique et de la politique des consommateurs  
Rapporteur: M<sup>me</sup> Flemming  
(A5-0341/2001)
  
- Rapport sur le projet de budget opérationnel de la CECA pour 2002 (SEC(2001) 827 – C5-0233/2001 – 2001/2100(BUD)) – commission des budgets  
Rapporteur: M. Seppänen  
(A5-0342/2001)
  
- Rapport sur le rapport régulier 2000 de la Commission sur les progrès réalisés par la Turquie sur la voie de l'adhésion (COM(1999) 513 – C5-0036/2000 – 2000/2014(COS)) – commission des affaires étrangères, des droits de l'homme, de la sécurité commune et de la politique de défense  
Rapporteur: M. Lamassoure  
(A5-0343/2001)
  
- \* Rapport sur la proposition de décision du Conseil concernant une deuxième contribution de la Communauté européenne à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement en faveur du Fonds pour la réalisation d'un massif de protection à Tchernobyl (COM(2001) 251 – C5-0305/2001 – 2001/0113(CNS)) – commission des budgets  
Rapporteur: M. Virrankoski  
(A5-0345/2001)
  
- \* Rapport sur la nomination de 9 membres de la Cour des Comptes C5-0282/2001 – 2001/0808(CNS); C5-0283/2001 – 2001/0809(CNS); C5-0284/2001 – 2001/0810(CNS); C5-0285/2001 – 2001/0811(CNS); C5-0290/2001 – 2001/0812(CNS); C5-0286/2001 – 2001/0813(CNS); C5-0287/2001 – 2001/0814(CNS); C5-0288/2001 – 2001/0815(CNS); C5-0291/2001 – 2001/0816(CNS) – commission du contrôle budgétaire  
Rapporteur: M<sup>me</sup> Theato  
(A5-0346/2001)
  
- Rapport sur le rapport de la Commission sur l'expérience acquise par les États membres depuis la mise en application de la directive 95/29/CE du Conseil modifiant la directive 91/628/CEE concernant la protection des animaux en cours de transport (COM(2000) 809 – C5-0189/2001 – 2001/2085(COS)) – commission de l'agriculture et du développement rural  
Rapporteur: M. Maat  
(A5-0347/2001)
  
- \*\*\*I Rapport sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 80/987/CEE du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la protection des travailleurs salariés en cas d'insolvabilité de l'employeur (COM(2000) 832 – C5-0017/2001 – 2001/0008(COD)) – commission de l'emploi et des affaires sociales  
Rapporteur: M. Bouwman  
(A5-0348/2001)

Lundi, 22 octobre 2001

- \* Rapport sur la proposition de décision du Conseil accordant une garantie de la Communauté à la Banque européenne d'investissement pour les pertes résultant d'une action spéciale de prêt pour la réalisation de projets environnementaux sélectionnés dans la partie russe du bassin de la mer Baltique relevant de la «dimension septentrionale» (COM(2001) 297 – C5-0307/2001 – 2001/0121(CNS)) – commission des budgets  
Rapporteur: M. Seppänen  
(A5-0350/2001)
- \* Rapport sur la proposition de décision du Conseil modifiant la décision 1999/733/CE du Conseil portant attribution d'une aide macrofinancière supplémentaire à l'ancienne République yougoslave de Macédoine (COM(2001) 519 – C5-0486/2001 – 2001/0213(CNS)) – commission des budgets  
Rapporteur: M. Färm  
(A5-0353/2001)
- \* Rapport
  1. sur la proposition de décision du Conseil sur les lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres en 2002 (COM(2001) 511 – C5-0498/2001 – 2001/0208(CNS)) et
  2. sur la communication de la Commission sur le projet de rapport conjoint sur l'emploi 2001 (COM(2001) 438 – C5-0423/2001 – 2001/2168(COS)) – commission de l'emploi et des affaires socialesProcédure Hughes avec la commission FEMM  
Rapporteur: M<sup>me</sup> Weiler  
(A5-0360/2001)
- \* Rapport sur la proposition de décision du Conseil établissant la position de la Communauté dans la Conférence Ministérielle, établie par l'Accord instituant l'Organisation Mondiale du Commerce, concernant l'adhésion de la République populaire de Chine à l'Organisation Mondiale du Commerce (COM(2001) 517 – C5-0487/2001 – 2001/0218(CNS)) – commission de l'industrie, du commerce extérieur, de la recherche et de l'énergie  
Rapporteur: M. Gahrton  
(A5-0366/2001)
- \* Rapport sur la proposition de décision du Conseil établissant la position de la Communauté dans la Conférence Ministérielle, établie par l'Accord instituant l'Organisation Mondiale du Commerce, concernant l'adhésion du territoire douanier distinct du Taipei chinois (Taiwan, Penghu, Kinmen et Matsu) à l'Organisation Mondiale du Commerce (COM(2001) 518 – C5-0488/2001 – 2001/0216(CNS)) – commission de l'industrie, du commerce extérieur, de la recherche et de l'énergie  
Rapporteur: M. Gahrton  
(A5-0367/2001)

cb) *des recommandations pour la deuxième lecture:*

- \*\*\*II Recommandation pour la deuxième lecture relative à la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de décision du Parlement européen et du Conseil relative aux mesures d'incitation communautaire dans le domaine de l'emploi (8432/1/2001 – C5-0294/2001 – 2000/0195(COD)) – commission de l'emploi et des affaires sociales  
Rapporteur: M<sup>me</sup> Jensen  
(A5-0319/2001)
- \*\*\*II Recommandation pour la deuxième lecture relative à la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de directive du Parlement européen et du Conseil concernant les prescriptions minimales de sécurité et de santé relatives à l'exposition des travailleurs aux risques dus aux agents physiques (vibrations) (seizième directive particulière au sens de l'article 16, paragraphe 1, de la directive 89/391/CEE) (7914/1/2001 REV 1 – C5-0293/2001 – 1992/0449(COD)) – commission de l'emploi et des affaires sociales  
Rapporteur: M<sup>me</sup> Thorning-Schmidt  
(A5-0320/2001)
- \*\*\*II Recommandation pour la deuxième lecture
  - I. relative à la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 85/611/CEE portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant



Lundi, 22 octobre 2001

certaines organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM) en ce qui concerne les placements des OPCVM (7551/2001 — C5-0296/2001 — 1998/0243(COD)) et

- II. à la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 85/611/CEE portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM), en vue d'introduire une réglementation relative aux sociétés de gestion et aux prospectus simplifiés (7550/2001 — C5-0295/2001 — 1998/0242(COD)) — commission économique et monétaire

Rapporteur: M. Olle Schmidt  
(A5-0324/2001)

- \*\*\*II Recommandation pour la deuxième lecture relative à la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de directive du Parlement européen et du Conseil établissant un cadre général relatif à l'information et à la consultation des travailleurs dans la Communauté (9919/1/2001 — C5-0388/2001 — 1998/0315(COD)) — commission de l'emploi et des affaires sociales

Rapporteur: M<sup>me</sup> Ghilardotti  
(A5-0325/2001)

- \*\*\*II Recommandation pour la deuxième lecture relative à la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de directive du Parlement européen et du Conseil établissant des exigences et de procédures harmonisées pour le chargement et le déchargement sûrs des vraquiers (7193/1/2001 — C5-0292/2001 — 2000/0121(COD)) — commission de la politique régionale, des transports et du tourisme

Rapporteur: M. Van Dam  
(A5-0326/2001)

- \*\*\*II Recommandation pour la deuxième lecture relative à la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à l'introduction accélérée des prescriptions en matière de double coque ou de normes de conception équivalentes pour les pétroliers à simple coque et abrogeant le règlement (CE) 2978/94 du Conseil (10221/1/2001 — C5-0389/2001 — 2000/0067(COD)) — commission de la politique régionale, des transports et du tourisme

Rapporteur: M. Hatzidakis  
(A5-0344/2001)

- \*\*\*II Recommandation pour la deuxième lecture relative à la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 76/207/CEE du Conseil relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelle et les conditions de travail (9848/1/2001 — C5-0387/2001 — 2000/0142(COD)) — commission des droits de la femme et de l'égalité des chances

Rapporteur: M<sup>me</sup> Hautala  
(A5-0358/2001)

d) des députés:

da) des propositions de résolution (article 48 du règlement):

- Poli Bortone sur la protection des lieux de culte au Kosovo (B5-0420/2001)  
renvoyée fond: CULT
- Muscardini sur les attentats terroristes aux États-Unis (B5-0421/2001)  
renvoyée fond: AFET

db) des déclarations écrites pour inscription au registre (article 51 du règlement):

- Poli Bortone, sur les tours jumelles de New York (n° 12/2001);
- Tannock, Bowis, Davies, Lambert, Skinner, sur les victimes de l'amiante (n° 13/2001).

Lundi, 22 octobre 2001

## 8. Virements de crédits

La commission des budgets a examiné la proposition de virement de crédits 21/2001 (C5-0429/2001 – SEC(2001) 1426).

Après avoir pris connaissance de l'avis du Conseil, elle a autorisé le transfert, conformément à l'article 26, 5 b) du règlement financier, selon la répartition suivante:

### ORIGINE DES CRÉDITS:

Chapitre B6-61 – Première action: Programmes de recherche, de développement technologique et de démonstration

- Article B6-611 – Qualité de la vie et gestion des ressources du vivant
  - Poste B6-6111 – Qualité de la vie et gestion des ressources du vivant: Frais opérationnels CP – 40 000 000 €

### DESTINATION DES CRÉDITS:

Chapitre B3-10 – Éducation, formation professionnelle et politique de la jeunesse

- Article B3-100 – Enseignement général et supérieur
  - Poste B3-1001 – Socrates CP 30 000 000 €
- Article B3-102 – Formation et orientation professionnelles
  - Poste B3-1021 – Leonardo da Vinci CP 10 000 000 €

\*

\* \*

La commission des budgets a examiné la proposition de virement de crédits 22/2001 (C5-0419/2001 – SEC(2001) 1404).

Après avoir pris connaissance de l'avis du Conseil, elle a décidé d'autoriser, conformément à l'article 26, 5 b) du règlement financier, le transfert dans son intégralité:

### ORIGINE DES CRÉDITS:

Chapitre 100 – Crédits provisionnels CE/CP – 35 000 €

### DESTINATION DES CRÉDITS:

Chapitre 25 – Frais de réunions et de convocations

- Article 251 – Frais de réunion des représentants des pays candidats CE/CP 35 000 €

\*

\* \*

La commission des budgets a examiné la proposition de virement de crédits 23/2001 (C5-0432/2001 – SEC(2001) 1427).

Après avoir pris connaissance de l'avis du Conseil, elle a autorisé le transfert, conformément à l'article 26, 5 b) du règlement financier, selon la répartition suivante:

### ORIGINE DES CRÉDITS:

Chapitre B0-40 – Crédits provisionnels

- Article B7-528 – Assistance macro-économique aux États partenaires d'Europe orientale et d'Asie centrale CE/CP – 7 000 000 €

### DESTINATION DES CRÉDITS:

Chapitre B7-52 – Assistance aux États partenaires d'Europe orientale et d'Asie centrale

- Article B7-528 – Assistance macro-économique aux États partenaires d'Europe orientale et d'Asie centrale CE/CP 7 000 000 €

\*

\* \*

**Lundi, 22 octobre 2001**

La commission des budgets a examiné la proposition de virement de crédits 24/2001 (C5-0430/2001 — SEC(2001) 1431).

Elle a décidé de donner un avis favorable, conformément à l'article 26, 5 a) du règlement financier, au transfert selon la répartition suivante:

## ORIGINE DES CRÉDITS:

Chapitre B0-23 — Réserve pour garantie

- Article B0-230 — Réserve pour prêts et garantie de prêts en faveur et dans les pays tiers CND - 20 250 000 €

## DESTINATION DES CRÉDITS:

Chapitre B0-24 — Versements au Fonds de garantie

- Article B0-240 — Versements au Fonds de garantie au titre des opérations nouvelles CND 20 250 000 €

Au cas où la décision du Conseil différerait de celle du Parlement, un trilogue doit être organisé sur la base de l'article 23 de l'Accord interinstitutionnel du 6 mai 1999.

\*

\* \*

La commission des budgets a examiné la proposition de virement de crédits 25/2001 (C5-0445/2001 — SEC(2001) 1449).

Elle a décidé de donner un avis favorable, conformément à l'article 26, 5 a) du règlement financier, au transfert selon la répartition suivante:

## ORIGINE DES CRÉDITS:

Chapitre B1-10 — Cultures arables

- Article B1-101 — Interventions sous forme de stockage de céréales
  - Poste B1-1014 — Dépréciation des stocks CND - 50 000 000 €

Chapitre B1-20 — Lait et produits laitiers

- Article B1-200 — Restitutions pour le lait et les produits laitiers
  - Poste B1-2003 — Restitutions pour les autres produits laitiers CND - 150 000 000 €
- Article B1-202 — Interventions sous forme d'aides à l'utilisation de lait écrémé
  - Poste B1-2020 — Aides au lait écrémé en poudre destiné à l'alimentation des veaux CND - 50 000 000 €
- Article B1-203 — Interventions sous forme de stockage du beurre et de la crème
  - Poste B1-2034 — Dépréciation des stocks CND - 50 000 000 €

Chapitre B1-22 — Viandes ovine et caprine

- Article B1-222 — Interventions autres que sous forme de stockage de viandes ovine et caprine
  - Poste B1-2220 — Primes à la brebis et à la chèvre CND - 100 000 000 €

## DESTINATION DES CRÉDITS:

Chapitre B1-33 — Mesures vétérinaires et phytosanitaires

- Article B1-332 — Fonds d'urgence vétérinaire ainsi que pour d'autres contaminations animales présentant un risque pour la santé publique CND 400 000 000 €

\*

\* \*

La commission des budgets a examiné la proposition de virement de crédits 26/2001 (C5-0421/2001 — SEC(2001) 1405).

Lundi, 22 octobre 2001

Après avoir pris connaissance de l'avis du Conseil, elle a décidé d'autoriser, conformément à l'article 26, 5 b) du règlement financier, les montants suivants:

## ORIGINE DES CRÉDITS:

Chapitre 100 – Crédits provisionnels	CE/CP	- 112 226 €
--------------------------------------	-------	-------------

## DESTINATION DES CRÉDITS:

Chapitre 11 – Personnel en activité		
– Poste 1100 – Traitements de base	CE/CP	25 279 €
– Poste 1101 – Allocations familiales	CE/CP	2 151 €
– Poste 1102 – Indemnités de dépaysement et d'expatriation	CE/CP	3 422 €
– Poste 1110 – Agents auxiliaires	CE/CP	80 000 €
– Poste 1130 – Couverture des risques de maladie	CE/CP	846 €
– Poste 1131 – Couverture des risques d'accident et de maladie professionnelle	CE/CP	189 €
– Poste 1191 – Crédit provisionnel	CE/CP	339 €

\*

\* \*

La commission des budgets a examiné la proposition de virement de crédits 27/2001 (C5-0440/2001 – SEC(2001) 1474).

Après avoir pris connaissance de l'avis du Conseil, elle a autorisé le transfert, conformément à l'article 26, 5 b) du règlement financier, selon la répartition suivante:

## ORIGINE DES CRÉDITS:

Chapitre B7-31 – Coopération avec les pays en développement d'Amérique latine		
– Article B7-313 – Actions de réhabilitation et de reconstruction en faveur des pays en développement d'Amérique latine	CP	- 10 000 000 €

Chapitre B7-32 – Coopération avec les pays d'Afrique australe, y compris l'Afrique du sud

– Article B7-320 – Programme européen pour la reconstruction et le développement (EPRD)	CP	- 13 500 000 €
---	----	----------------

Chapitre B7-87 – Promotion des relations commerciales

– Article B7-871 – Aide aux producteurs des pays ACP		
– Poste B7-8710 – Aide aux producteurs de bananes des pays ACP	CP	- 10 000 000 €
– Article B7-872 – Promotion de l'investissement communautaire dans les pays en développement d'Amérique latine, d'Asie, de la Méditerranée et en Afrique du Sud, dans le cadre des accords de coopération économique et commerciale		
	CP	- 15 000 000 €

## DESTINATION DES CRÉDITS:

Chapitre B7-41 – MEDA (Mesures d'accompagnement aux réformes des structures économiques et sociales dans les pays tiers méditerranéens)

– Article B7-410 – MEDA (mesures d'accompagnement aux réformes des structures économiques et sociales dans les pays tiers méditerranéens)	CP	48 500 000 €
---	----	--------------

\*

\* \*

La commission des budgets a examiné la proposition de virement de crédits 28/2001 (C5-0441/2001 – SEC(2001) 1450).

Après avoir pris connaissance de l'avis du Conseil, elle a autorisé le transfert, conformément à l'article 26, 5 b) du règlement financier, selon la répartition suivante:

## ORIGINE DES CRÉDITS:

Chapitre B0-40 – Crédits provisionnels		
– Article B4-304 – Législation et autres actions générales liées au cinquième programme en matière d'environnement		
	CE	- 2 600 000 €
	CP	- 1 300 000 €

**Lundi, 22 octobre 2001**

– Article B4-304A – Législation et autres actions générales liées au cinquième programme en matière d'environnement – dépenses pour la gestions administrative	CE	– 300 000 €
	CP	– 300 000 €

## DESTINATION DES CRÉDITS:

## Chapitre B4-30 – Actions pour l'environnement

– Article B4-304 – Législation et autres actions générales liées au cinquième programme en matière d'environnement	CE	2 600 000 €
	CP	1 300 000 €
– Poste B4-304A – Législation et autres actions générales liées au cinquième programme en matière d'environnement – dépenses pour la gestion administrative	CE	300 000 €
	CP	300 000 €

\*

\* \*

La commission des budgets a examiné la proposition de virement de crédits 30/2001 (C5-0448/2001 – SEC(2001) 1557).

Après avoir pris connaissance de l'avis du Conseil, elle a autorisé le transfert, conformément à l'article 26, 5 b) du règlement financier, selon la répartition suivante:

## ORIGINE DES CRÉDITS:

## Chapitre B0-40 – Crédits provisionnels

– Article B3-300 – Actions générales d'information sur l'Union européenne	CE	– 12 900 000 €
	CP	– 10 050 000 €
– Article B3-303 – Actions de communications	CE	– 3 582 500 €
	CP	– 3 707 500 €

## DESTINATION DES CRÉDITS:

## Chapitre B3-30 – Information et communication

– Article B3-300 – Actions générales d'information sur l'Union européenne	CE	12 900 000 €
	CP	10 050 000 €
– Article B3-303 – Actions de communications	CE	3 582 500 €
	CP	3 707 500 €

\*

\* \*

La commission des budgets a examiné la proposition de virement de crédits 31/2001 (C5-0449/2001 – SEC(2001) 1572).

Après avoir pris connaissance de l'avis du Conseil, elle a autorisé le transfert, conformément à l'article 26, 5 b) du règlement financier, selon la répartition suivante:

## ORIGINE DES CRÉDITS:

## Chapitre B0-40 – Crédits provisionnels

– Article B5-820 – Programmes de formation, d'échanges et de coopération dans les domaines de la justice et des affaires intérieures	CE	– 9 000 000 €
--	----	---------------

## DESTINATION DES CRÉDITS:

## Chapitre B5-82 – Coopération judiciaire et policière – lutte contre la criminalité

– Article B5-820 – Programmes de formation, d'échanges et de coopération dans les domaines de la justice et des affaires intérieures	CE	9 000 000 €
--	----	-------------

Lundi, 22 octobre 2001

## 9. Pétitions

M<sup>me</sup> la Présidente a renvoyé, conformément à l'article 174, paragraphe 5, du règlement, à la commission compétente les pétitions suivantes qui ont été inscrites sur le rôle général aux dates indiquées ci-dessous:

*Le 8 octobre 2001*

de M. Jürgen Kunze (Elterninitiative Genua) (n° 799/2001);  
de M. Bodo Zeuner (n° 800/2001);  
de Die Beschäftigten der Landeszentralbank (avec 82 signatures) (n° 801/2001);  
de M. Jean-Claude Walters (n° 802/2001);  
de M. Manfred Gaida (n° 803/2001);  
de M<sup>me</sup> Gabriele Lang (Tierhilfe) (n° 804/2001);  
de M<sup>me</sup> Gina Götz (n° 805/2001);  
de M. Hans Ranke et M<sup>me</sup> Andrea Munzer (n° 806/2001);  
de M<sup>me</sup> Karin Sonntag (n° 807/2001);  
de M. Ulrich Sieber (n° 808/2001);  
de M. William Finnerty (n° 809/2001);  
de M. Ari Vatanen (n° 810/2001);  
de M. Yannis Kotziagkiaouridis (n° 811/2001);  
de M<sup>me</sup> Maire Hayes (plus 37 signatures) (n° 812/2001);  
de M. Michael John Newton (n° 813/2001);  
de M<sup>me</sup> Nicole Morris (Formula1.com) (n° 814/2001);  
de M. Georges Thiébaud (n° 815/2001);  
de M. Eugene Banach (n° 816/2001);  
de M<sup>me</sup> Gunvor Lindqvist (n° 817/2001);  
de M. Georgios Dellis (G. Dellis & C. Yannakopoulos Law office) (n° 818/2001);  
de M. Nikos Anagnostou (n° 819/2001);  
de M. Ioannis Kassavos (n° 820/2001);  
de M. Antolín Emilio García del Valle (n° 821/2001);  
de M<sup>me</sup> María Rosario Álvarez Martínez (n° 822/2001);  
de M. Francisco Guarido Viñuela (Grupo Municipal de Izquierda Unida) (n° 823/2001);  
de M. Bizén Fuster Santaliestra (Chunta Aragonesista) (avec 3 signatures) (n° 824/2001);  
de M. Manuel Tomàs i Caubet (Coordinadora Antitransvasaments) (avec 2 signatures) (n° 825/2001);  
de M. Christian Monatte (n° 826/2001);  
de M. Fernando Marocco (n° 827/2001);  
de M. Mario Marano (n° 828/2001);  
de M<sup>me</sup> Wanda Guido (Coordinamento Volontariato Privato Eco-Animalista) (plus 50 signatures) (n° 829/2001);  
de M. Roberto Sarzi Maddidini (n° 830/2001);  
de M<sup>me</sup> Wanda Guido (Coordinamento Volontariato Privato Eco-Animalista) (plus 21 signatures) (n° 831/2001);  
de M. Américo da Silva Jorge (n° 832/2001);  
de M. Rudolf Kemmerling (n° 833/2001);  
de M. Petar Bosancic (n° 834/2001);  
de M. Hazratqul Khudojberdi (n° 835/2001);  
de M. Martin Buchholz (n° 836/2001);

*Le 15 octobre 2001*

de M. Benedetto Costanza (n° 837/2001);  
de M<sup>me</sup> Marion Löcker (Verein gegen Tierfabriken) (n° 838/2001);  
de M. Mathias Jaeger (n° 839/2001);  
de M. Benjamin Günther (n° 840/2001);  
de M. Bertil Ringqvist (amnesty international) (n° 841/2001);  
de M<sup>me</sup> Louise Upton (n° 842/2001);

**Lundi, 22 octobre 2001**

de M. Petrus Wijckmans (n° 843/2001);  
de M. Julian Satterthwaite (n° 844/2001);  
de M. Jean Talon (Association A.S.N.B.) (n° 845/2001);  
de M<sup>me</sup> Patricia Joyce Gray (n° 846/2001);  
de M. Hendrik Rook (Horsecare Products) (n° 847/2001);  
de M. Francis Bouché (n° 848/2001);  
de M. Marc Garnier (n° 849/2001);  
de M. Gui Badoux (n° 850/2001);  
de M<sup>me</sup> Anita Gauthier (n° 851/2001);  
de M. Erminio Locatelli (Comitato Tutela Territorio Paderno d'Adda e Verderio Superiore)  
(plus 3 361 signatures) (n° 852/2001);  
de M. Giampaolo Dall'Olio (n° 853/2001);  
de M. Giorgio Franchin (Comitato Intercomunale contro la Realizzazione dell'Autostrada A31 Valdastico  
Sud) (n° 854/2001);  
de M. Sergio Niola (n° 855/2001);  
de M. Leonardo Donofrio (Sindacato Uil Scuola Milano) (n° 856/2001);  
de M. Manuel Adérito Fontes Carvalho Madeira (n° 857/2001);  
de M. Mário Martins da Silva (n° 858/2001);  
de M. Joaquim Augusto Neves da Silva (n° 859/2001);

*Le 18 octobre 2001*

de M. Horst Bauhof (n° 860/2001);  
de M. Tim Schäfer (Europa-Union Deutschland LV Thüringen) (n° 861/2001);  
de M. J.J. Drage (n° 862/2001);  
de M. Charles Kennedy (n° 863/2001);  
de M. Risto Mitrevski (Swedish Macedonian Forum) (n° 864/2001);  
de M. A.G. Dekker (n° 865/2001);  
de M. C.J.M. Keijzer (n° 866/2001);  
de M. Joaquim Loureiro (QUERCUS — Associação Nacional de Conservação da Natureza) (n° 867/2001);  
de M. Robert Mungra (n° 868/2001);  
de M. John Te Kloeze (n° 869/2001);  
de M. Hans-Jürgen Dorow (n° 870/2001);  
de M<sup>me</sup> Ines Odaischi (n° 871/2001);  
de Peter et Georgina Bowater (n° 872/2001);  
de M<sup>me</sup> Consuelo Polo Delgado (Alternativa para la Liberación Animal) (n° 873/2001);  
de M. Salvador Maldonado Saavedra (n° 874/2001);  
de M. José Luis Gómez y Patiño (n° 875/2001);  
de M<sup>me</sup> Josiane Lair (n° 876/2001);  
de M. Moudansirou Morou (Alliance Libéral Togolaise) (n° 877/2001);  
de M. Allain Sneyaert (avec 2 signatures) (n° 878/2001);  
de M. Miguel Martina (UIL Pubblica Amministrazione) (n° 879/2001);  
de M. Lanfranco Pedersoli (n° 880/2001);  
de M<sup>me</sup> Niki Ikonou (Sindesmos Katakliomenon Mesohoras Trikalon) (n° 881/2001);  
de M. Konstantinos Noulas (n° 882/2001).

**10. Déclarations écrites (article 51 du règlement)**

M<sup>me</sup> la Présidente communique que la déclaration écrite n° 10/2001 n'ayant pas recueilli le nombre de signatures nécessaires est, en vertu des dispositions de l'article 51, paragraphe 5, du règlement, devenue caduque.

Lundi, 22 octobre 2001

## 11. Ordre des travaux

L'ordre du jour appelle la fixation de l'ordre des travaux.

M<sup>me</sup> la Présidente communique qu'a été distribué le projet d'ordre du jour définitif des séances plénières de octobre II 2001 (PE 309.496/PDO) auquel les modifications suivantes sont proposées (article 111 du règlement):

*Séances du 22 au 25 octobre 2001*

— *lundi 22*

— pas de modification proposée

— *mardi 23*

— le délai de dépôt des candidatures pour l'élection d'un vice-président lors de l'heure des votes de mardi midi est fixé à ce soir 18 heures;

— 95 députés ont fait opposition, conformément à l'article 62, paragraphe 5, du règlement, à l'application au rapport Corbey sur les emballages et déchets d'emballage (A5-0323/2001) de la procédure de délégation du pouvoir de décision à une commission, rapport prévu à l'heure des votes de mardi.

Ce rapport est donc inscrit à l'ordre du jour de la prochaine période de session selon la procédure habituelle;

— M. Färm, se fondant sur l'article 144 du règlement, demande le renvoi en commission de son rapport sur l'aide macrofinancière supplémentaire à l'Ancienne République yougoslave de Macédoine (A5-0353/2001) (*point 24 du PDO*); il parle également au nom du groupe PSE.

M<sup>me</sup> la Présidente, après avoir indiqué que la Commission préparait en effet une proposition révisée, constate qu'il n'y a pas d'opposition à cette demande;

— 37 députés ayant, conformément à l'article 114, paragraphe 2, du règlement, fait opposition à l'application de la procédure sans rapport à la proposition de décision du Conseil concernant le Codex Alimentarius (C5-0310/2001), prévu à l'heure des votes de mardi midi, ce point est de ce fait renvoyé à la commission compétente.

— *mercredi 24 et jeudi 25*

— pas de modification proposée

Demande d'application de la procédure d'urgence (article 112 du règlement) par le Conseil aux propositions suivantes:

— Proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CE) 2666/2000 du Conseil relatif à l'aide à l'Albanie, à la Bosnie-et-Herzégovine, à la Croatie, à la République fédérale de Yougoslavie et à l'ancienne République yougoslave de Macédoine et abrogeant le règlement (CE) 1628/96 ainsi que modifiant les règlements (CEE) 3906/89 et (CEE) 1360/90 et les décisions 97/256/CEE et 1999/311/CE, et le règlement (CE) 2667/2000 du Conseil relatif à l'Agence européenne pour la reconstruction (COM(2001) 551 — C5-0477/2001 — 2001/0223(CNS))

*Motivation de l'urgence:* Cette proposition qui vise à étendre le mandat de l'Agence européenne pour la reconstruction afin d'y inclure la mise en œuvre de l'assistance communautaire dans l'Ancienne République yougoslave de Macédoine devrait être adoptée par le Conseil le 29 octobre prochain.

— Proposition de décision du Conseil établissant la position de la Communauté dans la Conférence Ministérielle, établie par l'Accord instituant l'Organisation Mondiale du Commerce, concernant l'adhésion de la République populaire de Chine à l'Organisation Mondiale du Commerce (COM(2001) 517 — C5-0487/2001 — 2001/0218(CNS)) et

— Proposition de décision du Conseil établissant la position de la Communauté dans la Conférence Ministérielle, établie par l'Accord instituant l'Organisation Mondiale du Commerce, concernant l'adhésion du territoire douanier distinct du Taipei chinois (Taiwan, Penghu, Kinmen et Matsu) à l'Organisation Mondiale du Commerce (COM(2001) 518 — C5-0488/2001 — 2001/0216(CNS))



Lundi, 22 octobre 2001

Motivation de l'urgence:

Le Conseil souhaite arrêter ces décisions avant la Conférence ministérielle de l'OMC du 9 au 13 novembre prochain.

Le Parlement sera amené à se prononcer sur ces demandes d'urgence au début de la séance de demain.

\*  
\*   \*  
\*

L'ordre des travaux est ainsi fixé.

### **Interventions au titre de la procédure:**

Interviennent les députés:

- Borghezio qui demande que le Parlement examine le cas des travailleurs italiens enrôlés de force par l'Allemagne lors de la seconde guerre mondiale et qui, à cause d'une décision prise récemment en Allemagne, risquent de ne plus bénéficier d'aucune compensation de la part de ce pays;
- Doyle qui demande que les députés puissent disposer en priorité d'une récente étude de la STOA sur les installations de retraitement de déchets nucléaires de La Hague et de Sellafield (M<sup>me</sup> la Présidente lui répond qu'elle va examiner positivement cette demande);
- Cohn-Bendit qui s'élève contre la décision prise par la Conférence des présidents pour l'attribution du Prix Sakharov, décision qui, selon lui, est en contradiction, avec le vote exprimé par la commission AFET;
- Poettering, au nom du groupe PPE-DE, qui, en réponse à cette dernière intervention, indique que la Conférence des présidents n'a fait que confirmer le vote de la commission AFET;
- Barón Crespo, au nom du groupe PSE, qui confirme les propos de M. Poettering;
- Wurtz, au nom du groupe GUE/NGL, qui après s'être félicité qu'une quasi-unanimité se soit dégagée au sein de la Conférence des présidents pour l'attribution du prix Sakharov, demande le retrait des chars israéliens des territoires palestiniens occupés et souhaite que la Présidente intervienne en ce sens auprès du gouvernement Sharon (M<sup>me</sup> la Présidente y consent);
- Cohn-Bendit et Barón Crespo sur les interventions précédentes;
- Trakatellis qui, en tant que président de la STOA, précise que l'étude mentionnée par M<sup>me</sup> Doyle n'a pas encore été adoptée par la STOA et qu'elle sera transmise à la plénière dès que possible;
- Alyssandrakis qui, évoquant les cinq victimes d'une explosion récente sur un pétrolier à Salamine, s'indigne des conditions de travail imposées par les armateurs et par le gouvernement grec et présente ses condoléances aux familles;
- Blak qui se réjouit de pouvoir recevoir désormais les émissions de la télévision danoise au Parlement et qui remercie M<sup>me</sup> Banotti, questeur compétent pour cette question, de son intervention;
- Fatuzzo qui appuie les propos de M. Borghezio;
- Villiers qui regrette que la directive sur le blanchiment d'argent, sur laquelle un accord est en train d'être trouvé au sein du Comité de conciliation, ne figure pas à l'ordre du jour de cette semaine;
- Provan, président de la délégation du Parlement dans ce Comité de conciliation, qui, appuyant ces propos, explique que cette situation est due aux délais nécessaires pour la transmission de la documentation du Conseil dans les onze langues officielles;
- Bushill-Matthews qui, après avoir rappelé que le Parlement était opposé à toute forme de discrimination, fait état d'une discrimination basée sur l'âge pour l'accès aux emplois au Comité économique et social (M<sup>me</sup> la Présidente lui répond que ce sera vérifié);
- Perry qui, revenant sur l'intervention de M<sup>me</sup> Doyle, précise que la commission des pétitions, qui a chargé la STOA de ce rapport, souhaite qu'il soit publié dans les meilleurs délais, mais pas avant que l'évaluation indépendante à laquelle il a été soumise soit connue;

Lundi, 22 octobre 2001

- De Rossa qui, revenant sur une intervention qu'il a faite au cours de la séance du 1<sup>er</sup> octobre dernier, souligne les difficultés économiques que connaissent les compagnies aériennes européennes depuis les attentats du 11 septembre, et appelle la Commission à revoir sa position quant au soutien à leur apporter;
- Onesta qui s'indigne de ce que l'usine AZF de Toulouse ait déversé plusieurs tonnes d'ammoniaque dans la Garonne avant-hier et demande à la Présidente d'assurer le suivi auprès de la Commission de la résolution adoptée par le Parlement le 3 octobre dernier sur l'explosion de Toulouse (M<sup>me</sup> la Présidente lui répond qu'elle le fera volontiers);
- Hautala qui communique que M<sup>me</sup> McKenna, membre de ce Parlement, vient d'être emprisonnée avec dix-huit personnes à la suite d'une manifestation anti-nucléaire en Écosse; elle invite la Présidente à intervenir pour faire valoir l'immunité de M<sup>me</sup> McKenna et demande qu'un débat soit engagé sur l'utilisation de l'énergie nucléaire (M<sup>me</sup> la Présidente lui répond qu'elle vient de recevoir l'information et verra ce qu'elle peut faire);
- Ludford qui, revenant sur l'intervention de M<sup>me</sup> Villiers, accuse le groupe de celle-ci, notamment la délégation de laquelle M<sup>me</sup> Villiers fait partie, d'avoir freiné l'évolution du dossier;
- Ghilardotti qui remercie la Présidente d'avoir rappelé le drame survenu à l'aéroport de Milan Linate et demande que le Conseil et la Commission prennent les mesures nécessaires pour améliorer la sécurité dans les aéroports;
- Korakas qui dénonce les objectifs de guerre américains en Afghanistan;
- Sandbæk qui communique que le ministre tchéchène Saïd Emin Ibragimov est actuellement hospitalisé à Strasbourg pour une grève de la faim en guise de protestation contre les opérations militaires en cours dans son pays et qui demande à la Présidente de rencontrer M. Ibragimov.

## **12. Conséquences des événements récents sur la sécurité des transports aériens et des sites industriels, y compris les centrales nucléaires** (déclaration de la Commission)

M. Vitorino, membre de la Commission, fait une déclaration sur les conséquences des événements récents sur la sécurité des transports aériens et des sites industriels, y compris les centrales nucléaires.

Interviennent les députés Chichester, au nom du groupe PPE-DE, McNally, au nom du groupe PSE, Isler Béguin, au nom du groupe Verts/ALE, Ainaridi, au nom du groupe GUE/NGL.

PRÉSIDENCE DE M. COLOM i NAVAL

*Vice-président*

Interviennent les députés Fitzsimons, au nom du groupe UEN, Hatzidakis, Linkohr, Bouwman, Meijer, Ripoll y Martínez de Bedoya, De Rossa, Ahern, Doyle, Berger, Atkins et M. Vitorino, membre de la Commission, qui répond aux questions posées pendant le débat.

M. le Président déclare clos le débat.

Interviennent M. Fitzsimons et M<sup>me</sup> Ahern sur l'intervention de M. Vitorino (M. le Président leur retire la parole, le débat ayant été proclamé clos).

## **13. Espace judiciaire européen en matière civile \* — Système d'information de Schengen (SIS II) \* (débat)**

L'ordre du jour appelle en discussion commune, deux rapports faits au nom de la commission des libertés et des droits des citoyens, de la justice et des affaires intérieures.

Lundi, 22 octobre 2001

M. von Boetticher présente ses rapports sur:

- la proposition de règlement du Conseil établissant un cadre général d'activité communautaire destiné à faciliter la mise en œuvre d'un espace judiciaire européen en matière civile (COM(2001) 221 — C5-0254/2001 — 2001/0109(CNS)) (A5-0339/2001) et
- 1. Initiative du Royaume de Belgique et du Royaume de Suède en vue de l'adoption du règlement du Conseil relatif au développement du système d'information de Schengen de deuxième génération (SIS II) (9844/2001 — C5-0315/2001 — 2001/0818(CNS)) et 2. Initiative du Royaume de Belgique et du Royaume de Suède en vue de l'adoption de la décision du Conseil relative au développement du système d'information de Schengen de deuxième génération (SIS II) (9845/2001 — C5-0316/2001 — 2001/0819(CNS)) (A5-0333/2001).

Interviennent les députés Coelho, au nom du groupe PPE-DE, Marinho, au nom du groupe PSE, Watson, au nom du groupe ELDR, Kaufmann, au nom du groupe GUE/NGL, Turco, non-inscrit, Keßler, Ilka Schröder, Karamanou, Alyssandrakis et M. Vitorino, membre de la Commission.

PRÉSIDENTE DE M. PUERTA

*Vice-président*

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: points 22 et 23 du PV du 23.10.2001

#### **14. Environnement: participation du public lors de l'élaboration de certains plans et programmes environnementaux \*\*\*I (débat)**

M<sup>me</sup> Korhola présente son rapport, fait au nom de la commission de l'environnement, de la santé publique et de la politique des consommateurs, sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil prévoyant la participation du public lors de l'élaboration de certains plans et programmes relatifs à l'environnement et modifiant les directives 85/337/CEE et 96/61/CE du Conseil (COM(2000) 839 — C5-0027/2001 — 2000/0331(COD)) (A5-0321/2001).

Interviennent les députés Lambert, rapporteur pour avis de la commission PETI, Sacconi, au nom du groupe PSE, Paulsen, au nom du groupe ELDR, Jillian Evans, au nom du groupe Verts/ALE, Bernié, au nom du groupe EDD, Moreira Da Silva, Blokland, Santini, M. Bolkestein, membre de la Commission, et le rapporteur sur des problèmes d'interprétation lors de son intervention.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 21 du PV du 23.10.2001

#### **15. Organismes de placement collectif en valeurs mobilières \*\*\*II (débat)**

M. Olle Schmidt présente la recommandation pour la 2<sup>e</sup> lecture, établie au nom de la commission économique et monétaire, relative aux positions communes arrêtées par le Conseil en vue de l'adoption des directives du Parlement européen et du Conseil modifiant:

1. directive 85/611/CEE du Conseil portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM), en ce qui concerne les placements des OPCVM (7551/1/2001 — C5-0296/2001 — 1998/0243(COD)) et
2. directive 85/611/CEE du Conseil portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM) en vue d'introduire une réglementation relative aux sociétés de gestion et aux prospectus simplifiés (7550/1/2001 — C5-0295/2001 — 1998/0242(COD)) (A5-0324/2001).

Interviennent les députés García-Margallo y Marfil, au nom du groupe PPE-DE, Goebbels, au nom du groupe PSE, Huhne, au nom du groupe ELDR, Villiers et Purvis.

Lundi, 22 octobre 2001

## PRÉSIDENCE DE M. GERHARD SCHMID

*Vice-président*

Interviennent M<sup>me</sup> Lulling et M. Bolkestein, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 17 du PV du 23.10.2001

**16. Système monétaire international (SMI) (débat)**

M. Goebbels présente son rapport, fait au nom de la commission économique et monétaire, sur le système monétaire international — Comment le faire fonctionner mieux et éviter des crises futures (2000/2017(INI)) (A5-0302/2001).

Interviennent les députés Langen, au nom du groupe PPE-DE, Randzio-Plath, au nom du groupe PSE, Huhne, au nom du groupe ELDR, Jonckheer, au nom du groupe Verts/ALE, Bordes, au nom du groupe GUE/NGL, Blokland, au nom du groupe EDD, Ilgenfritz, non-inscrit, Karas, Van den Burg et M. Solbes Mira, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 24 du PV du 23.10.2001

**17. Ordre du jour de la prochaine séance**

M. le Président communique que l'ordre du jour de la séance du lendemain est fixé (document «Ordre du jour» PE 309.496/OJMA).

**18. Levée de la séance**

M. le Président lève la séance à 20 h 45.

Julian Priestley  
*Secrétaire général*

Renzo Imbeni  
*Vice-président*

---

Lundi, 22 octobre 2001

## LISTE DE PRÉSENCE

Ont signé:

Abitbol, Ahern, Ainarði, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, Borghezio, Boselli, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Cercas, Chichester, Clegg, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbey, Cornillet, Cossutta, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Robert J.E., Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Fiebigler, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Fourtou, Frahm, Friedrich, Gahler, Gahrton, García-Margallo y Marfil, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänisch, Hager, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulst, Hulthén, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kessler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Mombaur, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Mussa, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Nobilia, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Onesta, Oostlander, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Alvarez, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raymond, Read, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Skinner, Smet, Sörensen, Souchet, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stihler, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Turco, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Volcic, Walter, Watson, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zissener, Zorba, Zrihen

---

Mardi, 23 octobre 2001

(2002/C 112 E/02)

**PROCÈS-VERBAL****DÉROULEMENT DE LA SÉANCE**

PRÉSIDENTE DE M. IMBENI

*Vice-président***1. Ouverture de la séance**

M. le Président déclare ouverte la séance à 9 h 05.

**2. Approbation du procès-verbal de la séance précédente**

M<sup>me</sup> Flemming a communiqué qu'elle était présente à la séance du 2 octobre mais qu'elle n'a pas participé aux votes par AN.

Le procès-verbal de la séance précédente est approuvé.

\*  
\*   \*

Intervient M. Watson, qui communique que le gouvernement français a refusé le visa d'entrée au Président de la République de Chine (Taiwan), alors que celui-ci devait participer à une réunion au Parlement. Il affirme que, ce faisant, le gouvernement français refuse de reconnaître le statut extraterritorial du Parlement européen. Il demande à la présidence de protester auprès du gouvernement français (M. le Président prend acte de la demande et indique qu'il en informera la Présidente du Parlement).

**3. Dépôt de documents**

M. le Président a reçu de la Commission:

- Communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen concernant le droit européen des contrats (COM(2001) 398 — C5-0471/2001 — 2001/2187(COS))  
renvoyée            fond: JURI

**4. Décision sur l'urgence**

L'ordre du jour appelle la décision sur trois demandes de discussion d'urgence:

- Proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CE) 2666/2000 du Conseil relatif à l'aide à l'Albanie, à la Bosnie-et-Herzégovine, à la Croatie, à la République fédérale de Yougoslavie et à l'ancienne République yougoslave de Macédoine et abrogeant le règlement (CE) 1628/96 ainsi que modifiant les règlements (CEE) 3906/89 et (CEE) 1360/90 et les décisions 97/256/CE et 1999/311/CE, et le règlement (CE) 2667/2000 du Conseil relatif à l'Agence européenne pour la reconstruction (COM(2001) 551 — C5-0477/2001 — 2001/0223(CNS)).

Intervient M. Lagendijk, au nom de la commission AFET.

L'urgence est rejetée.

- Proposition de décision du Conseil établissant la position de la Communauté dans la Conférence Ministérielle, établie par l'Accord instituant l'Organisation Mondiale du Commerce, concernant l'adhésion de la République populaire de Chine à l'Organisation Mondiale du Commerce (COM(2001) 517 — C5-0487/2001 — 2001/0218(CNS)) (rapporteur: Gahrton — A5-0366/2001).

Intervient M. Gahrton, rapporteur, au nom de la commission ITRE.

L'urgence est décidée.

Ce point est inscrit à l'ordre du jour de la séance de demain, mercredi 24 octobre. Le délai de dépôt d'amendements est fixé à aujourd'hui, 12 heures.

Mardi, 23 octobre 2001

- Proposition de décision du Conseil établissant la position de la Communauté dans la Conférence Ministérielle, établie par l'Accord instituant l'Organisation Mondiale du Commerce, concernant l'adhésion du territoire douanier distinct du Taipei chinois (Taiwan, Penghu, Kinmen et Matsu) à l'Organisation Mondiale du Commerce (COM(2001) 518 — C5-0488/2001 — 2001/0216(CNS)) (rapporteur: Gahrton — A5-0367/2001).

Intervient M. Gahrton, rapporteur, au nom de la commission ITRE.

L'urgence est décidée.

Ce point est inscrit à l'ordre du jour de la séance de demain, mercredi 24 octobre. Le délai de dépôt d'amendements est fixé à aujourd'hui, 12 heures.

## 5. Mesures d'incitation communautaire dans le domaine de l'emploi \*\*\*II (débat)

M<sup>me</sup> Jensen présente la recommandation pour la deuxième lecture établie au nom de la commission de l'emploi et des affaires sociales, sur la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de la décision du Parlement européen et du Conseil concernant les mesures d'incitation communautaires dans le domaine de l'emploi (8432/1/2001 — C5-0294/2001 — 2000/0195(COD)) (A5-0319/2001).

Interviennent les députés Pérez Álvarez, au nom du groupe PPE-DE, Thorning-Schmidt, au nom du groupe PSE, Pronk, Kratsa-Tsagaropoulou et M<sup>me</sup> Diamantopoulou, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 18

## 6. Information et consultation des travailleurs \*\*\*II (débat)

M<sup>me</sup> Ghilardotti présente la recommandation pour la deuxième lecture établie au nom de la commission de l'emploi et des affaires sociales, sur la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil établissant un cadre général relatif à l'information et la consultation des travailleurs dans la Communauté (9919/1/2001 — C5-0388/2001 — 1998/0315(COD)) (A5-0325/2001).

Interviennent les députés Menrad, au nom du groupe PPE-DE, Van den Burg, au nom du groupe PSE, Jensen, au nom du groupe ELDR, Flautre, au nom du groupe Verts/ALE, Figueiredo, au nom du groupe GUE/NGL, Nobilia, au nom du groupe UEN, Sandbæk, au nom du groupe EDD, Della Vedova, non-inscrit.

PRÉSIDENCE DE M. FRIEDRICH

*Vice-président*

Interviennent les députés Pronk, Moraes, Jillian Evans, Ainardi, Pérez Álvarez, Gillig, Bouwman, Thomas Mann, Cercas, Bushill-Matthews et M<sup>me</sup> Diamantopoulou, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 19

## 7. Emploi: lignes directrices pour 2002/Rapport conjoint 2001 \* (débat)

M<sup>me</sup> Weiler présente son rapport, fait au nom de la commission de l'emploi et des affaires sociales, sur:

1. la proposition de décision du Conseil sur les lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres en 2002 (COM(2001) 511 — C5-0498/2001 — 2001/0208(CNS))
2. la communication de la Commission concernant le projet de rapport conjoint sur l'emploi 2001 (COM(2001) 438 — C5-0423/2001 — 2001/2168(COS)) (A5-0360/2001).

Rapporteur pour avis «Procédure Hughes»: Maj Britt Theorin, commission des droits de la femme et de l'égalité des chances.

Mardi, 23 octobre 2001

Interviennent les députés von Wogau, rapporteur pour avis de la commission ECON, Theorin, rapporteur pour avis de la commission FEMM, Cocilovo, au nom du groupe PPE-DE, Van Lancker, au nom du groupe PSE, Jensen, au nom du groupe ELDR, Flautre, au nom du groupe Verts/ALE, Herman Schmid, au nom du groupe GUE/NGL.

PRÉSIDENCE DE M. Gerhard SCHMID

*Vice-président*

Interviennent les députés Gallagher, au nom du groupe UEN, Krarup, au nom du groupe EDD, Ilgenfritz, non-inscrit, Thomas Mann, Andersson, Brie, Bastos, Laguiller, Smet et M<sup>me</sup> Diamantopoulou, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 7 du PV du 24.10.2001

## **8. Exposition des travailleurs aux risques dus aux agents physiques (vibrations) \*\*\*II (débat)**

M<sup>me</sup> Thorning-Schmidt présente la recommandation pour la deuxième lecture établie au nom de la commission de l'emploi et des affaires sociales, sur la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil concernant les prescriptions minimales de sécurité et de santé relatives à l'exposition des travailleurs aux risques dus aux agents physiques (vibrations) (seizième directive particulière au sens de l'article 16, paragraphe 1, de la directive 89/391/CEE) (7914/1/2001 REV 1 – C5-0293/2001 – 1992/0449(COD)) (A5-0320/2001)

Interviennent les députés Hermange, au nom du groupe PPE-DE, Hughes, au nom du groupe PSE, Lynne, au nom du groupe ELDR, Bouwman, au nom du groupe Verts/ALE, Pérez Álvarez, Bushill-Matthews, Helmer et M<sup>me</sup> Diamantopoulou, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 20

PRÉSIDENCE DE M. PROVAN

*Vice-président*

Interviennent les députés:

- Morgan qui, après avoir indiqué que le Bureau a pris hier soir une décision concernant le statut des fonctionnaires, laquelle est, dit-elle, contraire à l'esprit de ce que le Parlement avait décidé au moment du vote sur les rapports Van Hulten et Harbour concernant ce dossier, demande sur quelle base cette décision a été prise; elle insiste pour que le Bureau reconsidère sa position et invite le commissaire Kinnock à sa prochaine réunion (M. le Président lui répond que le Bureau n'a pas pris de décision définitive mais a seulement décidé d'adresser une lettre au Président de la Commission);
- Harbour qui rappelle notamment avoir demandé à la Présidence, au cours de la séance du 5 septembre (*point 2 du PV du 5 septembre*), que l'Assemblée soit pleinement informée de l'état d'avancement du dossier, ce qui, dit-il, n'a pas été fait (M. le Président indique qu'il saisira le Bureau de ces deux interventions); il demande que le Bureau ne s'écarte pas des lignes directrices contenues dans son rapport;
- Elles qui demande l'assurance qu'aucune lettre ne soit envoyée avant la prochaine réunion du Bureau (M. le Président dit ignorer si la lettre en question a déjà été envoyée ou non mais assure que cette question retiendra toute l'attention du Bureau);
- Lynne qui déplore que les recommandations pour la 2<sup>e</sup> lecture Thorning-Schmidt et Ghilardotti soient votés dans la foulée du débat, ce qui n'a pas permis à certains groupes politiques d'examiner ces derniers rapports. Elle demande l'assurance qu'à l'avenir les députés soient avertis suffisamment tôt de ce type de situation (M. le Président lui répond notamment que le vote était ainsi prévu depuis l'établissement de l'ordre du jour).



Mardi, 23 octobre 2001

## HEURE DES VOTES

### 9. Élection d'un vice-président du Parlement (vote)

L'ordre du jour appelle l'élection d'un vice-président qui occupera le siège devenu vacant à la suite de la nomination de M. Wiebenga comme membre du Conseil d'État des Pays-Bas.

M. le Président annonce qu'il a reçu du groupe ELDR la candidature de M<sup>me</sup> Plooij-van Gorsel.

M<sup>me</sup> Plooij-van Gorsel étant la seule candidate, M. le Président propose à l'Assemblée de procéder à l'élection par acclamation, conformément à l'article 13, paragraphe 1, du règlement.

L'Assemblée élit M<sup>me</sup> Plooij-van Gorsel par acclamation.

M. le Président proclame M<sup>me</sup> Plooij-van Gorsel vice-présidente du Parlement européen et la félicite de son élection. Il indique que, conformément à l'article 18, paragraphe 1, du règlement, elle prend, dans l'ordre de préséance, la place du vice-président sortant.

### 10. Éducation et formation tout au long de la vie (article 62 du règlement)

M. le Président annonce qu'en l'absence d'opposition écrite d'un dixième des membres composant le Parlement et appartenant au moins à trois groupes politiques, la résolution contenue dans le rapport Van Brempt, au nom de la commission de la culture, de la jeunesse, de l'éducation, des médias et des sports, sur le mémorandum de la Commission sur l'éducation et la formation tout au long de la vie (SEC(2000) 1832 – C5-0192/2001 – 2001/2088(COS)) (A5-0322/2001) est réputée adoptée, conformément à l'article 62, paragraphe 5, du règlement (*point 1 des «textes adoptés»*).

### 11. Dérivés stables du sang et du plasma humain \*\*\*I (procédure sans rapport) (vote)

Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 93/42/CEE du Conseil, telle que modifiée par la directive 2000/70/CE, en ce qui concerne les dispositifs médicaux incorporant des dérivés stables du sang et du plasma humains (COM(2001) 480 – C5-0382/2001 – 2001/0186(COD)) (*Majorité simple requise*)

renvoyée            fond: ENVI

PROPOSITION DE DIRECTIVE COM(2001) 480 – C5-0382/2001 – 2001/0186(COD):

Le Parlement approuve la proposition de la Commission (*point 2 des «textes adoptés»*).

### 12. Protection de l'euro contre le faux-monnayage \* (procédure sans rapport) (vote)

Projet de décision du Conseil relative à la protection de l'euro contre le faux-monnayage (10616/2001 – C5-0362/2001 – 2001/0804(CNS)) (nouvelle consultation) (*Majorité simple requise*)

renvoyée            fond: LIBE,  
avis: ECON

PROJET DE DÉCISION 10616/2001 – C5-0362/2001 – 2001/0804(CNS):

Le Parlement approuve le projet du Conseil (*point 3 des «textes adoptés»*).

Mardi, 23 octobre 2001

### 13. Huile d'olive (procédure sans rapport) (vote)

Proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CEE) 2262/84 prévoyant des mesures spéciales dans le secteur de l'huile d'olive (COM(2001) 455 – C5-0437/2001 – 2001/0181(CNS))  
(Majorité simple requise)

renvoyée fond: AGRI,  
avis: BUDG

PROPOSITION DE RÈGLEMENT (COM(2001) 455 – C5-0437/2001 – 2001/0181(CNS)):

Le Parlement approuve la proposition de la Commission (point 4 des «textes adoptés»).

### 14. Promotion des ONG ayant pour but principal la défense de l'environnement \*\*\*I (procédure sans débat) (vote)

Rapport de la commission de l'environnement, de la santé publique et de la politique des consommateurs, sur la proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un programme d'action communautaire pour la promotion des organisations non gouvernementales ayant pour but principal la défense de l'environnement (COM(2001) 337 – C5-0281/2001 – 2001/0139(COD)) (A5-0317/2001) (rapporteur: M<sup>me</sup> Jackson).  
(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE DÉCISION COM(2001) 337 – C5-0281/2001 – 2001/0139(COD):

Amendements adoptés: 8 à 14, 16, 18 à 20, 22 et 23 en bloc; 1, 5, 6, 7, 15, 17, 21, 24, 29, 30, 31

Amendements rejetés: 26, 27, 28

Amendements caducs: 2, 3, 4

Votes séparés: Amendements 1 (PPE-DE); 5 (PSE, PPE-DE); 6, 7 (PPE-DE); 15 (PPE-DE, Verts/ALE); 17, 21, 24 (Verts/ALE)

Le Parlement approuve la proposition de la Commission ainsi modifiée (point 5 des «textes adoptés»).

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Le Parlement adopte la résolution législative (point 5 des «textes adoptés»).

### 15. Nomination de 9 membres de la Cour des comptes (procédure sans débat) (vote)

Rapport de la commission du contrôle budgétaire sur la nomination de neuf membres de la Cour des comptes (C5-0282/2001 – 2001/0808(CNS), C5-0283/2001 – 2001/0809(CNS), C5-0284/2001 – 2001/0810(CNS), C5-0285/2001 – 2001/0811(CNS), C5-0290/2001 – 2001/0812(CNS), C5-0286/2001 – 2001/0813(CNS), C5-0287/2001 – 2001/0814(CNS), C5-0288/2001 – 2001/0815(CNS), C5-0291/2001 – 2001/0816(CNS)) (A5-0346/2001) (rapporteur: M<sup>me</sup> Theato).  
(Majorité simple requise: scrutin secret (Article 136, paragraphe 1))

Interviennent M<sup>me</sup> Theato, rapporteur et présidente de la commission CONT, et M. Seppänen, celui-ci sur le vote sur la candidature du membre suédois.

1. PROPOSITION DE RÉSOLUTION (M. Bernicot):

Le Parlement adopte la résolution (446 pour, 35 contre, 32 abstentions) (point 6 des «textes adoptés»).

2. PROPOSITION DE RÉSOLUTION (M. Bostock):

Le Parlement adopte la résolution (453 pour, 25 contre, 36 abstentions) (point 6 des «textes adoptés»).

**Mardi, 23 octobre 2001**

3. PROPOSITION DE RÉOLUTION (M. Colling):

Le Parlement adopte la résolution (459 pour, 35 contre, 35 abstentions) (*point 6 des «textes adoptés»*).

4. PROPOSITION DE RÉOLUTION (M. Engwirda):

Le Parlement adopte la résolution (465 pour, 31 contre, 34 abstentions) (*point 6 des «textes adoptés»*).

5. PROPOSITION DE RÉOLUTION (M. Levysohn):

Le Parlement adopte la résolution (461 pour, 29 contre, 38 abstentions) (*point 6 des «textes adoptés»*).

6. PROPOSITION DE RÉOLUTION (M<sup>me</sup> von Wedel):

Le Parlement adopte la résolution (461 pour, 34 contre, 31 abstentions) (*point 6 des «textes adoptés»*).

7. PROPOSITION DE RÉOLUTION (M. Sarmas):

Le Parlement adopte la résolution (458 pour, 35 contre, 36 abstentions) (*point 6 des «textes adoptés»*).

8. PROPOSITION DE RÉOLUTION (M. Weber):

Le Parlement adopte la résolution (461 pour, 32 contre, 35 abstentions) (*point 6 des «textes adoptés»*).

9. PROPOSITION DE RÉOLUTION (M. Tobisson):

Le Parlement adopte la résolution (364 pour, 126 contre, 34 abstentions) (*point 6 des «textes adoptés»*).

Intervient M. Bonde sur ce dernier vote.

## **16. Utilisation d'agents antimicrobiens en médecine humaine** (procédure sans débat) (vote)

Rapport de la commission de l'environnement, de la santé publique et de la politique des consommateurs, sur la proposition de recommandation du Conseil relative à l'utilisation prudente des agents antimicrobiens en médecine humaine (COM(2001) 333 – C5-0411/2001 – 2001/2164(COS)) (A5-0318/2001) (rapporteur: M. Rod).

(Majorité simple requise)

Intervient M. Rod, rapporteur, notamment sur les amendements déposés par le groupe PPE-DE.

PROPOSITION DE RÉOLUTION:

*Amendements adoptés:* 5, 6, 1 par VE (264 pour, 255 contre, 5 abstentions); 2 par VE (264 pour, 252 contre, 1 abstention); 7/rév; 8/rév

*Amendements rejetés:* 3 par VE (231 pour, 283 contre, 2 abstentions)

*Amendements caducs:* 4

*Votes séparés:* modification 2 (PPE-DE)

Le Parlement adopte la résolution (*point 7 des «textes adoptés»*).

## **17. Organismes de placement collectif en valeurs mobilières \*\*\*II** (vote)

Recommandation pour la 2<sup>e</sup> lecture Olle Schmidt – A5-0324/2001

(Majorité qualifiée requise)

Intervient M. Goebbels qui retire l'amendement 4 déposé par lui-même, au nom du groupe PSE, M. Herzog, au nom du groupe GUE/NGL, et M. Jonckheer, au nom du groupe Verts/ALE.

Mardi, 23 octobre 2001

1. POSITION COMMUNE DU CONSEIL (7551/1/2001 – C5-0296/2001 – 1998/0243(COD)):

*Amendements adoptés:* 3

*Amendements caducs:* 1

*Amendements retirés:* 4

M. le Président déclare la position commune approuvée telle que modifiée (*point 8 des «textes adoptés»*).

2. POSITION COMMUNE DU CONSEIL (7550/1/2001 – C5-0295/2001 – 1998/0242(COD)):

*Amendements adoptés:* 2

M. le Président déclare la position commune approuvée telle que modifiée (*point 8 des «textes adoptés»*).

### **18. Mesures d'incitation communautaire dans le domaine de l'emploi \*\*\*II (vote)**

Recommandation pour la 2<sup>e</sup> lecture Jensen – A5-0319/2001  
(Majorité qualifiée requise)

POSITION COMMUNE DU CONSEIL (8432/1/2001 – C5-0294/2001 – 2000/0195(COD)):

*Amendements adoptés:* 1 à 12 et 14 en bloc; 13 par AN (Bushill-Matthews et autres)

M. le Président déclare la position commune approuvée telle que modifiée (*point 9 des «textes adoptés»*).

### **19. Information et consultation des travailleurs \*\*\*II (vote)**

Recommandation pour la 2<sup>e</sup> lecture Ghilardotti – A5-0325/2001  
(Majorité qualifiée requise)

POSITION COMMUNE DU CONSEIL 9919/2001 – C5-0388/2001 – 1998/0315(COD):

*Amendements adoptés:* 1, 3, 4, 6, 8 et 13 en bloc; 2 par AN (Bushill-Matthews et autres); 5 par AN (PPE-DE); 7 par AN (PPE-DE); 9 par AN (PPE-DE); 10 (1<sup>re</sup> partie) par AN (PPE-DE); 11, 15 par AN (PPE-DE)

*Amendements rejetés:* 10 (2<sup>e</sup> partie) par AN (PPE-DE); 12 (1<sup>re</sup> partie) par AN (PPE-DE); 12 (2<sup>e</sup> partie) par AN (PPE-DE); 14 par VE (296 pour, 233 contre, 6 abstentions); 16 par VE (296 pour, 225 contre, 6 abstentions); 18, 19

*Amendements annulés:* 17

*Votes séparés:* Amendements 11, 14 (PPE-DE); 16 (PPE-DE, UEN)

*Votes par division:*

Amendement 10 (PPE-DE):

1<sup>re</sup> partie: texte sans les termes «ces accords ... et/ou les travailleurs»

2<sup>e</sup> partie: ces termes

Amendement 12 (PSE):

1<sup>re</sup> partie: texte sans le deuxième alinéa

2<sup>e</sup> partie: cet alinéa

M. le Président déclare la position commune approuvée telle que modifiée (*point 10 des «textes adoptés»*).

Mardi, 23 octobre 2001

## 20. Exposition des travailleurs aux risques dus aux agents physiques \*\*\*II (vote)

Recommandation pour la 2<sup>e</sup> lecture Thorning-Schmidt — A5-0320/2001  
(Majorité qualifiée requise)

POSITION COMMUNE DU CONSEIL 7914/1/2001 REV 1 — C5-0293/2001 — 1992/0449(COD):

*Amendements adoptés:* 1, 3, 4 et 6 en bloc; 2 par AN (Bushill-Matthews et autres); 5 (1<sup>re</sup> partie); 5 (3<sup>e</sup> partie) par VE (416 pour, 90 contre, 15 abstentions); 11

*Amendements rejetés:* 5 (2<sup>e</sup> partie) par VE (244 pour, 267 contre, 16 abstentions); 8 et 12 (identiques) par AN (Bushill-Matthews et autres); 13 par VE (275 pour, 233 contre, 11 abstentions); 9 par AN (Bushill-Matthews et autres)

*Amendements annulés:* 10

*Interventions:*

— M. Barón Crespo sur les auteurs de la demande de vote par AN sur l'amendement 2.

*Votes séparés:* Amendements 2, 5 (UEN)

*Votes par division:*

Amendement 5 (PPE-DE):

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «mesures organisationnelles»

2<sup>e</sup> partie: jusqu'à «ensemble du corps»

3<sup>e</sup> partie: paragraphe 2

M. le Président déclare la position commune approuvée telle que modifiée (*point 11 des «textes adoptés»*).

## 21. Environnement: participation du public lors de l'élaboration de certains plans et programmes \*\*\*I (vote)

Rapport Korhola — A5-0321/2001  
(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE DIRECTIVE COM(2000) 839 — C5-0027/2001 — 2000/0331(COD):

*Amendements adoptés:* 1 à 8, 14, 25 et 26 en bloc; 13 (1<sup>re</sup> partie) par VE (303 pour, 195 contre, 5 abstentions); 13 (3<sup>e</sup> partie); 19 (1<sup>re</sup> partie) par VE (312 pour, 153 contre, 10 abstentions); 19 (2<sup>e</sup> partie); 20 et 21 (fusionnés) (1<sup>re</sup> partie); 24 (1<sup>re</sup> partie); 27, 28 et 29 (fusionnés) (1<sup>re</sup> partie); 27, 28 et 29 (fusionnés) (2<sup>e</sup> partie); 9 et 10 (fusionnés); 33; 30/rév; 34 (paragraphe 2) (1<sup>re</sup> partie); 15 et 16 (fusionnés); 34 (paragraphe 4) (1<sup>re</sup> partie); 34 (paragraphe 5 et 5 bis) (1<sup>re</sup> partie); 31/rév (1<sup>re</sup> partie) par VE (341 pour, 156 contre, 7 abstentions); 31/rév (2<sup>e</sup> partie); 31/rév (3<sup>e</sup> partie); 35 (1<sup>re</sup> partie); 32/rév (1<sup>re</sup> partie); 32/rév (2<sup>e</sup> partie); 32/rév (3<sup>e</sup> partie) par VE (339 pour, 155 contre, 11 abstentions); 23 (2<sup>e</sup> alinéa)

*Amendements rejetés:* 12, 13 (2<sup>e</sup> partie); 20 et 21 (fusionnés) (2<sup>e</sup> partie); 22; 24 (2<sup>e</sup> partie); 27, 28 et 29 (fusionnés) (3<sup>e</sup> partie); 34 (paragraphe 2) (2<sup>e</sup> partie); 34 (paragraphe 4) (2<sup>e</sup> partie); 34 (paragraphe 5 et 5 bis) (2<sup>e</sup> partie); 35 (2<sup>e</sup> partie); 35 (3<sup>e</sup> partie)

*Amendements caducs:* 11, 34 (paragraphe 3), 17, 18, 23 (1<sup>er</sup> alinéa)

*Amendements fusionnés:* 9 et 10; 15 et 16; 20 et 21; 27, 28 et 29

*Interventions:*

— M. Sacconi et M<sup>me</sup> Hautala, au nom du groupe Verts/ALE, sur l'amendement 19.

*Votes séparés:* Amendements 12, 22 (PSE)

Mardi, 23 octobre 2001

*Votes par division:*

## Amendement 13 (PSE):

- 1<sup>re</sup> partie: jusqu'à la phrase introductive du point a) incluse
- 2<sup>e</sup> partie: reste du point a)
- 3<sup>e</sup> partie: point b)

## Amendement 19 (Verts/ALE):

- 1<sup>re</sup> partie: texte sans le terme «concerné» (colonne de gauche)
- 2<sup>e</sup> partie: ce terme

## Amendements 20 et 21 (PSE):

- 1<sup>re</sup> partie: texte sans la suppression du terme «concerné» (colonne de gauche)
- 2<sup>e</sup> partie: suppression de ce terme

## Amendement 24 (PSE):

- 1<sup>re</sup> partie: texte sans la suppression du terme «concerné»
- 2<sup>e</sup> partie: suppression de ce terme

## Amendements 27, 28 et 29 (PSE, Verts/ALE):

- 1<sup>re</sup> partie: d'une part, le texte sans le terme «concerné» (paragraphe 2, colonne de droite) et, d'autre part, la suppression du terme «concerné» (paragraphe 4, colonne de gauche)
- 2<sup>e</sup> partie: le terme «concerné» (colonne de droite)
- 3<sup>e</sup> partie: suppression du terme «concerné» (colonne de gauche)

## Amendement 34 (paragraphe 2) (PSE):

- 1<sup>re</sup> partie: texte sans la suppression du terme «concerné» (colonne de gauche)
- 2<sup>e</sup> partie: suppression de ce terme

## Amendement 34 (paragraphe 4) (PSE):

- 1<sup>re</sup> partie: texte sans la suppression du terme «concerné» (colonne de gauche)
- 2<sup>e</sup> partie: suppression de ce terme

## Amendement 34 (paragraphe 5 et 5 bis) (Verts/ALE):

- 1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «répondre au public» (paragraphe 5 bis)
- 2<sup>e</sup> partie: reste du paragraphe 5 bis

## Amendement 31/rév. (PSE):

- 1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «condition préalable» (point b)
- 2<sup>e</sup> partie: jusqu'à «participation du public»
- 3<sup>e</sup> partie: reste

## Amendement 35 (PSE, Verts/ALE):

- 1<sup>re</sup> partie: texte sans, d'une part, la suppression du terme «concerné» (colonne de gauche) et, d'autre part, les termes «et lui expliquer les éventuels effets de sa participation sur la question traitée»
- 2<sup>e</sup> partie: suppression du terme «concerné»
- 3<sup>e</sup> partie: les termes «et lui expliquer les éventuels effets de sa participation sur la question traitée»

## Amendement 32/rév. (PSE):

- 1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «condition préalable» (point b))
- 2<sup>e</sup> partie: jusqu'à «participation du public»
- 3<sup>e</sup> partie: reste

Le Parlement approuve la proposition de la Commission ainsi modifiée (*point 12 des «textes adoptés»*).

## PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Par AN (PPE-DE), le Parlement adopte la résolution législative (*point 12 des «textes adoptés»*).

Mardi, 23 octobre 2001

## 22. Espace judiciaire européen en matière civile \* (vote)

Rapport von Boetticher — A5-0339/2001  
(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE RÈGLEMENT COM(2001) 221 — C5-0254/2001 — 2001/0109(CNS):

*Amendements adoptés:* 1 à 5 en bloc; 6

*Votes séparés:* amendement 6 (PSE)

Le Parlement approuve la proposition de la Commission ainsi modifiée (*point 13 des «textes adoptés»*).

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Le Parlement adopte la résolution législative (*point 13 des «textes adoptés»*).

## 23. Système d'information de Schengen (SIS II) \* (vote)

Rapport von Boetticher — A5-0333/2001  
(Majorité simple requise)

1. INITIATIVE DU ROYAUME DE BELGIQUE ET DU ROYAUME DE SUÈDE 9844/2001 — C5-0315/2001 — 2001/0818(CNS):

*Amendements adoptés:* 1 à 3 en bloc; 5, 6, 7

Le Parlement approuve l'initiative ainsi modifiée (*point 14 des «textes adoptés»*).

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Le Parlement adopte la résolution législative (*point 14 des «textes adoptés»*).

2. INITIATIVE DU ROYAUME DE BELGIQUE ET DU ROYAUME DE SUÈDE 9845/2001 — C5-0316/2001 — 2001/0819(CNS):

*Amendements adoptés:* 4

Le Parlement approuve l'initiative ainsi modifiée (*point 14 des «textes adoptés»*).

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Le Parlement adopte la résolution législative (*point 14 des «textes adoptés»*).

## 24. Système monétaire international (SMI) (vote)

Rapport Goebbels — A5-0302/2001  
(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION:

*Amendements adoptés:* 5; 6 par AN (Verts/ALE); 10 (1<sup>re</sup> partie) par AN (PSE, Verts/ALE)

*Amendements rejetés:* 1; 2; 3 par AN (Verts/ALE); 4 par AN (Verts/ALE); 10 (2<sup>e</sup> partie) par AN (PSE, Verts/ALE); 11 par AN (Verts/ALE); 7 par AN (Verts/ALE); 8 par AN (Verts/ALE); 9 par AN (Verts/ALE); 12 par VE (209 pour, 273 contre, 26 abstentions)

*Éléments du texte adoptés par AN:* paragraphes 11, 12, 14, 19 (Verts/ALE)

Mardi, 23 octobre 2001

*Interventions:*

- M. Désir a contesté la décision du Président de considérer l'amendement 12 comme caduc, estimant que celui-ci n'était pas identique à l'amendement 10.  
M. Goebbels, rapporteur, a confirmé ces propos et a demandé que l'amendement 12 soit mis aux voix, demande à laquelle M. le Président a donné suite.

*Votes par division:*

## Amendement 10 (PPE-DE):

- 1<sup>re</sup> partie: texte sans les termes «y compris ... tiers monde»
- 2<sup>e</sup> partie: ces termes

## Paragraphe 19 (Verts/ALE):

- 1<sup>re</sup> partie: texte sans les termes «couplé avec des conditions de politique économique appropriées»: adoptée par AN
- 2<sup>e</sup> partie: ces termes: adoptée par AN

Par AN (PSE, ELDR), le Parlement adopte la résolution (*point 15 des «textes adoptés»*).

\*  
\*   \*   \*

*Explications de vote orales:*

M. Fatuzzo sur les recommandations pour la 2<sup>e</sup> lecture/rapports A5-0324, 0319, 0325, 0320, 0321, 0339, 0333 et 0302/2001.

*Explications de vote par écrit:*

Les explications de vote données par écrit, au sens de l'article 137, paragraphe 3, du règlement, figurent au compte rendu in extenso de la présente séance.

*Corrections de vote:*

Ont souhaité voter comme suit les députés suivants:

- Recommandation pour la 2<sup>e</sup> lecture Jensen — A5-0319/2001
  - amendement 13  
*pour:* Turmes, Karas
- Recommandation pour la 2<sup>e</sup> lecture Ghilardotti — A5-0325/2001
  - amendement 5  
*pour:* Turmes
  - amendement 12 (2<sup>e</sup> partie)  
*contre:* Folias
  - amendement 15  
*abstention:* Adam
- Recommandation pour la 2<sup>e</sup> lecture Thorning-Schmidt — A5-0320/2001
  - amendement 2  
*pour:* Karas  
*contre:* Eurig Wyn
  - amendements 8 et 12  
*pour:* Karas
- Rapport Korhola — A5-0321/2001
  - projet de résolution législative  
*pour:* Sørensen, Staes, Karas



**Mardi, 23 octobre 2001**

- Rapport Goebbels — A5-0302/2001
  - amendement 3  
*contre:* Jackson, Karas
  - amendement 4  
*contre:* Karas
  - amendement 6  
*pour:* Karas
  - amendements 7 et 9  
*contre:* Karas
  - amendement 8  
*pour:* Van der Laan  
*contre:* Karas
  - amendement 10 (1<sup>re</sup> partie)  
*pour:* Karas  
*abstention:* Hans-Peter Martin
  - amendement 10 (2<sup>e</sup> partie)  
*contre:* Lynne, Karas  
*abstention:* Hans-Peter Martin
  - amendement 11  
*pour:* Turmes  
*contre:* Karas
  - paragraphes 11, 12 et 14  
*pour:* Karas
  - paragraphe 19 (1<sup>re</sup> partie)  
*pour:* Hans-Peter Martin, Karas
  - paragraphe 19 (2<sup>e</sup> partie)  
*pour:* Hans-Peter Martin, Karas
  - résolution  
*pour:* Karas  
*contre:* Turmes

*Députés ayant déclaré ne pas avoir participé aux votes:*

Rübig n'a pas participé à certains votes par AN.

**FIN DE L'HEURE DES VOTES**

*(La séance, suspendue à 13 h 15, est reprise à 15 heures)*

PRÉSIDENTE DE M. COLOM I NAVAL

*Vice-président*

**25. Projet de budget général 2002: section III — Projet de budget général 2002: autres sections — Projet de budget opérationnel CECA 2002 (débat)**

L'ordre du jour appelle, en discussion commune, trois rapports faits au nom de la commission des budgets.

M. Costa Neves présente son rapport sur le projet de budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2002 (C5-0300/2001 — 2000/2324(BUD)) et la lettre rectificative n° 1/2002 au projet de budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2002 (12733/2001 — C5-0495/2001) Section III — Commission (A5-0330/2001).

M<sup>me</sup> Buitenweg présente son rapport sur le projet de budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2002 (C5-0300/2001 — 2000/2325(BUD)) et sur la lettre rectificative n° 1/2002 au projet de budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2002 (12733/2001 — C5-0495/2001) — Section I, Parlement européen — Section II, Conseil — Section IV, Cour de justice — Section V, Cour des comptes —

Mardi, 23 octobre 2001

Section VI, Comité économique et social — Section VII, Comité des régions — Section VIII (A), Médiateur européen — Section VIII (B), Contrôleur européen de la protection des données (A5-0329/2001).

M. Seppänen présente son rapport sur le projet de budget opérationnel de la CECA pour 2002 (SEC(2001) 827 — C5-0233/2001 — 2001/2100(BUD)) (A5-0342/2001).

Interviennent M. Vande Lanotte, Président en exercice du Conseil, et M<sup>me</sup> Schreyer, membre de la Commission.

Interviennent les députés Salafranca Sánchez-Neyra, rapporteur pour avis de la commission AFET, Heaton-Harris, rapporteur pour avis de la commission CONT, Kuckelkorn, rapporteur pour avis de la commission ECON, Gill, rapporteur pour avis de la commission ITRE, Bowe, rapporteur pour avis de la commission ENVI, Görlach, rapporteur pour avis de la commission AGRI, Maat, rapporteur pour avis de la commission PECH, Ortuondo Larrea, rapporteur pour avis de la commission RETT, et Iivari, rapporteur pour avis de la commission CULT.

#### PRÉSIDENTE DE M. PACHECO PEREIRA

*Vice-président*

Interviennent les députés Berès, rapporteur pour avis de la commission AFCO, Avilés Perea, rapporteur pour avis de la commission FEMM, Perry, rapporteur pour avis de la commission PETI, Rovsing, rapporteur pour avis de la commission ITRE, Deprez sur la procédure, Elles, au nom du groupe PPE-DE, Terence Wynn, président de la commission BUDG, qui parle au nom du groupe PSE, Virrankoski, au nom du groupe ELDR, Rühle, au nom du groupe Verts/ALE, Seppänen, au nom du groupe GUE/NGL, Caullery, au nom du groupe UEN, Van Dam, au nom du groupe EDD, Ilgenfritz, non-inscrit, Ferber, Walter, Mulder, Staes.

#### PRÉSIDENTE DE M. PUERTA

*Vice-président*

Interviennent les députés Miranda, Dell'Alba, Garriga Polledo, Färm, Fiebiger, Berthu, Böge, Pittella, Patakis, Stenmarck, Colom i Naval, Deprez, rapporteur pour avis de la commission LIBE, Guy-Quint, Wuermeling, Pronk, Sommer, Jarzembowski, Rübiger, Dover, McCartin, Naranjo Escobar, M<sup>me</sup> Schreyer et M. Walter.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: points 5 à 8 du PV du 25.10.2001

### **26. BEI: projets environnementaux sélectionnés dans la partie russe du bassin de la mer Baltique \* (débat)**

M. Seppänen présente son rapport, fait au nom de la commission des budgets, sur la proposition de décision du Conseil accordant une garantie de la Communauté à la Banque européenne d'investissement pour les pertes résultant d'une action spéciale de prêt pour la réalisation de projets environnementaux sélectionnés dans la partie russe du bassin de la mer Baltique relevant de la «dimension septentrionale» (COM(2001) 297 — C5-0307/2001 — 2001/0121(CNS)) (A5-0350/2001).

Interviennent les députés Arvidsson, rapporteur pour avis de la commission ENVI, Färm, au nom du groupe PSE, Thors et M. Solbes Mira, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 8 du PV du 24.10.2001

### **27. BERD: massif de protection à Tchernobyl \* (débat)**

M. Virrankoski présente son rapport, fait au nom de la commission des budgets, sur la proposition de décision du Conseil concernant une deuxième contribution de la Communauté à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement en faveur du Fonds pour la réalisation d'un massif de protection à Tchernobyl (COM(2001) 251 — C5-0305/2001 — 2001/0113(CNS)) (A5-0345/2001).

**Mardi, 23 octobre 2001**

Interviennent les députés Pittella, au nom du groupe PSE, Elisabeth Schroedter, au nom du groupe Verts/ALE, et M. Solbes Mira, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 10 du PV du 24.10.2001

*(La séance, suspendue à 19 h 20, est reprise à 21 heures.)*

PRÉSIDENTE DE M. ONESTA

*Vice-président*

## **28. Fonds social européen (2000-2006) (débat)**

M<sup>me</sup> Kratsa-Tsagaropoulou présente son rapport, fait au nom de la commission de l'emploi et des affaires sociales, sur la communication de la Commission sur la mise en œuvre des actions innovatrices au titre de l'article 6 du règlement relatif au Fonds social européen pour la période de programmation 2000-2006 (COM(2000) 894 – C5-0341/2001 – 2001/2141(COS)) (A5-0328/2001)

Interviennent les députés Avilés Perea, au nom du groupe PPE-DE, Van Dam, au nom du groupe EDD, et M<sup>me</sup> Diamantopoulou, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 12 du PV du 24.10.2001

## **29. Égalité de traitement entre hommes et femmes (accès à l'emploi, formation et promotion professionnelle et conditions de travail) \*\*\*II (débat)**

M<sup>me</sup> Hautala présente la recommandation pour la deuxième lecture établie au nom de la commission des droits de la femme et de l'égalité des chances, sur la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 76/207/CEE du Conseil relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelle et les conditions de travail (9848/1/2001 – C5-0387/2001 – 2000/0142(COD)) (A5-0358/2001)

Interviennent les députés Lulling, au nom du groupe PPE-DE, Ghilardotti, au nom du groupe PSE, Van der Laan, au nom du groupe ELDR, Sörensen, au nom du groupe Verts/ALE, Fraisse, au nom du groupe GUE/NGL, Angelilli, au nom du groupe UEN, Lulling, celle-ci pour un fait personnel à la suite de l'intervention de M<sup>me</sup> Van der Laan, Avilés Perea, Gröner, Olle Schmidt, Smet, Theorin, Karamanou, Kratsa-Tsagaropoulou, Kläß, Martens et M<sup>me</sup> Diamantopoulou, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 5 du PV du 24.10.2001

## **30. Décharge 1999 à donner à la Commission des 6<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> Fonds européens de développement (débat)**

M<sup>me</sup> Rühle présente son rapport, fait au nom de la commission du contrôle budgétaire, sur la décharge à donner à la Commission sur la gestion financière des sixième, septième et huitième Fonds européens de développement pour l'exercice 1999 (COM(2000) 357 – C5-0257/2000 – 2000/2164(DEC)) (A5-0337/2001)

Interviennent les députés Sauquillo Pérez del Arco, rapporteur pour avis de la commission DEVE, Stauner, au nom du groupe PPE-DE, Blak, au nom du groupe PSE, Bösch, Casaca, M. Nielson, membre de la Commission, et M. Bösch.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 11 du PV du 24.10.2001

Mardi, 23 octobre 2001

### **31. Nomenclature commune des unités territoriales statistiques (NUTS) \*\*\*I** (débat)

M<sup>me</sup> Miguélez Ramos présente son rapport, fait au nom de la commission de la politique régionale, des transports et du tourisme, sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à l'établissement d'une nomenclature commune des unités territoriales statistiques (NUTS) (COM(2001) 83 — C5-0065/2001 — 2001/0046(COD)) (A5-0335/2001)

Interviennent les députés Ripoll y Martínez de Bedoya, au nom du groupe PPE-DE, Mastorakis, au nom du groupe PSE, Pohjamo, au nom du groupe ELDR, Elisabeth Schroedter, au nom du groupe Verts/ALE, Berend et M. Solbes Mira, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 6 du PV du 24.10.2001

### **32. Ordre du jour de la prochaine séance**

M. le Président communique que l'ordre du jour de la séance du lendemain est fixé (document «Ordre du jour» PE 309.496/OJME).

### **33. Levée de la séance**

M. le Président lève la séance à 23 h 10.

Julian Priestley  
*Secrétaire général*

Nicole Fontaine  
*Présidente*

---

Mardi, 23 octobre 2001

## LISTE DE PRÉSENCE

Ont signé:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghезio, van den Bos, Boselli, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Robert J.E., Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnoek, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Majj-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Mussa, Musumeci, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oostlander, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pisticchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Røvsing, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sørensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Mardi, 23 octobre 2001

**RÉSULTAT DES VOTES PAR APPEL NOMINAL****Vote secret****Rapport Theato A5-0346/2001 – M. Bernicot**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Pannella, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni

Mardi, 23 octobre 2001

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

**Vote secret**

**Rapport Theato A5-0346/2001 – M. Bostock**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Pannella, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poes, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Mardi, 23 octobre 2001

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Poli Bortone, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### Vote secret

#### Rapport Theato A5-0346/2001 – M. Colling

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Pannella, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napoliitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Pooos, Prets,



**Mardi, 23 octobre 2001**

Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Vote secret**

**Rapport Theato A5-0346/2001 – M. Engwirda**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Couéteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Pannella, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceideira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl,

Mardi, 23 octobre 2001

Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### Vote secret

#### Rapport Theato A5-0346/2001 – M. Levysohn

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Pannella, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**Mardi, 23 octobre 2001**

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### Vote secret

#### Rapport Theato A5-0346/2001 – M<sup>me</sup> Von Wedel

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Pannella, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher,

Mardi, 23 octobre 2001

Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### Vote secret

#### Rapport Theato A5-0346/2001 – M. Sarmas

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Pannella, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer

**Mardi, 23 octobre 2001**

Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stühler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Vote secret**

#### **Rapport Theato A5-0346/2001 – M. Weber**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Pannella, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça

Mardi, 23 octobre 2001

Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### Vote secret

#### Rapport Theato A5-0346/2001 – M. Tobisson

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Pannella, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

Mardi, 23 octobre 2001

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Iser Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schöring, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### Recommandation Jensen A5-0319/2001

#### Amendement 13

**Pour: 440**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

Mardi, 23 octobre 2001

**NI:** Borghezio, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky, Speroni

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Bigliardo

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Contre: 75**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu

**ELDR:** Malmström, Paulsen, Thors

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de La Perriere, Montfort, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lehne, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni



Mardi, 23 octobre 2001

**Abstention: 15**

**EDD:** Bonde, Krarup, Kuntz, Okking, Sandbæk

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**UEN:** Berlato

**Recommandation Ghilardotti A5-0325/2001**

**Amendement 2**

**Pour: 438**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Mardi, 23 octobre 2001

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Mussa, Musumeci, Nobilia, Segni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 90**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu

**ELDR:** Clegg, Huhne, Ludford, Lynne, Malmström, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Schmidt

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Pannella, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Daul, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Fiori, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Lehne, McMillan-Scott, Martin Hugues, Mastella, Nicholson, Niebler, Parish, Perry, Purvis, Saifi, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Van Orden, Villiers

**UEN:** Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Poli Bortone, Ribeiro e Castro

**Abstention: 6**

**EDD:** Coûteaux

**NI:** Borghezio, Garaud

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Doyle, Lulling

### Recommandation Ghilardotti A5-0325/2001

#### Amendement 5

**Pour: 439**

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtoul, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira,

**Mardi, 23 octobre 2001**

Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 75**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Paulsen

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, de La Perriere, Montfort, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Daul, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Ferber, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martin Hugues, Nicholson, Parish, Pastorelli, Perry, Purvis, Saïfi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tannock, Van Orden, Villiers

**UEN:** Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Ribeiro e Castro

**Abstention: 13**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu

**NI:** Borghezio, Speroni

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Lehne, Lulling, Martens

**Recommandation Ghilardotti A5-0325/2001**

**Amendement 7**

**Pour: 447**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne,

Mardi, 23 octobre 2001

Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folia, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Mussa, Musumeci, Nobilia, Segni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 79**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Malmström, Schmidt

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, de La Perriere, Montfort, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Daul, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Ferber, Fiori, Gargani,

**Mardi, 23 octobre 2001**

Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Martin Hugues, Nicholson, Niebler, Parish, Pastorelli, Perry, Purvis, Saïfi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tannock, Van Orden, Villiers

**UEN:** Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Poli Bortone, Ribeiro e Castro

**Abstention: 6**

**EDD:** Coûteaux

**NI:** Borghezio, Speroni

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Lehne, Lulling

### **Recommandation Ghilardotti A5-0325/2001**

#### **Amendement 9**

**Pour: 413**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Caveri, Formentini, Mennea, Procacci, Sbarbati

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Folias, Fourtou, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis,

Mardi, 23 octobre 2001

Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Mussa, Musumeci, Nobilia, Segni

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 114**

**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Daul, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Ferber, Fiori, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Martin Hugues, Nicholson, Niebler, Parish, Perry, Posselt, Purvis, Saïfi, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Van Orden, Villiers

**UEN:** Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Poli Bortone, Ribeiro e Castro

**Abstention: 7**

**EDD:** Coûteaux

**NI:** Borghezio, Speroni

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Doyle, Lehne, Lulling

**Recommandation Ghilardotti A5-0325/2001**

**Amendement 10, 1<sup>re</sup> partie**

**Pour: 459**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Sichrovsky, Speroni

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski,

**Mardi, 23 octobre 2001**

Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Mussa, Musumeci, Nobilia, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 66**

**EDD:** van Dam

**ELDR:** Andreasen, Jensen, Riis-Jørgensen

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de La Perriere, Montfort, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Fiori, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Mantovani, Nicholson, Niebler, Parish, Perry, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

**UEN:** Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Poli Bortone, Ribeiro e Castro

**Abstention: 4**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Lehne

Mardi, 23 octobre 2001

**Recommandation Ghilardotti A5-0325/2001****Amendement 10, 2<sup>e</sup> partie****Pour: 295****EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Wurtz**NI:** Borghezio, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni**PPE-DE:** Dell'Utri, De Mita, Deprez, Gargani, Grosch, Hansenne, Hernández Mollar, Mastella**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Mussa, Musumeci, Nobilia, Segni**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Contre: 234****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu**ELDR:** Andreasen, Jensen, Malmström, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Schmidt, Thors, Väyrynen, Virrankoski**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Pannella, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai,



**Mardi, 23 octobre 2001**

Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Marchiani, Poli Bortone, Ribeiro e Castro

**Abstention: 2**

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**UEN:** Hyland

### **Recommandation Ghilardotti A5-0325/2001**

#### **Amendement 12, 1<sup>re</sup> partie**

**Pour: 290**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Caveri, Formentini, Mennea, Procacci, Sbarbati

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Bodrato, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, Decourrière, De Mita, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Ferrer, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Kratsa-Tsagaropoulou, McCartin, Mann Thomas, Marini, Martin Hugues, Menrad, Oostlander, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pronk, Sacrédeus, Saïfi, Stauner, Sudre

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Fitzsimons, Mussa, Musumeci, Nobilia, Segni

Mardi, 23 octobre 2001

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 239**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Pannella, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Daul, Dell'Utri, Deprez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Marchiani, Poli Bortone, Ribeiro e Castro

**Abstention: 9**

**EDD:** Coûteaux

**ELDR:** Manders

**NI:** Borghezio, de Gaulle, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**Recommandation Ghilardotti A5-0325/2001**

**Amendement 12, 2<sup>e</sup> partie**

**Pour: 273**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Caveri, Formentini, Mennea, Procacci, Sbarbati

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**Mardi, 23 octobre 2001**

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** von Boetticher, Cushnahan, De Mita, Dimitrakopoulos, Folias, Gutiérrez-Cortines, McCartin, Menrad, Sacrédeus

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Mussa, Musumeci, Nobilia, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Contre: 259**

**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Pannella, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valledorsundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Poli Bortone, Ribeiro e Castro

Mardi, 23 octobre 2001

**Abstention: 3****EDD:** Abitbol, Coûteaux**PPE-DE:** Costa Raffaele**Recommandation Ghilardotti A5-0325/2001****Amendement 15****Pour: 415****EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, De Clercq, Ducarme, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Wurtz**NI:** de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Foliás, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, McCartin, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Mussa, Musumeci, Nobilia, Segni**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin,

**Mardi, 23 octobre 2001**

Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 86**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu

**ELDR:** Clegg, Cox, Davies, Duff, Huhne, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Watson

**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de La Perriere, Montfort, Pannella, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Ferber, Fiori, Gargani, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, Lulling, McMillan-Scott, Nicholson, Niebler, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Van Orden, Villiers

**UEN:** Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Poli Bortone, Ribeiro e Castro

**Abstention: 32**

**EDD:** Coûteaux

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Lehne, Stenmarck

**PSE:** Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

**Recommandation Thorning-Schmidt A5-0320/2001**

**Amendement 2**

**Pour: 407**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** van den Bos, van der Laan

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Sichrovsky, Speroni

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Majj-Wegen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing,

Mardi, 23 octobre 2001

Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

#### **Contre: 117**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**NI:** Berthu, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McCartin, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Van Orden, Villiers

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Hudghton

#### **Abstention: 6**

**EDD:** Coûteaux

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Turco

**PPE-DE:** Lehne

**UEN:** Mussa

Mardi, 23 octobre 2001

**Recommandation Thorning-Schmidt A5-0320/2001**

**Amendements 8 et 12**

**Pour: 290**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Speroni

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Horteaux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Jöns, Paasilinna, Zimeray

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Hautala, Hudghton, MacCormick

**Contre: 237**

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado,

Mardi, 23 octobre 2001

Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstention: 9**

**EDD:** Coûteaux

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Pannella, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Lehne

### **Recommandation Thorning-Schmidt A5-0320/2001**

#### **Amendement 9**

**Pour: 281**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener



**Mardi, 23 octobre 2001**

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Hudghton, MacCormick

**Contre: 241**

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstention: 9**

**EDD:** Coûteaux

**NI:** Borghезio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Pannella, Speroni, Turco

**UEN:** Bigliardo

### **Rapport Korhola A5-0321/2001**

#### **Résolution**

**Pour: 500**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson

Mardi, 23 octobre 2001

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Pannella, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasantá, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 7**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux

**NI:** de Gaulle, Lang, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** Wuermeling

Mardi, 23 octobre 2001

**Abstention: 13**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Borghezio, de La Perriere, Speroni

**PPE-DE:** Böge

**PSE:** Goebbels, Poos

**Rapport Goebbels A5-0302/2001**

**Amendement 3**

**Pour: 84**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**PPE-DE:** Maij-Weggen, Schwaiger, Van Hecke

**PSE:** Adam, Carrilho, Cercas, Izquierdo Collado, Kreissl-Dörfler, Marinho, Martin Hans-Peter, Napoletano, Rothley, Van Lancker

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 407**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtjou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton,

Mardi, 23 octobre 2001

Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni

**Abstention: 13**

**EDD:** Coûteaux

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

**NI:** Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Speroni

**PSE:** Dehousse, Ferreira, Mendiluce Pereiro

**Rapport Goebbels A5-0302/2001**

**Paragraphe 11**

**Pour: 469**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky, Speroni

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon,

**Mardi, 23 octobre 2001**

Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 26**

**NI:** Varaut

**PPE-DE:** Gil-Robles Gil-Delgado, Mayer Xaver, Mennitti, Nassauer, Sacrédeus, Wuermeling

**PSE:** Marinho

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni

**Abstention: 24**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Kuntz, Okking

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

**NI:** Berthu, Cappato, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Martens

### **Rapport Goebbels A5-0302/2001**

#### **Paragraphe 12**

**Pour: 497**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson,

Mardi, 23 octobre 2001

Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Pannella, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foliás, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Musumeci

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 13**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni

Mardi, 23 octobre 2001

**Abstention: 12**

**EDD:** Coûteaux, Kuntz

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis

**NI:** Dell'Alba

**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Ribeiro e Castro

**Rapport Goebbels A5-0302/2001**

**Paragraphe 14**

**Pour: 486**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foliás, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath,

Mardi, 23 octobre 2001

Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Mussa, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 13**

**EDD:** Abitbol

**NI:** de Gaulle, Le Pen, Martinez

**PSE:** Blak

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone

**Abstention: 20**

**EDD:** Coûteaux, Kuntz

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

**NI:** Cappato, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**UEN:** Camre, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Ribeiro e Castro

### Rapport Goebbels A5-0302/2001

#### Amendement 4

**Pour: 133**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, de La Perriere, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Averoff, Ferrer, Gawronski, Hernández Mollar, Ojeda Sanz, Sturdy, Van Hecke, van Velzen

**PSE:** Blak, Dehousse, Désir, Izquierdo Collado, Kuckelkorn, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Myller, Nair, Paasilinna, Pittella, Poignant, Rothley, Sornosa Martínez, Souladakis, Swoboda, Thorning-Schmidt, Tsatsos, Van Lancker, Westendorp y Cabeza, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn



Mardi, 23 octobre 2001

**Contre: 358**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Sichrovsky, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wüermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Ribeiro e Castro

**Abstention: 33**

**EDD:** Coûteaux

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Mendiluce Pereiro

**UEN:** Fitzsimons

Mardi, 23 octobre 2001

**Rapport Goebbels A5-0302/2001****Amendement 6****Pour: 314****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz**NI:** Berthu, Borghezio, de La Perriere, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Blak, Dehousse, Désir, Duhamel, Görlach, Lund, Martin Hans-Peter, Myller, Paasilinna, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Van Lancker, Zrihen**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Contre: 196****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Sichrovsky, Turco**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson,

**Mardi, 23 octobre 2001**

Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**Abstention: 17**

**EDD:** Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** Lulling

**PSE:** Mendiluce Pereiro

### **Rapport Goebbels A5-0302/2001**

#### **Amendement 10, 1<sup>re</sup> partie**

**Pour: 467**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Le Pen, Pannella, Sichrovsky, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey,

Mardi, 23 octobre 2001

Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 47**

**NI:** Borghezio, de La Perriere, Speroni

**PPE-DE:** Atkins, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Nicholson, Nisticò, Parish, Perry, Posselt, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Honeyball, Howitt, Lavarra

**UEN:** Berlato, Camre, Caullery, Marchiani, Mussa, Musumeci, Poli Bortone, Segni

**Abstention: 15**

**EDD:** Coûteaux, Kuntz, Okking

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

**NI:** Berthu, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**UEN:** Bigliardo

**Rapport Goebbels A5-0302/2001  
Amendement 10, 2<sup>e</sup> partie**

**Pour: 245**

**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Sandbæk

**ELDR:** Lynne, Riis-Jørgensen

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

**PPE-DE:** Dimitrakopoulos, Mastella, Nicholson, Pomés Ruiz, Van Hecke

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro,

**Mardi, 23 octobre 2001**

Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 260**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**NI:** Borghезio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Lang, Montfort, Pannella, Speroni, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosse-tête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Honeyball

**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni

Mardi, 23 octobre 2001

**Abstention: 15****EDD:** Kuntz, Okking**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis**NI:** Berthu, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Thyssen**UEN:** Ribeiro e Castro**Rapport Goebbels A5-0302/2001****Amendement 11****Pour: 86****GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Zacharakis**PSE:** Bowe, Bullmann, Désir, Duhamel, Fava, Ghilardotti, Izquierdo Rojo, Kuckelkorn, Lavarra, Linkohr, Martin Hans-Peter, Paasilinna, Rodríguez Ramos, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Torres Marques, Zrihen**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Contre: 425****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Pannella, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing,

**Mardi, 23 octobre 2001**

Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni

**Abstention: 12**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**PPE-DE:** Van Hecke

**PSE:** Mendiluce Pereiro

### **Rapport Goebbels A5-0302/2001**

#### **Amendement 7**

**Pour: 108**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Borghezio, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Speroni

**PPE-DE:** Van Hecke

**PSE:** Blak, Bowe, Dehousse, Désir, Izquierdo Collado, Kreissl-Dörfler, Lund, Martin Hans-Peter, Myller, Paasilinna, Roure, Savary, Theorin, Van Lancker, Zrihen

**UEN:** Angelilli, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 408**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne,

Mardi, 23 octobre 2001

Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Pannella, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foliás, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Ribeiro e Castro

#### **Abstention: 11**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**PSE:** Mendiluce Pereiro

### **Rapport Goebbels A5-0302/2001**

#### **Amendement 8**

**Pour: 97**

**EDD:** Abitbol, Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Väyrynen



**Mardi, 23 octobre 2001**

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** De Mita, Van Hecke

**PSE:** Blak, Bullmann, Dehousse, Désir, Duhamel, Ferreira, Ford, Gebhardt, Hänsch, Kreissl-Dörfler, Lund, Napolitano, Paasilinna, Roure, Savary, Thorning-Schmidt, Van Lancker, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Contre: 399**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Watson

**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Pannella, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulften, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe,

Mardi, 23 octobre 2001

Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Torres Marques, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni

**Abstention: 18**

**EDD:** Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Okking

**ELDR:** Davies, Formentini, Procacci

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**PPE-DE:** Thyssen

**PSE:** Mendiluce Pereiro, Tsatsos, Vairinhos

**Verts/ALE:** Ortuondo Larrea

**Rapport Goebbels A5-0302/2001**

**Amendement 9**

**Pour: 95**

**EDD:** Abitbol, Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Väyrynen

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Van Hecke

**PSE:** Blak, Dehousse, Désir, Duhamel, Kreissl-Dörfler, Lund, Martin Hans-Peter, Myller, Napolitano, Paasilinna, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Lancker, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 406**

**EDD:** Belder, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Watson

**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Pannella, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Foliás, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani,

**Mardi, 23 octobre 2001**

Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klač, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübzig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Rossa, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni

**Abstention: 13**

**EDD:** Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz

**ELDR:** Davies, Formentini, Procacci

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**PPE-DE:** Thyssen

**PSE:** Mendiluce Pereiro

**Rapport Goebbels A5-0302/2001**

**Paragraphe 19, 1<sup>re</sup> partie**

**Pour: 467**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

Mardi, 23 octobre 2001

**NI:** Borghezio, Cappato, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Pannella, Sichrovsky, Speroni, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggla, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Contre: 28**

**ELDR:** Sanders-ten Holte, Watson

**NI:** Berthu, Dell'Alba, Garaud, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Souchet, Varaut

**PPE-DE:** Jarzembowski, Mantovani, Schröder Jürgen

**PSE:** Carraro, Ceyhun, Izquierdo Rojo, Junker, Randzio-Plath, Schulz

**UEN:** Andrews, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Ribeiro e Castro

#### **Abstention: 17**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Kuntz

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

**Mardi, 23 octobre 2001**

**NI:** de Gaulle, Lang, Le Pen, Martinez

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**UEN:** Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone

**Verts/ALE:** Ortuondo Larrea

### **Rapport Goebbels A5-0302/2001**

#### **Paragraphe 19, 2<sup>e</sup> partie**

**Pour: 414**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Seppänen

**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Sichrovsky, Speroni, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Mardi, 23 octobre 2001

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Flautre

**Contre: 90**

**EDD:** Abitbol, Bonde, Coûteaux, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Jensen

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Varaut

**PPE-DE:** Jarzembowski, Korhola

**PSE:** Ford, Katiforis, Patrie

**UEN:** Caullery, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Ribeiro e Castro, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

**Abstention: 11**

**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu

**NI:** Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

**PSE:** Dehousse

### Rapport Goebbels A5-0302/2001

#### Résolution

**Pour: 376**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Schmid Herman

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Sichrovsky, Turco

**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brienza, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz,

**Mardi, 23 octobre 2001**

Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Pérez Álvarez, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Staes

**Contre: 14**

**EDD:** Abitbol, Coûteaux, Kuntz

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

**NI:** Varaut

**UEN:** Camre, Caullery, Marchiani

**Verts/ALE:** Turmes

**Abstention: 104**

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Kaufmann, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Corrie, Deva, Dover, Elles, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Van Hecke, Van Orden, Villiers

**PSE:** Dehousse

**UEN:** Crowley, Fitzsimons, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Wuori, Wyn

**TEXTES ADOPTÉS****1. Éducation et formation tout au long de la vie** (article 62 du règlement)

A5-0322/2001

**Résolution du Parlement européen sur le mémorandum de la Commission sur l'éducation et la formation tout au long de la vie (SEC(2000) 1832 – C5-0192/2001 – 2001/2088(COS))***Le Parlement européen,*

- vu le mémorandum de la Commission européenne (SEC(2000) 1832 – C5-0192/2001),
  - vu l'Année européenne de l'éducation et de la formation tout au long de la vie (1996) et la résolution du Parlement européen du 8 septembre 2000 sur le rapport concernant la mise en œuvre, les résultats et l'évaluation globale de l'Année européenne de l'éducation et de la formation tout au long de la vie (1996) <sup>(1)</sup>,
  - vu le Conseil européen de Luxembourg (1997) qui a introduit le renforcement de l'employabilité et de l'adaptabilité grâce à la formation comme thème prioritaire des lignes directrices pour l'emploi,
  - vu les conclusions des Conseils européens à Lisbonne, à Feira et à Stockholm,
  - vu la publication de l'OCDE «education policy analyses»,
  - vu la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, et notamment son article 14, qui garantit à tous le droit à l'éducation et d'avoir l'accès à la formation professionnelle et continue,
  - vu les articles 149 et 150 du traité CE,
  - vu l'article 47, paragraphe 1, de son règlement,
  - après délégation du pouvoir de décision, conformément à l'article 62 du règlement, à la commission de la culture, de la jeunesse, de l'éducation, des médias et des sports,
  - vu le rapport de la commission de la culture, de la jeunesse, de l'éducation, des médias et des sports ainsi que l'avis de la commission de l'emploi et des affaires sociales (A5-0322/2001),
- A. considérant que nous vivons dans une société du savoir en évolution rapide, qui se caractérise par l'introduction constante de nouvelles technologies, par l'augmentation exponentielle du volume d'informations et par la rapidité de leur diffusion,
- B. considérant que la société du savoir peut sensiblement améliorer la qualité de la vie et du travail de chacun à condition que soient prises dans le même temps des mesures visant à garantir des chances égales permettant à tous une participation active dans cette société,
- C. considérant que l'économie actuelle, principalement basée sur la connaissance et la mobilité, nécessite la possibilité pour chacun de pouvoir compléter ses connaissances afin de pouvoir faire face à l'apparition de nouveaux risques liés à l'évolution rapide de la société et des nouvelles technologies; que notamment la seule obtention d'un diplôme ne détermine plus tout le parcours professionnel d'une existence; que le schéma classique études/travail/pension est mis à rude épreuve,
- D. considérant qu'il ressort d'études effectuées par l'OCDE que les personnes ayant effectué des études supérieures ont plus facilement accès à l'apprentissage tout au long de leur vie, à la formation continue et au recyclage et qu'il convient par conséquent d'améliorer l'accès à l'information concernant les formations proposées pour les personnes n'ayant pas effectué d'études supérieures,
- E. considérant les conclusions du Conseil européen à Lisbonne, qui visent à faire de l'Union européenne l'économie et la société du savoir la plus compétitive du monde,

<sup>(1)</sup> JO C 135 du 7.5.2001, p. 304.



Mardi, 23 octobre 2001

- F. considérant que le projet européen d'apprentissage tout au long de la vie s'inscrit dans le cadre politique plus large de l'éducation et des objectifs de formation de demain; qu'un tel projet européen ne peut être dissocié d'autres sujets européens concrets comme l'emploi, la politique sociale, la mobilité, les TIC et l'e-learning,
- G. considérant que la formation tout au long de la vie touche tous les secteurs socio-économiques, ouvriers, employés, universitaires, cadres, chercheurs et autres, et que cette diversité doit être prise en compte par l'Union et les États membres lors de l'établissement des programmes de formation et de leur financement,
- H. considérant que l'élargissement modifiera le marché de l'emploi et de la formation professionnelle,
- I. considérant que les lignes directrices pour l'emploi qui président depuis 1997 à la coordination de la politique de l'emploi des États membres citent l'apprentissage tout au long de la vie au nombre de leurs priorités; que les lignes directrices invitent les États membres à arrêter avant 2001 des chiffres cible pour la participation des personnes appartenant à la tranche d'âge de 25 à 64 ans à l'apprentissage tout au long de la vie, et les partenaires sociaux à négocier sur des questions comme la participation à la formation;
1. souscrit à la stratégie de la Commission d'initier un large débat de société sur l'éducation et la formation tout au long de la vie;
  2. a acquis la conviction que l'apprentissage tout au long de la vie est une nécessité sociale mais devrait également être un droit social pour tous;
  3. invite la Commission à s'assurer que les actions concrètes en matière d'éducation et de formation tout au long de la vie s'inspirent des principes suivants:
    - a) démocratisation et principe d'égalité: l'apprentissage tout au long de la vie doit remplacer le concept de chance unique de formation (le cas le plus fréquent) par le concept de chances multiples d'apprentissage et d'acquisition de nouvelles connaissances tout au long de la vie, en d'autres termes la création de «chances de vie»: chaque individu doit avoir des possibilités égales d'apprentissage tout au long de la vie,
    - b) épanouissement personnel: le concept d'apprentissage tout au long de la vie doit être une réponse au besoin de chaque individu de compléter et d'élargir ses connaissances et de s'enrichir intérieurement,
    - c) le droit de chacun à l'apprentissage tout au long de la vie: ce concept doit traduire dans les faits le droit de tout individu à l'éducation et à la formation,
    - d) responsabilité personnelle: le concept de l'apprentissage tout au long de la vie doit également viser au développement de tout individu en termes de citoyenneté et de responsabilité,
    - e) approche holistique de l'apprentissage: la notion «d'apprentissage» ne peut pas se limiter au développement des connaissances ni à une approche purement fonctionnelle, axée, par exemple, sur l'emploi. L'apprentissage doit également viser à la formation d'une conduite;
  4. fait valoir que l'apprentissage tout au long de la vie passe parfois par un changement radical de la politique de l'enseignement, de la formation et de l'emploi, de même qu'il peut nécessiter certaines mesures de soutien, telles que:
    - a) le développement des domaines d'action prioritaire basés sur le nécessaire équilibre entre considérations économiques (disponibilité de l'individu), considérations socioculturelles (épanouissement personnel) et intégration sociale,
    - b) l'intégration du concept d'apprentissage tout au long de la vie dans l'enseignement scolaire, afin que le diplôme acquis ne soit pas considéré comme le dernier avant la vie professionnelle mais plutôt comme le premier et que d'autres pourront être acquis au cours de la vie professionnelle, quel que soit le domaine d'activité,
    - c) une attention particulière aux groupes les plus vulnérables n'ayant pas un accès facile à l'information sur les possibilités d'apprentissage tout au long de la vie,
    - d) l'intégration de la «joie d'apprendre» dans le processus d'apprentissage, notamment par la promotion de méthodes didactiques mettant l'accent sur le soutien, l'accompagnement et la guidance,

Mardi, 23 octobre 2001

- e) le soutien actif des projets d'éducation et de formation en faveur des adultes, garantissant l'égalité des chances pour tous, indépendamment de l'âge et du sexe,
- f) la promotion de nouvelles formes d'apprentissage, à côté de l'apprentissage traditionnel dans des centres d'enseignement, la reconnaissance et la certification de l'expérience et des qualifications acquises y compris dans un cadre non formel, et la reconnaissance de l'expérience acquise également à l'étranger (équivalence des diplômes et certificats),
- g) une plus grande reconnaissance sociale des mérites de ceux qui améliorent leur niveau de connaissances grâce à des projets d'apprentissage tout au long de la vie,
- h) l'encouragement de tous les intéressés, d'une part, à considérer l'apprentissage tout au long de la vie comme un progrès pour la société et l'individu et, d'autre part, à prendre leurs responsabilités (financement des formations, temps disponible, reconnaissance des connaissances acquises, etc.): sont ainsi concernés les gouvernements des États membres, l'Union européenne, les entreprises et les individus,
- i) la recherche des financements adéquats pour promouvoir et mettre en place des programmes d'apprentissage tout au long de la vie: FSE, FEDER, Fonds structurels, BEI, etc.;

5. considère, si l'on veut que l'apprentissage tout au long de la vie soit efficace, qu'il importe de distinguer entre ses composantes principales et d'organiser des programmes dotés d'un profil défini et d'objectifs cohérents; il importe également d'établir une distinction entre les cours axés sur l'intégration de nouvelles connaissances professionnelles et les cours visant à acquérir les connaissances indispensables à l'intégration sociale;

6. estime que les efforts de l'Union, des États membres et des régions en matière d'apprentissage tout au long de la vie doivent être harmonisés grâce à une méthode ouverte de coordination avec des objectifs, des lignes directrices et des indicateurs communautaires et une évaluation comparative sur la base des meilleures pratiques en vigueur dans les États membres, d'un suivi et d'une évaluation réguliers des progrès enregistrés; invite la Commission à formuler des propositions d'action des États membres et espère que le Parlement européen sera associé à ces initiatives;

7. demande à la Commission de définir clairement, dans les propositions qu'elle sera amenée à formuler à l'avenir, les concepts liés à l'apprentissage tout au long de la vie en faisant la distinction entre:

- la formation visant à remédier à l'échec scolaire ou à faire en sorte que les groupes défavorisés ou minoritaires acquièrent les connaissances et une culture de base,
- le télé-enseignement destiné aux adultes dans les disciplines qui contribuent à la formation générale et culturelle, y inclus les nouvelles technologies,
- les qualifications professionnelles dans les secteurs d'enseignements réglementés et non réglementés,
- la formation axée sur l'emploi et l'accès au marché du travail, quel que soit l'âge de l'élève,
- l'acquisition de nouvelles qualifications favorisant l'adaptation et le renouvellement des techniques pour tenir compte des demandes émanant du nouveau marché du travail, y inclus les nouvelles technologies,
- l'apprentissage tout au long de la vie destiné aux professionnels, enseignants et chercheurs, conçu comme un outil d'actualisation des connaissances;

8. invite la Commission et les États membres à assurer une meilleure coordination des financements existants afin de garantir au mieux à chaque citoyen le droit à l'éducation et l'accès à la formation professionnelle et continue;

9. invite les États membres, dans le cadre des lignes directrices pour l'emploi pour 2002, à fixer des objectifs concrets et à prendre des mesures concrètes pour la participation à des projets de formation et d'éducation par catégorie d'âge et niveau de formation;

10. invite la Commission à communiquer d'ici la fin 2001 le plan d'action qu'elle envisage en matière d'apprentissage tout au long de la vie, en associant le Parlement européen à sa réflexion;

11. invite les interlocuteurs sociaux, en exécution des lignes directrices pour l'emploi et de l'agenda social, à œuvrer à la réalisation au niveau européen d'accords contraignants en ce qui concerne le droit à l'apprentissage tout au long de la vie;

**Mardi, 23 octobre 2001**

12. invite la Commission et les États membres, à travers la méthode dite de coordination ouverte, à élaborer un système largement basé sur les «crédits» qui regroupe les instruments d'évaluation et de reconnaissance actuels dans un système transparent et cohérent et couvre les expériences formelles, non formelles et informelles;
13. invite la Commission, s'agissant également de l'apprentissage tout au long de la vie, à prendre en compte le concept de «mainstreaming» de sorte que cet apprentissage soit intégré horizontalement dans les activités du FSE et dans les programmes communautaires;
14. invite la Commission à associer également les travailleurs qui ne disposent pas de la nationalité d'un État membre, mais dont le droit au travail est acquis, aux procédures relatives à l'apprentissage tout au long de la vie;
15. invite la Commission et les États membres à faire des propositions de financement de projets d'apprentissage tout au long de la vie; insiste pour associer la BEI à ces projets, étant donné que le développement du capital humain fait partie intégrante du nouveau paquet de missions de la BEI;
16. invite la Commission et les États membres à prendre, dans le cadre de leurs responsabilités communes et sur la base des meilleures pratiques, des mesures d'encouragement au niveau individuel; souscrit à cet égard au système des «individual learning accounts» tel qu'il est pratiqué au Royaume-Uni et en Suède;
17. souligne l'impact de l'élargissement sur le marché du travail et de la formation et demande à la Commission d'en tenir compte dans les priorités et actions qu'elle entreprendra en matière d'apprentissage tout au long de la vie.

#### ***Apprentissage tout au long de la vie et emploi***

18. souligne que l'adaptation des systèmes d'éducation et de formation en vue de l'intégration du concept d'apprentissage tout au long de la vie est — conformément au principe de subsidiarité — une question qui relève essentiellement des États membres; estime, cependant, qu'un effort coordonné en commun au niveau de l'Union européenne est souhaitable pour permettre aux États membres d'échanger des exemples de bonne pratique; considère que, dès lors, la méthode ouverte de coordination est le cadre adéquat pour l'assignation d'objectifs communs à l'action en faveur de l'apprentissage tout au long de la vie;
19. estime que ce sont surtout l'absence d'entente et les désaccords fondamentaux sur les modalités de financement et les priorités qui freinent et empêchent le développement de systèmes d'apprentissage tout au long de la vie;
20. estime qu'il est important de recenser les choix à effectuer et les problèmes de priorité qui se posent de manière à concentrer l'action politique sur les questions les plus importantes;
21. estime qu'il existe une relation directe entre la qualité de l'emploi et l'éducation ainsi que la formation tout au long de la vie et invite dès lors la Commission à rendre compte des possibilités de soutien mutuel des politiques d'éducation et de formation tout au long de la vie, de qualité de l'emploi et d'organisation du travail;
22. estime que pour garantir l'employabilité, condition essentielle d'une citoyenneté active, et la croissance économique, pour laquelle les «personnes» sont la principale ressource, ainsi que pour combattre l'exclusion sociale, il est important que la formation permanente soit inscrite clairement au nombre des priorités de l'action politique;
23. espère que la situation des différents pays candidats en matière d'éducation et de formation sera recensée et prise en compte dans le tableau d'ensemble;
24. juge nécessaire le passage à une société intégrée, offrant à tous les mêmes possibilités d'accès à une éducation et à une formation tout au long de la vie de haute qualité.

#### ***Systèmes scolaires de base***

25. pose la question des moyens qui permettraient d'améliorer la qualité des systèmes scolaires de base dans les États membres — point de départ de l'apprentissage tout au long de la vie — et de les réformer de manière à répondre aux besoins d'aujourd'hui et de demain;

Mardi, 23 octobre 2001

26. rappelle que la nécessité de disposer de bâtiments scolaires modernes et d'une taille appropriée, ainsi que d'équipements conformes aux nouveaux types de formation, se fait généralement sentir et rappelle la nécessité, pour des raisons didactiques, de classes de plus petite taille, de l'accès aux nouvelles technologies, de l'utilisation des ordinateurs, de la connaissance des programmes et des connexions Internet;
27. estime que, dans une société du savoir, les enseignants, qui occupent une position-clé, doivent avoir accès à des ressources leur permettant de perfectionner leurs connaissances et disposer d'une offre plus importante de formation continue axée sur les besoins de la société ainsi que, eu égard à l'importance de leur rôle social, d'une rémunération convenable et d'une juste reconnaissance de leur activité;
28. estime que, d'une manière générale, les organismes de formation doivent être libérés de toute bureaucratisation, décentralisés et ouverts sur la société;
29. souligne qu'une plus grande capacité d'initiative des enseignants et une participation plus large et plus active des étudiants et des parents peuvent contribuer à améliorer la qualité de la formation offerte;
30. demande, pour assurer une bonne cohésion entre le système de formation et les marchés locaux du travail, que des propositions soient faites quant à la façon de transformer les écoles en des centres éducatifs locaux, ouverts et attrayants;
31. note la nécessité de promouvoir l'apprentissage tout au long de la vie au niveau local et régional en instituant des réseaux communautaires efficaces.

#### ***Systèmes de formation pour les adultes***

32. reconnaît que les systèmes de formation pour adultes sont importants, tant pour la production et l'emploi que pour le bien-être, la culture et l'épanouissement personnel et qu'il convient dès lors de les développer, de les renouveler et de les diversifier de manière à satisfaire aux nombreux nouveaux besoins;
33. souligne que toute entreprise de grande taille devrait avoir un plan de formation continue et de développement des connaissances, convenu par les partenaires sociaux et géré en commun, conformément aux conventions et législations nationales;
34. reconnaît que l'apprentissage tout au long de la vie est important pendant toute l'existence et pas seulement dans le cadre de l'emploi rémunéré ou du marché du travail; souligne que ce concept devrait également s'appliquer après le départ à la retraite et l'accès des personnes âgées — retraitées ou actives — à des programmes d'apprentissage tout au long de la vie devrait être facilité;
35. invite les États membres à veiller à ce que les citoyens plus âgés, les personnes handicapées et d'autres, qui ne se trouvent pas sur le marché du travail, se voient offrir des possibilités de formation continue pour pouvoir satisfaire leurs souhaits de formation personnelle et exercer une activité culturelle;
36. souligne que les systèmes de formation à l'intérieur de l'Union européenne doivent, entre autres, soutenir le marché du travail et que le développement d'un véritable marché du travail européen, débouchant sur une mobilité transfrontalière accrue, appelle à une reconnaissance mutuelle des diplômes.

#### ***Financement***

37. affirme que l'amélioration qualitative nécessaire dans la formation de base impliquera inévitablement des augmentations importantes — parfois très importantes — des dépenses;
38. souligne que la formation professionnelle, la formation continue et l'enseignement supérieur, qui progressent davantage que d'autres secteurs du système de formation, impliquent eux aussi d'importantes augmentations des dépenses;
39. demande un débat sur les modalités de ventilation de ces dépenses dans les États membres entre les personnes, les employeurs et les instances publiques d'une manière à la fois efficace et solidaire;
40. présume que le coût de la formation en entreprise et de la formation continue du personnel sont des investissements dans le capital humain et que les ressources financières, le budget, les objectifs de formation et les mesures nécessaires sont établis et organisés en collaboration avec les partenaires sociaux et d'autres groupes sociaux concernés, et conformément à la réglementation nationale du marché du travail;

Mardi, 23 octobre 2001

41. souligne en particulier que, dans la plupart des États membres, les modalités de financement du recyclage d'une profession à une autre font totalement ou partiellement défaut, et que ce recyclage ou cette reconversion est particulièrement nécessaire dans les situations de crise et de reconversion de l'industrie;
42. rappelle la proposition selon laquelle toute personne devrait avoir droit à un certain nombre d'années d'éducation dans le système public, ce qui implique, pour ceux qui ont suivi une formation de courte durée, le droit à une formation complémentaire, à un stade ultérieur de leur existence, en vue d'acquérir les qualifications professionnelles nécessaires leur permettant de jouer un rôle actif dans la société et d'accéder au marché du travail;
43. insiste sur la relation entre les coûts de formation en tant qu'investissement et source de valeur ajoutée, et estime que la compréhension de cette relation devrait guider une politique de financement à long terme de la formation.

### *Le rôle de l'Union européenne*

44. appelle à un débat politique ouvert sur les trois stratégies pour la formation et l'emploi décidées simultanément par le Conseil à Lisbonne et signale que le problème de la définition de priorités est jusqu'à présent sans réponse;
45. soutient la proposition visant à appliquer la méthode ouverte de coordination au secteur de l'apprentissage tout au long de la vie et souligne en particulier la nécessité de lignes directrices concernant les ressources, l'organisation et les relations mutuelles des différents établissements d'enseignement;
46. se féliciterait de voir la méthode ouverte de coordination conçue comme un processus «ascendant» plutôt que «descendant», comme cela a été le cas pour la politique de l'emploi et demande que l'accent porte davantage sur le développement d'une attitude positive à l'égard de l'apprentissage tout au long de la vie parmi les groupes socialement exclus;
47. souligne l'importance déterminante que revêt la connaissance de deux langues pour la coopération transfrontalière en Europe et dans le monde;
48. souligne la nécessité d'une coordination entre les pays, dans le respect de l'autonomie des États membres dans ce secteur, pour ce qui concerne les filières de formation, la mobilité des étudiants et des enseignants, la reconnaissance mutuelle des titres, les critères d'admission aux cycles de formation professionnelle, ainsi que les échanges de bonnes pratiques;
49. espère que ces points de vue seront partagés par la Commission et pris en compte lors de la poursuite des travaux concernant le plan d'action à venir pour l'apprentissage tout au long de la vie;

\*

\* \*

50. charge sa Présidente de transmettre la présente résolution à la Commission et au Conseil, ainsi qu'aux gouvernements et parlements des États membres et aux interlocuteurs sociaux européens.

---

## **2. Dérivés stables du sang et du plasma humains \*\*\*I (procédure sans rapport)**

**C5-0382/2001**

**Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 93/42/CEE du Conseil, telle que modifiée par la directive 2000/70/CE, en ce qui concerne les dispositifs médicaux incorporant des dérivés stables du sang ou du plasma humains (COM(2001) 480 – C5-0382/2001 – 2001/0186(COD))**

(Procédure de codécision – première lecture)

Cette proposition est approuvée.

---

Mardi, 23 octobre 2001

**3. Protection de l'euro contre le faux-monnayage \*** (procédure sans rapport)

C5-0362/2001

**Projet de décision du Conseil relative à la protection de l'euro contre le faux-monnayage**  
(10616/2001 – C5-0362/2001 – 2001/0804(CNS))

(Procédure de consultation – nouvelle consultation)

Ce projet est approuvé.

**4. Huile d'olive \*** (procédure sans rapport)

C5-0437/2001

**Proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CEE) n° 2262/84 prévoyant des mesures spéciales dans le secteur de l'huile d'olive** (COM(2001) 455 – C5-0437/2001 – 2001/0181(CNS))

(Procédure de consultation)

Cette proposition est approuvée.

**5. Promotion des ONG ayant pour but principal la défense de l'environnement \*\*\*I** (procédure sans débat)

A5-0317/2001

**Proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un programme d'action communautaire pour la promotion des organisations non gouvernementales ayant pour but principal la défense de l'environnement** (COM(2001) 337 – C5-0281/2001 – 2001/0139(COD))

Cette proposition est modifiée comme suit:

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION<sup>(1)</sup>

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 1

*Considérant 10 bis (nouveau)*

**(10 bis) Les crédits annuels sont fixés par l'autorité budgétaire dans le cadre de la procédure budgétaire,**

## Amendement 29

*Article 1, paragraphe 2*

2. Son objectif général consiste à encourager les activités d'ONG ayant pour but principal la défense de l'environnement au niveau européen et contribuent, ou ont la capacité de

2. Son objectif général consiste à encourager les activités d'ONG ayant pour but principal la défense **et l'amélioration** de l'environnement **ou, également, la protection des animaux,**

<sup>(1)</sup> JO C 270 E du 25.9.2001, p. 125.

Mardi, 23 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

contribuer au développement et à la mise en œuvre de la politique et de la législation communautaires dans le domaine de l'environnement dans toutes les régions d'Europe. Ce programme visera aussi à promouvoir la participation systématique des ONG à toutes les étapes du processus d'élaboration de la politique communautaire dans le domaine de l'environnement, en faisant en sorte qu'elles soient représentées de manière appropriée dans les réunions de consultation des parties intéressées et les auditions publiques.

**à condition que de telles activités visent à atteindre des objectifs de protection de l'environnement**, au niveau européen et contribuent, ou ont la capacité de contribuer au développement et à la mise en œuvre de la politique et de la législation communautaires dans le domaine de l'environnement dans toutes les régions d'Europe. Ce programme visera aussi à promouvoir la participation systématique des ONG à toutes les étapes du processus d'élaboration de la politique communautaire dans le domaine de l'environnement, en faisant en sorte qu'elles soient représentées de manière appropriée dans les réunions de consultation des parties intéressées et les auditions publiques.

## Amendement 30

## Article 2, point a

a) il doit s'agir de personnes morales indépendantes, à but non lucratif, dont l'activité principale est la défense de l'environnement et qui ont un objectif **environnemental** dans le souci de l'intérêt public;

a) il doit s'agir de personnes morales indépendantes, à but non lucratif, dont l'activité principale est la défense **et l'amélioration** de l'environnement **ou, également, la protection des animaux, à condition que de telles activités visent à atteindre des objectifs de protection de l'environnement**, et qui ont un objectif dans le souci de l'intérêt public;

## Amendement 31

## Article 2, point b

b) elles doivent exercer leurs activités au niveau européen et leur structure (membres inscrits) et leurs activités doivent couvrir au moins trois pays européens;

b) elles doivent exercer **seules ou sous la forme de diverses associations coordonnées** leurs activités au niveau européen et leur structure (membres inscrits) et leurs activités doivent couvrir au moins trois pays européens, **à l'exception des organisations exerçant leurs activités dans deux des pays en voie d'adhésion, pour lesquels cette condition sera jugée souhaitable, mais non pas indispensable, et ce à titre de dérogation spécifique;**

## Amendement 5

## Article 2, point b bis (nouveau)

**b bis) elles doivent mettre en place des réseaux entre les organisations des États membres et les organisations des pays en voie d'adhésion;**

## Amendement 6

## Article 2, point c bis (nouveau)

**c bis) elles doivent encourager les partenariats avec des organisations des secteurs public et privé;**

## Amendement 7

## Article 2, point d bis (nouveau)

**d bis) elles doivent pouvoir attirer des cofinancements provenant de sources externes.**

Mardi, 23 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 8

Article 3 bis (nouveau)

**Article 3 bis**

*Compte tenu de l'importance que revêtent le développement durable ainsi que la santé et la qualité de vie des citoyens européens, le programme porte sur des domaines prioritaires sélectionnés à partir du sixième programme d'action pour l'environnement qui ont été répartis en quatre grandes catégories:*

- *atténuation des changements climatiques,*
- *nature et biodiversité – protéger une ressource unique,*
- *environnement et santé,*
- *utilisation durable des ressources naturelles et gestion durable des déchets.*

*Le sixième programme d'action pour l'environnement fera l'objet d'un réexamen au cours de sa quatrième année d'application et il sera éventuellement révisé et actualisé pour tenir compte de l'évolution de la situation et des données les plus récentes.*

*Outre les domaines susmentionnés, l'éducation environnementale et la mise en œuvre et l'application de la législation communautaire dans le domaine de l'environnement sont également prioritaires.*

## Amendement 9

Article 4, paragraphe 2

2. Cet appel de propositions énumère les critères d'éligibilité, de sélection et d'attribution et expose les procédures de présentation, d'évaluation et d'approbation des dossiers de candidature.

2. Cet appel de propositions **comprend un dossier d'information et** énumère les critères d'éligibilité, de sélection et d'attribution (**y compris les détails du système de pondération proposé**) et expose les procédures de présentation, d'évaluation et d'approbation des dossiers de candidature.

## Amendement 10

Article 4, paragraphe 3

3. Après évaluation des dossiers, la Commission choisit les organisations qui bénéficieront d'un financement l'année suivante, au plus tard le 31 décembre de chaque année, sauf si l'adoption du budget communautaire est retardée. Un accord est ensuite conclu entre la Commission et le bénéficiaire. Il établit le montant maximal de la subvention accordée, les modalités de paiement, les mesures de contrôle et de surveillance et les objectifs de la subvention.

3. Après évaluation des dossiers, la Commission choisit les organisations qui bénéficieront d'un financement l'année suivante, au plus tard le 31 décembre de chaque année, sauf si l'adoption du budget communautaire est retardée. Un accord est ensuite conclu entre la Commission et le bénéficiaire. Il établit le montant maximal de la subvention accordée, les modalités de paiement, les mesures de contrôle et de surveillance et les objectifs de la subvention. **Le paiement intervient sans délai.**

## Amendement 11

Article 4, paragraphe 3 bis (nouveau)

**3 bis. Au plus tard le 30 septembre 2002, la Commission publie au Journal officiel des Communautés européennes une note expliquant comment sera déterminée l'éligibilité des**



Mardi, 23 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSIONAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

*ONG candidates en termes de soutien public ou de savoir-faire particulier, ainsi que les modalités du système de pondération bien défini utilisé pour l'évaluation des candidatures.*

## Amendement 12

Article 4, paragraphe 3 ter (nouveau)

*3 ter. La sélection et les procédures sont conduites de manière transparente et vérifiable. La Commission invite deux représentants du Parlement européen à assister aux séances concernant le processus de sélection et d'attribution en tant qu'observateurs.*

## Amendement 13

Article 6, paragraphe 1, alinéa 2

Le montant de la subvention est déterminé tous les ans au moyen d'un système de pondération bien défini qui tient compte des notes résultant de l'évaluation décrite à l'article 5 et *de la taille de l'ONG considérée, déterminée* conformément au point 3 de l'annexe.

Le montant de la subvention est déterminé tous les ans au moyen d'un système de pondération bien défini qui tient compte des notes résultant de l'évaluation décrite à l'article 5 et *des principes déterminés* conformément au point 3 de l'annexe.

## Amendement 14

Article 6, paragraphe 2

2. Les bénéficiaires d'un financement alloué dans le cadre du présent programme sont libres d'utiliser la subvention pour couvrir les dépenses éligibles de leur **organisation** de la manière qu'ils jugent appropriée pendant l'année pour laquelle les ressources leur ont été octroyées. Toutes les dépenses engagées par le bénéficiaire durant l'année pour laquelle le financement est octroyé sont considérées comme éligibles, excepté celles qui sont énumérées au point 4 de l'annexe.

2. Les bénéficiaires d'un financement alloué dans le cadre du présent programme sont libres d'utiliser la subvention pour couvrir les dépenses éligibles de leur **ONG** de la manière qu'ils jugent appropriée pendant l'année pour laquelle les ressources leur ont été octroyées. Toutes les dépenses engagées par le bénéficiaire durant l'année pour laquelle le financement est octroyé sont considérées comme éligibles, excepté celles qui sont énumérées au point 4 de l'annexe. *Les bénéficiaires peuvent également verser des crédits à des partenaires ou à des organisations membres, conformément aux modalités figurant dans le programme de travail approuvé.*

## Amendement 15

Article 6, paragraphe 2 bis (nouveau)

*2 bis. Les contributions en nature ou les prestations réalisées à titre gratuit peuvent être comptabilisées dans leur totalité comme dépenses.*

## Amendement 16

Article 6, paragraphe 5 bis (nouveau)

*5 bis. La Commission indique aux candidats non retenus les raisons pour lesquelles l'ONG n'a pas répondu aux conditions prescrites, en leur fournissant des explications suffisantes pour leur permettre d'identifier les réformes nécessaires avant la présentation d'une nouvelle demande.*

Mardi, 23 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 17

## Article 7, paragraphe 3

3. Les crédits annuels sont autorisés par l'autorité budgétaire dans la limite des perspectives financières.

3. Les crédits annuels sont autorisés par l'autorité budgétaire dans la limite des perspectives financières.  **Ils sont fixés dans le respect des conditions énoncées à l'article 11.**

## Amendement 18

## Article 8

1. Pour garantir la protection des intérêts financiers des Communautés européennes contre les fraudes et autres irrégularités, la Commission est autorisée à effectuer sur place des contrôles par sondage dans le cadre du présent programme, conformément au règlement (Euratom, CE) n° 2185/96 du 11 novembre 1996.  **En outre, les** enquêtes effectuées par l'Office européen de lutte antifraude (OLAF) sont régies par le règlement (CE) n° 1073/1999 du Parlement européen et du Conseil du 25 mai 1999.

2. Le bénéficiaire d'une subvention  **garde**  à la disposition de la Commission tous les justificatifs des dépenses effectuées au cours de l'année pour laquelle le financement a été accordé, et notamment l'état certifié des comptes, pendant une période de cinq ans à compter du dernier paiement.

1. Pour garantir la protection des intérêts financiers des Communautés européennes contre les fraudes et autres irrégularités, la Commission est autorisée à effectuer sur place des contrôles par sondage dans le cadre du présent programme, conformément au règlement (Euratom, CE) n° 2185/96 du Conseil du 11 novembre 1996.  **Le cas échéant, des** enquêtes  **sont** effectuées par l'Office européen de lutte antifraude (OLAF).  **Ces enquêtes** sont régies par le règlement (CE) n° 1073/1999 du Parlement européen et du Conseil du 25 mai 1999.

2. Le bénéficiaire d'une subvention  **et, le cas échéant, ses partenaires ou ses membres, gardent**  à la disposition de la Commission tous les justificatifs des dépenses effectuées au cours de l'année pour laquelle le financement a été accordé, et notamment l'état certifié des comptes, pendant une période de cinq ans à compter du dernier paiement.

## Amendement 19

## Article 10

Une liste des bénéficiaires qui recevront une aide financière dans le cadre du présent programme, avec indication du montant de l'aide,  **est publiée**  chaque année au Journal officiel des Communautés européennes.

Une liste des bénéficiaires qui recevront une aide financière dans le cadre du présent programme, avec indication du montant de l'aide  **et les notes obtenues sont publiées**  chaque année au Journal officiel des Communautés européennes.

**En cas de rejet, chaque candidat reçoit une notification intelligible et motivée comportant la mention de la note obtenue et de la note requise pour une décision positive.**

## Amendement 20

## Article 11, alinéa - 1 (nouveau)

**Au plus tard le 30 avril de chaque année, la Commission fait rapport sur le processus d'attribution des subventions pour l'année en cours, et sur les résultats obtenus par les subventions l'année précédente. Le rapport explique les modalités de sélection des bénéficiaires par la Commission pour l'année en cours. La Commission convoque une réunion des États membres, des représentants du Parlement européen et des autres parties prenantes pour examiner ce rapport le 30 juin de chaque année au plus tard.**

## Amendement 21

## Article 11, alinéa 1

Au plus tard le 31 décembre 2004, la Commission soumet au Parlement européen et au Conseil un rapport sur la réalisation

Au plus tard le 31 décembre 2004, la Commission soumet au Parlement européen et au Conseil un rapport sur la réalisation

Mardi, 23 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

des objectifs du présent programme durant ses trois premières années d'exécution et présente, le cas échéant, les propositions d'ajustement nécessaires en vue de poursuivre ou non le programme. Ce rapport, qui se fonde sur les rapports relatifs aux résultats obtenus par les bénéficiaires, évalue notamment l'efficacité dont ils font preuve en ce qui concerne la réalisation des objectifs énumérés à l'article premier et à l'annexe.

des objectifs du présent programme durant ses trois premières années d'exécution et présente, le cas échéant, les propositions d'ajustement nécessaires en vue de poursuivre ou non le programme. Ce rapport, qui se fonde sur les rapports relatifs aux résultats obtenus par les bénéficiaires, évalue notamment l'efficacité dont ils font preuve en ce qui concerne la réalisation des objectifs énumérés à l'article premier et à l'annexe. **Lorsqu'elle présente l'avant-projet de budget, la Commission communique à l'autorité budgétaire le résultat de l'évaluation quantitative et qualitative de l'action, déterminé sur la base du programme annuel et des indicateurs de performance.**

## Amendement 22

Annexe, point 2, tiret 1, sous-tiret 3 bis (nouveau)

- **Pertinence quant au renforcement des liens européens et à l'interconnexion des petites associations régionales ou locales qui œuvrent pour appliquer dans leur domaine d'action l'acquis communautaire relatif à l'environnement et au développement durable.**

## Amendement 23

Annexe, point 3, 1

1. Toutes choses étant égales par ailleurs, les **grandes** ONG (**la taille est** évaluée en fonction de la moyenne de leurs dépenses annuelles vérifiées sur les deux années précédentes et des prévisions de dépenses annuelles totales éligibles de l'organisation candidate en ce qui concerne l'année pour laquelle la subvention est accordée) **recevront des montants plus élevés que les petites. Cependant, plus l'ONG est grande, plus cet avantage lié à la taille est réduit en valeur relative.**

1. Toutes choses étant égales par ailleurs, **le montant de la subvention pour les ONG mettant en œuvre une quantité importante d'activités pertinentes** (évaluée en fonction de la **valeur** moyenne de leurs dépenses annuelles vérifiées sur les deux années précédentes et des prévisions de dépenses annuelles totales éligibles de l'organisation candidate en ce qui concerne l'année pour laquelle la subvention est accordée) **sera normalement plus élevé que le montant de la subvention pour les ONG mettant en œuvre des quantités plus modestes d'activités pertinentes. Cependant, la répartition est effectuée sur une base non linéaire, de sorte que les bénéficiaires mettant en œuvre de plus petites quantités d'activités pertinentes recevront un taux relativement plus élevé de subventions;**

## Amendement 24

Annexe, point 4, tiret 7

- Contributions en nature

- Contributions en nature **pour des organisations disposant d'un budget annuel d'au moins 300 000 euros**

**Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un programme d'action communautaire pour la promotion des organisations non gouvernementales ayant pour but principal la défense de l'environnement (COM(2001) 337 – C5-0281/2001 – 2001/0139(COD))**

(Procédure de codécision: première lecture)

Le Parlement européen,

- vu la proposition de la Commission au Parlement européen et au Conseil (COM(2001) 337 (1)),
- vu l'article 251, paragraphe 2 et l'article 175, paragraphe 1 du traité CE, conformément auxquels la proposition lui a été présentée par la Commission (C5-0281/2001),

(1) JO C 270 E du 25.9.2001, p. 125.

Mardi, 23 octobre 2001

- vu l'article 67 de son règlement,
  - vu le rapport de la commission de l'environnement, de la santé publique et de la politique des consommateurs et l'avis de la commission des budgets (A5-0317/2001);
1. approuve la proposition de la Commission ainsi amendée;
  2. demande à être à nouveau saisi au cas où la Commission entendrait modifier de manière substantielle cette proposition ou la remplacer par un autre texte;
  3. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.
- 

## **6. Nomination de 9 membres de la Cour des comptes (procédure sans débat)**

**A5-0346/2001**

### **1.**

#### **Résolution du Parlement européen sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0282/2001 – 2001/0808(CNS))**

*Le Parlement européen,*

- vu l'article 45 B, paragraphe 3, du traité CECA,
  - vu l'article 247, paragraphe 3, du traité CE,
  - vu l'article 160 B, paragraphe 3, du traité CEEA,
  - vu l'article 35 de son règlement,
  - consulté par le Conseil par lettre du 22 juin 2001 sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0282/2001),
  - considérant que la commission du contrôle budgétaire a procédé, au cours de sa réunion du 8 au 10 octobre 2001, à l'audition du candidat proposé par le Conseil à la fonction de membre de la Cour des comptes, et à l'examen des qualifications du candidat au regard des critères fixés par les articles 45 B du traité CECA, 247 du traité CE et 160 B du traité CEEA,
  - vu le rapport de la commission du contrôle budgétaire (A5-0346/2001);
1. rend un avis favorable sur la nomination de M. Jean-François Bernicot à la fonction de membre de la Cour des comptes;
  2. charge sa Présidente de transmettre sa position au Conseil et, pour information, à la Cour des comptes, aux autres institutions des Communautés européennes et aux cours des comptes des États membres.
- 

### **2.**

#### **Résolution du Parlement européen sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0283/2001 – 2001/0809(CNS))**

*Le Parlement européen,*

- vu l'article 45 B, paragraphe 3, du traité CECA,
- vu l'article 247, paragraphe 3, du traité CE,

**Mardi, 23 octobre 2001**

- vu l'article 160 B, paragraphe 3, du traité CEEA,
  - vu l'article 35 de son règlement,
  - consulté par le Conseil par lettre du 22 juin 2001 sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0283/2001),
  - considérant que la commission du contrôle budgétaire a procédé, au cours de sa réunion du 8 au 10 octobre 2001, à l'audition du candidat proposé par le Conseil à la fonction de membre de la Cour des comptes, et à l'examen des qualifications du candidat au regard des critères fixés par les articles 45 B du traité CECA, 247 du traité CE et 160 B du traité CEEA,
  - vu le rapport de la commission du contrôle budgétaire (A5-0346/2001);
1. rend un avis favorable sur la nomination de M. David Bostock à la fonction de membre de la Cour des comptes;
  2. charge sa Présidente de transmettre sa position au Conseil et, pour information, à la Cour des comptes, aux autres institutions des Communautés européennes et aux cours des comptes des États membres.

---

**3.****Résolution du Parlement européen sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0284/2001 – 2001/0810(CNS))**

*Le Parlement européen,*

- vu l'article 45 B, paragraphe 3, du traité CECA,
  - vu l'article 247, paragraphe 3, du traité CE,
  - vu l'article 160 B, paragraphe 3, du traité CEEA,
  - vu l'article 35 de son règlement,
  - consulté par le Conseil par lettre du 22 juin 2001 sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0284/2001),
  - considérant que la commission du contrôle budgétaire a procédé, au cours de sa réunion du 8 au 10 octobre 2001, à l'audition du candidat proposé par le Conseil à la fonction de membre de la Cour des comptes, et à l'examen des qualifications du candidat au regard des critères fixés par les articles 45 B du traité CECA, 247 du traité CE et 160 B du traité CEEA,
  - vu le rapport de la commission du contrôle budgétaire (A5-0346/2001);
1. rend un avis favorable sur la nomination de M. François Colling à la fonction de membre de la Cour des comptes;
  2. charge sa Présidente de transmettre sa position au Conseil et, pour information, à la Cour des comptes, aux autres institutions des Communautés européennes et aux cours des comptes des États membres.

---

**4.****Résolution du Parlement européen sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0285/2001 – 2001/0811(CNS))**

*Le Parlement européen,*

- vu l'article 45 B, paragraphe 3, du traité CECA,
- vu l'article 247, paragraphe 3, du traité CE,

Mardi, 23 octobre 2001

- vu l'article 160 B, paragraphe 3, du traité CEEA,
  - vu l'article 35 de son règlement,
  - consulté par le Conseil par lettre du 22 juin 2001 sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0285/2001),
  - considérant que la commission du contrôle budgétaire a procédé, au cours de sa réunion du 10 et 11 septembre 2001, à l'audition du candidat proposé par le Conseil à la fonction de membre de la Cour des comptes, et à l'examen des qualifications du candidat au regard des critères fixés par les articles 45 B du traité CECA, 247 du traité CE et 160 B du traité CEEA,
  - vu le rapport de la commission du contrôle budgétaire (A5-0346/2001);
1. rend un avis favorable sur la nomination de M. Maarten B. Engwirda à la fonction de membre de la Cour des comptes;
  2. charge sa Présidente de transmettre sa position au Conseil et, pour information, à la Cour des comptes, aux autres institutions des Communautés européennes et aux cours des comptes des États membres.

---

5.

**Résolution du Parlement européen sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes  
(C5-0290/2001 – 2001/0812(CNS))**

*Le Parlement européen,*

- vu l'article 45 B, paragraphe 3, du traité CECA,
  - vu l'article 247, paragraphe 3, du traité CE,
  - vu l'article 160 B, paragraphe 3, du traité CEEA,
  - vu l'article 35 de son règlement,
  - consulté par le Conseil par lettre du 28 juin 2001 sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0290/2001),
  - considérant que la commission du contrôle budgétaire a procédé, au cours de sa réunion du 8 au 10 octobre 2001, à l'audition du candidat proposé par le Conseil à la fonction de membre de la Cour des comptes, et à l'examen des qualifications du candidat au regard des critères fixés par les articles 45 B du traité CECA, 247 du traité CE et 160 B du traité CEEA,
  - vu le rapport de la commission du contrôle budgétaire (A5-0346/2001);
1. rend un avis favorable sur la nomination de M. Morten Levysohn à la fonction de membre de la Cour des comptes;
  2. charge sa Présidente de transmettre sa position au Conseil et, pour information, à la Cour des comptes, aux autres institutions des Communautés européennes et aux cours des comptes des États membres.

---

6.

**Résolution du Parlement européen sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes  
(C5-0286/2001 – 2001/0813(CNS))**

*Le Parlement européen,*

- vu l'article 45 B, paragraphe 3, du traité CECA,
- vu l'article 247, paragraphe 3, du traité CE,

**Mardi, 23 octobre 2001**

- vu l'article 160 B, paragraphe 3, du traité CEEA,
  - vu l'article 35 de son règlement,
  - consulté par le Conseil par lettre du 22 juin 2001 sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0286/2001),
  - considérant que la commission du contrôle budgétaire a procédé, au cours de sa réunion du 8 au 10 octobre 2001, à l'audition du candidat proposé par le Conseil à la fonction de membre de la Cour des comptes, et à l'examen des qualifications du candidat au regard des critères fixés par les articles 45 B du traité CECA, 247 du traité CE et 160 B du traité CEEA,
  - vu le rapport de la commission du contrôle budgétaire (A5-0346/2001);
1. rend un avis favorable sur la nomination de M<sup>me</sup> Hedda Von Wedel à la fonction de membre de la Cour des comptes;
  2. charge sa Présidente de transmettre sa position au Conseil et, pour information, à la Cour des comptes, aux autres institutions des Communautés européennes et aux cours des comptes des États membres.

---

**7.****Résolution du Parlement européen sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0287/2001 – 2001/0814(CNS))**

*Le Parlement européen,*

- vu l'article 45 B, paragraphe 3, du traité CECA,
  - vu l'article 247, paragraphe 3, du traité CE,
  - vu l'article 160 B, paragraphe 3, du traité CEEA,
  - vu l'article 35 de son règlement,
  - consulté par le Conseil par lettre du 22 juin 2001 sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0287/2001),
  - considérant que la commission du contrôle budgétaire a procédé, au cours de sa réunion du 8 au 10 octobre 2001, à l'audition du candidat proposé par le Conseil à la fonction de membre de la Cour des comptes, et à l'examen des qualifications du candidat au regard des critères fixés par les articles 45 B du traité CECA, 247 du traité CE et 160 B du traité CEEA,
  - vu le rapport de la commission du contrôle budgétaire (A5-0346/2001);
1. rend un avis favorable sur la nomination de M. Ioannis Sarmas à la fonction de membre de la Cour des comptes;
  2. charge sa Présidente de transmettre sa position au Conseil et, pour information, à la Cour des comptes, aux autres institutions des Communautés européennes et aux cours des comptes des États membres.

---

**8.****Résolution du Parlement européen sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0288/2001 – 2001/0815(CNS))**

*Le Parlement européen,*

- vu l'article 45 B, paragraphe 3, du traité CECA,
- vu l'article 247, paragraphe 3, du traité CE,

Mardi, 23 octobre 2001

- vu l'article 160 B, paragraphe 3, du traité CEEA,
  - vu l'article 35 de son règlement,
  - consulté par le Conseil par lettre du 22 juin 2001 sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0288/2001),
  - considérant que la commission du contrôle budgétaire a procédé, au cours de sa réunion du 8 au 10 octobre 2001, à l'audition du candidat proposé par le Conseil à la fonction de membre de la Cour des comptes, et à l'examen des qualifications du candidat au regard des critères fixés par les articles 45 B du traité CECA, 247 du traité CE et 160 B du traité CEEA,
  - vu le rapport de la commission du contrôle budgétaire (A5-0346/2001);
1. rend un avis favorable sur la nomination de M. Hubert Weber à la fonction de membre de la Cour des comptes;
  2. charge sa Présidente de transmettre sa position au Conseil et, pour information, à la Cour des comptes, aux autres institutions des Communautés européennes et aux cours des comptes des États membres.

---

## 9.

### **Résolution du Parlement européen sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0291/2001 – 2001/0816(CNS))**

*Le Parlement européen,*

- vu l'article 45 B, paragraphe 3, du traité CECA,
  - vu l'article 247, paragraphe 3, du traité CE,
  - vu l'article 160 B, paragraphe 3, du traité CEEA,
  - vu l'article 35 de son règlement,
  - consulté par le Conseil par lettre du 28 juin 2001 sur la nomination d'un membre de la Cour des comptes (C5-0291/2001),
  - considérant que la commission du contrôle budgétaire a procédé, au cours de sa réunion du 8 au 10 octobre 2001, à l'audition du candidat proposé par le Conseil à la fonction de membre de la Cour des comptes, et à l'examen des qualifications du candidat au regard des critères fixés par les articles 45 B du traité CECA, 247 du traité CE et 160 B du traité CEEA,
  - vu le rapport de la commission du contrôle budgétaire (A5-0346/2001);
1. rend un avis favorable sur la nomination de M. Lars Tobisson à la fonction de membre de la Cour des comptes;
  2. charge sa Présidente de transmettre sa position au Conseil et, pour information, à la Cour des comptes, aux autres institutions des Communautés européennes et aux cours des comptes des États membres.
-



Mardi, 23 octobre 2001

## 7. Utilisation des agents antimicrobiens en médecine humaine (procédure sans débat)

A5-0318/2001

### Résolution du Parlement européen sur la proposition de recommandation du Conseil relative à l'utilisation prudente des agents antimicrobiens en médecine humaine (COM(2001) 333 – C5-0411/2001 – 2001/2164(COS))

Le Parlement européen,

- vu la proposition de recommandation du Conseil (COM(2001) 333 – C5-0411/2001),
  - vu l'article 152, paragraphe 4, du traité CE,
  - vu l'article 47, paragraphe 1, de son règlement,
  - vu le rapport de la commission de l'environnement, de la santé publique et de la politique des consommateurs (A5-0318/2001);
1. invite la Commission et le Conseil à tenir compte des modifications suivantes:
  2. charge sa Présidente de transmettre la présente résolution au Conseil et à la Commission.

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

MODIFICATIONS  
DU PARLEMENT

#### Modification 1 *Considérant 1*

(1) L'utilisation des agents antimicrobiens a grandement contribué aux progrès réalisés dans le domaine de la santé. Ces «agents antimicrobiens» ont été introduits il y a plusieurs décennies pour traiter les maladies transmissibles et éviter les infections. Aux fins de la présente recommandation, on entend par agent antimicrobien une substance d'origine synthétique ou naturelle produite par des bactéries, des champignons ou des plantes, utilisée pour la destruction ou l'inhibition de la croissance de micro-organismes, notamment des bactéries, des virus, des champignons et des parasites, en particulier les protozoaires, qui présentent un phénomène de résistance. Cependant, l'utilisation des agents antimicrobiens a eu pour effet que certains micro-organismes auparavant sensibles ont développé une résistance appelée résistance aux antimicrobiens. Cette résistance augmente les risques et prolonge les souffrances pour l'individu et accroît les coûts pour le système de santé et la société. Une action concertée est dès lors nécessaire à l'échelon de la Communauté pour maîtriser ce problème en encourageant l'utilisation prudente des agents antimicrobiens en médecine humaine ainsi qu'une meilleure hygiène et la lutte contre les infections.

(1) L'utilisation des agents antimicrobiens a grandement contribué aux progrès réalisés dans le domaine de la santé. Ces «agents antimicrobiens» ont été introduits il y a plusieurs décennies pour traiter les maladies transmissibles et éviter les infections. Aux fins de la présente recommandation, on entend par agent antimicrobien une substance d'origine synthétique ou naturelle produite par des bactéries, des champignons ou des plantes, utilisée pour la destruction ou l'inhibition de la croissance de micro-organismes, notamment des bactéries, des virus, des champignons et des parasites, en particulier les protozoaires, qui présentent un phénomène de résistance. Cependant, l'utilisation des agents antimicrobiens a eu pour effet que certains micro-organismes auparavant sensibles ont développé une résistance appelée résistance aux antimicrobiens. Cette résistance augmente les risques et prolonge les souffrances pour l'individu et accroît les coûts pour le système de santé et la société. Une action concertée est dès lors nécessaire à l'échelon de la Communauté pour maîtriser ce problème en encourageant l'utilisation prudente des agents antimicrobiens en médecine humaine ainsi qu'une meilleure hygiène et la lutte contre les infections. **Cette action ne peut être dissociée de mesures de lutte contre les résistances aux antibiotiques en médecine vétérinaire, dans l'alimentation animale, et dans les cultures (y compris des OGM).**

#### Modification 2 *Considérant 2*

(2) Le Conseil de l'Union européenne du 8 juin 1999 a adopté une résolution concernant la résistance aux antibio-

(2) Le Conseil de l'Union européenne du 8 juin 1999 a adopté une résolution concernant la résistance aux antibio-

Mardi, 23 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSIONMODIFICATIONS  
DU PARLEMENT

tiques «Une stratégie contre la menace microbiologique». Cette résolution souligne que la résistance aux agents antibiotiques accroît la morbidité et la mortalité dues aux maladies transmissibles entraînant non seulement une détérioration de la qualité de la vie, mais aussi des coûts supplémentaires en matière de santé et de soins médicaux et que des mesures doivent être prises au niveau de la Communauté.

tiques «Une stratégie contre la menace microbiologique». Cette résolution souligne que la résistance aux agents antibiotiques accroît la Morbidité et la mortalité dues aux maladies transmissibles entraînant non seulement. Une détérioration de la qualité de la vie, mais aussi des coûts supplémentaires en matière de santé et de soins médicaux et que des mesures doivent être prises au niveau de la Communauté, **pour réduire l'utilisation des agents antimicrobiens en médecine humaine, mais aussi en médecine vétérinaire, et interdire toute utilisation des agents antimicrobiens à des fins non thérapeutiques, ainsi que le recours aux gènes de résistance aux antibiotiques dans les OGM, qui peuvent être disséminés dans l'environnement.**

## Modification 3

*Considérant 6*

(6) La surveillance de la prescription et de la consommation d'agents antimicrobiens devrait constituer un élément essentiel d'une stratégie globale de surveillance en vue d'agir sur le problème de la résistance aux agents antimicrobiens.

(6) La surveillance de la prescription et de la consommation d'agents antimicrobiens, **dans tous les domaines**, devrait constituer un élément essentiel d'une stratégie globale de surveillance en vue d'agir sur le problème de la résistance aux agents antimicrobiens.

## Modification 4

*Considérant 7*

(7) Une mesure importante pour éviter de nouvelles proliférations de micro-organismes résistants, voire inverser la tendance, consisterait à réduire le recours inutile et inapproprié aux agents antimicrobiens. Il y a lieu d'identifier, de définir et d'appliquer des principes généraux et des méthodes en matière d'utilisation prudente de ces agents chez l'homme.

(7) Une mesure importante pour éviter de nouvelles proliférations de micro-organismes résistants, voire inverser la tendance, consisterait à réduire le recours inutile et inapproprié aux agents antimicrobiens. Il y a lieu d'identifier, de définir et d'appliquer des principes généraux et des méthodes en matière d'utilisation prudente de ces agents chez l'homme, **chez les animaux, et dans les plantes.**

## Modification 5

*Considérant 11*

(11) Il existe également un lien entre l'apparition de pathogènes résistants aux agents antimicrobiens chez l'homme et leur apparition chez l'animal et dans l'environnement. La présente recommandation **n'exclut pas** de nouvelles initiatives dans d'autres domaines.

(11) Il existe également un lien entre l'apparition de pathogènes résistants aux agents antimicrobiens chez l'homme et leur apparition chez l'animal et dans l'environnement. La présente recommandation **exige** de nouvelles initiatives dans d'autres domaines, **notamment pour lutter contre la résistance antimicrobienne en médecine vétérinaire, dans l'alimentation animale, et dans les cultures (y compris d'OGM).**

## Modification 6

*Considérant 11 bis (nouveau)*

**(11 bis) La stratégie de lutte contre la résistance microbienne doit être globale et porter non seulement sur la médecine, mais aussi sur la médecine vétérinaire, l'élevage et la protection des plantes.**

Mardi, 23 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSIONMODIFICATIONS  
DU PARLEMENT

## Modification 7

Chapitre I, point 1, 1

- |  |  |
|--|--|
| <p>1) rassembler, au moyen d'un système de collecte à partir des laboratoires, des données fiables et comparables sur la susceptibilité des pathogènes aux agents antimicrobiens. Ces données doivent permettre l'analyse de l'évolution dans le temps, les alertes rapides et la surveillance de la propagation de la résistance à l'échelon national, régional et communautaire;</p> | <p>1) rassembler, au moyen d'un système de collecte à partir des laboratoires, des données fiables et comparables <b>au niveau communautaire</b> sur la susceptibilité <b>in vitro</b> des pathogènes aux agents antimicrobiens, <b>et de leur retentissement clinique</b>. Ces données doivent permettre l'analyse de l'évolution dans le temps, les alertes rapides et la surveillance de la propagation de la résistance à l'échelon national, régional et communautaire;</p> |
|--|--|

## Modification 8

Chapitre I, point 1, 2

- |  |  |
|--|--|
| <p>2) collecter des données sur la prescription et la consommation d'agents antimicrobiens à l'échelon national, régional, des hôpitaux et de la société, avec le concours des prescripteurs, des pharmaciens et des autres intervenants qui recueillent ce type de données afin d'être en mesure d'établir un lien éventuel entre la prescription et la consommation d'agents antimicrobiens et le développement de pathogènes résistants à ces agents.</p> | <p>2) collecter des données sur la prescription et la consommation d'agents antimicrobiens, <b>sous toutes leurs formes et dans tous les domaines</b>, à l'échelon national, régional, des hôpitaux et de la société, avec le concours des prescripteurs, des pharmaciens et des autres intervenants qui recueillent ce type de données afin d'être en mesure d'établir un lien éventuel entre la prescription et la consommation d'agents antimicrobiens et le développement de pathogènes résistants à ces agents.</p> |
|--|--|

## Modification 9

Chapitre I, point 2, 1, tiret 2

- |  |   |
|--|---|
| <p>— la fixation de règles pour l'utilisation des autres agents antimicrobiens non soumis à l'obligation de prescription et une évaluation de la nécessité de modifications;</p> | <p>— la fixation de règles pour l'utilisation des autres agents antimicrobiens, <b>y compris à usage local</b>, non soumis à l'obligation de prescription et une évaluation de la nécessité de modifications;</p> |
|--|---|

## Modification 10

Chapitre I, point 2, 1, tiret 3

- |   |  |
|---|--|
| <p>— la fixation de critères cliniques et microbiologiques <b>pour le</b> diagnostic rapide sur place des infections;</p> | <p>— la fixation de critères cliniques et microbiologiques <b>et l'évaluation de tests de</b> diagnostic rapide sur place des infections <b>bactériennes ou virales, ainsi que de tests de sensibilité aux antimicrobiens;</b></p> |
|---|--|

## Modification 11

Chapitre I, point 2, 1, tiret 4

- |  |   |
|--|---|
| <p>— l'optimisation du choix du médicament, du dosage et de la durée du traitement, et la prévention des infections;</p> | <p>— l'optimisation du choix du médicament, du dosage et de la durée du traitement, et la prévention des infections <b>basée sur des critères microbiologiques et cliniques et sur la base des données individuelles et du dossier médical du patient (traitement individualisé);</b></p> |
|--|---|

## Modification 12

Chapitre I, point 2, 1, tiret 4 bis (nouveau)

- |   |
|---|
| <p>— l'évaluation comparative et critique de l'efficacité des agents antimicrobiens utilisés en prévention;</p> |
|---|

Mardi, 23 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

MODIFICATIONS  
DU PARLEMENT

Modification 13

Chapitre I, point 2, 3

- |   |  |
|---|--|
| <p>3) encourageant les programmes nationaux d'immunisation pour éliminer progressivement les maladies à prévention vaccinale;</p> | <p>3) encourageant les programmes nationaux d'immunisation pour éliminer progressivement les maladies à prévention vaccinale, <b>après une évaluation continue des vaccins concernés et des programmes d'immunisation envisagés;</b></p> |
|---|--|

Modification 14

Chapitre I, point 3, 1

- |  |   |
|--|---|
| <p>1) enseignant les principes et les orientations relatifs à l'utilisation appropriée des agents antimicrobiens par leur incorporation dans la formation universitaire et postuniversitaire et dans la formation permanente normale des médecins, des dentistes, des pharmaciens, des infirmières et des autres professions médicales, à l'aide de méthodes efficaces prévoyant un retour d'informations continu;</p> | <p>1) enseignant les principes et les orientations relatifs à l'utilisation appropriée des agents antimicrobiens par leur incorporation dans la formation universitaire et postuniversitaire et dans la formation permanente normale, <b>indépendante de l'industrie du médicament,</b> des médecins, des dentistes, des pharmaciens, des infirmières et des autres professions médicales, à l'aide de méthodes efficaces prévoyant un retour d'informations continu;</p> |
|--|---|

Modification 15

Chapitre I, point 3, 3

- |  |  |
|--|--|
| <p>3) proposant une formation sur les programmes d'immunisation <b>et</b> leur rôle dans la prévention des infections, de manière à réduire les foyers de maladies et, par conséquent, la demande d'agents antimicrobiens;</p> | <p>3) proposant une formation <b>continue et actualisée</b> sur les programmes d'immunisation, leur rôle, <b>leur efficacité et leur pertinence</b> dans la prévention des infections, de manière à réduire les foyers de maladies et, par conséquent, la demande d'agents antimicrobiens;</p> |
|--|--|

Modification 16

Chapitre I, point 3, 3 bis (nouveau)

**3bis) contrôlant l'information, la promotion, et la publicité procurées par l'industrie du médicament au corps médical, et en faisant respecter les bonnes pratiques de prescriptions;**

Modification 17

Chapitre I, point 4, 3 bis (nouveau)

**3 bis) interdisant toute publicité auprès du grand public faisant la promotion des antibiotiques;**

Modification 18

Chapitre I, point 4, 3 ter (nouveau)

**3 ter) encourageant le traitement à domicile, lorsque c'est réalisable;**

Modification 19

Chapitre I, point 4, 3 quater (nouveau)

**3 quater) encourageant des pratiques et méthodes cliniques et de laboratoire qui réduisent la durée de l'hospitalisation sans que le résultat thérapeutique soit négligé;**

Mardi, 23 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSIONMODIFICATIONS  
DU PARLEMENT

## Modification 20

## Chapitre II

II. de coopérer avec la Commission en vue de définir des indicateurs de suivi des pratiques de prescription d'agents antimicrobiens sur la base des principes et orientations, fondés sur des données confirmées, concernant les bonnes pratiques de gestion des maladies transmissibles dans un délai de deux ans à compter de l'adoption de la présente recommandation, et d'évaluer les indicateurs définis eu égard à des améliorations potentielles des pratiques de prescription et au retour d'informations aux prescripteurs;

II. de coopérer avec la Commission en vue de définir des indicateurs de suivi des pratiques de prescription d'agents antimicrobiens sur la base des principes et orientations, fondés sur des données confirmées **in vitro et cliniquement**, concernant les bonnes pratiques de gestion des maladies transmissibles dans un délai de deux ans à compter de l'adoption de la présente recommandation, et d'évaluer les indicateurs définis eu égard à des améliorations potentielles des pratiques de prescription et au retour d'informations aux prescripteurs;

## Modification 21

## Chapitre III

III. de mettre en place et d'appliquer des systèmes de contrôle sur les bonnes pratiques de commercialisation des agents antimicrobiens pour veiller au respect des principes et orientations, fondés sur des données confirmées, concernant les bonnes pratiques de gestion des maladies transmissibles dans un délai de deux ans à compter de l'adoption de la présente recommandation;

III. de mettre en place et d'appliquer des systèmes de contrôle sur les bonnes pratiques de commercialisation des agents antimicrobiens pour veiller au respect des principes et orientations, fondés sur des données confirmées **in vitro et cliniquement**, concernant les bonnes pratiques de gestion des maladies transmissibles dans un délai de deux ans à compter de l'adoption de la présente recommandation;

## Modification 22

## Chapitre IV

IV. de lancer, avec les autres États membres et la Commission, des activités destinées à harmoniser et mettre à jour l'information sur les produits (résumé des caractéristiques du produit) pour les médicaments antibactériens, en ce qui concerne notamment les indications, la dose et la posologie **ainsi que la prévalence d'une résistance acquise**;

IV. de lancer, avec les autres États membres et la Commission, des activités destinées à harmoniser et mettre à jour l'information sur les produits (résumé des caractéristiques du produit) pour les médicaments antibactériens **ayant fait l'objet d'une recherche clinique et épidémiologique et celle fondée uniquement sur des arguments microbiologiques in vitro**, en ce qui concerne notamment les indications, la dose et la posologie;

## Modification 23

## Chapitre V bis (nouveau)

**Vbis. réunis en Conseil, d'adopter une législation cadre visant à limiter l'utilisation des agents antimicrobiens à un usage uniquement thérapeutique, dans tous les domaines, et à interdire le recours aux gènes de résistance aux antibiotiques dans les OGM, qui peuvent être disséminés dans l'environnement;**

## Modification 24

## Paragraphe 5

5. à suivre de près les matières couvertes par la présente recommandation en vue de sa révision et de sa mise à jour et à soumettre au Conseil un rapport annuel établi sur la base des rapports annuels des États membres;

5. à suivre de près **et à coordonner** les matières couvertes par la présente recommandation en vue de sa révision et de sa mise à jour et à soumettre au Conseil un rapport annuel établi sur la base des rapports annuels des États membres;

## Modification 25

## Paragraphe 6 bis (nouveau)

**6 bis. à proposer, dans les plus brefs délais, un cadre législatif communautaire global pour la lutte contre la résistance**

Mardi, 23 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

MODIFICATIONS  
DU PARLEMENT

*antimicrobienne, visant à limiter l'utilisation des agents antimicrobiens à un usage uniquement thérapeutique, dans tous les domaines, et à interdire le recours aux gènes de résistance aux antibiotiques dans les OGM, qui peuvent être disséminés dans l'environnement;*

Modification 26

Paragraphe 6 ter (nouveau)

**6 ter.** à renforcer la collaboration étroite entre les États membres, les pays candidats à l'adhésion et d'autres parties intéressées à l'échelle internationale, dans le but de faire face avec efficacité, par-delà pays et continents, à la propagation des maladies et de la résistance microbienne résultant de l'accroissement du commerce mondial et des voyages;

Modification 27

Paragraphe 6 quater (nouveau)

**6 quater.** à promouvoir une stratégie globale dans tous les secteurs pertinents: santé publique, secteur vétérinaire et secteur phytosanitaire;

## 8. Organismes de placement collectif en valeurs mobilières \*\*\*II

A5-0324/2001

1.

**Résolution législative du Parlement européen sur la position commune du Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 85/611/CEE du Conseil portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM), en ce qui concerne les placements des OPCVM (7551/1/2001 – C5-0296/2001 – 1998/0243(COD))**

(Procédure de codécision: deuxième lecture)

Le Parlement européen,

- vu la position commune du Conseil (7551/1/2001 – C5-0296/2001),
- vu sa position en première lecture<sup>(1)</sup> sur la proposition de la Commission au Parlement européen et au Conseil (COM(1998) 449<sup>(2)</sup>),
- vu la proposition modifiée de la Commission (COM(2000) 329<sup>(3)</sup>),
- vu l'article 251, paragraphe 2, du traité instituant la Communauté européenne,
- vu l'article 80 de son règlement,
- vu la recommandation pour la deuxième lecture de la commission économique et monétaire (A5-0324/2001);

1. modifie comme suit la position commune;

2. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.

<sup>(1)</sup> JO C 339 du 29.11.2000, p. 220.

<sup>(2)</sup> JO C 280 du 9.9.1998, p. 6.

<sup>(3)</sup> JO C 311 E du 31.10.2000, p. 302.

Mardi, 23 octobre 2001

POSITION COMMUNE  
DU CONSEILAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

Amendement 3

ARTICLE 1 bis (nouveau)

**ARTICLE 1 bis**

1. Au plus tard le ... (\*), la Commission transmet au Parlement européen et au Conseil un rapport sur la mise en œuvre de la directive 85/611/CEE modifiée et, le cas échéant, des propositions de modifications. Le rapport devra, en particulier:

- a) analyser le moyen de renforcer et d'élargir le marché unique des OPCVM, en particulier en ce qui concerne la commercialisation transfrontalière des OPCVM (y compris des fonds appartenant à des tiers), le fonctionnement du passeport pour les sociétés de gestion, le fonctionnement du prospectus simplifié en tant qu'instrument d'information et de commercialisation, le réexamen du champ des activités auxiliaires et les possibilités, pour les autorités de contrôle, d'améliorer leur coopération en ce qui concerne l'interprétation commune et la mise en œuvre de la directive,
- b) revoir le champ d'application de la directive en ce qui concerne la manière dont elle s'applique aux différents types de produits (par exemple, fonds institutionnels, fonds immobiliers, fonds mères et fonds de placements à haut risque); cette étude devrait porter en particulier sur la place existante pour de tels fonds sur le marché, la réglementation de ces fonds dans les États membres, le cas échéant, et une évaluation de la nécessité de poursuivre l'harmonisation de ces fonds,
- c) évaluer l'organisation des fonds, y compris les règles et les pratiques en matière de délégation et le rapport entre gestionnaires de fonds et dépositaires,
- d) revoir les règles en matière d'investissement pour les OPCVM, par exemple l'utilisation de produits dérivés et autres instruments et techniques liés aux titres, la réglementation en matière de fonds indiciaires, la réglementation concernant les instruments du marché monétaire, les dépôts, la réglementation des investissements «fonds de fonds» ainsi que les différentes limites aux investissements,
- e) analyser la position concurrentielle entre les fonds gérés par les sociétés de gestion et les sociétés d'investissement «autogérées».

Pour l'élaboration de son rapport, la Commission engage des consultations aussi larges que possible avec les différents secteurs professionnels concernés ainsi qu'avec les groupements de consommateurs et les organes de contrôle.

2. Les États membres peuvent accorder aux OPCVM existant à la date d'entrée en vigueur de la présente directive un délai n'excédant pas 60 mois à compter de cette date pour se conformer à la nouvelle législation nationale.

(\*) Trois ans après l'entrée en vigueur de la présente directive.

Mardi, 23 octobre 2001

## 2.

**Résolution législative du Parlement européen sur la position commune du Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 85/611/CEE du Conseil portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM) en vue d'introduire une réglementation relative aux sociétés de gestion et aux prospectus simplifiés (7550/1/2001 – C5-0295/2001 – 1998/0242(COD))**

(Procédure de codécision: deuxième lecture)

*Le Parlement européen,*

- vu la position commune du Conseil (7550/1/2001 – C5-0295/2001),
  - vu sa position en première lecture <sup>(1)</sup> sur la proposition de la Commission au Parlement européen et au Conseil (COM(1998) 451 <sup>(2)</sup>),
  - vu la proposition modifiée de la Commission (COM(2000) 331 <sup>(3)</sup>),
  - vu l'article 251, paragraphe 2, du traité instituant la Communauté européenne,
  - vu l'article 80 de son règlement,
  - vu la recommandation pour la deuxième lecture de la commission économique et monétaire (A5-0324/2001);
1. modifie comme suit la position commune;
  2. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.

POSITION COMMUNE  
DU CONSEIL

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 2

## ARTICLE 1, POINT 3

*Article 5 bis, paragraphe 1, point a, tiret 5 (Directive 85/611/CEE)*

- Au plus tard le ... <sup>(\*)</sup>, la Commission présente au Parlement européen et au Conseil un rapport sur l'application de cette exigence en matière de capital, en proposant, le cas échéant, des modifications en vue de sa révision;

<sup>(\*)</sup> **60 mois** après la date d'entrée en vigueur de la présente directive modifiant la directive 85/611/CEE.

- Au plus tard le ... <sup>(\*)</sup>, la Commission présente au Parlement européen et au Conseil un rapport sur l'application de cette exigence en matière de capital, en proposant, le cas échéant, des modifications en vue de sa révision;

<sup>(\*)</sup> **36 mois** après la date d'entrée en vigueur de la présente directive modifiant la directive 85/611/CEE.

<sup>(1)</sup> JO C 339 du 29.11.2000, p. 228.

<sup>(2)</sup> JO C 272 du 1.9.1998, p. 7.

<sup>(3)</sup> JO C 311 E du 31.10.2000, p. 273.



Mardi, 23 octobre 2001

## 9. Mesures d'incitation communautaires dans le domaine de l'emploi \*\*\*II

A5-0319/2001

### Résolution législative du Parlement européen relative à la position commune du Conseil en vue de l'adoption de la décision du Parlement européen et du Conseil concernant les mesures d'incitation communautaires dans le domaine de l'emploi (8432/1/2001 – C5-0294/2001 – 2000/0195(COD))

(Procédure de codécision: deuxième lecture)

Le Parlement européen,

- vu la position commune du Conseil (8432/1/2001 – C5-0294/2001),
- vu sa position en première lecture <sup>(1)</sup> sur la proposition de la Commission au Parlement européen et au Conseil (COM(2000) 459 <sup>(2)</sup>),
- vu la proposition modifiée de la Commission (COM(2001) 124 <sup>(3)</sup>),
- vu l'article 251, paragraphe 2, du traité CE,
- vu l'article 80 de son règlement,
- vu la recommandation pour la deuxième lecture de la commission de l'emploi et des affaires sociales (A5-0319/2001);

1. modifie comme suit la position commune;
2. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.

POSITION COMMUNE  
DU CONSEIL

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

#### Amendement 1

##### Article 3, paragraphe 1, point g

- |  |   |
|--|---|
| g) mettre en œuvre une politique d'information active et transparente. | g) mettre en œuvre une politique d'information active et transparente, <b>en tenant compte du besoin de transparence du citoyen européen.</b> |
|--|---|

#### Amendement 2

##### Article 4, paragraphe 1, point b

- |  |  |
|--|--|
| b) le soutien apporté aux efforts des États membres dans l'évaluation de leurs plans d'action nationaux pour l'emploi d'une manière cohérente et coordonnée, y compris la manière dont les partenaires sociaux et les autorités régionales et locales concernées ont été associés à leur mise en œuvre; un exercice spécial d'évaluation est réalisé à la fin de la première période d'application des lignes directrices annuelles concernant les politiques de l'emploi convenues conformément au processus de Luxembourg; | b) le soutien apporté aux efforts des États membres dans l'évaluation de leurs plans d'action nationaux pour l'emploi d'une manière cohérente et coordonnée, y compris la manière dont les partenaires sociaux et les autorités régionales et locales concernées ont été associés <b>et peuvent être associés</b> à leur mise en œuvre; un exercice spécial d'évaluation est réalisé à la fin de la première période d'application des lignes directrices annuelles concernant les politiques de l'emploi convenues conformément au processus de Luxembourg; |
|--|--|

<sup>(1)</sup> JO C 276 du 1.10.2001, p. 145.

<sup>(2)</sup> JO C 337 E du 28.11.2000, p. 242.

<sup>(3)</sup> JO C 180 E du 26.6.2001, p. 182.

Mardi, 23 octobre 2001

POSITION COMMUNE  
DU CONSEILAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 3

Article 4, paragraphe 1, point c

c) une évaluation quantitative et qualitative de l'impact de la stratégie européenne pour l'emploi en général, et une analyse de la cohérence de la stratégie européenne pour l'emploi par rapport à la politique économique générale ainsi que par rapport à d'autres politiques;

c) une évaluation quantitative et qualitative de l'impact de la stratégie européenne pour l'emploi en général, et une analyse de la cohérence de la stratégie européenne pour l'emploi par rapport à la politique économique générale ainsi que par rapport à d'autres politiques, **ainsi qu'une évaluation de la stratégie européenne de l'emploi en tant que méthode;**

## Amendement 4

Article 4, paragraphe 2

2. Dans le cadre des activités visées au paragraphe 1, des efforts sont entrepris pour intégrer le principe de l'égalité entre les sexes, en particulier en ce qui concerne l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans l'emploi et sur le marché du travail et l'articulation de la vie professionnelle et de la vie familiale.

2. Dans le cadre des activités visées au paragraphe 1, des efforts sont entrepris pour intégrer le principe de l'égalité entre les sexes, en particulier en ce qui concerne l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans l'emploi et sur le marché du travail et l'articulation de la vie professionnelle et de la vie familiale, **et des enquêtes sont effectuées au sujet de l'offre d'infrastructures d'accueil des enfants ainsi que de services de soin et d'assistance à domicile. Une attention particulière est également portée aux groupes cibles qui sont sujets à de multiples discriminations en ce qui concerne leur accès au marché de l'emploi. Ces activités doivent être soutenues tant par l'évaluation des plans d'action nationaux pour l'emploi que par une approche plus stratégique de la politique de l'emploi dans l'Union européenne, l'objectif étant de comprendre, de suivre et d'analyser les évolutions au moyen de l'élaboration d'indicateurs.**

## Amendement 5

Article 4, paragraphe 3 bis (nouveau)

**3 bis. Une partie des crédits prévus concerne les projets visant à promouvoir la coopération, améliorer les connaissances, développer l'échange d'informations, encourager les meilleures pratiques et les initiatives novatrices ainsi qu'évaluer les expériences dans la transposition des plans d'action nationaux pour l'emploi aux niveaux local et régional dans le cadre de la stratégie européenne de l'emploi. Ces actions ont pour objet de sensibiliser les collectivités locales et régionales ainsi que d'autres partenaires-clés locaux, notamment les représentants de l'économie sociale, sur les possibilités d'adopter des mesures favorables à la mise en œuvre des lignes directrices pour l'emploi aux niveaux local et régional et à leur mise en réseau aux niveaux local et régional.**

Elles concernent en particulier:

- a) la promotion des relations publiques pour la stratégie européenne de l'emploi et sa mise en œuvre aux niveaux local et régional,
- b) les études permettant de déterminer de quelle manière les institutions du secteur de l'économie sociale peuvent être soutenues aux plans local et régional,

Mardi, 23 octobre 2001

POSITION COMMUNE  
DU CONSEILAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

- c) *les études permettant de déterminer comment améliorer, lors de la mise en œuvre des initiatives locales en faveur de l'emploi, la coopération transnationale et la diffusion des meilleures pratiques,*
- d) *les études permettant de déterminer quelles mesures d'encouragement mettre en place pour les partenaires locaux et régionaux en vue de contribuer à la mise en œuvre de la stratégie européenne de l'emploi;*

*L'accent est tout particulièrement mis sur la politique de l'emploi sexospécifique.*

## Amendement 6

Article 5, point 1 bis (nouveau)

- 1 bis) des mesures d'information ciblées destinées à sensibiliser le public à la stratégie européenne de l'emploi et aux questions relatives à l'égalité des sexes en ce qui concerne l'accès au marché de l'emploi;**

## Amendement 7

Article 5, alinéa 1 bis (nouveau)

**La Commission veille à ce que les résultats répondent, en contenu et en ampleur, au besoin de transparence du public. Elle veille notamment à ce que l'évaluation des plans d'action nationaux pour l'emploi ainsi que le rapport annuel sur l'emploi soient accessibles au public, permettant aux citoyens d'évaluer les prestations des États membres.**

## Amendement 8

Article 6

La Commission veille à ce qu'il y ait une cohérence et une complémentarité entre les mesures mises en œuvre dans le cadre de la présente décision et les autres programmes et initiatives communautaires pertinents (**tels que** le programme d'inclusion sociale **et** le programme-cadre pour des actions de recherche, de développement technologique et de démonstration). Les résultats des autres initiatives communautaires pourraient servir de contribution aux actions couvertes par la présente décision et les résultats des activités mentionnées dans la présente décision pourraient servir de contribution aux autres initiatives communautaires.

La Commission veille à ce qu'il y ait une cohérence et une complémentarité entre les mesures mises en œuvre dans le cadre de la présente décision et les autres programmes et initiatives communautaires pertinents, **notamment** le programme d'inclusion sociale, **le programme de lutte contre les discriminations, le programme-cadre relatif à l'égalité des chances,** le programme-cadre pour des actions de recherche, de développement technologique et de démonstration, **les interventions du Fonds social européen, les programmes communautaires dans le domaine de la formation et du perfectionnement professionnels ainsi que les activités des agences décentralisées compétentes.** Les résultats des autres initiatives communautaires pourraient servir de contribution aux actions couvertes par la présente décision et les résultats des activités mentionnées dans la présente décision pourraient servir de contribution aux autres initiatives communautaires.

**À cet effet, la Commission établit, sur le plan interne, la liaison avec les programmes et initiatives communautaires pertinents ainsi qu'avec les agences décentralisées.**

Mardi, 23 octobre 2001

POSITION COMMUNE  
DU CONSEILAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 9

## Article 8

1. *Les mesures nécessaires à la mise en œuvre de la présente décision dans les matières énumérées ci-après sont arrêtées en conformité avec la procédure de gestion visée à l'article 9, paragraphe 2:*

- a) les orientations générales pour la mise en œuvre des activités,
- b) les budgets annuels et la répartition des fonds entre les mesures,
- c) le programme de travail annuel pour la mise en œuvre des actions relevant des activités, et les propositions de la Commission en ce qui concerne les critères de sélection applicables au soutien financier, y compris les critères applicables au suivi et à l'évaluation des activités qui bénéficient de ce soutien, ainsi que la procédure de diffusion et de transfert des résultats.

2. *Pour toute autre question, les mesures nécessaires à la mise en œuvre de la présente décision sont arrêtées conformément à la procédure consultative visée à l'article 9, paragraphe 3.*

1. *La Commission met en œuvre les activités conformément à la présente décision.*

*1 bis. La Commission est assistée par un comité consultatif composé de représentants des États membres et présidé par le représentant de la Commission (ci-après dénommé «le comité»).*

*1 ter. Lorsqu'il est fait référence au présent paragraphe, la procédure consultative prévue à l'article 3 de la décision 1999/468/CE s'applique, conformément à l'article 7, paragraphe 3 et à l'article 8 de ladite décision.*

*1 quater. Le représentant de la Commission consulte le comité en particulier sur:*

- a) les orientations générales pour la mise en œuvre des activités,
- b) les budgets annuels et la répartition des fonds entre les mesures,
- c) le programme de travail annuel pour la mise en œuvre des actions relevant des activités, et les propositions de la Commission en ce qui concerne les critères de sélection applicables au soutien financier, y compris les critères applicables au suivi et à l'évaluation des activités qui bénéficient de ce soutien, ainsi que la procédure de diffusion et de transfert des résultats.

## Amendement 10

## Article 9

## Article 9

**Supprimé.**

## Comité

1. *La Commission est assistée par un comité.*

2. *Dans le cas où il est fait référence au présent paragraphe, les articles 4 et 7 de la décision 1999/468/CE s'appliquent, dans le respect des dispositions de l'article 8 de celle-ci.*

*La période visée à l'article 4, paragraphe 3, de la décision 1999/468/CE est fixée à deux mois.*

Mardi, 23 octobre 2001

POSITION COMMUNE  
DU CONSEILAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

3. *Dans le cas où il est fait référence au présent paragraphe, les articles 3 et 7 de la décision 1999/468/CE s'appliquent, dans le respect des dispositions de l'article 8 de celle-ci.*

4. *Le comité adopte son règlement intérieur.*

## Amendement 11

## Article 10

Afin d'assurer la cohérence et la complémentarité des activités prévues par la présente décision avec les autres mesures visées à l'article 6, la Commission tient le comité visé à **l'article 9** régulièrement informé de toute autre action communautaire pertinente. Le cas échéant, la Commission établit une coopération régulière et structurée entre ce comité et les comités institués pour d'autres politiques, instruments et actions pertinents.

Afin d'assurer la cohérence et la complémentarité des activités prévues par la présente décision avec les autres mesures visées à l'article 6, la Commission **fixe dans les programmes de travail annuels le contenu et l'ampleur de la coopération avec les programmes et initiatives communautaires visés à l'article 6 ainsi qu'avec les agences décentralisées et** tient le comité visé à **l'article 8** régulièrement informé de toute autre action communautaire pertinente. Le cas échéant, la Commission établit une coopération régulière et structurée entre ce comité et les comités institués pour d'autres politiques, instruments et actions pertinents.

## Amendement 12

## Article 11, alinéa 2

En outre, dans le cadre des activités visées dans la présente décision, la Commission établit les liens nécessaires avec les partenaires sociaux et procède régulièrement à des échanges de vues avec eux. À cette fin, la Commission met les informations pertinentes à la disposition des partenaires sociaux. La Commission informe le comité de l'emploi ainsi que le comité visé à **l'article 9** de l'opinion des partenaires sociaux.

En outre, dans le cadre des activités visées dans la présente décision, la Commission établit les liens nécessaires avec les partenaires sociaux **et la commission compétente du Parlement européen**, et procède régulièrement à des échanges de vues avec eux. À cette fin, la Commission met les informations pertinentes à la disposition des partenaires sociaux **et de la commission compétente du Parlement européen**. La Commission informe le comité de l'emploi ainsi que le comité visé à **l'article 8** de l'opinion des partenaires sociaux **et de la commission compétente du Parlement européen**.

## Amendement 13

## Article 12, paragraphe 1

1. L'enveloppe financière prévue pour l'exécution des activités communautaires visées par la présente décision, pour la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 2001 au 31 décembre 2005, est de **50 millions d'euros**.

1. L'enveloppe financière pour l'exécution des activités communautaires visées par la présente décision, pour la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 2001 au 31 décembre 2005, est **fixée à 65 millions d'euros**.

## Amendement 14

## Article 12, paragraphe 2 bis (nouveau)

**2 bis.** *La Commission peut faire appel à toute assistance technique et/ou administrative, à l'avantage mutuel de la Commission et des bénéficiaires, ainsi qu'aux dépenses d'appui.*

Mardi, 23 octobre 2001

**10. Information et consultation des travailleurs \*\*\*II****A5-0325/2001**

**Résolution législative du Parlement européen sur la position commune du Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil établissant un cadre général relatif à l'information et la consultation des travailleurs dans la Communauté européenne (9919/1/2001 – C5-0388/2001 – 1998/0315(COD))**

(Procédure de codécision: deuxième lecture)

*Le Parlement européen,*

- vu la position commune du Conseil (9919/1/2001 – C5-0388/2001),
  - vu sa position en première lecture <sup>(1)</sup> sur la proposition de la Commission au Parlement européen et au Conseil (COM(1998) 612 <sup>(2)</sup>),
  - vu la proposition modifiée de la Commission (COM(2001) 296 <sup>(3)</sup>),
  - vu l'article 251, paragraphe 2, du traité CE,
  - vu l'article 80 de son règlement,
  - vu la recommandation pour la deuxième lecture de la commission de l'emploi et des affaires sociales (A5-0325/2001);
1. modifie comme suit la position commune;
  2. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.

POSITION COMMUNE  
DU CONSEIL

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 1

*Considérant 22 bis (nouveau)*

**(22 bis) Les États membres devraient prendre des mesures pour garantir que les représentants des travailleurs sont exclusivement élus par ces derniers ou désignés par les organisations des travailleurs et qu'ils ont un mandat minimal renouvelable.**

## Amendement 2

*Considérant 26 bis (nouveau)*

**(26 bis) Des sanctions renforcées et dissuasives, ainsi que des procédures judiciaires spécifiques, applicables dans le cas de décisions en flagrante violation avec les obligations prévues par la présente directive, devraient être introduites.**

<sup>(1)</sup> JO C 219 du 30.7.1999, p. 223.

<sup>(2)</sup> JO C 2 du 5.1.1999, p. 3.

<sup>(3)</sup> JO C 240 E du 28.8.2001, p. 133.

Mardi, 23 octobre 2001

POSITION COMMUNE  
DU CONSEILAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 3

Article 2, point e bis (nouveau)

**e bis) «partenaires sociaux», l'organisation syndicale représentative compétente, les représentants légaux des travailleurs, l'organisation d'employeurs et/ou l'employeur;**

## Amendement 4

Article 2, point f

f) «information», la transmission par l'employeur de données aux représentants des travailleurs afin de leur permettre de prendre connaissance du sujet traité et de l'examiner;

f) «information», la transmission par l'employeur aux représentants des travailleurs **ou à ceux-ci de toutes les données pertinentes sur les sujets énumérés à l'article 4**, afin de leur permettre de prendre connaissance du sujet traité et de l'examiner **avant toute prise de décision;**

## Amendement 5

Article 2, point g

g) «consultation», l'échange de vues et l'établissement d'un dialogue entre les représentants des travailleurs et l'employeur.

g) «consultation», l'échange de vues et l'établissement d'un dialogue entre les représentants des travailleurs et l'employeur **au cours de la phase préparatoire d'une décision, de façon à garantir l'efficacité de la procédure et à permettre qu'une influence soit exercée sur le processus de prise de décision;**

## Amendement 6

Article 3, paragraphe 3 bis (nouveau)

**3 bis. Sans préjuger des législations ou pratiques existant déjà au niveau national, les États membres favorisent et promeuvent le dialogue social, y compris à l'échelon des petites et moyennes entreprises qui ne relèvent pas du champ d'application de la présente directive.**

## Amendement 7

Article 4, paragraphe 2, point a

a) l'information sur l'évolution récente et l'évolution probable des activités de l'entreprise ou de l'établissement et de sa situation économique;

a) l'information sur l'évolution récente et l'évolution probable des activités de l'entreprise ou de l'établissement et de sa situation économique **et financière, notamment en ce qui concerne les investissements, la production, les ventes et la structure ainsi que les projets stratégiques, y compris en matière de changements dans les structures organisationnelles et de développement du marché;**

## Amendement 8

Article 4, paragraphe 4, point c

c) sur la base des informations **pertinentes** fournies par l'employeur et de l'avis que les représentants des travailleurs ont le droit de formuler;

c) sur la base des informations fournies par l'employeur, **conformément à l'article 2, point f)**, et de l'avis que les représentants des travailleurs ont le droit de formuler;

Mardi, 23 octobre 2001

POSITION COMMUNE  
DU CONSEILAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 9

Article 4, paragraphes 4 bis et 4 ter (nouveaux)

**4 bis.** Les États membres garantissent que, en cas de décision dont la mise en œuvre a des conséquences négatives importantes pour les travailleurs, l'adoption de la décision finale pourra, à la demande des représentants des travailleurs, être différée pendant une période appropriée pour que des consultations puissent se poursuivre quant afin d'éviter ou de limiter ces conséquences négatives.

**4 ter.** Les États membres garantissent que, en cas de décision dont la mise en œuvre a des conséquences négatives importantes pour les travailleurs, et notamment en cas de transfert, de délocalisation, de fermeture d'entreprises ou d'établissements, ou de licenciement collectif, si aucun accord n'est trouvé, les représentants des travailleurs puissent, le cas échéant, rencontrer une fois encore les instances compétentes de l'entreprise.

## Amendement 10

Article 5

Les États membres peuvent confier aux partenaires sociaux au niveau approprié, **y compris au niveau de l'entreprise ou de l'établissement**, le soin de définir librement et à tout moment par voie d'accord négocié les modalités d'information et de consultation des travailleurs. **Ces accords, et les accords existant à la date figurant à l'article 11, ainsi que les éventuelles prorogations ultérieures de ces accords, peuvent prévoir, dans le respect des principes énoncés à l'article 1<sup>er</sup> et dans des conditions et limites fixées par les États membres, des dispositions différentes de celles visées à l'article 4.**

Les États membres peuvent confier aux partenaires sociaux au niveau approprié le soin de définir librement et à tout moment par voie d'accord négocié les modalités d'information et de consultation des travailleurs. **Les partenaires sociaux peuvent conclure des accords dans le respect des objectifs généraux établis par la directive et dans les conditions d'application générale fixées par les États membres. Lorsque des dispositions législatives et/ou des normes minimales n'existent pas au niveau national, ces accords peuvent contenir des règles et dispositions qui prévoient des droits accrus d'information et de consultation par rapport à ceux prévus dans la présente directive.**

## Amendement 11

Article 7

**Les États membres veillent à ce que les** représentants des travailleurs jouissent, dans l'exercice de leurs fonctions, d'une protection et de garanties suffisantes leur permettant de réaliser d'une façon adéquate les tâches qui leur ont été confiées.

**Les** représentants des travailleurs jouissent, dans l'exercice de leurs fonctions, d'une protection et de garanties suffisantes leur permettant de réaliser d'une façon adéquate les tâches qui leur ont été confiées.

**Les représentants des travailleurs ont notamment droit:**

- a) **à une protection juridique contre tout préjudice causé à leur carrière, à leur salaire ou à leur formation, au cours de leur mandat et du semestre suivant la fin de celui-ci, et**
- b) **à une formation appropriée et continue, y compris grâce à des congés de formation sans perte de salaire, à l'organisation de réunions périodiques entre eux et avec l'ensemble des travailleurs et à l'utilisation des réseaux informatiques internes à l'entreprise.**



Mardi, 23 octobre 2001

POSITION COMMUNE  
DU CONSEILAMENDEMENTS  
DU PARLEMENTAmendement 13  
Article 9 bis (nouveau)**Article 9 bis****Administration publique**

*Les États membres examinent, en coopération avec les partenaires sociaux, les moyens appropriés d'appliquer dans l'administration publique les principes définis dans la présente directive.*

Amendement 15  
Article 10

Article 10

**Supprimé.****Dispositions transitoires**

*Nonobstant l'article 3, un État membre dans lequel il n'existe pas, à la date d'entrée en vigueur de la présente directive, de régime légal, général et permanent, d'information et de consultation des travailleurs, ni de régime légal, général et permanent, de représentation des travailleurs sur le lieu de travail permettant aux travailleurs d'être représentés à cette fin, peut limiter l'application des dispositions nationales mettant en œuvre la présente directive:*

- a) aux entreprises employant au moins 150 travailleurs ou aux établissements employant au moins 100 travailleurs jusqu'au ... (\*), et*
- b) aux entreprises employant au moins 100 travailleurs ou aux établissements employant au moins 50 travailleurs au cours des deux années suivant la date visée au point a).*

(\*) Cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente directive.

## 11. Exposition des travailleurs aux risques dus aux agents physiques (vibrations) \*\*\*II

A5-0320/2001

Résolution législative du Parlement européen sur la position commune du Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil concernant les prescriptions minimales de sécurité et de santé relatives à l'exposition des travailleurs aux risques dus aux agents physiques (vibrations) (seizième directive particulière au sens de l'article 16, paragraphe 1, de la directive 89/391/CEE) (7914/1/2001 REV 1 – C5-0293/2001 – 1992/0449(COD))

(Procédure de codécision: deuxième lecture)

Le Parlement européen,

- vu la position commune du Conseil (7914/1/2001 REV 1 – C5-0293/2001),
- vu sa position en première lecture <sup>(1)</sup> sur la proposition de la Commission au Parlement européen et au Conseil (COM(1992) 560 <sup>(2)</sup>),

<sup>(1)</sup> JO C 128 du 9.5.1994, p. 146.

<sup>(2)</sup> JO C 77 du 18.3.1993, p. 12.

Mardi, 23 octobre 2001

- vu la proposition modifiée de la Commission (COM(1994) 284 <sup>(1)</sup>),
- vu l'article 251, paragraphe 2, du traité CE,
- vu l'article 80 de son règlement,
- vu la recommandation pour la deuxième lecture de la commission de l'emploi et des affaires sociales (A5-0320/2001);

1. modifie comme suit la position commune;
2. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.

POSITION COMMUNE  
DU CONSEIL

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

Amendement 1

*Considérant 3*

(3) Dans un premier temps, il est jugé **opportun** d'introduire des mesures de protection des travailleurs contre les risques dus aux vibrations en raison de leurs effets sur la santé et la sécurité des travailleurs, notamment les troubles musculo-squelettiques, neurologiques et vasculaires. Ces mesures visent non seulement à assurer la santé et la sécurité de chaque travailleur pris isolément mais également à créer pour l'ensemble des travailleurs de la Communauté un socle minimal de protection qui évitera de possibles distorsions de concurrence.

(3) Dans un premier temps, il est jugé **nécessaire** d'introduire des mesures de protection des travailleurs contre les risques dus aux vibrations en raison de leurs effets sur la santé et la sécurité des travailleurs, notamment les troubles musculo-squelettiques, neurologiques et vasculaires. Ces mesures visent non seulement à assurer la santé et la sécurité de chaque travailleur pris isolément mais également à créer pour l'ensemble des travailleurs de la Communauté un socle minimal de protection qui évitera de possibles distorsions de concurrence. **Il convient d'adopter dans les plus brefs délais des directives portant sur les autres agents physiques (bruit, rayonnements optiques, champs et ondes électromagnétiques) non couverts par la présente directive.**

Amendement 2

*Article 3, paragraphe 2, alinéa 1, points a et b*

- |   |  |
|---|--|
| <p>a) la valeur limite d'exposition journalière normalisée à une période de référence de 8 heures est fixée à <b>1,15 m/s<sup>2</sup></b> ou, selon le choix de l'État membre, à une valeur de dose de vibrations de <b>21 m/s<sup>1,75</sup></b>,</p>              | <p>a) la valeur limite d'exposition journalière normalisée à une période de référence de 8 heures est fixée à <b>0,8 m/s<sup>2</sup></b> ou, selon le choix de l'État membre, à une valeur de dose de vibrations de <b>14,6 m/s<sup>1,75</sup></b>,</p>              |
| <p>b) la valeur d'exposition journalière normalisée à une période de référence de 8 heures déclenchant l'action est fixée à <b>0,6 m/s<sup>2</sup></b> ou, selon le choix de l'État membre, à une valeur de dose de vibrations de <b>11 m/s<sup>1,75</sup></b>.</p> | <p>b) la valeur d'exposition journalière normalisée à une période de référence de 8 heures déclenchant l'action est fixée à <b>0,5 m/s<sup>2</sup></b> ou, selon le choix de l'État membre, à une valeur de dose de vibrations de <b>8,5 m/s<sup>1,75</sup></b>.</p> |

Amendement 3

*Article 5, paragraphe 2, point c*

- |  |   |
|--|---|
| <p>c) la fourniture d'équipements auxiliaires réduisant les risques de lésions dues à des vibrations, par exemple des sièges atténuant efficacement les vibrations transmises à l'ensemble du corps;</p> | <p>c) la fourniture d'équipements auxiliaires réduisant les risques de lésions dues à des vibrations, par exemple des sièges atténuant efficacement les vibrations transmises à l'ensemble du corps <b>et des équipements munis de poignées atténuant les vibrations;</b></p> |
|--|---|

<sup>(1)</sup> JO C 230 du 19.8.1994, p. 3.

Mardi, 23 octobre 2001

POSITION COMMUNE  
DU CONSEILAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 4

*Article 8, paragraphe 3, point a bis (nouveau)****a bis) l'employeur est informé de toute conclusion significative provenant de la surveillance de la santé.***

## Amendement 5

*Article 9*

En ce qui concerne la mise en œuvre des obligations prévues à l'article 5, paragraphe 3, les États membres ont la faculté de faire usage d'une période transitoire maximale de **six ans** à compter du ... (\*) en cas d'utilisation des équipements de travail qui ont été mis à la disposition des travailleurs avant le ... (\*\*) et qui ne permettent pas de respecter les valeurs limites d'exposition compte tenu des derniers progrès techniques et/ou de la mise en œuvre de mesures organisationnelles.

En ce qui concerne les équipements utilisés dans les secteurs agricole et sylvicole, les États membres ont la faculté de rallonger jusqu'à trois ans la période transitoire maximale.

(\*) **3 ans** après l'entrée en vigueur de la présente directive.(\*\*) **6 ans** après l'entrée en vigueur de la présente directive.

1. En ce qui concerne la mise en œuvre des obligations prévues à l'article 5, paragraphe 3, les États membres ont la faculté de faire usage d'une période transitoire maximale de **cinq ans** à compter du ... (\*) en cas d'utilisation des équipements de travail qui ont été mis à la disposition des travailleurs avant le ... (\*\*) et qui ne permettent pas de respecter les valeurs limites d'exposition compte tenu des derniers progrès techniques et/ou de la mise en œuvre de mesures organisationnelles.

En ce qui concerne les équipements utilisés dans les secteurs agricole et sylvicole, les États membres ont la faculté de rallonger jusqu'à trois ans la période transitoire maximale.

***2. Les dérogations visées au paragraphe 1 sont accordées par les États membres après consultation, conformément aux législations et pratiques nationales, des partenaires sociaux.***(\*) **2 ans** après l'entrée en vigueur de la présente directive.(\*\*) **3 ans** après l'entrée en vigueur de la présente directive.

## Amendement 11

*Article 10, paragraphe 1*

1. Dans le respect des principes généraux de la protection de la sécurité et de la santé des travailleurs, les États membres peuvent, pour les secteurs de la navigation maritime et aérienne, dans des circonstances dûment justifiées, déroger à l'article 5, paragraphe 3, en ce qui concerne les vibrations transmises à l'ensemble du corps, lorsque, compte tenu de l'état de la technique et des caractéristiques spécifiques des lieux de travail, il n'est pas possible de respecter la valeur limite d'exposition malgré la mise en œuvre de mesures techniques et/ou organisationnelles.

1. Dans le respect des principes généraux de la protection de la sécurité et de la santé des travailleurs, les États membres peuvent, pour les secteurs de la navigation maritime et aérienne, **de l'agriculture et de la sylviculture**, dans des circonstances dûment justifiées, déroger à l'article 5, paragraphe 3, en ce qui concerne les vibrations transmises à l'ensemble du corps, lorsque, compte tenu de l'état de la technique et des caractéristiques spécifiques des lieux de travail, il n'est pas possible de respecter la valeur limite d'exposition malgré la mise en œuvre de mesures techniques et/ou organisationnelles.

***1 bis. Pour les secteurs de l'agriculture et de la sylviculture, la valeur limite d'exposition journalière est fixée au plus tard le ... (\*) en tenant compte des recherches les plus récentes et des informations scientifiques disponibles.***(\*) **5 ans** après l'entrée en vigueur de la présente directive.

## Amendement 6

*Article 13*

Tous les cinq ans, les États membres soumettent un rapport à la Commission sur la mise en œuvre pratique de la présente directive, en indiquant le point de vue des partenaires sociaux.

Tous les cinq ans, les États membres soumettent un rapport à la Commission sur la mise en œuvre pratique de la présente directive, en indiquant le point de vue des partenaires sociaux.

Mardi, 23 octobre 2001

POSITION COMMUNE  
DU CONSEILAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

Sur la base de ces rapports, la Commission informe le Parlement européen, le Conseil et le Comité économique et social, ainsi que le Comité consultatif pour la sécurité, l'hygiène et la santé sur le lieu de travail.

*Le rapport contient notamment une liste dûment motivée des mesures transitoires et des dérogations décidées par les États membres. Il est également assorti d'une description des meilleures pratiques visant à prévenir les vibrations nuisibles à la santé et d'autres modalités d'organisation du travail, ainsi que des mesures prises par les États membres pour faire connaître ces pratiques.*

Sur la base de ces rapports, la Commission *procède à une évaluation d'ensemble de la mise en œuvre de la directive, notamment sur la base des recherches et des informations scientifiques, et* informe le Parlement européen, le Conseil et le Comité économique et social, ainsi que le Comité consultatif pour la sécurité, l'hygiène et la santé sur le lieu de travail *de cette évaluation ainsi que des amendements appropriés proposés.*

## 12. Environnement: participation du public lors de l'élaboration de certains plans et programmes \*\*\*I

A5-0321/2001

**Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil prévoyant la participation du public lors de l'élaboration de certains plans et programmes relatifs à l'environnement et modifiant les directives 85/337/CEE et 96/61/CE du Conseil (COM(2000) 839 – C5-0027/2001 – 2000/0331(COD))**

Cette proposition est modifiée comme suit:

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION<sup>(1)</sup>AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

### Amendement 1 CONSIDÉRANT 1

(1) La législation communautaire en matière d'environnement vise à contribuer à la préservation, à la protection et à l'amélioration de la qualité de l'environnement et à la protection de la santé **humaine**.

(1) La législation communautaire en matière d'environnement vise à contribuer à la préservation, à la protection et à l'amélioration de la qualité de l'environnement et à la protection de la santé **individuelle et publique**.

### Amendement 2 CONSIDÉRANT 2

(2) La législation communautaire **contient** des dispositions permettant aux autorités publiques et autres organes de prendre des décisions susceptibles d'avoir une incidence notable sur l'environnement, ainsi que sur la santé et le bien-être **des personnes**.

(2) La législation communautaire, **les plans et les programmes communautaires relatifs à l'environnement et à d'autres domaines d'activité contiennent** des dispositions permettant aux autorités publiques et autres organes de prendre des décisions susceptibles d'avoir une incidence notable sur l'environnement, ainsi que sur la santé et le bien-être **individuels et publics**.

<sup>(1)</sup> JO C 154 E du 29.5.2001, p. 123.

Mardi, 23 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSIONAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 3

## CONSIDÉRANT 2 bis (nouveau)

**(2 bis) L'article 6 du traité dispose que les exigences de la protection de l'environnement doivent être intégrées dans la définition et la mise en œuvre des politiques et actions de la Communauté.**

## Amendement 4

## CONSIDÉRANT 3

(3) La participation effective du public à l'adoption des décisions permet à ce dernier de formuler des avis et des préoccupations potentiellement utiles pour les décisions en question et au décideur de tenir compte de ces avis et préoccupations, ce qui favorise le respect du principe de l'obligation redditionnelle et la transparence du processus décisionnel et contribue à **sensibiliser le public aux problèmes d'environnement.**

(3) La participation effective du public à l'adoption des décisions permet à ce dernier de formuler des avis et des préoccupations potentiellement utiles pour les décisions en question et au décideur de tenir compte de ces avis et préoccupations, ce qui favorise le respect du principe de l'obligation redditionnelle et la transparence du processus décisionnel et contribue à **obtenir le soutien du public aux décisions prises.**

## Amendement 5

## CONSIDÉRANT 6

(6) La convention a notamment pour objectif de garantir les droits de participation du public **à certains types de** processus décisionnels afin de contribuer à sauvegarder le droit de tout un chacun de vivre dans un environnement propre à assurer **sa** santé et **son** bien-être.

(6) La convention a notamment pour objectif de garantir les droits de participation du public **aux** processus décisionnels **ayant un effet sur l'environnement** afin de contribuer à sauvegarder le droit de tout un chacun de vivre dans un environnement propre à assurer **la** santé et **le** bien-être **individuels et publics.**

## Amendement 6

## CONSIDÉRANT 8 bis (nouveau)

**(8 bis) L'article 8 de la convention d'Aarhus exige de la Communauté et des États membres qu'ils s'emploient à promouvoir une participation effective du public durant la phase d'élaboration des dispositions réglementaires et autres règles juridiquement contraignantes d'application générale qui peuvent avoir un effet important sur l'environnement.**

## Amendement 7

## CONSIDÉRANT 9

(9) L'article 9, paragraphes 2 et 4, de la convention d'Aarhus prévoit un accès à des procédures judiciaires ou autres permettant de contester la légalité, quant au fond et à la procédure, de tout acte ou de toute omission tombant sous le coup des dispositions de l'article 6 de la convention relatives à la participation du public.

(9) L'article 9, paragraphes 2 et 4, de la convention d'Aarhus prévoit un accès à des procédures judiciaires ou autres permettant de contester la légalité, quant au fond et à la procédure, de tout acte ou de toute omission tombant sous le coup des dispositions de l'article 6 **et d'autres articles pertinents** de la convention relatives à la participation du public.

## Amendement 8

## CONSIDÉRANT 10

(10) Il convient de prévoir, pour **certaines directives ayant trait à l'environnement** en vertu **desquelles** les États membres sont tenus d'élaborer des plans et des programmes relatifs à l'environnement, une participation du public conforme aux dispositions de la convention d'Aarhus, et notamment à son article 7.

(10) Il convient de prévoir, pour **la législation communautaire** en vertu **de laquelle** les États membres sont tenus d'élaborer des plans et des programmes relatifs à l'environnement, une participation du public conforme aux dispositions de la convention d'Aarhus, et notamment à son article 7.

Mardi, 23 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

Amendements 9, 10 et 33

ARTICLE 1

Participation du public en ce qui concerne les plans *et* programmes

1. Au sens de la présente directive, on entend par «public», une ou plusieurs personnes physiques ou morales et, conformément à la législation ou à la coutume du pays, les associations, organisations ou groupes constitués par ces personnes.

2. Les États membres garantissent que le public dispose en temps voulu d'occasions effectives de participer à la préparation et **au** réexamen des plans ou, le cas échéant, des programmes dont l'élaboration est prévue par les dispositions énumérées dans l'annexe I.

À cette fin, les États membres veillent à ce que:

- a) le public soit informé, par des avis au public ou par tout autre moyen approprié, de toute proposition d'élaboration ou de réexamen de tels plans **ou** programmes et à ce que les informations utiles concernant ces propositions soient mises à sa disposition,
- b) le public soit habilité à formuler des observations et des avis avant l'adoption des décisions concernant les plans **et** programmes,
- c) lors de l'adoption de ces décisions, il soit tenu dûment compte des résultats de la participation du public.

3. Les États membres identifient le public habilité à participer aux fins du paragraphe 2, y compris les organisations non gouvernementales, et notamment celles œuvrant en faveur de la protection de l'environnement.

Les modalités détaillées de la participation du public visée au présent article sont déterminées par les États membres afin de garantir une large participation du public.

Il convient de prévoir des délais raisonnables afin que suffisamment de temps soit disponible pour chacune des étapes de la participation du public prévues dans le présent article.

Participation du public en ce qui concerne les plans, programmes **et politiques**

1. Au sens du présent article, on entend par «public», une ou plusieurs personnes physiques ou morales et, conformément à la législation ou à la coutume du pays, les associations, organisations ou groupes constitués par ces personnes.

2. Les États membres garantissent que le public dispose en temps voulu d'occasions effectives de participer à **tous les stades de** la préparation et **du** réexamen des plans ou, le cas échéant, des programmes **et politiques** dont l'élaboration est prévue par les dispositions énumérées dans l'annexe I.

À cette fin, les États membres veillent à ce que:

- a) le public soit informé, par des avis au public **et les moyens de communication électroniques**, ou par tout autre moyen approprié, de toute proposition d'élaboration ou de réexamen de tels plans, programmes **ou politiques** et à ce que les informations utiles concernant ces propositions, **notamment les informations relatives au droit de participer à la prise de décisions et celles concernant les autorités compétentes auxquelles les observations et les questions peuvent être adressées**, soient mises à sa disposition,
- b) le public soit habilité à formuler des observations et des avis, **toutes les solutions étant envisageables**, avant l'adoption des décisions concernant les plans, programmes **et politiques**,
- c) lors de l'adoption de ces décisions, il soit tenu dûment compte des résultats de la participation du public.

3. Les États membres identifient le public habilité à participer aux fins du paragraphe 2, y compris les organisations non gouvernementales, et notamment celles œuvrant en faveur de la protection de l'environnement.

Les modalités détaillées de la participation du public visée au présent article sont déterminées par les États membres afin de garantir une large participation du public.

**Ces modalités peuvent comprendre, notamment, une formation relative à la prise de décisions destinée au public ou le financement de celle-ci.**

Il convient de prévoir des délais raisonnables afin que suffisamment de temps soit disponible pour chacune des étapes de la participation du public prévues dans le présent article.

**3 bis. Les États membres s'assurent que, après examen des observations et des avis du public, les autorités compétentes mettent en œuvre des actions adéquates pour répondre au public, individuellement ou collectivement, et leur expliquer les éventuels effets de leur participation sur la question traitée.**

Mardi, 23 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSIONAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

Amendement 30/rév.

ARTICLE 1, PARAGRAPHE 3 ter (nouveau)

**3 ter.** Les États membres veillent, dans le cadre de leur législation nationale, à ce que le public auquel il est fait référence au paragraphe 3:

- a) ayant un intérêt suffisant pour agir, ou sinon
- b) faisant valoir une atteinte à un droit, lorsque le code de procédure administrative d'un État membre pose une telle condition,

puisse former un recours devant une instance judiciaire et/ou un autre organe indépendant et impartial établi par loi, pour contester la légalité, quant au fond et à la procédure, de toute décision, tout acte ou toute omission tombant sous le coup des dispositions du présent article relatives à la participation du public.

Les États membres déterminent dans quels cas il existe un intérêt suffisant ou il y a atteinte à un droit.

Les dispositions du présent paragraphe n'excluent pas la possibilité de former un recours préliminaire devant une autorité administrative et ne dispensent pas de l'obligation d'épuiser les voies de recours administratif avant d'engager une procédure judiciaire, lorsqu'une telle obligation est prévue en droit interne.

Amendement 13

ARTICLE 2, POINT 1

Article 1, paragraphes 2 et 4 (directive 85/337/CEE)

- 1) À l'article premier, paragraphe 2, les définitions suivantes sont ajoutées:

«public»: une ou plusieurs personnes physiques ou morales et, conformément à la législation ou à la coutume du pays, les associations, organisations ou groupes constitués par ces personnes.

«public concerné»: le public qui est touché ou qui risque d'être touché par les décisions prises en matière d'environnement ou qui a un intérêt à faire valoir à l'égard de la procédure d'autorisation; aux fins de la présente définition, les organisations non gouvernementales qui œuvrent en faveur de la protection de l'environnement et qui remplissent les conditions pouvant être requises en droit interne sont réputées avoir un intérêt.

- 1) L'article premier **est modifié comme suit**:

- a) **au** paragraphe 2, les définitions suivantes sont ajoutées:

«public»: une ou plusieurs personnes physiques ou morales et, conformément à la législation ou à la coutume du pays, les associations, organisations ou groupes constitués par ces personnes.

«public concerné»: le public qui est touché ou qui risque d'être touché par les décisions prises en matière d'environnement ou qui a un intérêt à faire valoir à l'égard de la procédure d'autorisation; aux fins de la présente définition, les organisations non gouvernementales qui œuvrent en faveur de la protection de l'environnement et qui remplissent les conditions pouvant être requises en droit interne sont réputées avoir un intérêt.

- b) **Le paragraphe 4 est remplacé par le texte suivant**:

**4.** Les États membres peuvent décider, au cas par cas, conformément à la législation nationale, de ne pas appliquer la présente directive aux projets répondant aux besoins de la défense nationale s'ils estiment que cette application irait à l'encontre de ces besoins.

Mardi, 23 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 14

ARTICLE 2, POINT 1 bis (nouveau)  
Article 2, paragraphe 3 (directive 85/337/CEE)

**1 bis.** À l'article 2, le paragraphe 3, points a) et b), est remplacé par le texte suivant:

- a) **examinent si une autre forme d'évaluation conviendrait,**
- b) **mettent à la disposition du public les informations obtenues d'après la méthode visée au point a), les informations relatives à cette exemption, les raisons pour lesquelles elle a été accordée, et les modalités relatives à l'accès du public à la procédure de recours conformément à l'article 10 bis.**

## Amendements 34, 15 et 16

ARTICLE 2, POINT 2  
Article 6, paragraphes 2 à 5 (directive 85/337/CEE)

a) Les paragraphes 2 et 3 sont remplacés par le texte suivant:

2. Les États membres garantissent que le public concerné dispose en temps voulu d'occasions effectives de participer à la procédure d'autorisation. Les paragraphes 3, 4 et 5 s'appliquent aux fins de cette participation.

3. À un stade peu avancé de la procédure d'autorisation, et au plus tard dès que ces informations peuvent être fournies, les informations suivantes sont communiquées au public par des avis au public ou tout autre moyen approprié:

- a) la demande d'autorisation,
- b) le fait que le projet est soumis à une procédure d'évaluation des incidences sur l'environnement et, le cas échéant, le fait que l'article 7 est applicable,
- c) les coordonnées des autorités compétentes chargées de prendre la décision ou auxquelles il est possible de s'adresser pour obtenir des renseignements pertinents ou auxquelles des observations ou des questions peuvent être adressées,
- d) la nature des décisions possibles ou, lorsqu'il existe, le projet de décision,
- e) toute information recueillie en vertu de l'article 5,
- f) les principaux rapports et conseils adressés à l'autorité ou aux autorités compétentes pendant la procédure d'autorisation, y compris les avis exprimés sur la demande par les autorités consultées conformément au paragraphe 1,

a) Les paragraphes 2 et 3 sont remplacés par le texte suivant:

2. Les États membres garantissent que le public concerné dispose en temps voulu d'occasions effectives de participer à la procédure d'autorisation. Les paragraphes 3, 4 et 5 s'appliquent aux fins de cette participation.

3. À un stade peu avancé de la procédure d'autorisation **ou de réexamen de l'autorisation**, et au plus tard dès que ces informations peuvent être fournies, les informations suivantes sont communiquées au public par des avis au public, **et des moyens de communication électroniques** ou tout autre moyen approprié:

- a) la demande d'autorisation **ou de réexamen de l'autorisation**,
- b) le fait que le projet est soumis à une procédure d'évaluation des incidences sur l'environnement et, le cas échéant, le fait que l'article 7 est applicable,
- c) les coordonnées des autorités compétentes chargées de prendre la décision ou auxquelles il est possible de s'adresser pour obtenir des renseignements pertinents ou auxquelles des observations ou des questions peuvent être adressées,
- d) la nature des décisions possibles ou, lorsqu'il existe, le projet de décision,
- e) toute information recueillie en vertu de l'article 5,
- f) les principaux rapports et conseils adressés à l'autorité ou aux autorités compétentes pendant la procédure d'autorisation, y compris les avis exprimés sur la demande par les autorités consultées conformément au paragraphe 1,



Mardi, 23 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

- g) la date et le lieu approximatifs auxquels les renseignements pertinents seront mis à la disposition du public et les moyens par lesquels ils le seront,
- h) les modalités détaillées de participation du public prévues au titre du paragraphe 5;
- b) Les paragraphes **4 et 5** suivants sont ajoutés:
4. Le public concerné est habilité à adresser des observations et des avis à l'autorité compétente ou aux autorités compétentes avant que la décision concernant la demande d'autorisation ne soit prise.
5. Les modalités détaillées d'information (par ex. affichage dans un certain rayon ou publication dans la presse locale) et de consultation (par ex. envoi de soumissions écrites ou organisation d'une enquête publique) du public concerné sont déterminées par les États membres. Des délais raisonnables doivent être prévus afin que suffisamment de temps soit disponible **pour chacune des différentes étapes prévues par** le présent article.

- g) la date et le lieu approximatifs auxquels les renseignements pertinents seront mis à la disposition du public et les moyens par lesquels ils le seront,
- h) les modalités détaillées de participation du public prévues au titre du paragraphe 5;
- b) Les paragraphes **4, 5 et 5 bis** suivants sont ajoutés:
4. Le public concerné est habilité à adresser des observations et des avis, **toutes les solutions étant envisageables**, à l'autorité compétente ou aux autorités compétentes avant que la décision concernant la demande d'autorisation ne soit prise. **Lors de l'adoption de ces décisions, il est tenu dûment compte des résultats de la participation du public.**
5. Les modalités détaillées d'information (par ex. affichage dans un certain rayon ou publication dans la presse locale) et de consultation (par ex. envoi de soumissions écrites ou organisation d'une enquête publique) du public concerné sont déterminées par les États membres. Des délais raisonnables doivent être prévus **à chacune des étapes afin que suffisamment de temps soit disponible pour l'information du public et la préparation de celui-ci à une véritable participation, ainsi que le prévoit** le présent article.
- 5 bis. Les États membres s'assurent que, après examen des observations et des avis du public, les autorités compétentes mettent en œuvre des actions adéquates pour répondre au public.**

Amendements 20 et 21  
ARTICLE 2, POINT 4  
Article 9 (directive 85/337/CEE)

- 4) **À l'article 9, le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:**

2. La ou les autorités compétentes informent tout État membre qui a été consulté conformément à l'article 7, en lui adressant les informations visées au paragraphe 1 du présent article.

Les États membres consultés garantissent que ces informations soient mises à la disposition du public concerné sur leur propre territoire.

- 4) **L'article 9 est modifié comme suit:**

a) **au paragraphe 1, le tiret suivant est ajouté:**

— **les modalités relatives à la procédure de recours, visée à l'article 10 bis.**

b) **le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:**

2. La ou les autorités compétentes informent tout État membre qui a été consulté conformément à l'article 7, en lui adressant les informations visées au paragraphe 1 du présent article.

Les États membres consultés garantissent que ces informations soient mises **de manière adéquate** à la disposition du public concerné sur son territoire **et dans sa langue.**

Mardi, 23 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

Amendement 31/rév.

ARTICLE 2, POINT 5

Article 10 bis, alinéa 1 (directive 85/337/CEE)

Les États membres veillent, dans le cadre de leur législation nationale, à ce que *les membres du public concerné puissent former un recours devant une instance judiciaire ou un autre organe établi par la loi, pour contester la légalité, quant au fond ou à la procédure, de toute décision, tout acte ou toute omission relevant des dispositions de la présente directive relatives à la participation du public.*

Les États membres veillent, dans le cadre de leur législation nationale, à ce que *le public concerné:*

- a) *ayant un intérêt suffisant pour agir, ou sinon*
- b) *faisant valoir une atteinte à un droit, lorsque le code de procédure administrative d'un État membre pose une telle condition,*

*puisse former un recours devant une instance judiciaire et/ou un autre organe indépendant et impartial établi par loi pour contester la légalité, quant au fond et à la procédure, de toute décision, tout acte ou toute omission tombant sous le coup des dispositions du présent article relatives à la participation du public.*

*Les États membres déterminent dans quels cas il existe un intérêt suffisant ou il y a atteinte à un droit.*

*Les dispositions du présent article n'excluent pas la possibilité de former un recours préliminaire devant une autorité administrative et ne dispensent pas de l'obligation d'épuiser les voies de recours administratif avant d'engager une procédure judiciaire, lorsqu'une telle obligation est prévue en droit interne.*

Amendement 35

ARTICLE 3, POINT 3

Article 15 (directive 96/61/CE)

- a) Le paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant:

1. Les États membres garantissent que le public concerné dispose en temps voulu d'occasions effectives de participer **au** processus décisionnel concernant la délivrance ou l'actualisation d'une autorisation ou des modalités dont elle est assortie. La procédure décrite dans l'annexe V s'applique aux fins de cette participation.

- b) **Le paragraphe 5 suivant est ajouté:**

5. Lorsqu'une décision a été prise, l'autorité compétente informe le public suivant les procédures appropriées et met à sa disposition les informations suivantes:

- a) le contenu de la décision, y compris une copie de l'autorisation et des conditions dont elle est assortie et des éventuelles actualisations ultérieures, **et**

- a) Le paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant:

1. Les États membres garantissent que le public concerné dispose en temps voulu d'occasions effectives de participer **à tous les stades du** processus décisionnel concernant la délivrance ou l'actualisation d'une autorisation ou des modalités dont elle est assortie. La procédure décrite dans l'annexe V s'applique aux fins de cette participation.

- b) **Les paragraphes 4 bis et 5 suivants sont ajoutés:**

**4 bis.** *Les États membres s'assurent que, après examen des observations et des avis du public, les autorités compétentes prennent des mesures proportionnées pour répondre au public.*

5. Lorsqu'une décision a été prise, l'autorité compétente informe le public suivant les procédures appropriées et met à sa disposition les informations suivantes:

- a) le contenu de la décision, y compris une copie de l'autorisation et des conditions dont elle est assortie et des éventuelles actualisations ultérieures,

Mardi, 23 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

b) les motifs et considérations sur lesquels la décision est fondée.

b) les motifs et considérations sur lesquels la décision est fondée, *et*

**b bis) les modalités relatives au recours visé à l'article 15 bis.**

Amendements 32/rév. et 23

ARTICLE 3, POINT 4

Article 15 bis (Directive 96/61/CE)

Les États membres veillent, dans le cadre de leur législation nationale, à ce que *les membres du public concerné puissent* former un recours devant une instance judiciaire ou un autre organe établi par *la loi*, pour contester la légalité, quant au fond *ou* à la procédure, de toute décision, tout acte ou toute omission *relevant* des dispositions *de la présente directive* relatives à la participation du public.

Les États membres veillent, dans le cadre de leur législation nationale, à ce que *le public concerné:*

a) *ayant un intérêt suffisant pour agir, ou sinon*

b) *faisant valoir une atteinte à un droit, lorsque le code de procédure administrative d'un État membre pose une telle condition,*

*puisse* former un recours devant une instance judiciaire *et/ou* un autre organe ***indépendant et impartial*** établi par loi pour contester la légalité, quant au fond *et* à la procédure, de toute décision, tout acte ou toute omission *tombant sous le coup* des dispositions *du présent article* relatives à la participation du public.

***Les États membres déterminent dans quels cas il existe un intérêt suffisant ou il y a atteinte à un droit.***

***Les dispositions du présent article n'excluent pas la possibilité de former un recours préliminaire devant une autorité administrative et ne dispensent pas de l'obligation d'épuiser les voies de recours administratif avant d'engager une procédure judiciaire, lorsqu'une telle obligation est prévue en droit interne.***

Ces procédures doivent être rapides ***sans que leur coût soit prohibitif.***

Ces procédures doivent être rapides, ***gratuites ou peu onéreuses.***

Amendement 24

ARTICLE 3, POINT 5, b

Article 17, paragraphe 4 (directive 96/61/CE)

4. L'autorité compétente informe tout État membre consulté en vertu du paragraphe 1 de la suite donnée à la demande d'autorisation et lui communique les informations visées à l'article 15, paragraphe 5. L'État membre en question prend les mesures nécessaires pour garantir que ces informations sont mises à la disposition du public concerné sur son propre territoire.

4. L'autorité compétente informe tout État membre consulté en vertu du paragraphe 1 de la suite donnée à la demande d'autorisation et lui communique les informations visées à l'article 15, paragraphe 5. L'État membre en question prend les mesures nécessaires pour garantir que ces informations sont mises, ***de manière adéquate,*** à la disposition du public concerné sur son territoire ***et dans sa langue.***

Mardi, 23 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 25

## ANNEXE I, TITRE

DISPOSITIONS PRÉVOYANT L'ÉLABORATION DE PLANS  
ET PROGRAMMES VISÉES À **L'ARTICLE 3**

DISPOSITIONS PRÉVOYANT L'ÉLABORATION DE PLANS  
PROGRAMMES **ET POLITIQUES** VISÉES À **L'ARTICLE  
PREMIER**

## Amendement 26

ANNEXE I, POINT *g bis* (nouveau)

***g bis) Autres textes législatifs, plans ou programmes communautaires susceptibles d'influer de manière considérable sur l'environnement ou sur la santé et le bien-être et dont l'application doit prendre en considération les dispositions de l'article 6 du traité.***

## Amendements 27, 28 et 29

## ANNEXE III

## Annexe V (directive 96/61/CE)

1. À un stade peu avancé du processus décisionnel, et au plus tard dès que ces informations peuvent être fournies, les informations suivantes sont communiquées au public:

- a) la demande d'autorisation ou, le cas échéant, de la proposition d'actualisation d'une autorisation ou des conditions dont elle est assortie, y compris dans tous les cas les éléments visés à l'article 6, point 1,
- b) le cas échéant, le fait qu'une décision fait l'objet d'une évaluation nationale ou transfrontière des incidences sur l'environnement ou de consultations entre les États membres conformément à l'article 17,
- c) le cas échéant, le fait qu'une décision fait l'objet d'une évaluation nationale ou transfrontière des incidences sur l'environnement ou de consultations entre les États membres conformément à l'article 17,
- d) la nature des décisions possibles ou, lorsqu'il existe, le projet de décision,
- e) le cas échéant, des précisions concernant une proposition d'actualisation d'une autorisation ou des conditions dont elle est assortie,
- f) les principaux rapports et conseils adressés à l'autorité compétente en rapport avec la prise de décision,
- g) la date et le lieu approximatifs auxquels *et les moyens par lesquels les informations renseignements pertinents seront mis à la disposition du public,*
- h) les modalités détaillées de participation et de consultation du public prévues au titre du paragraphe 4.

1. À un stade peu avancé du processus décisionnel, et au plus tard dès que ces informations peuvent être fournies, les informations suivantes sont communiquées au public (*par des avis au public et les moyens de communication électroniques, ou d'autres moyens appropriés*):

- a) la demande d'autorisation ou, le cas échéant, de la proposition **de réexamen ou** d'actualisation d'une autorisation ou des conditions dont elle est assortie, y compris dans tous les cas les éléments visés à l'article 6, point 1,
- b) le cas échéant, le fait qu'une décision fait l'objet d'une évaluation nationale ou transfrontière des incidences sur l'environnement ou de consultations entre les États membres conformément à l'article 17,
- c) le cas échéant, le fait qu'une décision fait l'objet d'une évaluation nationale ou transfrontière des incidences sur l'environnement ou de consultations entre les États membres conformément à l'article 17,
- d) la nature des décisions possibles ou, lorsqu'il existe, le projet de décision,
- e) le cas échéant, des précisions concernant une proposition d'actualisation d'une autorisation ou des conditions dont elle est assortie,
- f) les principaux rapports et conseils adressés à l'autorité compétente en rapport avec la prise de décision,
- g) la date et le lieu approximatifs auxquels *les renseignements pertinents seront mis à la disposition du public et les moyens pour ce faire,*
- h) les modalités détaillées de participation et de consultation du public prévues au titre du paragraphe 4.

Mardi, 23 octobre 2001

---

 TEXTE PROPOSÉ  
 PAR LA COMMISSION
 

---

2. Le public concerné est habilité à **adresser** des observations et des avis à l'autorité compétente avant que la décision concernant la demande d'autorisation ne soit prise.

3. Les résultats des consultations tenues en vertu de la présente annexe doivent être pris en compte lors de l'adoption d'une décision.

4. Les modalités détaillées d'information (par ex. affichage dans un certain rayon ou publication dans la presse locale) et de consultation (par ex. envoi de soumissions écrites ou organisation d'une enquête publique) du public concerné sont déterminées par les États membres. Des délais raisonnables doivent être prévus afin que suffisamment de temps soit disponible **pour** chacune des différentes étapes prévues par la présente annexe.

---

 AMENDEMENTS  
 DU PARLEMENT
 

---

2. Le public concerné est habilité à **soumettre** des observations et des avis **par écrit ou, le cas échéant, lors d'une audition publique**, à l'autorité compétente avant que la décision concernant la demande d'autorisation ne soit prise.

3. Les résultats des consultations tenues en vertu de la présente annexe doivent être pris en compte, **de manière adéquate**, lors de l'adoption d'une décision.

4. Les modalités détaillées d'information (par ex. affichage dans un certain rayon ou publication dans la presse locale) et de consultation (par ex. envoi de soumissions écrites ou organisation d'une enquête publique) du public concerné sont déterminées par les États membres. Des délais raisonnables doivent être prévus afin que suffisamment de temps soit disponible **à** chacune des différentes étapes prévues par la présente annexe **pour l'information du public et la préparation de celui-ci à une véritable participation**.

---

**Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil prévoyant la participation du public lors de l'élaboration de certains plans et programmes relatifs à l'environnement et modifiant les directives 85/337/CEE et 96/61/CE du Conseil (COM(2000) 839 – C5-0027/2001 – 2000/0331(COD))**

(Procédure de codécision: première lecture)

*Le Parlement européen,*

- vu la proposition de la Commission au Parlement européen et au Conseil (COM(2000) 839<sup>(1)</sup>),
- vu l'article 251, paragraphe 2, et l'article 175, paragraphe 1, du traité CE, conformément auxquels la proposition lui a été présentée par la Commission (C5-0027/2001),
- vu l'article 67 de son règlement,
- vu le rapport de la commission de l'environnement, de la santé publique et de la politique des consommateurs et les avis de la commission des libertés et des droits des citoyens, de la justice et des affaires intérieures et de la commission des pétitions (A5-0321/2001);

1. approuve la proposition de la Commission ainsi amendée;
2. demande à être à nouveau saisi au cas où la Commission entendrait modifier de manière substantielle cette proposition ou la remplacer par un autre texte;
3. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.

---

<sup>(1)</sup> JO C 154 E du 29.5.2001, p. 123.

Mardi, 23 octobre 2001

**13. Espace judiciaire européen en matière civile \***

A5-0339/2001

**Proposition de règlement du Conseil établissant un cadre général d'activité communautaire destiné à faciliter la mise en œuvre d'un espace judiciaire européen en matière civile (COM(2001) 221 – C5-0254/2001 – 2001/0109(CNS))**

Cette proposition est modifiée comme suit:

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION <sup>(1)</sup>

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 1

Considérant 6 bis (nouveau)

**(6 bis) La décision du Parlement européen et du Conseil n° 1496/98/CE, du 22 juin 1998 <sup>(2)</sup>, a donné lieu à la mise en œuvre d'un programme d'action pour l'amélioration de la sensibilisation des professions juridiques au droit communautaire (action Robert Schuman) durant une période de trois ans.**

<sup>(2)</sup> JO L 196 du 14.7.1998, p. 24.

## Amendement 2

Considérant 16 bis (nouveau)

**(16 bis) Le cadre financier des activités devrait être compatible avec le plafond actuellement en vigueur pour la rubrique 3 des prévisions financières, sans préjudice des autres programmes dont le financement est en cours.**

## Amendement 3

Considérant 16 ter (nouveau)

**(16 ter) Les dépenses de fonctionnement devraient être couvertes par les crédits de la rubrique 5 dans le cadre des décisions qui seront prises pendant la procédure budgétaire annuelle.**

## Amendement 4

Article 2, point 1, lettre a

a) d'assurer la sécurité juridique et d'améliorer l'accès à la justice;

a) d'assurer la sécurité juridique, **en particulier les droits de la défense**, et d'améliorer l'accès à la justice;

## Amendement 5

Article 5, point 2

2) exercer des activités de dimension européenne en associant, d'une manière générale, au moins **deux** tiers des États membres; et

2) exercer des activités de dimension européenne en associant, d'une manière générale, au moins **un** tiers des États membres; et

<sup>(1)</sup> JO C 213 E du 31.7.2001, p. 271.

Mardi, 23 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

Amendement 6

Article 6, paragraphe 4 bis (nouveau)

**4 bis.** *Au sens du présent règlement, on entend par praticiens de la justice les juges, les procureurs, les avocats, les universitaires spécialisés, les fonctionnaires ministériels, les auxiliaires de justice, les huissiers de justice, les interprètes d'audience et les autres praticiens de la justice en matière civile.*

**Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de règlement du Conseil établissant un cadre général d'activité communautaire destiné à faciliter la mise en œuvre d'un espace judiciaire européen en matière civile (COM(2001) 221 – C5-0254/2001 – 2001/0109(CNS))**

(Procédure de consultation)

*Le Parlement européen,*

- vu la proposition de la Commission au Conseil (COM(2001) 221) <sup>(1)</sup>,
  - consulté par le Conseil conformément à l'article 61, point c), du traité CE (C5-0254/2001),
  - vu l'article 67 de son règlement,
  - vu le rapport de la commission des libertés et des droits des citoyens, de la justice et des affaires intérieures et l'avis de la commission des budgets (A5-0339/2001);
1. approuve la proposition de la Commission ainsi amendée;
  2. invite la Commission à modifier en conséquence sa proposition, conformément à l'article 250, paragraphe 2, du traité CE;
  3. invite le Conseil, au cas où il entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement, à en informer celui-ci;
  4. demande l'ouverture de la procédure de concertation au cas où le Conseil entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement;
  5. demande à être à nouveau consulté au cas où le Conseil entendrait modifier de manière substantielle la proposition de la Commission;
  6. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.

<sup>(1)</sup> JO C 213 E du 31.7.2001, p. 271.

Mardi, 23 octobre 2001

## 14. Système d'information de Schengen (SIS II) \*

A5-0333/2001

### 1.

#### Initiative du Royaume de Belgique et du Royaume de Suède en vue de l'adoption du règlement du Conseil relatif au développement du système d'information de Schengen de deuxième génération (SIS II) (9844/2001 – C5-0315/2001 – 2001/0818(CNS))

Cette initiative est modifiée comme suit:

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE ROYAUME DE SUÈDE<sup>(1)</sup>

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

#### Amendement 1

*Considérant 12 bis (nouveau)*

**(12 bis) Le système d'information de Schengen devrait être géré dans le cadre de l'UE, par un organe distinct, financé à partir du budget communautaire; le système d'information communautaire devrait être établi, sous la responsabilité de la Commission, sous la forme d'un système de réseau informatique unique pour les données reçues dans le cadre des trois conventions (Schengen, Europol et sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes).**

#### Amendement 2

*Article 1*

Afin de garantir la réalisation des objectifs de la Communauté en ce qui concerne la libre circulation des personnes en l'absence de contrôles lors du franchissement des frontières intérieures et d'exercer, aux frontières extérieures, un contrôle sur l'entrée dans la Communauté de ressortissants de pays tiers, les États membres doivent disposer d'un système d'information commun permettant aux autorités désignées par eux d'avoir accès, par le biais d'une procédure d'interrogation automatisée, à des signalements de ressortissants de pays tiers aux fins de la réalisation de contrôles aux frontières extérieures et en d'autres points de leur territoire, ainsi qu'aux fins de l'examen des demandes de visas et des demandes d'autorisation de séjour.

Afin de garantir la réalisation des objectifs de la Communauté en ce qui concerne la libre circulation des personnes en l'absence de contrôles lors du franchissement des frontières intérieures et d'exercer, aux frontières extérieures, un contrôle sur l'entrée dans la Communauté de ressortissants de pays tiers, les États membres doivent disposer, **sous la surveillance de l'autorité de contrôle commune chargée de la protection des données**, d'un système d'information commun permettant aux autorités désignées par eux d'avoir accès, par le biais d'une procédure d'interrogation automatisée, à des signalements de ressortissants de pays tiers aux fins de la réalisation de contrôles aux frontières extérieures et en d'autres points de leur territoire, ainsi qu'aux fins de l'examen des demandes de visas et des demandes d'autorisation de séjour.

#### Amendement 5

*Article 6, paragraphe 1*

1. La Commission est assistée respectivement par un comité **de gestion** ou de **réglementation**.

1. La Commission est assistée respectivement par un comité **consultatif** ou de **gestion**.

#### Amendement 6

*Article 6, paragraphe 2*

2. Dans le cas où il est fait référence au présent paragraphe, les **articles 4** et 7 de la décision 1999/468/CE s'appliquent.

2. Dans le cas où il est fait référence au présent paragraphe, les **articles 3** et 7 de la décision 1999/468/CE s'appliquent.

**La période prévue à l'article 4, paragraphe 3, de la décision 1999/468/CE est fixée à deux mois.**

<sup>(1)</sup> JO C 183 du 29.6.2001, p. 12.



Mardi, 23 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE ROYAUME DE SUÈDE

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 7

*Article 6, paragraphe 3*

3. Dans le cas où il est fait référence au présent paragraphe, les **articles 5** et 7 de la décision 1999/468/CE s'appliquent.

La période prévue à **l'article 5, paragraphe 6**, de la décision 1999/468/CE est fixée à deux mois.

3. Dans le cas où il est fait référence au présent paragraphe, les **articles 4** et 7 de la décision 1999/468/CE s'appliquent.

La période prévue à **l'article 4, paragraphe 3**, de la décision 1999/468/CE est fixée à deux mois.

## Amendement 3

*Article 7*

La Commission présente au Conseil à la fin de chaque période de six mois, et pour la première fois à la fin de la seconde période de six mois de 2002, un rapport sur l'état d'avancement des travaux concernant le développement du SIS II.

La Commission présente au Conseil **et au Parlement européen**, à la fin de chaque période de six mois, et pour la première fois à la fin de la seconde période de six mois de 2002, un rapport sur l'état d'avancement des travaux concernant le développement du SIS II.

**Résolution législative du Parlement européen sur l'initiative du Royaume de Belgique et du Royaume de Suède en vue de l'adoption du règlement du Conseil relatif au développement du système d'information de Schengen de deuxième génération (SIS II) (9844/2001 – C5-0315/2001 – 2001/0818(CNS))**

(Procédure de consultation)

*Le Parlement européen,*

- vu l'initiative du Royaume de Belgique et du Royaume de Suède (9844/2001<sup>(1)</sup>),
  - vu l'article 66 du traité CE,
  - consulté par le Conseil conformément à l'article 67 du traité CE (C5-0315/2001),
  - vu l'article 67 de son règlement,
  - vu le rapport de la commission des libertés et des droits des citoyens, de la justice et des affaires intérieures et l'avis de la commission des budgets (A5-0333/2001);
1. approuve l'initiative du Royaume de Belgique et du Royaume de Suède ainsi amendée;
  2. invite le Conseil, au cas où il entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement, à en informer celui-ci;
  3. demande l'ouverture de la procédure de concertation au cas où le Conseil entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement;
  4. demande à être à nouveau consulté au cas où le Conseil entendrait modifier de manière substantielle l'initiative du Royaume de Belgique et du Royaume de Suède;
  5. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.

<sup>(1)</sup> JO C 183 du 29.6.2001, p. 12.

Mardi, 23 octobre 2001

## 2.

**Initiative du Royaume de Belgique et du Royaume de Suède en vue de l'adoption de la décision du Conseil relative au développement du système d'information de Schengen de deuxième génération (SIS II) (9845/2001 – C5-0316/2001 – 2001/0819(CNS))**

Cette initiative est modifiée comme suit:

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE ROYAUME DE SUÈDE <sup>(1)</sup>

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 4

*Considérant 10 bis (nouveau)*

**(10 bis)** *Le système d'information de Schengen devrait être géré dans le cadre de l'UE, par un organe distinct, financé à partir du budget communautaire; le système d'information communautaire devrait être établi, sous la responsabilité de la Commission, sous la forme d'un système de réseau informatique unique pour les données reçues dans le cadre des trois conventions (Schengen, Europol et sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes).*

<sup>(1)</sup> JO C 183 du 29.6.2001, p. 14.

**Résolution législative du Parlement européen sur l'initiative du Royaume de Belgique et du Royaume de Suède en vue de l'adoption de la décision du Conseil relative au développement du système d'information de Schengen de deuxième génération (SIS II) (9845/2001 – C5-0316/2001 – 2001/0819(CNS))**

(Procédure de consultation)

*Le Parlement européen,*

- vu l'initiative du Royaume de Belgique et du Royaume de Suède (9845/2001 <sup>(1)</sup>),
  - vu l'article 34, paragraphe 4, lettre (c), du traité CE,
  - consulté par le Conseil conformément à l'article 39, paragraphe 1, du traité CE (C5-0316/2001),
  - vu les articles 106 et 67 de son règlement,
  - vu le rapport de la commission des libertés et des droits des citoyens, de la justice et des affaires intérieures et l'avis de la commission des budgets (A5-0333/2001);
1. approuve l'initiative du Royaume de Belgique et du Royaume de Suède ainsi amendée;
  2. invite le Conseil, au cas où il entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement, à en informer celui-ci;
  3. demande l'ouverture de la procédure de concertation au cas où le Conseil entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement;
  4. demande à être à nouveau consulté au cas où le Conseil entendrait modifier de manière substantielle l'initiative du Royaume de Belgique et du Royaume de Suède;
  5. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.

<sup>(1)</sup> JO C 183 du 29.6.2001, p. 14.

Mardi, 23 octobre 2001

## 15. Système monétaire international

A5-0302/2001

### Résolution du Parlement européen sur le système monétaire international – Comment le faire fonctionner mieux et éviter des crises futures (2000/2017(INI))

*Le Parlement européen,*

- vu les travaux en cours dans les différentes enceintes internationales, notamment le FMI, la Banque mondiale, la Banque des règlements internationaux, le Forum sur la stabilité financière ainsi que plusieurs organisations professionnelles internationales, dont le International Accounting Standards Committee, la International Federation of Accountants ou la International Association of Securities Commissions,
  - vu la proposition de résolution de Cristiana Muscardini, Mauro Nobilia, Mario Mauro et Vitaliano Gemelli sur l'économie réelle et l'économie financière (B5-0306/2000),
  - vu l'article 163 de son règlement,
  - vu le rapport de la commission économique et monétaire (A5-0302/2001),
- A. considérant la récurrence et l'ampleur des crises monétaires et financières à l'échelle internationale, dont le nombre s'élève à près de 120 depuis 1975 selon les chiffres du FMI,
- B. considérant tout particulièrement la crise asiatique de 1997, ainsi que les crises russe et brésilienne de 1998 qui, par des effets de propagation et de contagion redoutables, ont failli se transformer en crise mondiale, et qui sont à la base d'une prise de conscience sans précédent de tous les acteurs politiques et économiques quant à la nécessité de réformer en profondeur l'architecture financière internationale,
- C. considérant les insuffisances multiples de l'architecture financière internationale qu'ont révélées les crises de ces dernières années, notamment en termes de surveillance et de contrôle prudentiel des activités financières internationales et de capacité des organisations internationales à prévenir ou à gérer efficacement les crises,
- D. considérant qu'un système financier international ne peut être stable que si les politiques économiques des États membres sont axées sur la croissance et l'emploi,
- E. considérant que des marchés financiers ouverts procurent à terme d'importants gains d'efficacité à l'économie internationale, à condition d'être mieux encadrés en vue de minimiser les risques pour la stabilité économique de tous les pays,
- F. considérant que l'économie réelle paye les frais de l'instabilité financière et des crises qu'elle engendre, en termes de perte d'opportunités de croissance, d'emplois et de bien-être économique et social,
- G. considérant le rôle central joué par l'ingénierie et l'innovation financières qui, en permettant de diviser les transactions économiques réelles en opérations monétaires scripturales distinctes et répétitives, autorisent une décomposition du risque et leur échange sur les marchés,
- H. considérant cependant que l'ingénierie financière conduit en même temps à une complexification croissante des transactions financières et des canaux de prise de risque, posant ainsi aux autorités de réglementation et de supervision, qu'elles soient publiques ou privées au sein des grands groupes, des problèmes considérables de suivi et d'analyse des risques,
- I. considérant que le point de départ de nombreuses crises fut une situation de surendettement, soit du secteur public, soit du secteur privé,
- J. considérant la nécessaire stabilité financière comme un bien public justifiant pleinement la responsabilité et le rôle des autorités publiques à prévenir, sinon à gérer au mieux toute crise,

Mardi, 23 octobre 2001

- K. considérant, dans ce contexte, l'existence d'incertitudes morales et le défi particulier qu'elles posent aux autorités publiques quant à un équilibre optimal à atteindre entre le libre fonctionnement des marchés et leur nécessaire réglementation, d'une part, et la survenance de crises et l'implication du secteur privé dans les interventions publiques de sauvetage d'autre part,
- L. considérant la nécessité de soumettre tous les pays, y compris les centres «offshore» et les paradis fiscaux, à des règles prudentielles minimales,
- M. considérant le rôle central que se doit de jouer l'Union Européenne dans le débat global sur la nouvelle architecture financière;
1. estime que les réformes en cours des institutions financières internationales doivent viser à accroître l'efficacité et la transparence de celles-ci, notamment en ce qui concerne le FMI et la Banque Mondiale, mais également leur universalité, notamment en ce qui concerne la BRI et d'autres organisations à multilatéralisme limité;
  2. se prononce en faveur d'une surveillance et d'un contrôle prudentiel intégrés au niveau mondial, devenus indispensables non seulement de par la globalisation des activités financières, mais également de par leur désintermédiation croissante et l'augmentation d'intervenants de types différents sur ce marché; tout en rejetant comme irréalisable l'idée d'un super-régulateur mondial, en appelle à une coopération beaucoup plus étroite des autorités de surveillance et de contrôle nationales à l'échelle internationale, notamment par le biais d'un échange d'informations sur les activités des groupes opérant à un niveau transnational;
  3. demande qu'au niveau européen, ce rôle de coordination des autorités de surveillance et de contrôle nationales existantes revienne à la Banque Centrale Européenne; est d'avis que corollairement à ce rôle, la BCE devrait également prendre une part active dans la mise en place d'une coordination étroite au plan international;
  4. demande que les réflexions et les travaux en cours se concentrent notamment sur la prévention des crises systémiques; propose, à cet effet, la création d'un «Observatoire du risque systémique», lequel serait adjoint à la BRI;
  5. estime que le FMI est la seule institution qui ait la préoccupation du bon fonctionnement de l'économie mondiale dans ses interdépendances macroéconomiques et qu'il a une responsabilité particulière dans la surveillance des vulnérabilités financières, compte tenu de l'influence prépondérante des marchés financiers internationaux sur l'économie mondiale;
  6. tout en estimant que le FMI doit se consacrer à sa mission principale, à savoir la surveillance macroéconomique de tous les pays, soutient un approfondissement de la réforme en cours relative à l'organisation et au fonctionnement du FMI, ce qui implique notamment:
    - une hausse régulière des quotas et des émissions de droits de tirage spéciaux au rythme de la croissance du commerce dans l'économie mondiale et toute mesure appropriée de flux de capitaux, afin de préserver la capacité du FMI à fournir le financement de base nécessaire,
    - dans le but d'accroître l'efficacité du Conseil d'Administration, l'octroi d'une indépendance d'action aux 24 administrateurs du FMI,
    - l'instauration d'un «Comité permanent des représentants des ministres des finances», afin de faciliter le contrôle des institutions multilatérales et la prise de décision du nouveau «Comité monétaire et financier international»,
    - une réactivation des DTS, embryon d'une monnaie commune mondiale, dont les critères d'attribution pourraient être sélectivement orientés en fonction de l'exigence du développement durable et qui pourraient également être utilisés en cas de crise majeure,
    - l'abolition de la supermajorité de 85 % pour toutes les décisions importantes; une redistribution des pouvoirs et des votes reflétant mieux l'universalité du FMI et le rôle des pays émergents,
    - le recours du Conseil d'Administration à une évaluation critique régulière de la part d'experts externes des analyses économiques et des mesures préconisées par les services du FMI,
    - un réaménagement intelligent des «constituantes» afin de mieux grouper le poids économique de l'Union européenne au sein du FMI;

Mardi, 23 octobre 2001

7. en appelle, dans ce contexte, également à une meilleure coordination et à une représentation cohérente des positions européennes dans toutes les instances économiques et financières internationales;
8. juge essentielle l'application au plan international de normes et de standards communs, notamment dans le domaine statistique comptable, d'évaluation et d'audit, en s'appuyant pour leur élaboration sur les ressources et l'expertise du secteur privé et en conditionnant toute aide financière du FMI à leur transposition dans tous les États membres de l'organisation;
9. partage les demandes du «Forum sur la stabilité financière» en faveur d'un cadre juridique et judiciaire permettant le règlement rapide de tout conflit entre parties, notamment en situation d'insolvabilité d'une des parties:
  - en créant des instances d'arbitrages transnationales,
  - en introduisant une distinction entre insolvabilité principale et non-principale,
  - en instaurant le «debtor-in-possession financing» emprunté au droit américain;
10. estime nécessaire une implication du secteur privé dans la gestion des crises; plaide pour l'inclusion de clauses d'action collectives, notamment pour les contrats obligataires, afin de permettre une gestion des crises monétaires avec la participation du secteur privé; estime souhaitable que l'Union Européenne montre la voie par le biais d'une directive européenne;
11. considère que cette implication peut aller dans certains cas jusqu'au gel des paiements des services de la dette, ce qui peut permettre de limiter l'aléa moral et de réduire le coût des programmes de restructurations; considère que le FMI aurait autorité pour garantir la validité du moratoire devant la communauté financière internationale;
12. estime qu'une meilleure prévention de crises ne peut se faire sans une surveillance accrue des opérations hors bilan — en particulier tous les produits dérivés, y compris ceux qui sont négociés de gré à gré, lesquels ne doivent pas pouvoir bénéficier d'un avantage concurrentiel par rapport à d'autres produits financiers, ce qui est le cas quand ils sont comparativement moins contrôlés et moins régulés que ces derniers;
13. soutient, à cet effet, la création d'un «registre de crédits» auprès de la BRI afin de centraliser toutes les informations relatives à l'exposition de toutes les entreprises financières significatives à des institutions se caractérisant systématiquement par un haut levier d'endettement;
14. souligne la nécessité de renforcer les exigences prudentielles imposées aux banques lorsqu'elles servent de contrepartie à des fonds spéculatifs (ou hedge funds); dans le même esprit, pense qu'il faut rendre plus difficile et plus onéreux le refinancement des fonds spéculatifs opérant dans les pays non couverts par les accords de Bâle;
15. insiste, dans le même esprit, pour que l'Union européenne inscrive en tête de l'ordre du jour des négociations d'adhésion les questions de la supervision financière et des dispositions de lutte contre le blanchiment d'argent;
16. invite l'Union européenne à adopter des dispositions visant à restreindre les transactions financières avec les pays et les centres offshore qui, selon les analyses du Groupe d'action financière sur le blanchiment de capitaux (GAFI), ne se conforment pas aux règles prudentielles internationales minimales;
17. considère que, dans le cadre d'une surveillance et d'un contrôle prudentiel renforcés à l'échelle internationale, l'Union européenne se doit également d'adapter son approche en la matière en désignant le Système européen de banques centrales comme véritable organe de coordination des autorités de surveillance et de contrôle nationales, conformément à l'article 105, paragraphe 6 du traité CE; estime, par ailleurs, que cette nécessité existe déjà par le seul fait de l'existence d'une monnaie unique et d'un marché unique de services financiers en état d'achèvement;
18. reconnaît les défis posés par une meilleure maîtrise de l'activité spéculatrice à court terme et des effets déstabilisants qu'elle représente; estime qu'il revient aux pays émergents de se protéger eux-mêmes en procédant à une libéralisation interne accompagnée d'une supervision efficace, avant de procéder à une libéralisation externe des mouvements de capitaux, et d'imiter, si besoin en était, l'approche chilienne qui consiste à exiger des dépôts non porteurs d'intérêts à hauteur des capitaux étrangers à l'entrée afin de favoriser l'extension de la maturité des engagements extérieurs;

Mardi, 23 octobre 2001

19. salue, dans ce contexte, la décision du Conseil Ecofin de demander à la Commission de réaliser, avant fin février 2002, une étude sur la globalisation et le développement, afin d'évaluer les avantages et les inconvénients de la globalisation financière (les flux internationaux des capitaux, la lutte contre la volatilité des marchés financiers), et de dresser un bilan sur l'aide au développement au niveau international (l'allègement de la dette, l'accès aux marchés et à l'investissement étranger); demande que cette étude soit élaborée d'une manière aussi objective que possible en tenant compte des travaux réalisés par différentes écoles économiques;
20. souligne que l'Union européenne est elle aussi concernée par ce problème et doit se doter d'instruments prudentiels dans le cadre de la régulation du marché financier intégré; demande que les institutions débattent rapidement de ces instruments prudentiels sur la base des études disponibles;
21. demande, dans le cadre de l'article VII des statuts du FMI, une procédure de moratoire pour le service de la dette des pays qui sont touchés par une crise des liquidités ou de solvabilité, afin de donner à ces pays suffisamment de temps pour mettre au point un plan de rééchelonnement de la dette;
22. en appelle au FMI et aux nations industrialisées de permettre aux pays les plus pauvres de reprendre un nouveau départ grâce à un effacement de leur dette, couplé avec des conditions de politique économique appropriées, et à permettre aux pays émergents endettés de repayer leurs dettes en fonction d'un pourcentage du produit de leurs exportations selon un précédent historique fameux;
23. demande que le FMI tienne compte dans ses programmes d'ajustements structurels des aspects sociaux des réformes à proposer; invite la Banque mondiale et les Banques régionales de développement à se consacrer prioritairement à la lutte contre la pauvreté, notamment par le biais de programmes éducatifs, sociaux et sanitaires;
24. charge son Président de transmettre la présente résolution à la Commission, au Conseil, au Directeur général de la Banque des règlements internationaux, au Président de la BCE, au Directeur général du FMI, au Président de la Banque mondiale, au Directeur général de l'OMC ainsi qu'au Secrétaire général des Nations unies.
-

Mercredi, 24 octobre 2001

(2002/C 112 E/03)

## PROCÈS-VERBAL

### DÉROULEMENT DE LA SÉANCE

PRÉSIDENTENCE DE M<sup>me</sup> FONTAINE

*Présidente*

#### 1. Ouverture de la séance

M<sup>me</sup> la Présidente déclare ouverte la séance à 9 h 05.

#### 2. Approbation du procès-verbal de la séance précédente

Le procès-verbal de la séance précédente est approuvé.

Interviennent les députés

- Cashman qui rappelle les derniers développements encourageants du processus de paix en Irlande du Nord et demande à l'Assemblée de se joindre à lui pour rendre hommage à tous ceux qui se sont battus et continuent de se battre pour parvenir à une solution pacifique du problème (M<sup>me</sup> la Présidente s'associe à ces propos);
- McKenna qui — rappelant avoir été arrêtée au début de la semaine en Écosse, alors qu'elle prenait part à une manifestation pacifiste, et souhaitant que la police d'autres États, dont la police italienne, prenne exemple sur le comportement de la police écossaise — demande à la Présidente de se pencher sur la question de l'immunité parlementaire, notamment d'un député se trouvant dans un État autre que le sien (M<sup>me</sup> la Présidente lui répond que cette question sera examinée d'une façon approfondie et que, s'il y a lieu, elle prendra les mesures nécessaires pour que la protection des parlementaires soit correctement assurée);
- McCarthy qui, se référant à l'intervention de M. Cashman et rappelant que le Parlement a toujours soutenu la cause du processus de paix en Irlande du Nord, demande à la Présidente et à la Présidence du Conseil de transmettre un message de félicitations aux parties concernées (M<sup>me</sup> la Présidente lui répond que, pour sa part, elle fera très volontiers cette démarche);
- Beazley qui, se référant à l'intervention de M<sup>me</sup> McKenna, affirme qu'à son avis l'immunité parlementaire qui vise à permettre au député de représenter librement ses électeurs n'est valable qu'à l'intérieur du Parlement (M<sup>me</sup> la Présidente rappelle qu'un rapporteur, à savoir M. Duff, a été nommé sur ces délicates questions d'immunité et invite celui-ci à prendre en compte les aspects qui viennent d'être soulevés);
- Santini qui revient lui aussi sur l'intervention de M<sup>me</sup> McKenna, notamment pour rejeter ses critiques visant la police lors de la manifestation antimondialisation de Gênes en juillet 2001.

#### 3. Demande de levée de l'immunité de MM. Pasqua et Marchiani

M. le Président annonce avoir reçu des autorités françaises compétentes une demande visant à la levée de l'immunité parlementaire de MM. Pasqua et Marchiani (le dossier relatif à cette demande lui a été transmis le 15 octobre 2001).

Conformément à l'article 6, paragraphe 1, du règlement, cette demande est renvoyée à la commission compétente, à savoir la commission JURI.

#### 4. Réunion du Conseil européen (Gand, 19 octobre 2001) (débat)

M. Verhofstadt, Président en exercice du Conseil européen, et M. Prodi, Président de la Commission, font des déclarations sur la réunion du Conseil européen (Gand, 19 octobre 2001).

Mercredi, 24 octobre 2001

Interviennent les députés Poettering, au nom du groupe PPE-DE, Barón Crespo, au nom du groupe PSE, Cox, au nom du groupe ELDR, Lannoye, au nom du groupe Verts/ALE, Wurtz, au nom du groupe GUE/NGL, Collins, au nom du groupe UEN, Bonde, au nom du groupe EDD, Cappato, non-inscrit, Johan Van Hecke.

## PRÉSIDENCE DE M. IMBENI

*Vice-président*

Interviennent les députés Berès, Duff, Maes, Kaufmann, Krarup, Berthu, Oostlander, Van den Berg, Sterckx, Frassoni, Kronberger, Brok, Trentin, McMillan-Scott, Terrón i Cusí, Tajani, Randzio-Plath, Galeote Quecedo, Maij-Weggen, Stenzel, Bodrato, Nassauer et MM. Verhofstadt et Prodi.

M. le Président annonce avoir reçu des députés suivants les propositions de résolution suivantes, déposées sur la base de l'article 42, paragraphe 5, du règlement:

- Wurtz, au nom du groupe GUE/NGL, sur les conclusions du Conseil européen de Gand du 19 octobre 2001 (B5-0695/2001);
- Muscardini, au nom du groupe UEN, sur la réunion du Conseil européen de Gand (B5-0696/2001);
- Barón Crespo, Hänsch, Berès, Van den Berg, Swoboda, Napoletano, Goebbels, Díez González, Terrón i Cusí, Read, Sakellariou et Wiersma, au nom du groupe PSE, sur la réunion du Conseil européen du 19 octobre 2001 à Gand (B5-0697/2001);
- Poettering, Oostlander, Méndez de Vigo, Salafranca Sánchez-Neyra, Pirker et Von Wogau, au nom du groupe PPE-DE, sur les résultats de la session du Conseil européen tenue le 19 octobre 2001 à Gand (B5-0698/2001);
- Hautala, Lannoye et Maes, au nom du groupe Verts/ALE, sur les résultats de la réunion du Conseil européen tenue à Gand le 19 octobre 2001 (B5-0699/2001);
- Duff, Maaten, Malmström et De Clercq, au nom du groupe ELDR, sur les résultats de la réunion tenue à Gand le 19 octobre 2001 par le Conseil européen (B5-0700/2001).

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 16 du PV du 25.10.2001.

Intervient M. Cappato sur l'organisation des travaux du Parlement et le bruit qui règne toujours dans l'hémicycle avant l'heure des votes.

## PRÉSIDENCE DE M. PODESTÀ

*Vice-président*

Intervient M. Manders sur des problèmes de messagerie informatique.

**HEURE DES VOTES****5. Égalité de traitement entre hommes et femmes (accès à l'emploi, formation et promotion professionnelle et conditions de travail) \*\*\*II (vote)**

Recommandation pour la 2<sup>e</sup> lecture Hautala — A5-0358/2001  
(Majorité qualifiée requise)

POSITION COMMUNE DU CONSEIL 9848/1/2001—C5-0387/2001 — 2000/0142(COD):

Intervient, conformément à l'article 80, paragraphe 5, du règlement, M. Patten, membre de la Commission, qui fait connaître la position de celle-ci sur les amendements.

*Amendements adoptés:* 1 à 3, 6, 8 à 10, 12 et 15 en bloc; 4 et 5 (fusionnés) (1<sup>re</sup> partie); 11 (1<sup>re</sup> partie); 11 (2<sup>e</sup> partie) par VE (392 pour, 111 contre, 12 abstentions); 13 (1<sup>re</sup> partie); 13 (2<sup>e</sup> partie); 14 (1<sup>re</sup> partie); 7



**Mercredi, 24 octobre 2001**

*Amendements rejetés:* 4 et 5 (fusionnés) (2<sup>e</sup> partie) par VE (276 pour, 217 contre, 8 abstentions); 14 (2<sup>e</sup> partie) par VE (301 pour, 223 contre, 10 abstentions); 14 (3<sup>e</sup> partie); 16/rév.2 par AN (Verts/ALE, GUE/NGL, ELDR); 17/rév.2 par AN (Verts/ALE, ELDR)

*Amendements fusionnés:* 4 et 5

*Interventions:*

— M<sup>mes</sup> Gröner et Lulling sur l'amendement 17/rév.2

*Votes par division:*

Amendements 4 et 5 (fusionnés) (PPE-DE):

1<sup>re</sup> partie: texte sans le terme «gênant» (4<sup>e</sup> tiret)

2<sup>e</sup> partie: ce terme

Amendement 11 (PPE-DE):

1<sup>re</sup> partie: jusqu'au point a) inclus

2<sup>e</sup> partie: point b)

Amendement 13 (PPE-DE):

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à la phrase introductive du paragraphe 2 incluse

2<sup>e</sup> partie: reste

Amendement 14 (PPE-DE):

1<sup>re</sup> partie: texte sans les termes «en ce compris ... même valeur» et «des informations sur les différences de salaires ventilées par sexe»

2<sup>e</sup> partie: les termes «en ce compris ... même valeur»

3<sup>e</sup> partie: les termes «des informations sur les différences de salaires ventilées par sexe»

M. le Président déclare la position commune approuvée telle que modifiée (*point 1 des «textes adoptés»*).

## **6. Nomenclature commune des unités territoriales statistiques (NUTS) \*\*\*I (vote)**

Rapport Miguélez Ramos — A5-0335/2001

(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE RÈGLEMENT COM(2001) 83 — C5-0065/2001 — 2000/0046(COD):

*Amendements adoptés:* 1 à 5 et 7 à 11 en bloc; 6

*Amendements rejetés:* 14; 15; 12; 16

*Amendements annulés:* 13

Le Parlement approuve la proposition de la Commission ainsi modifiée (*point 2 des «textes adoptés»*).

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Par AN (PPE-DE), le Parlement adopte la résolution législative (*point 2 des «textes adoptés»*).

(*La séance est suspendue à 11 h 55.*)

(À 12 heures, le Parlement, sous la présidence de M<sup>me</sup> Fontaine, se réunit en séance solennelle à l'occasion de la visite de Sa Sainteté le XIV<sup>e</sup> Dalaï-lama.)

(*La séance est reprise à 12 h 30.*)

Intervient M<sup>me</sup> Sandbæk.

Mercredi, 24 octobre 2001

## 7. Emploi: lignes directrices pour 2002 \*/rapport conjoint 2001 (vote)

Rapport Weiler — A5-0360/2001  
(Majorité simple requise)

1. PROPOSITION DE DÉCISION COM(2001) 511 — C5-0498/2001 — 2001/0208(CNS) \*:

*Amendements adoptés:* 1

Le Parlement approuve la proposition de la Commission ainsi modifiée (*point 3 des «textes adoptés»*).

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Le Parlement adopte la résolution législative (*point 3 des «textes adoptés»*).

2. COMMUNICATION COM(2001) 438 — C5-0423/2001 — 2001/2168(COS):

PROPOSITION DE RÉSOLUTION:

*Amendements adoptés:* 3 par AN (Bushill-Matthews et autres); 5 par VE (300 pour, 255 contre, 7 abstentions)

*Amendements rejetés:* 2 par AN (Bushill-Matthews et autres); 7; 4 par AN (Bushill-Matthews et autres); 8, 6, 9

*Éléments du texte adoptés par AN:* paragraphes 2, 3 (GUE/NGL)

*Votes séparés:* paragraphe 3 (Verts/ALE) (adopté)

*Votes par division:*

Paragraphe 2 (Verts/ALE):

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «l'emploi»: adoptée par AN

2<sup>e</sup> partie: reste: adoptée par AN

Paragraphe 36 (Verts/ALE):

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «formation»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: reste: rejetée

Le Parlement adopte la résolution (*point 3 des «textes adoptés»*).

## 8. BEI: projets environnementaux sélectionnés dans la partie russe du bassin de la mer baltique \* (vote)

Rapport Seppänen — A5-0350/2001  
(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE DÉCISION COM(2001) 297 — C5-0307/2001 — 2001/0121(CNS):

Le Parlement approuve la proposition de la Commission (*point 4 des «textes adoptés»*).

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Le Parlement adopte la résolution législative (*point 4 des «textes adoptés»*).

## 9. Souhaits de bienvenue

M. le Président souhaite, au nom du Parlement, la bienvenue à M. Simeon Saksoburggotski, Premier ministre bulgare, qui a pris place dans la tribune officielle.

**Mercredi, 24 octobre 2001**

## **10. BERD: massif de protection à Tchernobyl \* (vote)**

Rapport Virrankoski — A5-0345/2001  
(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE DÉCISION COM(2001) 251 — C5-0305/2001 — 2001/0113(CNS):

*Amendements adoptés:* 1 et 2 en bloc

Le Parlement approuve la proposition de la Commission ainsi modifiée (*point 5 des «textes adoptés»*).

PROJET DE RÉOLUTION LÉGISLATIVE:

Le Parlement adopte la résolution législative (*point 5 des «textes adoptés»*).

## **11. Décharge 1999: 6<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> Fonds européens de développement (FED) (vote)**

Deuxième rapport Rühle — A5-0337/2001  
(Majorité simple requise)

1. PROPOSITION DE DÉCISION (octroi de la décharge):

Le Parlement adopte la décision (*point 6 des «textes adoptés»*).

2. PROPOSITION DE DÉCISION (clôture des comptes):

Le Parlement adopte la décision (*point 6 des «textes adoptés»*).

3. PROPOSITION DE RÉOLUTION:

*Amendements retirés:* 1

*Éléments du texte adoptés par AN:* paragraphe 14 (2<sup>e</sup> partie) (UEN)

*Interventions:*

— M<sup>me</sup> Morgan a retiré l'amendement 1.

*Votes séparés:* paragraphes 12 et 30 (UEN): adoptés

*Votes par division:*

Paragraphe 14 (UEN):

1<sup>re</sup> partie: texte sans les termes «en général, et de France et d'Italie, en particulier»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: ces termes: adoptée par AN

Paragraphe 29 (PPE-DE):

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «règlement»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: reste: rejetée

Le Parlement adopte la résolution (*point 6 des «textes adoptés»*).

Mercredi, 24 octobre 2001

**12. Fonds social européen (2000-2006) (vote)**

Rapport Kratsa-Tsagaropoulou — A5-0328/2001  
(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION:

*Votes par division:*

Paragraphe 17 (ELDR):

1<sup>re</sup> partie: texte sans les termes «s'oppose ... année en cours»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: ces termes: adoptée

Le Parlement adopte la résolution (point 7 des «textes adoptés»).

\*

\* \*

*Explications de vote orales:*

M. Fatuzzo sur les recommandations pour la 2<sup>e</sup> lecture/rapports A5-0358, 0335, 0350, 0345 et 0328/2001.

Intervient M. Dell'Alba qui souligne le lyrisme des explications de vote de M. Fatuzzo, qui mériteraient, selon lui, une publication en recueil.

*Explications de vote par écrit:*

Les explications de vote données par écrit, au sens de l'article 137, paragraphe 3, du règlement, figurent au compte rendu in extenso de la présente séance.

*Corrections de vote:*

Ont souhaité voter comme suit les députés suivants:

- Rapport Hautala — A5-0358/2001
  - amendement 16  
pour: Figueiredo
  - amendement 17  
pour: Figueiredo
- Rapport Miguélez Ramos — A5-0335/2001
  - résolution législative  
pour: Thomas-Mauro
- Rapport Weiler — A5-0360/2001
  - paragraphe 3  
contre: Garaud

*Députés ayant déclaré ne pas avoir participé aux votes:*

M. Florenz a fait savoir qu'il était présent mais qu'il n'avait pas participé aux votes sur la recommandation pour la 2<sup>e</sup> lecture Hautala (A5-0358/2001).

**FIN DE L'HEURE DES VOTES**

(La séance, suspendue à 13 heures, est reprise à 15 heures.)

Mercredi, 24 octobre 2001

PRÉSIDENTE DE M. MARINHO

*Vice-président*

### 13. Réforme du Conseil (débat)

M. Poos présente son rapport, fait au nom de la commission des affaires constitutionnelles, sur la réforme du Conseil (2001/2020(INI)) (A5-0308/2001).

Interviennent M<sup>me</sup> Neyts-Uyttebroeck, Présidente en exercice du Conseil, M. Barnier, membre de la Commission, les députés Poettering, au nom du groupe PPE-DE, Barón Crespo, au nom du groupe PSE, Malmström, au nom du groupe ELDR, Frassoni, au nom du groupe Verts/ALE, Cossutta, au nom du groupe GUE/NGL, Collins, au nom du groupe UEN, Bonde, au nom du groupe EDD, Dell'Alba, non-inscrit, Brok, dos Santos, Gil-Robles Gil-Delgado, Tsatsos, Dimitrakopoulos, Leinen, Maij-Weggen, Sacrédeus et M<sup>me</sup> Neyts-Uyttebroeck.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 17 du PV du 25.10.2001

### 14. État d'avancement de la préparation de la 4<sup>e</sup> conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (déclarations suivies d'un débat)

M<sup>me</sup> Neyts-Uyttebroeck, Présidente en exercice du Conseil, et M. Lamy, membre de la Commission, font des déclarations sur l'état d'avancement de la préparation de la 4<sup>e</sup> conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce.

*(La séance, interrompue à 16 h 35 pour cause d'exercice d'évacuation, est reprise à 17 h 10.)*

Interviennent MM. Lamy qui poursuit sa déclaration et Suominen, au nom du groupe PPE-DE.

PRÉSIDENTE DE M. PUERTA

*Vice-président*

Interviennent les députés Van den Berg, au nom du groupe PSE, Clegg, au nom du groupe ELDR, Lucas, au nom du groupe Verts/ALE, Herzog, au nom du groupe GUE/NGL, Abitbol, au nom du groupe EDD, Della Vedova, non-inscrit.

PRÉSIDENTE DE M. VIDAL-QUADRAS ROCA

*Vice-président*

Interviennent les députés Schwaiger, Westendorp y Cabeza, Gahrton, Modrow, Ferrer, McNally, Erika Mann, M<sup>me</sup> Neyts-Uyttebroeck et M. Lamy.

M. le Président annonce avoir reçu des députés suivants les propositions de résolutions suivantes, déposées sur la base de l'article 37, paragraphe 2, du règlement:

- Gallagher, au nom du groupe UEN, sur l'approche de l'Union européenne à l'égard de la 4<sup>e</sup> Conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce à Doha, au Qatar (B5-0689/2001);
- Lannoye et Lucas, au nom du groupe Verts/ALE, sur la préparation de la 4<sup>e</sup> conférence ministérielle de l'OMC (B5-0690/2001);
- Clegg et De Clercq, au nom du groupe ELDR, sur l'approche de l'Union européenne en vue de la quatrième conférence ministérielle de l'OMC à Doha (Qatar) (B5-0691/2001);

Mercredi, 24 octobre 2001

- Suominen et Schwaiger, au nom du groupe PPE-DE, sur la position de l'UE à l'égard de la quatrième conférence ministérielle de l'OMC à Doha/Qatar (B5-0692/2001);
- Van den Berg, McNally, Erika Mann, au nom du groupe PSE, sur le débat sur la déclaration de la Commission et du Conseil sur la 4<sup>e</sup> Conférence ministérielle (B5-0693/2001);
- Miranda, au nom du groupe GUE/NGL, sur la quatrième conférence ministérielle de l'OMC (B5-0694/2001).

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 18 du PV du 25.10.2001

### **15. Ouverture et démocratie dans le commerce international (débat)**

M. Désir présente son rapport, fait au nom de la commission de l'industrie, du commerce extérieur, de la recherche et de l'énergie, sur l'ouverture de la démocratie dans le commerce international (2001/2093(INI)) (A5-0331/2001).

Interviennent les députés Rübiger, au nom du groupe PPE-DE, Kreissl-Dörfler, au nom du groupe PSE, Clegg, au nom du groupe ELDR, Turmes, au nom du groupe Verts/ALE, Morgantini, au nom du groupe GUE/NGL, Deva, Hans Karlsson, Rod, Auroi et M. Lamy, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 19 du PV du 25.10.2001

### **16. Progrès réalisés dans la mise en œuvre de la politique étrangère et de sécurité commune (PESC) (débat)**

M. Brok présente son rapport, fait au nom de la commission des affaires étrangères, des droits de l'homme, de la sécurité commune et de la politique de défense, sur les progrès réalisés dans la mise en œuvre de la politique étrangère et de la sécurité commune (PESC) (C5-0194/2000 – 2001/2007(INI)) (A5-0332/2001).

Interviennent M<sup>me</sup> Neyts-Uyttebroeck, Présidente en exercice du Conseil, et M. Patten, membre de la Commission.

Interviennent les députés Salafranca Sánchez-Neyra, au nom du groupe PPE-DE, Swoboda, au nom du groupe PSE, Maset Campos, au nom du groupe GUE/NGL, Belder, au nom du groupe EDD, Turchi, au nom du groupe UEN, Morillon, Titley, Väyrynen, Cushnahan, Wiersma, Pack, Paasilinna, M. Lamy, membre de la Commission, M<sup>me</sup> Pack et M. Lamy.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 20 du PV du 25.10.2001

*(La séance, suspendue à 19 h 45, est reprise à 21 heures.)*

PRÉSIDENTE DE M. PROVAN

Vice-président

### **17. Progrès réalisés par la Turquie sur la voie de l'adhésion (2000) – Aide financière de préadhésion en faveur de la Turquie \* (débat)**

L'ordre du jour appelle en discussion commune deux rapports faits au nom de la commission des affaires étrangères, des droits de l'homme, de la sécurité commune et de la politique de défense.

**Mercredi, 24 octobre 2001**

M. Lamassoure présente ses rapports sur:

- le rapport régulier 2000 de la Commission sur les progrès réalisés par la Turquie sur la voie de l'adhésion (COM(2000) 713 – C5-0613/2000 – 2000/2014(COS)) (A5-0343/2001);
- la proposition de règlement du Conseil concernant l'aide financière de préadhésion en faveur de la Turquie (COM(2001) 230 – C5-0219/2001 – 2001/0097(CNS)) (A5-0338/2001).

Interviennent les députés Karamanou, rapporteur pour avis de la commission FEMM, Brok, président de la commission AFET, qui parle au nom du groupe PPE-DE, Swoboda, au nom du groupe PSE, Duff, au nom du groupe ELDR, Cohn-Bendit, au nom du groupe Verts/ALE, Frahm, au nom du groupe GUE/NGL, Pasqua, au nom du groupe UEN, Belder, au nom du groupe EDD, Morillon, Ceyhun, Ludford, Uca, Zacharakis, Katiforis, Korakas, Gahler, Fava, Cushnahan, Carnero González, Gutiérrez-Cortines, Volcic, Sommer, Sacrédeus et M. Verheugen, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: points 12 et 13 du PV du 25.10.2001

### **18. Chargement et déchargement sûrs des vraquiers \*\*\*II (débat)**

M. Van Dam présente la recommandation pour la deuxième lecture, établie au nom de la commission de la politique régionale, des transports et du tourisme, relative à la position commune du Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil établissant des exigences et des procédures harmonisées pour le chargement et le déchargement sûrs des vraquiers (7193/2/2001 – C5-0292/2001 – 2000/0121(COD)) (A5-0326/2001).

Interviennent les députés Fava, au nom du groupe PSE, Pohjamo, au nom du groupe ELDR, et M. Lamy, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 10 du PV du 25.10.2001

### **19. Formalités déclaratives applicables aux navires à l'entrée et à la sortie des ports communautaires \*\*\*I (débat)**

M. Vatanen présente son rapport, fait au nom de la commission de la politique régionale, des transports et du tourisme, sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant les formalités déclaratives applicables aux navires à l'entrée et à la sortie des ports communautaires (COM(2001) 46 – C5-0051/2001 – 2001/0026(COD)) (A5-0327/2001).

Interviennent les députés Miguélez Ramos, au nom du groupe PSE, Pohjamo, au nom du groupe ELDR, et M. Lamy, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 11 du PV du 25.10.2001

Mercredi, 24 octobre 2001

## **20. Adhésion de la République populaire de Chine à l'Organisation Mondiale du Commerce \* – Adhésion du territoire douanier distinct du Taipei chinois (Taiwan, Penghu, Kinmen et Matsu) à l'Organisation Mondiale du Commerce (débat)**

L'ordre du jour appelle en discussion commune deux rapports faits au nom de la commission de l'industrie, du commerce extérieur, de la recherche et de l'énergie.

M. Gahrton présente ses rapports sur:

- la proposition de décision du Conseil établissant la position de la Communauté dans la Conférence Ministérielle, établie par l'Accord instituant l'Organisation Mondiale du Commerce, concernant l'adhésion de la République populaire de Chine à l'Organisation Mondiale du Commerce [COM(2001) 517 – C5-0487/2001 – 2001/0218(CNS)] (A5-0366/2001);
- la proposition de décision du Conseil établissant la position de la Communauté dans la Conférence Ministérielle, établie par l'Accord instituant l'Organisation Mondiale du Commerce, concernant l'adhésion du territoire douanier distinct du Taipei chinois (Taiwan, Penghu, Kinmen et Matsu) à l'Organisation Mondiale du Commerce (COM(2001) 518 – C5-0488/2001 – 2001/0216(CNS)) (A5-0367/2001).

Interviennent les députés Marset Campos, au nom du groupe GUE/NGL, Langenhagen, Erika Mann et M. Lamy, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: points 14 et 15 du PV du 25.10.2001

## **21. Ordre du jour de la prochaine séance**

M. le Président communique que l'ordre du jour de la séance du lendemain est fixé (document «Ordre du jour» PE 309.496/OJJE).

## **22. Levée de la séance**

M. le Président lève la séance à 23 h 15.

Julian Priestley  
*Secrétaire général*

Nicole Fontaine  
*Présidente*

---



Mercredi, 24 octobre 2001

## LISTE DE PRÉSENCE

Ont signé:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Duff, Duhamel, Duin, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Mussa, Musumeci, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oostlander, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooijs-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Mercredi, 24 octobre 2001

**RÉSULTAT DES VOTES PAR APPEL NOMINAL****Recommandation Hautala A5-0358/2001****Amendement 16/rév.2****Pour: 305****EDD:** Bonde, Esclopé, Krarup, Okking, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Kauppi**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Pognant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Gallagher, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Contre: 223****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Mathieu, Raymond**NI:** Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne,

**Mercredi, 24 octobre 2001**

Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Angelilli, Caullery, Marchiani, Pasqua

**Abstention: 15**

**EDD:** Abitbol

**ELDR:** Gasòliba i Böhm

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Martelli, Montfort, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Banotti, Bodrato, De Sarnez

**PSE:** Dary, Poos

### **Recommandation Hautala A5-0358/2001**

#### **Amendement 17/rév.2**

**Pour: 298**

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Speroni

**PPE-DE:** Banotti, De Sarnez, Doyle, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Maij-Weggen

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón

Mercredi, 24 octobre 2001

i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 242**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Barón Crespo, Dary, Hänsch, Hume

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Abstention: 14**

**EDD:** Coûteaux

**ELDR:** Gasòliba i Böhm

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Martelli, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Bodrato

**PSE:** Bösch, Darras, Poos

**UEN:** Camre

**Rapport Miguélez Ramos A5-0335/2001**

**Résolution**

**Pour: 544**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

**Mercredi, 24 octobre 2001**

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjaer, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martelli, Montfort, Pannella, Souchet, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klač, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Madelin, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Grøner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Mercredi, 24 octobre 2001

**Contre: 6****GUE/NGL:** Frahm**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Thomas-Mauro**Abstention: 10****EDD:** Coûteaux**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller, Schröder Ilka**NI:** Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Speroni**PPE-DE:** Berend**Rapport Weiler A5-0360/2001****Amendement 2****Pour: 133****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson**NI:** Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martelli, Montfort, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut**PPE-DE:** Agag Longo, Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Vatanen, Villiers**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi**Contre: 407****GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner,

**Mercredi, 24 octobre 2001**

Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Vers/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstention: 11**

**EDD:** Abitbol, Bonde, Krarup, Kuntz, Okking, Sandbæk

**NI:** Borghezio, Gobbo, Speroni

**UEN:** Angelilli, Nobilia

**Rapport Weiler A5-0360/2001**

**Paragraphe 2, 1<sup>re</sup> partie**

**Pour: 505**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Brie

**NI:** Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martelli, Montfort, Pannella, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase,

Mercredi, 24 octobre 2001

Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceideira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Contre: 41**

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Coelho

**PSE:** Boselli

#### **Abstention: 5**

**EDD:** Abitbol

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen



**Mercredi, 24 octobre 2001**

**Rapport Weiler A5-0360/2001**

**Paragraphe 2, 2<sup>e</sup> partie**

**Pour: 282**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**NI:** Borghezio, Cappato, Della Vedova, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Speroni, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Koukiadis

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

**Contre: 251**

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez,

Mercredi, 24 octobre 2001

Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstention: 18**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Okking, Raymond, Sandbæk

**NI:** Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Madelin

**Rapport Weiler A5-0360/2001**

**Paragraphe 3**

**Pour: 294**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martelli, Pannella, Speroni, Turco

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Miguélez Ramos, Sousa Pinto

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Frassoni

**Mercredi, 24 octobre 2001**

**Contre: 187**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Campos, Carlotti, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Garot, Ghilardotti, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Morgan, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Wynn

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstention: 77**

**EDD:** Okking

**NI:** Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Madelin

**PSE:** Andersson, Berger, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Damião, De Keyser, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Gill, Gillig, Gröner, Hänsch, Hazan, Honeyball, Hughes, Jöns, Karlsson, Kindermann, Krehl, Lage, McAvan, McCarthy, McNally, Martínez Martínez, Mastorakis, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Naïr, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Poos, Randzio-Plath, Rocard, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Theorin, Titley, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Rapport Weiler A5-0360/2001**

**Amendement 3**

**Pour: 295**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**NI:** Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martelli, Montfort, Pannella, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez,

Mercredi, 24 octobre 2001

Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Picicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sunberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

#### **Contre: 254**

**EDD:** Abitbol, Bonde, Krarup, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Le Pen

**PPE-DE:** Pronk, von Wogau

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Abstention: 3**

**EDD:** Kuntz

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Madelin

Mercredi, 24 octobre 2001

### Rapport Weiler A5-0360/2001

#### Amendement 4

##### Pour: 114

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**NI:** Berthu, Bonino, Borghesio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perrière, Le Pen, Martelli, Montfort, Pannella, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Agag Longo, Atkins, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Madelin, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Vatanen, Villiers

##### Contre: 441

**EDD:** Abitbol, Coûteaux

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos,

Mercredi, 24 octobre 2001

Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstention: 9**

**EDD:** Bonde, Krarup, Kuntz, Okking, Sandbæk

**PPE-DE:** Costa Raffaele, Rübzig

**PSE:** Carrilho

**UEN:** Hyland

**Rapport Rühle A5-0337/2001**

**Paragraphe 14, 2<sup>e</sup> partie**

**Pour: 488**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainarði, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen,

**Mercredi, 24 octobre 2001**

Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 43**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

**ELDR:** Busk, Caveri, Formentini, Mennea, Procacci, Sbarbati

**NI:** Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Speroni, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Cocilovo, Hernández Mollar

**PSE:** Marinho, Müller Rosemarie

**UEN:** Angelilli, Berlato, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit

**Abstention: 17**

**EDD:** Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

**GUE/NGL:** Krivine, Vachetta

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli

**PPE-DE:** Costa Raffaele

**PSE:** Martin Hans-Peter

**UEN:** Collins, Queiró

---

Mercredi, 24 octobre 2001

## TEXTES ADOPTÉS

**1. Égalité de traitement entre hommes et femmes (accès à l'emploi, formation et promotion professionnelle et conditions de travail) \*\*\*II**

A5-0358/2001

**Résolution législative du Parlement européen sur la position commune du Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 76/207/CEE du Conseil relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, et les conditions de travail (9848/1/2001 – C5-0387/2001 – 2000/0142(COD))**

(Procédure de codécision: deuxième lecture)

*Le Parlement européen,*

- vu la position commune du Conseil (9848/1/2001 – C5-0387/2001),
  - vu sa position en première lecture <sup>(1)</sup> sur la proposition de la Commission au Parlement européen et au Conseil (COM(2000) 334 <sup>(2)</sup>),
  - vu la proposition modifiée de la Commission (COM(2001) 321 <sup>(3)</sup>),
  - vu l'article 251, paragraphe 2, du traité CE,
  - vu l'article 80 de son règlement,
  - vu la recommandation pour la deuxième lecture de la commission des droits de la femme et de l'égalité des chances (A5-0358/2001);
1. modifie comme suit la position commune;
  2. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.

POSITION COMMUNE  
DU CONSEILAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 1

CONSIDÉRANT 8 bis (nouveau)

**(8 bis) Les États membres devraient introduire dans leur ordre juridique interne des mesures faisant obligation aux personnes responsables de l'accès à l'emploi, au travail ou à la formation, d'introduire des mesures préventives contre le harcèlement et le harcèlement sexuel sur le lieu de travail, mesures qui peuvent inclure un système de conseillers confidentiels.**

## Amendement 2

CONSIDÉRANT 16

(16) La Cour de justice a dit pour droit que, en raison de la nature fondamentale du droit à une protection juridictionnelle effective, le travailleur bénéficie d'une telle protection même après la cessation de la relation de travail.

(16) La Cour de justice a dit pour droit que, en raison de la nature fondamentale du droit à une protection juridictionnelle effective, le travailleur bénéficie d'une telle protection même après la cessation de la relation de travail. **Quiconque défendant ou témoignant en faveur d'une personne qui s'estime lésée par une discrimination devrait également bénéficier de la même protection.**

<sup>(1)</sup> «Textes adoptés» du 31.5.2001, point 7.

<sup>(2)</sup> JO C 337 E du 28.11.2000, p. 204.

<sup>(3)</sup> JO C 270 E du 25.9.2001, p. 9.



Mercredi, 24 octobre 2001

POSITION COMMUNE  
DU CONSEILAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 3

## ARTICLE 1, POINT 1, PARTIE INTRODUCTIVE

Article 1 (Directive 76/207/CEE)

1) À l'article premier, le paragraphe suivant est inséré:

1) L'article premier *est modifié comme suit*:a) *Le paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant*:

**1. Conformément à l'article 2, à l'article 3, paragraphe 2, et à l'article 141 du traité, la présente directive vise la mise en œuvre, dans les États membres, du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, y compris à la promotion, et à la formation professionnelle, ainsi que les conditions de travail, et dans les conditions visées au paragraphe 2, la sécurité sociale. Ce principe est ci-après dénommé «principe de l'égalité de traitement».**

b) *Après le paragraphe 1, le paragraphe suivant est inséré*:

## Amendements 4 et 5

## ARTICLE 1, POINT 2, PARTIE INTRODUCTIVE ET POINT A

Article 2, paragraphe 1 (Directive 76/207/CEE)

2) *L'article 2 est modifié comme suit*:1 bis) *Les articles suivants sont insérés*:a) *Au paragraphe 1, les alinéas suivants sont ajoutés*:

Article premier bis

Aux fins *du premier alinéa*:Aux fins *de la présente directive, on entend par*:a) *il y a une* discrimination directe *lorsqu'une* personne est traitée de manière moins favorable en raison de son sexe qu'une autre ne l'est, ne l'a été ou ne le serait dans une situation comparable,— discrimination directe: *la situation dans laquelle une* personne est traitée de manière moins favorable en raison de son sexe qu'une autre ne l'est, ne l'a été ou ne le serait dans une situation comparable,b) *il y a une* discrimination indirecte *lorsqu'une* disposition, un critère ou une pratique apparemment neutre désavantagerait particulièrement des personnes d'un sexe par rapport à des personnes de l'autre sexe, à moins que cette disposition, ce critère ou cette pratique ne soit objectivement justifié par un but légitime et que les moyens pour parvenir à ce but soient appropriés et nécessaires.— discrimination indirecte: *la situation dans laquelle une* disposition, un critère ou une pratique apparemment neutre désavantagerait particulièrement des personnes d'un sexe par rapport à des personnes de l'autre sexe, à moins que cette disposition, ce critère ou cette pratique ne soit objectivement justifié par un but légitime et que les moyens pour parvenir à ce but soient appropriés et nécessaires,

*Le harcèlement est considéré comme une discrimination au sens du premier alinéa lorsqu'un comportement non désiré lié au sexe d'une personne survient avec pour objet ou pour effet de porter atteinte à la dignité d'une personne et de créer un environnement intimidant, hostile, dégradant, humiliant ou offensant. Le harcèlement sexuel, qui se traduit par un comportement non désiré à connotation sexuelle, s'exprimant physiquement, verbalement ou non verbalement, constitue une forme spécifique de harcèlement.*

— harcèlement: *la situation dans laquelle un* comportement non désiré lié au sexe survient *à l'occasion de l'accès à l'emploi, au travail ou à la formation, ou sur le lieu de l'emploi, du travail ou de la formation,* avec pour objet ou pour effet de porter atteinte à la dignité d'une personne *ou* de créer un environnement intimidant, hostile, dégradant, humiliant ou offensant,

Mercredi, 24 octobre 2001

POSITION COMMUNE  
DU CONSEILAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

*Le rejet de tels comportements par la personne concernée ou sa soumission à ceux-ci ne peut être utilisé pour fonder une décision affectant cette personne.*

*Tout comportement consistant à enjoindre à quiconque de pratiquer à l'encontre de personnes une discrimination fondée sur le sexe est considéré comme une discrimination au sens de la présente directive.*

- *harcèlement sexuel: la situation dans laquelle un comportement verbal, non verbal ou physique à connotation sexuelle, dont l'auteur sait, ou a l'obligation légale de savoir, qu'elle a pour objet ou pour effet de porter atteinte à la dignité d'une personne ou de créer un environnement intimidant, hostile, dégradant, humiliant ou offensant.*

*Article premier ter*

*1. Le harcèlement et le harcèlement sexuel au sens de la présente directive sont considérés comme une discrimination fondée sur le sexe et sont dès lors interdits.*

*2. Le rejet par la personne concernée de tels comportements ou sa soumission à ceux-ci ne peut être utilisé pour prendre une décision affectant cette personne.*

*3. Tout comportement consistant à enjoindre à quiconque de pratiquer à l'encontre de personnes une discrimination fondée sur le sexe est considéré comme une discrimination au sens de la présente directive.*

*4. Les États membres veillent, dans le cadre de leur ordre juridique interne, à ce que les personnes responsables de l'accès à l'emploi, au travail ou à la formation, ou des conditions de leur exercice, introduisent des mesures pour prévenir le harcèlement et le harcèlement sexuel sur le lieu de travail.*

*2) L'article 2 est modifié comme suit:*

## Amendement 6

## ARTICLE 1, POINT 2, b

Article 2, paragraphe 2 (Directive 76/207/CEE)

2. Les États membres peuvent prévoir, en ce qui concerne l'accès à l'emploi, y compris la formation qui y donne accès, qu'une différence de traitement fondée sur une caractéristique liée au sexe ne constitue pas une discrimination lorsque, en raison de la nature des activités professionnelles particulières concernées ou du cadre dans lequel elles se déroulent, une telle caractéristique constitue une exigence professionnelle véritable et déterminante, pour autant que l'objectif soit légitime et que l'exigence soit proportionnée.

*2. Toute mesure générale consistant à exclure ou à restreindre l'accès des personnes d'un sexe donné à une activité professionnelle quelle qu'elle soit ou à la formation requise pour accéder à cette activité constitue une discrimination au sens de la présente directive.*

Les États membres peuvent prévoir, en ce qui concerne l'accès à l'emploi, y compris la formation qui y donne accès, qu'une différence de traitement fondée sur une caractéristique liée au sexe ne constitue pas une discrimination lorsque, en raison de la nature des activités professionnelles particulières concernées ou du cadre dans lequel elles se déroulent, une telle caractéristique constitue une exigence professionnelle véritable et déterminante, pour autant que l'objectif soit légitime et que l'exigence soit proportionnée.

## Amendement 7

## ARTICLE 1, POINT 2, c

Article 2, paragraphe 3 (Directive 76/207/CEE)

*Une femme en congé de maternité a le droit, au terme de ce congé, de retrouver son emploi ou un emploi équivalent à des*

*Au terme de sa période de congé de maternité, ou après une absence directement liée ou consécutive à une adoption, la*

Mercredi, 24 octobre 2001

POSITION COMMUNE  
DU CONSEIL

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

conditions qui ne lui soient pas moins favorables et de bénéficier de toute amélioration des conditions de travail à laquelle elle aurait eu droit durant son absence.

La présente directive s'entend également sans préjudice des dispositions de la directive 96/34/CE du Conseil du 3 juin 1996 concernant l'accord-cadre sur le congé parental conclu par l'UNICE, le CEEP et la CES et de la directive 92/85/CEE du Conseil du 19 octobre 1992 concernant la mise en œuvre de mesures visant à promouvoir l'amélioration de la sécurité et de la santé des travailleuses enceintes, accouchées ou allaitantes au travail (dixième directive particulière au sens de l'article 16, paragraphe 1, de la directive 89/391/CEE). Elle est aussi sans préjudice de la faculté dont disposent les États membres de reconnaître un droit distinct au congé de paternité. Les États membres qui reconnaissent un tel droit prennent les mesures nécessaires pour protéger les travailleurs du licenciement résultant de l'exercice de ce droit et pour veiller à ce que, à l'issue de ce congé, ils aient le droit de retrouver leur emploi ou un emploi équivalent à des conditions qui ne leur soient pas moins favorables;

femme a le droit de retrouver son emploi ou un emploi équivalent à des conditions qui ne lui soient pas moins favorables et de bénéficier de toute amélioration des conditions de travail à laquelle elle aurait eu droit durant son absence.

La présente directive s'entend également sans préjudice des dispositions de la directive 96/34/CE du Conseil du 3 juin 1996 concernant l'accord-cadre sur le congé parental conclu par l'UNICE, le CEEP et la CES et de la directive 92/85/CEE du Conseil du 19 octobre 1992 concernant la mise en œuvre de mesures visant à promouvoir l'amélioration de la sécurité et de la santé des travailleuses enceintes, accouchées ou allaitantes au travail (dixième directive particulière au sens de l'article 16, paragraphe 1, de la directive 89/391/CEE). Elle est aussi sans préjudice de la faculté dont disposent les États membres de reconnaître un droit distinct au congé de paternité. Les États membres qui reconnaissent un tel droit prennent les mesures nécessaires pour protéger les travailleurs du licenciement résultant de l'exercice de ce droit et pour veiller à ce que, à l'issue de ce congé, ils aient le droit de retrouver leur emploi ou un emploi équivalent à des conditions qui ne leur soient pas moins favorables **et de bénéficier de toute amélioration des conditions de travail à laquelle ils auraient eu droit durant leur absence.**

**Tout traitement inéquitable d'une femme, lié à la grossesse ou à la maternité, constitue une discrimination au sens de la présente directive.**

Amendement 8

ARTICLE 1, POINT 2, d

Article 2, paragraphe 4 (Directive 76/207/CEE)

d) Le paragraphe 4 est **remplacé par le texte suivant:**

**4.** Les États membres peuvent maintenir ou adopter des mesures au sens de l'article 141, paragraphe 4, du traité pour assurer concrètement une pleine égalité entre hommes et femmes

d) Le paragraphe 4 est **supprimé.**

**2 bis. L'article suivant est inséré:**

**Article 2 bis**

Les États membres peuvent maintenir ou adopter des mesures **positives** au sens de l'article 141, paragraphe 4, du traité pour assurer concrètement une pleine égalité entre hommes et femmes. **Des actions positives prévoiront des avantages spécifiques destinés à faciliter l'exercice d'une activité professionnelle par le sexe sous-représenté ou à prévenir ou compenser des désavantages dans la carrière professionnelle**

Amendement 9

ARTICLE 1, POINT 3

Article 3, paragraphe 2, point b (Directive 76/207/CEE)

b) soient **ou puissent être** déclarées nulles et non avenues **ou soient modifiées** toutes dispositions contraires au principe de l'égalité de traitement qui figurent dans les contrats ou les conventions collectives, dans les règlements intérieurs des entreprises, ainsi que dans les règles régissant les professions indépendantes et les organisations de travailleurs et d'employeurs.

b) soient déclarées nulles et non avenues toutes dispositions contraires au principe de l'égalité de traitement qui figurent dans les contrats ou les conventions collectives, dans les règlements intérieurs des entreprises, ainsi que dans les règles régissant les professions indépendantes et les organisations de travailleurs et d'employeurs.

Mercredi, 24 octobre 2001

POSITION COMMUNE  
DU CONSEILAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 10

## ARTICLE 1, POINT 5

Article 6, paragraphe 2 (Directive 76/207/CEE)

2. Les États membres introduisent dans leur ordre juridique interne les mesures nécessaires pour **veiller à ce que** le préjudice subi par une personne lésée du fait **d'une discrimination contraire à l'article 3 soit effectivement réparé ou indemnisé selon des modalités qu'ils fixent, de manière dissuasive** et proportionnée par rapport au dommage subi.

2. Les États membres introduisent dans leur ordre juridique interne les mesures nécessaires pour **garantir des sanctions effectives, proportionnelles et dissuasives en cas de non-respect des obligations au sens de la présente directive. Toute compensation ou réparation pour** le préjudice subi par une personne lésée du fait **d'un traitement inégal contraire à la présente directive doit être réelle, effective** et proportionnée par rapport au dommage subi, **et ne peut être a priori limitée par un plafond maximal.**

## Amendement 11

## ARTICLE 1, POINT 5

Article 6, paragraphe 3 (Directive 76/207/CEE)

3. Les États membres veillent à ce que les associations, les organisations ou les autres entités juridiques qui ont, **conformément aux critères fixés par leur législation nationale**, un intérêt légitime à veiller à ce que les dispositions de la présente directive soient respectées puissent, au nom ou à l'appui du plaignant, avec son approbation, engager toute procédure judiciaire et/ou administrative prévue pour faire respecter les obligations découlant de la présente directive.

3. Les États membres veillent à ce que les associations, les organisations ou les autres entités juridiques qui ont un intérêt légitime à veiller à ce que les dispositions de la présente directive soient respectées:

- a) puissent, au nom ou à l'appui du plaignant, avec son approbation, engager toute procédure judiciaire et/ou administrative prévue pour faire respecter les obligations découlant de la présente directive,
- b) **puissent, si la législation nationale le permet, mener une action collective, dans toute procédure judiciaire et/ou administrative, de leur propre initiative et indépendamment des circonstances propres aux cas particuliers, pour déterminer si le principe d'égalité des hommes et des femmes a été appliqué ou non.**

## Amendement 12

## ARTICLE 1, POINT 6

Article 7 (Directive 76/207/CEE)

Les États membres introduisent dans leur ordre juridique interne les mesures nécessaires pour protéger les travailleurs contre tout licenciement ou tout autre traitement défavorable par l'employeur en réaction à une plainte formulée au niveau de l'entreprise ou à une action en justice visant à faire respecter le principe de l'égalité de traitement.

Les États membres introduisent dans leur ordre juridique interne les mesures nécessaires pour protéger les travailleurs **et les représentants des travailleurs** contre tout licenciement ou tout autre traitement défavorable par l'employeur en réaction à une plainte formulée au niveau de l'entreprise ou à une action en justice visant à faire respecter le principe de l'égalité de traitement.

## Amendement 13

## ARTICLE 1, POINT 7

Article 8 bis, paragraphe 1 et paragraphe 2, partie introductive et point a (Directive 76/207/CEE)

1. Les États membres désignent un ou plusieurs organismes chargés de promouvoir l'égalité de traitement entre toutes les personnes sans discrimination fondée sur le sexe. Ces orga-

1. Les États membres désignent un ou plusieurs organismes chargés **de surveiller, d'assurer le suivi et de promouvoir la réalisation du principe de** l'égalité de traitement entre toutes

Mercredi, 24 octobre 2001

POSITION COMMUNE  
DU CONSEILAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

nismes peuvent faire partie d'organes chargés de défendre à l'échelon national les droits de l'homme ou de protéger les droits des personnes.

2. Les États membres veillent à ce que ces organismes aient pour compétence:

- a) sans préjudice du droit des victimes et des associations, organisations et autres entités juridiques visées à l'article 6, paragraphe 3, **d'apporter aux personnes victimes d'une discrimination une aide indépendante pour** engager une procédure **pour discrimination;**

les personnes sans discrimination fondée sur le sexe. Ces organismes peuvent faire partie d'organes chargés de défendre à l'échelon national les droits de l'homme ou de protéger les droits des personnes. **Ils doivent disposer des ressources financières et humaines nécessaires à l'accomplissement de leur tâche. Les compétences de ces organismes couvrent tout le droit communautaire dans le domaine de l'égalité de traitement entre hommes et femmes.**

2. Les États membres veillent à ce que ces organismes aient pour compétence:

- a) sans préjudice du droit des victimes et des associations, organisations et autres entités juridiques visées à l'article 6, paragraphe 3, **de recevoir les plaintes pour discrimination de personnes, de groupes de personnes et d'organisations, de les examiner et d'engager** une procédure;

## Amendement 14

## ARTICLE 1, POINT 7

Article 8 ter, paragraphes 2 bis et 2 ter (nouveaux) (Directive 76/207/CEE)

**2 bis. Les États membres prennent toutes les mesures nécessaires afin de s'assurer que les employeurs promeuvent de manière organisée et systématique l'égalité de traitement des hommes et des femmes sur le lieu de travail.**

**2 ter. À cet effet, les États membres encouragent les employeurs à fournir chaque année des informations appropriées aux travailleurs et/ou à leurs représentants sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes dans l'entreprise. Ces informations contiennent des statistiques sur les pourcentages d'hommes et de femmes aux différents niveaux de l'entreprise et les mesures possibles visant à améliorer la situation, en coopération avec les représentants des travailleurs.**

## Amendement 15

## ARTICLE 2, PARAGRAPHE 3

3. Sans préjudice du paragraphe 2, les États membres communiquent à la Commission, tous les **cinq ans**, le texte des dispositions législatives, réglementaires et administratives constituant des mesures adoptées, le cas échéant, en application de l'article 141, paragraphe 4, du traité. Sur la base de ces informations, la Commission adopte et publie tous les **cinq ans** un rapport établissant une évaluation comparative de ces mesures.

3. Sans préjudice du paragraphe 2, les États membres communiquent à la Commission, tous les **deux ans**, le texte des dispositions législatives, réglementaires et administratives constituant des mesures adoptées, le cas échéant, en application de l'article 141, paragraphe 4, du traité **ainsi que les informations sur ces mesures positives et leur mise en œuvre**. Sur la base de ces informations, la Commission adopte et publie tous les **deux ans** un rapport établissant une évaluation comparative de ces mesures **à la lumière de la Déclaration n° 28 annexée à l'acte final du traité d'Amsterdam.**

Mercredi, 24 octobre 2001

## 2. Nomenclature commune des unités territoriales statistiques (NUTS) \*\*\*I

A5-0335/2001

Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant l'établissement d'une nomenclature commune des unités territoriales statistiques (NUTS) (COM(2001) 83 – C5-0065/2001 – 2001/0046(COD))

Cette proposition est modifiée comme suit:

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION<sup>(1)</sup>

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

### Amendement 1

#### Considérant 5

(5) Différents niveaux sont nécessaires pour les statistiques régionales, selon la destination de ces statistiques. Il convient de prévoir trois niveaux de détail dans la nomenclature régionale européenne NUTS.

(5) Différents niveaux sont nécessaires pour les statistiques régionales, selon la destination de ces statistiques. Il convient de prévoir **au moins** trois niveaux de détail dans la nomenclature territoriale européenne NUTS.

### Amendement 2

#### Considérant 9

(9) Pour que les statistiques régionales soient comparables, il faut que les *régions* soient elles aussi de taille comparable en termes de population. Pour cela, toute modification de la nomenclature NUTS doit rendre la structure *régionale* plus homogène du point de vue des effectifs de la population.

(9) Pour que les statistiques régionales soient comparables, il faut que les *unités territoriales* soient elles aussi de taille comparable en termes de population. Pour cela, toute modification de la nomenclature NUTS doit rendre la structure *territoriale* plus homogène du point de vue des effectifs de la population. **Il convient également de respecter la situation institutionnelle, politique et administrative existante. Les unités non administratives doivent correspondre à une logique économique, sociale, géographique et environnementale.**

### Amendement 3

#### Considérant 9 bis (nouveau)

**(9 bis) Il convient de définir la population servant de base à l'établissement de la nomenclature.**

### Amendement 4

#### Article 2

1. La nomenclature NUTS fait correspondre à chaque **région** un code et une dénomination spécifiques. Elle découpe le territoire économique de la Communauté, tel qu'il est défini dans la décision 91/450/CEE de la Commission du 26 juillet 1991, en unités territoriales, **ci-après dénommées «régions»**.

2. La NUTS est une nomenclature hiérarchique. Elle subdivise chaque État membre en un certain nombre **de régions** de niveau NUTS 1, chacune de celles-ci étant subdivisée en un certain nombre **de régions** de niveau NUTS 2, elles-mêmes subdivisées en un certain nombre **de régions** de niveau NUTS 3.

3. Une même **région** peut toutefois **figurer** à plusieurs niveaux de la NUTS.

1. La nomenclature NUTS fait correspondre à chaque **unité territoriale** un code et une dénomination spécifiques. Elle découpe le territoire économique de la Communauté, tel qu'il est défini dans la décision 91/450/CEE de la Commission du 26 juillet 1991, en unités territoriales.

2. La NUTS est une nomenclature hiérarchique. Elle subdivise chaque État membre en un certain nombre **d'unités territoriales** de niveau NUTS 1, chacune de celles-ci étant subdivisée en un certain nombre **d'unités territoriales** de niveau NUTS 2, elles-mêmes subdivisées en un certain nombre **d'unités territoriales** de niveau NUTS 3.

3. Une même **unité territoriale** peut toutefois **être répertoriée** à plusieurs niveaux de la NUTS.

<sup>(1)</sup> JO C 180 E du 26.6.2001, p. 108.

Mercredi, 24 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

4. Deux **régions** différentes d'un même État membre ne peuvent être identifiées par le même nom. Si deux **régions** de deux États membres différents portent le même nom, le code du pays correspondant est ajouté au nom de **la région**.

4. Deux **unités territoriales** différentes d'un même État membre ne peuvent être identifiées par le même nom. Si deux **unités territoriales** de deux États membres différents portent le même nom, le code du pays correspondant est ajouté au nom de **l'unité territoriale**.

Amendement 5

Article 3, paragraphe 2 bis (nouveau)

**2 bis.** *Aux fins du présent règlement, la «population d'une unité territoriale» est constituée par l'ensemble des personnes ayant leur résidence habituelle dans la zone considérée.*

Amendement 6

Article 3, paragraphe 4, alinéa 3

Il peut cependant être dérogé à ces seuils pour certaines unités non administratives, pour des motifs administratifs ou géographiques particuliers **que la Commission appréciera**.

Il peut cependant être dérogé à ces seuils pour certaines unités non administratives, pour des motifs administratifs ou géographiques particuliers, **notamment pour les îles et les régions ultrapériphériques**.

Amendement 7

Article 4, paragraphe 1 bis (nouveau)

**1 bis.** *Au plus tard le ... (\*), la Commission présente, après avoir consulté les États membres, conformément à la procédure visée à l'article 7, paragraphe 2, une communication au Parlement européen et au Conseil concernant l'opportunité de créer un nouveau niveau NUTS 4.*

(\*) *Deux ans à compter de l'entrée en vigueur du présent règlement.*

Amendement 8

Article 5, paragraphe 5

5. Après l'adoption d'une modification de la NUTS, l'État membre concerné doit veiller à fournir, dans un délai de deux ans, des séries historiques **relatives aux cinq dernières années** qui correspondent au nouveau découpage régional.

5. Après l'adoption d'une modification de la NUTS, l'État membre concerné doit veiller à fournir, dans un délai de deux ans, des séries historiques qui correspondent au nouveau découpage territorial. **La longueur des séries historiques est établie selon la procédure visée à l'article 7, paragraphe 2.**

Amendement 9

Article 7 bis (nouveau)

**Article 7 bis**

**Rapports**

**Au plus tard le ... (\*), la Commission présente un rapport relatif à l'application du présent règlement au Parlement européen et au Conseil.**

(\*) *Trois années à compter de l'entrée en vigueur du présent règlement*

Mercredi, 24 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 10

ANNEXE I  
(España)

CODE	NUTS 2	NUTS 3
ES63	<b>Ceuta y Melilla</b>	
ES631		Ceuta
<b>ES632</b>		<b>Melilla</b>

CODE	NUTS 2	NUTS 3
ES63	<b>Ceuta</b>	
ES631		Ceuta
<b>ES64</b>	<b>Melilla</b>	
<b>ES641</b>		<b>Melilla</b>

## Amendement 11

## ANNEXE II, alinéa 3

Au niveau NUTS 3, les «arrondissements» en Belgique, les «Amter» au Danemark, les «Kreise/kreisfreie Städte» en Allemagne, les «nomoi» en Grèce, les «provincias» en Espagne, les «départements» en France, les «regional authority regions» en Irlande, les «provincia» en Italie **et** les «län» en Suède.

Au niveau NUTS 3, les «arrondissements» en Belgique, les «Amter» au Danemark, les «Kreise/kreisfreie Städte» en Allemagne, les «nomoi» en Grèce, les «provincias» en Espagne, les «départements» en France, les «regional authority regions» en Irlande, les «provincia» en Italie, les «län» en Suède **et les «maakunnat» en Finlande.**

**Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant l'établissement d'une nomenclature commune des unités territoriales statistiques (NUTS) (COM(2001) 83 – C5-0065/2001 – 2001/0046(COD))**

(Procédure de codécision: première lecture)

Le Parlement européen,

- vu la proposition de la Commission au Parlement européen et au Conseil (COM(2001) 83<sup>(1)</sup>),
- vu l'article 251, paragraphe 2, et l'article 285 du traité CE, conformément auxquels la proposition lui a été présentée par la Commission (C5-0065/2001),
- vu l'article 67 de son règlement,
- vu le rapport de la commission de la politique régionale, des transports et du tourisme (A5-0335/2001);

1. approuve la proposition de la Commission ainsi amendée;
2. demande à être à nouveau saisi au cas où la Commission entendrait modifier de manière substantielle cette proposition ou la remplacer par un autre texte;
3. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.

<sup>(1)</sup> JO C 180 E du 26.6.2001, p. 108.



Mercredi, 24 octobre 2001

### 3. Emploi: lignes directrices pour 2002 \*/Rapport conjoint 2001

A5-0360/2001

#### 1.

#### Proposition de décision du Conseil concernant les lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres en 2002 (COM(2001) 511 – C5-0498/2001 – 2001/0208(CNS))

Cette proposition est modifiée comme suit:

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

#### Amendement 1

*Considérant 12 bis (nouveau)*

*(12 bis) Il y a lieu de prendre en compte la position du Parlement européen sur les lignes directrices pour les politiques d'emploi pour 2002, exprimée dans sa résolution du 24 octobre 2001 sur le rapport conjoint sur l'emploi 2001.*

#### Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de décision du Conseil concernant les lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres en 2002 (COM(2001) 511 – C5-0498/2001 – 2001/0208(CNS))

(Procédure de consultation)

*Le Parlement européen,*

- vu la proposition de la Commission au Conseil (COM(2001) 511),
- consulté par le Conseil conformément à l'article 128, paragraphe 2, du traité CE (C5-0498/2001),
- vu l'article 67 de son règlement,
- vu le rapport de la commission de l'emploi et des affaires sociales et les avis de la commission des droits de la femme et de l'égalité des chances (ainsi que de la commission économique et monétaire) (A5-0360/2001);

1. approuve la proposition de la Commission ainsi amendée;
2. invite la Commission à modifier en conséquence sa proposition, conformément à l'article 250, paragraphe 2, du traité CE;
3. invite le Conseil, au cas où il entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement, à en informer celui-ci;
4. demande à être à nouveau consulté au cas où le Conseil entendrait modifier de manière substantielle la proposition de la Commission;
5. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.

Mercredi, 24 octobre 2001

## 2.

**Résolution du Parlement européen sur la communication de la Commission concernant le projet de rapport conjoint sur l'emploi 2001 (COM(2001) 438 – C5-0423/2001 – 2001/2168(COS))**

*Le Parlement européen,*

- vu la communication de la Commission (COM(2001) 438 – C5-0423/2001),
  - vu la proposition de décision du Conseil concernant les lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres en 2002 (COM(2001) 511 – C5-0498/2001 – 2001/0208(CNS)),
  - vu les projets de recommandations adressés aux États membres,
  - vu les conclusions du Conseil européen des 23 et 24 mars 2000 à Lisbonne, les 7 au 10 décembre 2000 à Nice, les 23 et 24 mars 2001 à Stockholm, les 15 et 16 juin 2001 à Göteborg,
  - vu la décision 2001/63/CE du Conseil du 19 janvier 2001 concernant les lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres en 2000 <sup>(1)</sup>,
  - vu la communication de la Commission «politiques sociale et de l'emploi: un cadre pour investir dans la qualité» (COM(2001) 313),
  - vu le traité instituant la Communauté européenne, notamment l'article 128, paragraphe 2,
  - vu l'article 47, paragraphe 1, de son règlement,
  - vu le rapport de la commission de l'emploi et des affaires sociales et les avis de la commission des droits de la femme et de l'égalité des chances ainsi que de la commission économique et monétaire (A5-0360/2001),
- A. considérant que la Commission a adopté et transmis au Parlement européen le «paquet emploi», à savoir la proposition de décision du Conseil concernant les lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres en 2002, le rapport conjoint sur l'emploi 2001 et la proposition de recommandation aux États membres, et qu'il est nécessaire de procéder à un examen commun de ces trois documents afin de garantir leur cohérence politique,
- B. considérant que le produit intérieur brut dans l'Union européenne et aux États-Unis devrait croître de manière nettement plus lente que lors des années précédentes,
- C. considérant qu'une rationalisation des différents processus concernant les orientations pour l'emploi — dont font partie l'agenda social européen, les grandes lignes de la politique économique des États membres, le rapport sur les réformes structurelles, le dialogue macroéconomique et la session annuelle de printemps du Conseil européen prévue dans les conclusions du sommet de Lisbonne — est indispensable afin de garantir l'unicité de l'engagement en faveur de la politique économique, de la politique de l'emploi, de la politique du développement durable et de la politique sociale,
- D. considérant judicieux à cet égard de rédiger un «rapport annuel sur l'état économique et social de l'Union», reprenant les éléments principaux des analyses de la Commission qui figurent dans le rapport économique annuel, le rapport sur l'emploi et les rapports sur la concurrence, les réformes économiques et la situation des PME, ainsi que dans l'indicateur de progrès pour le réexamen de l'agenda social,
- E. considérant en outre que la participation du Conseil «emploi et affaires sociales» à l'élaboration des éléments macroéconomiques et la participation du Conseil «Ecofin» à l'élaboration des lignes directrices pour l'emploi amélioreraient la cohérence de la politique économique et de l'emploi de l'UE,
- F. considérant qu'une élaboration commune des éléments de la politique économique et des lignes directrices pour l'emploi ne doit pas aboutir à ce que les questions de marché du travail soient subordonnées à la politique économique, et que toutes les questions ayant trait au marché du travail devraient être traitées dans le cadre des lignes directrices pour l'emploi,

<sup>(1)</sup> JO L 22 du 24.1.2001, p. 18.

**Mercredi, 24 octobre 2001**

G. rappelant les objectifs quantitatifs fixés par le Conseil européen lors de ses sommets à Lisbonne, Stockholm et Nice, et vigoureusement soutenus par le Parlement européen.

### ***Contexte économique général***

1. est d'avis que l'économie sociale de marché, base d'un système économique et social ayant fait ses preuves et associant liberté et responsabilité, constitue le cadre approprié de la politique économique de l'Union européenne; estime que l'économie sociale de marché doit dès lors constituer la référence pour la politique économique et monétaire de l'Union européenne et être inscrite en tant que telle dans le traité lors de la prochaine Conférence intergouvernementale;

2. souligne que la stabilité monétaire, la mise en œuvre de politiques budgétaires saines et le bas niveau des taux d'intérêt à long terme en résultant favorisent et donc engendrent l'emploi; estime dès lors qu'il faut s'en tenir aux dispositions du pacte de stabilité et de croissance;

3. souligne que la concurrence entre les entreprises est au cœur de l'économie sociale de marché, mais qu'elle ne produit d'effets sociaux positifs que si elle n'est pas faussée par des monopoles et des accords entre entreprises ou par des aides d'État inappropriées; soutient dès lors la politique de concurrence de l'Union européenne; est cependant d'avis que, dans la perspective de la prochaine Conférence intergouvernementale, un contrôle démocratique exercé par le biais de la procédure de codécision reste nécessaire lors de l'établissement de règles générales en matière de politique de concurrence.

### ***Lignes directrices pour 2002***

#### *Objectifs horizontaux*

4. confirme la perspective du plein emploi en tant qu'objectif prioritaire de la stratégie de politique économique, de l'emploi et de politique sociale de l'Europe et souligne que la réalisation de cet objectif passe non seulement par l'application complète et efficace des politiques regroupées dans les quatre piliers de la stratégie de Luxembourg, mais également par un policy mix macroéconomique efficace et cohérent, des progrès dans les réformes des structures, des investissements dans la formation et le perfectionnement, la recherche et l'innovation pour la compétitivité du système, un climat favorable à l'esprit d'entreprise sur le plan de la réglementation et un État social actif pour le développement des politiques d'intégration et qui protège les éléments plus faibles de la société;

5. insiste sur la nécessité d'adopter des objectifs européens et nationaux liés à des indicateurs précis afin de mesurer et de contrôler la performance des États membres dans la mise en œuvre des lignes directrices pour l'emploi; rappelle qu'il conviendrait dans certains cas d'adopter des objectifs quantitatifs concrets afin de contrôler non seulement des objectifs politiques mais également des mesures et les moyens financiers en faveur de ces objectifs;

6. soutient le projet de la présidence du Conseil visant à examiner dans quelle mesure toutes les mesures en faveur de l'emploi contribuent à une amélioration de la qualité de celui-ci, tant en ce qui concerne les caractéristiques propres des prestations que le cadre du marché de l'emploi et du milieu de travail (ce qui équivaut à introduire un «mainstreaming» concernant la qualité), se réjouit de l'introduction d'un nouvel objectif horizontal identique dans les lignes directrices; insiste également sur la nécessité de traduire aussi rapidement la notion de qualité dans les indicateurs européens et nationaux;

7. demande que soit garantie une cohérence globale avec l'objectif précité, dans le cadre également d'autres instruments et d'autres initiatives de l'Union européenne (directives, coordination ouverte, dialogue social et programmes particuliers, surtout dans le cadre du FSE).

#### *Premier pilier: améliorer l'employabilité*

8. réaffirme sa demande aux États membres de favoriser l'accès d'un nombre accru de personnes à la formation et au perfectionnement professionnel et de garantir la formation tout au long de la vie; insiste une fois encore à cet effet sur la nécessité de fixer des objectifs quantitatifs, d'encourager la formation à l'esprit d'entreprise et d'établir des délais dans lesquels les chômeurs devraient se voir offrir une possibilité de perfectionnement;

9. demande à la Commission et aux États membres d'établir des statistiques comparables portant sur la structure qualitative des différentes formes d'emploi et de chômage partiels, et d'évaluer les conséquences précises des politiques actives de mise à l'emploi en termes d'inclusion ou d'exclusion sociale;

Mercredi, 24 octobre 2001

10. invite les États membres à analyser en profondeur la politique qu'ils mènent en matière d'employabilité des travailleurs, au regard du caractère durable des mesures prises et de la qualité des parcours individuels d'intégration au marché de l'emploi;
11. propose, dans ce contexte, que les États membres accordent à tout travailleur et à tout demandeur d'emploi un droit au perfectionnement professionnel; invite les États membres à créer, en concertation avec les partenaires sociaux, un cadre juridique approprié pour ce droit; lance un appel aux partenaires sociaux afin qu'ils négocient un accord-cadre européen;
12. souscrit à la demande de la Commission aux États membres de faciliter l'accès des femmes à l'apprentissage tout au long de la vie et, notamment, à la formation en Technologies de l'information, et de promouvoir la participation des femmes à tous les niveaux d'éducation et de formation; souligne à cet égard la nécessité d'établir des objectifs nationaux pour les taux de participation à tous les niveaux d'éducation et de formation; invite par conséquent les États membres à évaluer régulièrement l'incidence de leurs politiques dans ce domaine; rappelle la décision du Conseil européen à Stockholm que des efforts particuliers doivent être consentis pour encourager les femmes à entreprendre des études scientifiques et techniques; invite la Commission à examiner les causes des divergences entre le nombre de femmes diplômées dans des disciplines scientifiques et le nombre de celles qui réussissent à obtenir un emploi dans ces domaines;
13. approuve la proposition contenue dans les lignes directrices qui tend à encourager le maintien ou la réinsertion de travailleurs âgés sur le marché du travail, à offrir des incitations et à améliorer les conditions-cadres, en ayant recours à un ensemble coordonné d'instruments tels que la possibilité d'accéder au perfectionnement et au recyclage, aux modèles dans le domaine de la flexibilité du travail et à l'introduction de modèles de temps partiel; se félicite à cet égard de l'objectif concret du Conseil européen tendant à porter le taux de la population active à 50 % parmi les travailleurs âgés; estime que cela exige une coopération avec les partenaires sociaux et le recours à un paquet coordonné d'instruments;
14. se félicite de la ligne directrice visant à combattre toute discrimination lors de l'accès à la formation générale et professionnelle; demande au Conseil, à la Commission et aux États membres de prendre les mesures appropriées pour garantir l'application de la politique de l'UE concernant l'insertion professionnelle et sociétale d'immigrants, notamment en faveur des femmes ayant des difficultés pour accéder au marché du travail;
15. soutient toute mesure visant à favoriser la mobilité géographique, pour autant que celle-ci repose sur une décision volontaire du travailleur, compte tenu que la priorité doit être l'engagement à réduire le déséquilibre régional;
16. demande à la Commission et aux États membres d'adopter des politiques et mesures spécifiques en faveur de la cohésion économique et sociale dans des régions en retard de développement ou des régions dont certaines parties sont confrontées à des difficultés structurelles, afin d'accroître les investissements dans les infrastructures, le soutien aux PME, la recherche et le développement, la formation et la formation tout au long de la vie et de réduire les coûts non salariaux du travail.

*Deuxième pilier: développement de l'esprit d'entreprise et création d'emplois*

17. invite les États membres à organiser des contrôles renforcés contre le travail au noir; demande à la Commission et au Conseil de renforcer la ligne directrice portant sur la lutte contre l'activité salariée non déclarée; estime que les lignes directrices devraient citer des exemples de mesures concrètes, dans le domaine des systèmes fiscaux et de sécurité sociale, qui pourraient servir d'incitation à transformer ces régimes d'emploi non réguliers en régimes réguliers; considère que toutes les mesures devraient être prises dans les États membres en concertation avec les partenaires sociaux;
18. demande aux États membres, en coopération avec les organisations patronales, de faire sentir l'importance d'une activité indépendante sur une base volontaire et un esprit d'entreprise responsable;
19. invite les États membres à soutenir d'une manière plus résolue la création d'emplois dans le secteur non lucratif, l'économie sociale, la production et les services relevant de l'environnement, les initiatives locales et régionales en faveur de l'emploi; invite la Commission à donner une priorité beaucoup plus importante à cet aspect du deuxième pilier de la stratégie européenne pour l'emploi;

**Mercredi, 24 octobre 2001**

20. demande aux États membres d'encourager une coopération plus étroite entre les entreprises et les universités afin de permettre un transfert de connaissances plus efficace et d'engager des innovations rapides au niveau de l'entreprise et de renforcer la compétitivité;
21. estime que la connaissance est aujourd'hui la clé du bien-être et de l'emploi et que les investissements dans les domaines de l'éducation, de la recherche et du développement revêtent dès lors une importance fondamentale; juge qu'il est donc nécessaire et urgent d'améliorer également les conditions cadres offertes aux investissements privés dans le secteur de la recherche et du développement, par exemple en créant un brevet européen de portée générale et peu onéreux;
22. estime qu'il est essentiel de faciliter l'accès des petites et moyennes entreprises, qui fournissent les deux tiers des emplois, aux moyens de financement, et souligne que les directives relatives aux fonds propres des banques actuellement élaborées par le Comité sur le contrôle bancaire de Bâle (Bâle II) ne doivent pas se traduire par un renchérissement du crédit pour les petites et moyennes entreprises;
23. invite les États membres à alléger la pression fiscale qui pèse sur le facteur travail en faisant davantage usage de la possibilité d'appliquer un taux de TVA réduit aux services à forte intensité de travail, par exemple dans les secteurs de la restauration et de l'artisanat;
24. est d'avis que les systèmes fiscaux et sociaux doivent être conçus de manière à encourager clairement la recherche active d'un emploi;
25. soutient fermement la demande de la Commission aux États membres de revoir les mesures de dissuasion fiscale et les prestations qui ont un effet négatif sur la participation des femmes au marché du travail, et d'accorder leur attention aux obstacles rencontrés par les femmes qui souhaitent créer leur entreprise et devenir indépendantes; à ce sujet, souligne l'importance, non seulement de revoir, mais aussi d'adopter des mesures spécifiques visant à soutenir et à encourager ces femmes en:
- a) réduisant les charges qui pèsent sur les entreprises au moment de leur création et en simplifiant les procédures officielles requises,
  - b) en établissant des fonds pour stimuler la création d'entreprises, offrir des conseils, des cours de formation et une assistance technique aux nouvelles entreprises et à celles qui disposent d'une marge supplémentaire pour le développement des investissements et
  - c) en facilitant localement l'information des femmes sur des programmes subventionnés de niveau supérieur et leur accès à de tels programmes.

*Troisième pilier: promouvoir l'adaptabilité des entreprises et de leurs employés*

26. invite les partenaires sociaux à négocier à tous les niveaux appropriés (européen, national, sectoriel, local et de l'entreprise) des accords de modernisation de l'organisation du travail; considère que ces accords sont un moyen permettant à la fois d'améliorer la qualité d'un emploi et d'assurer la compétitivité des entreprises concernées; estime que ces accords devraient tenir compte de toutes les formes possibles d'une réglementation de la durée et de l'organisation du travail;
27. estime que des formes de contrats de travail plus souples ne sont acceptables que lorsqu'elles peuvent offrir une sécurité suffisante des travailleurs; fait dans ce contexte référence à la contribution positive à l'emploi que peuvent apporter les entreprises de travail temporaire, à la condition que leur activité soit réglementée de telle manière qu'elle offre une protection suffisante au travailleur; demande dès lors également à la Commission de présenter une proposition de directive fondée sur le principe selon lequel les travailleurs temporaires devraient être traités de la même manière que ceux qui sont employés dans les entreprises faisant appel à leurs services;
28. insiste sur la nécessité d'interpréter positivement la notion de «flexibilité», qui doit permettre aux travailleurs de mieux combiner leur vie professionnelle, leur formation et leur vie privée; invite la Commission et les partenaires sociaux à entamer sur cette question un débat approfondi;
29. demande aux États membres de contrôler de manière plus cohérente l'application des dispositions en matière de protection de la santé et du travail; invite dès lors les États membres à fixer des objectifs quantitatifs concrets en vue de réduire le nombre d'accidents du travail et de maladies professionnelles liés non seulement aux risques traditionnels, mais également aux risques nouveaux comme par exemple le stress, le syndrome de la saturation et les maladies musculo-osseuses.

Mercredi, 24 octobre 2001

*Quatrième pilier: renforcement des mesures en faveur de l'égalité des chances pour les hommes et les femmes*

30. souligne que le taux d'emploi moyen des femmes est à plus de 18 % en dessous du taux masculin, que la ségrégation sur le marché du travail reste importante et que les femmes perçoivent en moyenne un salaire horaire de l'ordre de 76 % du salaire masculin; regrette dès lors que les États membres en 2001 aient accordé aussi peu d'importance au pilier sur l'égalité des chances dans leurs PAN par rapport à l'année précédente, et qu'il n'y ait toujours pas de stratégie cohérente et exhaustive pour la mise en œuvre de l'intégration de l'égalité des hommes et des femmes dans les quatre piliers dans de nombreux États membres;

31. souligne que les femmes sont sur-représentées dans les postes à temps partiel, précaires et de faible qualification; à cet égard, soutient le nouvel objectif dans tous les piliers des lignes directrices visant à promouvoir des emplois de qualité élevée; regrette toutefois que la proposition de ligne directrice n'aborde pas de manière spécifique des mesures visant à permettre une meilleure diversification des choix professionnels des femmes avec de meilleurs salaires et une garantie de tous leurs droits; demande donc aux États membres d'entreprendre des actions pour créer de meilleurs emplois, de meilleures conditions de travail, et une meilleure satisfaction d'emploi chez les femmes, ce qui évitera à celles-ci d'interrompre leur activité professionnelle et d'être fréquemment touchées par l'exclusion sociale;

32. encouragé par les approches novatrices adoptées par quelques États membres pour diminuer la ségrégation sexuelle sur le marché du travail, regrette toutefois l'absence d'amélioration dans les questions de ségrégation sexuelle depuis l'année dernière et le peu d'initiatives nouvelles visant à renforcer la participation des femmes au processus décisionnel; à cet égard, demande des réglementations sur les mesures positives afin de garantir la pleine égalité entre les hommes et les femmes dans la vie professionnelle, en prévoyant des avantages spécifiques pour accroître la proportion du sexe sous-représenté dans chaque profession;

33. demande expressément aux États membres de prendre des mesures, le cas échéant en concertation avec les partenaires sociaux, afin de faire appliquer sans retard le principe «à travail égal salaire égal»; souhaite que les États membres soient plus expressément incités à instaurer des objectifs quantitatifs nationaux en vue d'une réduction des écarts salariaux entre les femmes et les hommes et demande que des objectifs européens soient également fixés afin de réduire l'écart salarial et autres caractéristiques de l'exclusion sur le marché du travail;

34. souligne que les partenaires sociaux doivent participer activement à la promotion de l'égalité entre les sexes sur le marché du travail; demande donc aux partenaires sociaux:

- a) de promouvoir la capacité des travailleuses à s'organiser et à protéger leurs droits,
- b) de consacrer davantage d'efforts pour réduire les écarts de salaire entre les sexes, notamment en veillant à ce qu'il y ait plus de transparence en ce qui concerne la détermination des salaires de base et
- c) d'assurer une participation équilibrée des femmes et des hommes dans les organes décisionnels des partenaires sociaux;

35. prend acte des initiatives encourageantes prises par les États membres pour concilier vie professionnelle et vie familiale, mais estime que les progrès restent limités; soutient dès lors la demande de la Commission aux États membres et aux partenaires sociaux de promouvoir des environnements de travail respectueux de la famille; à cet effet, souligne la nécessité pour les États membres de fixer des objectifs quantitatifs pour accroître l'offre de services de garde d'enfants et d'autres personnes dépendantes grâce à la définition d'objectifs nationaux spécifiques conçus de manière à atteindre, dans un délai de cinq ans, un niveau correspondant à la moyenne des trois États membres affichant les meilleurs résultats dans ce secteur; estime que pour permettre le partage équitable des responsabilités familiales, il convient de développer davantage des organisations de travail respectueuses de la famille en intervenant, même au niveau local, sur des dispositions concernant l'aménagement du temps de travail, sur le renforcement et la réorganisation des services publics et privés, s'agissant également des horaires, sur les programmes de congé parental et de réinsertion sur le marché du travail après une absence; demande à cet égard aux États membres de veiller à ce que les parents — femmes et hommes — ne soient pas traités de manière défavorable lorsqu'ils cherchent à concilier vie professionnelle et vie familiale ou qu'ils exercent leurs droits reconnus au congé parental;

36. se félicite de la demande adressée aux États membres de développer des objectifs nationaux pour la mise en place de centres d'accueil et renoue avec l'espoir de pouvoir parvenir dans le cadre de futures lignes directrices à une définition d'objectifs «européens» dans ce domaine;

**Mercredi, 24 octobre 2001**

37. réaffirme sa demande au Conseil de reconnaître le travail ménager effectué contre rémunération par des tiers dans les ménages privés comme un secteur du marché du travail; une telle reconnaissance comprendrait l'introduction de règles sur les droits sociaux de ces travailleurs, ainsi qu'une régulation de l'offre et de la demande dans le secteur, et la possibilité de formation.

***Procédure et état d'avancement***

38. insiste sur l'exigence de renforcer la coordination politique dans les États membres entre les différents acteurs institutionnels (administrations nationales, régionales et locales) ainsi qu'avec les partenaires sociaux en vue de la préparation et de l'exécution de la stratégie de Luxembourg; réclame par ailleurs l'organisation d'un débat public dans les États membres en vue de garantir la participation de tous les acteurs politiques (nationaux et régionaux) à cette stratégie;

39. invite les gouvernements des pays candidats à adapter dès maintenant leur politique du marché du travail en vue d'une éventuelle participation ultérieure à la stratégie de Luxembourg et se félicite à ce propos de la signature de protocoles ad hoc avec certains pays candidats; fait référence au problème de la prise en compte des secteurs des politiques communautaires qui ne font pas partie de l'acquis communautaire, du fait qu'ils relèvent de la méthode de coordination ouverte tout en devant faire l'objet des négociations d'adhésion;

40. demande à être pleinement associé à la révision et à l'évaluation de l'impact de la stratégie pour l'emploi; invite la présidence du Conseil à rechercher, de concert avec le Parlement, des formes appropriées de coopération afin de garantir un contrôle démocratique des secteurs politiques qui relèvent de la méthode de coordination ouverte;

\*

\* \*

41. charge sa présidente de transmettre la présente résolution au Conseil, à la Commission ainsi qu'aux parlements des États membres et des pays candidats.

---

**4. BEI: projets environnementaux sélectionnés dans la partie russe du bassin de la mer Baltique \***

**A5-0350/2001**

**Proposition de décision du Conseil accordant une garantie de la Communauté à la Banque européenne d'investissement pour les pertes résultant d'une action spéciale de prêt pour la réalisation de projets environnementaux sélectionnés dans la partie russe du bassin de la mer Baltique relevant de la «dimension septentrionale» (COM(2001) 297 – C5-0307/2001 – 2001/0121(CNS))**

Cette proposition est approuvée.

---

**Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de décision du Conseil accordant une garantie de la Communauté à la Banque européenne d'investissement pour les pertes résultant d'une action spéciale de prêt pour la réalisation de projets environnementaux sélectionnés dans la partie russe du bassin de la mer Baltique relevant de la «dimension septentrionale» (COM(2001) 297 – C5-0307/2001 – 2001/0121(CNS))**

(Procédure de consultation)

*Le Parlement européen,*

- vu la proposition de la Commission au Conseil (COM(2001) 297 <sup>(1)</sup>),
- consulté par le Conseil conformément à l'article 308 du traité CE (C5-0307/2001),

<sup>(1)</sup> JO C 240 E du 28.8.2001, p. 295.

Mercredi, 24 octobre 2001

- vu l'article 67 de son règlement,
  - vu le rapport de la commission des budgets et l'avis de la commission de l'environnement, de la santé publique et de la politique des consommateurs (A5-0350/2001);
1. approuve la proposition de la Commission;
  2. invite le Conseil, au cas où il entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement, à en informer celui-ci;
  3. demande à être à nouveau consulté au cas où le Conseil entendrait modifier de manière substantielle la proposition de la Commission;
  4. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.

## 5. BERD: massif de protection à Tchernobyl \*

A5-0345/2001

**Proposition de décision du Conseil concernant une deuxième contribution de la Communauté à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement en faveur du Fonds pour la réalisation d'un massif de protection à Tchernobyl (COM(2001) 251 — C5-0305/2001 — 2001/0113(CNS))**

Cette proposition est modifiée comme suit:

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION<sup>(1)</sup>

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

### Amendement 1

#### Considérant 4

(4) Conformément à la communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen du 6 septembre 2000, l'appui financier communautaire à la sûreté nucléaire dans les nouveaux États indépendants et les pays d'Europe centrale et orientale sera prélevé sur les crédits «Takis» existants ou sur une ligne budgétaire distincte consacrée à l'assistance en faveur de ces États partenaires.

(4) Conformément à la communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen du 6 septembre 2000, l'appui financier communautaire à la sûreté nucléaire dans les nouveaux États indépendants et les pays d'Europe centrale et orientale sera prélevé sur les crédits «Takis» existants ou sur une ligne budgétaire distincte consacrée à l'assistance en faveur de ces États partenaires. **Si, au terme de l'exercice financier, la Commission peut justifier que certains crédits ne sauraient être utilisés dans le cadre des lignes budgétaires B7-524 ou B7-525 consacrées à la sûreté nucléaire, des transferts de ces lignes vers la ligne B7-520 peuvent être proposés à l'autorité budgétaire.**

### Amendement 2

#### Article 2, paragraphe 1, alinéa 2

La Commission transmet toutes les informations pertinentes à la Cour des comptes et **demande à la BERD** les informations supplémentaires **que la Cour des comptes souhaiterait** obtenir en ce qui concerne les aspects de la gestion financière du Fonds pour la réalisation d'un massif de protection à Tchernobyl qui sont liés à la contribution communautaire.

La Commission transmet toutes les informations pertinentes à **l'autorité budgétaire et** à la Cour des comptes et **fournit** les informations supplémentaires **qu'elles souhaiteraient** obtenir en ce qui concerne les aspects de la gestion financière du Fonds pour la réalisation d'un massif de protection à Tchernobyl qui sont liés à la contribution communautaire.

<sup>(1)</sup> JO C 240 E du 28.8.2001, p. 157.



**Mercredi, 24 octobre 2001**

**Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de décision du Conseil concernant une deuxième contribution de la Communauté à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement en faveur du Fonds pour la réalisation d'un massif de protection à Tchernobyl (COM(2001) 251 – C5-0305/2001 – 2001/0113(CNS))**

(Procédure de consultation)

*Le Parlement européen,*

- vu la proposition de la Commission au Conseil (COM(2001) 251) <sup>(1)</sup>,
  - consulté par le Conseil conformément à l'article 308 du traité CE et à l'article 203 du traité Euratom (C5-0305/2001),
  - vu l'article 67 de son règlement,
  - vu le rapport de la commission des budgets (A5-0345/2001);
1. approuve la proposition de la Commission ainsi amendée;
  2. invite la Commission à modifier en conséquence sa proposition, conformément à l'article 250, paragraphe 2, du traité CE et à l'article 119, deuxième alinéa, du traité Euratom;
  3. invite le Conseil, au cas où il entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement, à en informer celui-ci;
  4. demande à être à nouveau consulté au cas où le Conseil entendrait modifier de manière substantielle la proposition de la Commission;
  5. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.

<sup>(1)</sup> JO C 240 E du 28.8.2001, p. 157.

---

## **6. Décharge 1999: 6<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> Fonds européens de développement (FED)**

**A5-0337/2001**

**1.**

**Décision du Parlement européen sur la décharge à la Commission sur la gestion financière des sixième, septième et huitième Fonds européens de développement pour l'exercice 1999 (COM(2000) 357 – C5-0257/2000 – 2000/2164(DEC))**

*Le Parlement européen,*

- vu les bilans financiers et les comptes de gestion des sixième, septième et huitième Fonds européens de développement pour l'exercice 1999 (COM(2000) 357 – C5-0257/2000),
- vu le rapport annuel de la Cour des comptes relatif à l'exercice 1999 sur les activités relevant des sixième, septième et huitième Fonds européens de développement, accompagné des réponses des institutions <sup>(1)</sup> (C5-0618/2000),
- vu la déclaration d'assurance relative aux Fonds européens de développement de la Cour des comptes <sup>(2)</sup> (C5-0618/2000),
- vu les recommandations du Conseil du 14 mars 2001 sur la décharge à donner à la Commission de l'exécution des opérations des Fonds européens de développement pour l'exercice 1999 (6536/2001 – C5-0122/2001, 6537/2001 – C5-0123/2001, 6538/2001 – C5-0124/2001),
- vu le rapport spécial n° 5/2001 de la Cour des comptes européenne sur l'utilisation des fonds de contrepartie dans le cadre des aides à l'ajustement structurel et des aides budgétaires (septième et huitième FED), accompagné des réponses de la Commission <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> JO C 342 du 1.12.2000, p. 205.

<sup>(2)</sup> JO C 342 du 1.12.2000, p. 212.

<sup>(3)</sup> JO C 257 du 14.9.2001, p. 1.

Mercredi, 24 octobre 2001

- vu sa résolution du 4 avril 2001 ajournant la décision de décharge pour l'exercice 1999<sup>(1)</sup>,
  - vu l'article 33 de l'accord interne<sup>(2)</sup> entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, relatif au financement et à la gestion des aides de la Communauté dans le cadre du second protocole financier de la quatrième convention ACP-CE,
  - vu l'article 74 du règlement financier, du 16 juin 1998<sup>(3)</sup>, applicable à la coopération pour le financement du développement en vertu de la quatrième convention ACP-CE,
  - vu l'article 93, en liaison avec l'annexe V, de son règlement,
  - vu le rapport de la commission du contrôle budgétaire et l'avis de la commission du développement et de la coopération (A5-0109/2001),
  - vu le deuxième rapport de la commission du contrôle budgétaire (A5-0337/2001),
- A. considérant que, dans sa déclaration d'assurance relative aux Fonds européens de développement, la Cour des comptes affirme qu'en dépit de certaines réserves, les comptes de gestion de l'exercice 1999 reflètent fidèlement les recettes et les dépenses pour cet exercice et la situation financière à la fin de l'exercice,
- B. considérant que la Cour des comptes a analysé les opérations sous-jacentes principalement sur la base des documents disponibles à la Commission (Bruxelles),
- C. considérant qu'il ressort des constatations de la Cour des comptes qu'en dépit de certaines réserves, les opérations sous-jacentes aux états financiers sont, elles aussi, dans leur ensemble, légales et régulières,
- D. considérant que, dans sa résolution du 4 avril 2001, le Parlement a ajourné la décharge sur la gestion financière des sixième, septième et huitième Fonds européens de développement pour l'exercice 1999 afin de mieux contrôler l'action de la Commission et de l'Office européen de lutte antifraude (OLAF) en ce qui concerne les cas de fraude relatifs aux Fonds de développement, et pour pouvoir examiner le rapport d'audit interne des services de la Commission sur l'efficacité des procédures de contrôle portant sur les programmes d'ajustement structurel (aides budgétaires/fonds de contrepartie);
1. donne décharge à la Commission sur la gestion financière des sixième, septième et huitième Fonds européens de développement pour l'exercice 1999;
  2. présente ses observations dans la résolution ci-jointe;
  3. charge sa Présidente de transmettre la présente décision, ainsi que la résolution qui en fait partie intégrante, au Conseil, à la Commission, à la Cour de justice, à la Cour des comptes et à la Banque européenne d'investissement et d'en assurer la publication au Journal officiel des Communautés européennes (série L).

---

(1) «Textes adoptés», point 8.

(2) JO L 156 du 29.5.1998, p. 108.

(3) JO L 191 du 7.7.1998, p. 53.

---

## 2.

### **Décision du Parlement européen clôturant les comptes des sixième, septième et huitième Fonds européens de développement pour l'exercice 1999 (COM(2000) 357 — C5-0257/2000 — 2000/2164(DEC))**

*Le Parlement européen,*

- vu les bilans financiers et les comptes de gestion des sixième, septième et huitième Fonds européens de développement pour l'exercice 1999 (COM(2000) 357 — C5-0257/2000),
- vu l'article 74 du règlement financier, du 16 juin 1998, applicable à la coopération pour le financement du développement en vertu de la quatrième convention ACP-CE<sup>(1)</sup>,

---

(1) JO L 191 du 7.7.1998, p. 53.

**Mercredi, 24 octobre 2001**

- vu l'article 93, en liaison avec l'annexe V, de son règlement,
  - vu les recommandations du Conseil du 14 mars 2001 relatives à la décharge à donner à la Commission sur l'exécution des opérations des Fonds européens de développement pour l'exercice 1999 (6536/2001 – C5-0122/2001, 6537/2001 – C5-0123/2001, 6538/2001 – C5-0124/2001),
  - vu le rapport de la commission du contrôle budgétaire et l'avis de la commission du développement et de la coopération (A5-0109/2001),
  - vu le deuxième rapport de la commission du contrôle budgétaire (A5-0337/2001);
1. prend acte de la situation financière des sixième, septième et huitième Fonds européens de développement, qui se présentait comme suit au 31 décembre 1999:

(Mio €)

Situation financière des FED au 31 décembre 1999	6 <sup>e</sup> FED	7 <sup>e</sup> FED	8 <sup>e</sup> FED
<b>Constitution du solde disponible</b>			
Ressources totales	7 883,0	11 609,0	13 171,0
dont: ressources à percevoir	–	– 3 540,0	– 11 400,0
<b>Ressources nettes perçues</b>	<b>7 883,0</b>	<b>8 069,0</b>	<b>1 771,0</b>
Paiements	– 7 044,0	– 8 021,0	– 1 012,0
<b>Solde disponible</b>	<b>839,0</b>	<b>48,0</b>	<b>759,0</b>
<b>Analyse du solde disponible</b>			
Valeurs réalisables	621,0	2,0	–
Valeurs disponibles	1 023,0	–	–
Comptes de liaison 7 <sup>e</sup> et 8 <sup>e</sup> FED	– 805,0	46,0	759,0
<b>Total</b>	<b>839,0</b>	<b>48,0</b>	<b>759,0</b>

2. charge sa Présidente de transmettre la présente décision au Conseil, à la Commission, à la Cour de justice, à la Cour des comptes, à la Banque européenne d'investissement et à chacune des autres institutions de la Communauté et d'en assurer la publication au Journal officiel (série L).

**3.**

**Résolution du Parlement européen contenant les observations qui font partie intégrante de la décision donnant décharge à la Commission sur la gestion financière des sixième, septième et huitième Fonds européens de développement pour l'exercice 1999 (COM(2000) 357 – C5-0257/2000 – 2000/2164(DEC))**

*Le Parlement européen,*

- vu les bilans financiers et les comptes de gestion des sixième, septième et huitième Fonds européens de développement pour l'exercice 1999 (COM(2000) 357 – C5-0257/2000),
- vu le rapport annuel de la Cour des comptes relatif à l'exercice 1999 sur les activités relevant des sixième, septième et huitième Fonds européens de développement, accompagné des réponses des institutions <sup>(1)</sup> (C5-0618/2000),
- vu la déclaration d'assurance relative aux Fonds européens de développement de la Cour des comptes <sup>(2)</sup> (C5-0618/2000),
- vu les recommandations du Conseil du 14 mars 2001 sur la décharge à donner à la Commission de l'exécution des opérations des Fonds européens de développement pour l'exercice 1999 (6536/2001 – C5-0122/2001, 6537/2001 – C5-0123/2001, 6538/2001 – C5-0124/2001),

<sup>(1)</sup> JO C 342 du 1.12.2000, p. 205.

<sup>(2)</sup> JO C 342 du 1.12.2000, p. 212.

Mercredi, 24 octobre 2001

- vu le rapport spécial n° 5/2001 de la Cour des comptes européenne sur l'utilisation des fonds de contrepartie dans le cadre des aides à l'ajustement structurel et des aides budgétaires (septième et huitième FED), accompagné des réponses de la Commission<sup>(1)</sup>,
  - vu sa résolution du 4 avril 2001 ajournant la décision de décharge pour l'exercice 1999<sup>(2)</sup>,
  - vu l'article 33 de l'accord interne<sup>(3)</sup> entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, relatif au financement et à la gestion des aides de la Communauté dans le cadre du second protocole financier de la quatrième convention ACP-CE,
  - vu l'article 74 du règlement financier, du 16 juin 1998<sup>(4)</sup>, applicable à la coopération pour le financement du développement en vertu de la quatrième convention ACP-CE,
  - vu l'article 93, en liaison avec l'annexe V, de son règlement,
  - vu le rapport de la commission du contrôle budgétaire et l'avis de la commission du développement et de la coopération (A5-0109/2001),
  - vu le deuxième rapport de la commission du contrôle budgétaire (A5-0337/2001),
- A. considérant que, en vertu de l'article 74 du règlement financier du 16 juin 1998, la Commission adopte toutes mesures utiles pour donner suite aux observations figurant dans les décisions de décharge,
- B. considérant que la coopération au développement menée par la Communauté européenne a pour objectif principal la réduction de la pauvreté,
- C. considérant que le programme d'aide de la Communauté européenne, compte tenu de l'objectif de complémentarité avec les autres donateurs, doit encore renforcer son appui au développement social, s'agissant notamment de la santé et de l'enseignement de base, ainsi que des capacités de production des populations pauvres: accès à la terre, à la technologie, à l'éducation, au crédit, etc.,
- D. considérant que la Commission est membre du comité d'aide au développement de l'OCDE (CAD), dont l'objectif consiste à réduire de moitié le nombre de personnes vivant dans une pauvreté extrême d'ici à 2015,
- E. considérant que la déclaration du Conseil et de la Commission en matière de politique de développement de la Communauté européenne (DE 105, décembre 2000) reconnaît la valeur des objectifs du comité d'aide au développement de l'OCDE définis au niveau international,
- F. considérant que, dans le plan d'action qu'elle a présenté en 2000 pour répondre aux inquiétudes formulées par le Parlement au sujet de la décharge pour l'exécution du budget de 1998, la Commission s'est engagée à fournir un réel effort en vue d'atteindre de véritables taux de dépenses et qu'à cette occasion, elle a déclaré que les rapports relatifs à la coopération au développement de la Communauté européenne devaient être élaborés selon les normes définies par le comité d'aide au développement de l'OCDE, tout en abandonnant progressivement la démarche fondée sur le niveau de contribution au profit d'une approche basée sur les résultats,
- G. considérant que la Commission, dans le cadre d'un plan d'action, a entrepris des efforts manifestes (création d'Europe Aid, renforcement des délégations de la Commission), afin de satisfaire aux exigences formulées par le Parlement européen dans sa résolution du 6 juillet 2000 contenant les observations accompagnant la décision du Parlement européen donnant décharge à la Commission pour les sixième, septième et huitième Fonds européens de développement pour l'exercice 1998<sup>(5)</sup>,
- H. considérant qu'il est encore trop tôt pour pouvoir évaluer l'efficacité de ces progrès, qui doivent aboutir à un meilleur rendement des services et délégations de la Commission,

(1) JO C 257 du 14.9.2001, p. 1.

(2) «Textes adoptés», point 8.

(3) JO L 156 du 29.5.1998, p. 108.

(4) JO L 191 du 7.7.1998, p. 53.

(5) JO L 234 du 16.9.2000, p. 37.

**Mercredi, 24 octobre 2001**

1. considérant que, avec la conclusion de l'accord de Cotonou le 23 juin 2000 <sup>(1)</sup>, le partenariat entre pays ACP et Union européenne a reçu une nouvelle assise, laquelle doit également comporter une réforme de la collaboration financière;
  1. s'estime confirmé dans son opinion que la collaboration financière pratiquée jusqu'à présent dans le cadre des sixième, septième et huitième FED a atteint ses limites depuis assez longtemps et que la coopération au développement requiert d'urgence une réforme;
  2. rappelle que la Cour des comptes a identifié, à la fin de 1999, un montant de près de 10 milliards d'euros de crédits disponibles mais non utilisés, dont la plus grosse part a, au témoignage de la Commission, été promise à certains pays ou régions sans fixation d'échéance, sans que ces crédits aient été utilisés; prend acte qu'au cours de l'année 2000, selon des données de la Commission, des engagements ont été pris pour un montant d'environ 4 milliards d'euros;
  3. s'inquiète de constater que, pendant l'exercice budgétaire 1999, l'écart entre engagements (2,69 milliards d'euros) et paiements réellement effectués (1,27 milliard d'euros) s'est encore accru et que, apparemment, cette tendance n'a pas pu être inversée en 2000;
  4. s'inquiète de constater que le niveau des paiements était en 1999 (1,27 milliard d'euros) largement en dessous de celui de 1992 (1,94 milliard d'euros), lequel, depuis lors, n'a plus jamais pu être atteint;
  5. constate que, en décembre 2000, il y avait un montant de 1,6 milliard d'euros pour les paiements et qu'il fut, dans une large mesure, placé provisoirement sur des comptes bancaires ou en valeurs;
  6. constate qu'il y a aussi des difficultés à écouler les crédits en ce qui concerne l'initiative de désendettement décidée en 1999 en faveur des PPTE (pays pauvres très endettés) et que la Communauté, au printemps 2001, n'avait versé qu'un bon tiers du milliard d'euros promis;
  7. considère que ces chiffres sont l'expression de la crise que traverse actuellement la politique d'aide au développement: on déplore fréquemment, et à juste titre, un manque de volonté politique pour mobiliser avec générosité des crédits d'assistance, mais ce dont on dispose réellement ne sera dépensé que partiellement et, dans nombre de cas, avec d'importants retards;
  8. doute que la plus grande souplesse prévue dans l'accord de Cotonou en matière d'attribution et de gestion des crédits suffise à elle seule à inverser la tendance et demande, par voie de conséquence, à la Commission de faire des propositions supplémentaires;
  9. estime que la Commission devrait améliorer la présentation des bilans financiers, afin de rendre les données utilisées plus cohérentes, ainsi que des états financiers, afin de donner une image claire de l'utilisation réelle des crédits, de la mise en œuvre de l'aide macro-économique et du type d'aide en fonction de l'instrument financier;
  10. déplore que la Commission n'ait fait parvenir ni à la Cour des comptes ni au Parlement européen l'analyse de la gestion financière de l'exercice 1999, dont il est question au paragraphe 2 de l'article 67 du règlement financier du 16 juin 1998;
  11. constate que les statistiques contenues dans la communication de la Commission du 15 juin 2000 <sup>(2)</sup> et dans le rapport de la commission ACP-CE sur la coopération pour le financement du développement, du 9 juin 2000 <sup>(3)</sup>, nécessitent des éclaircissements et suscitent des questions, sur lesquelles il faudrait se pencher à la faveur d'une analyse des comptes;
  12. se borne à cet égard à poser la question de savoir pourquoi la Côte-d'Ivoire, petit pays par rapport à d'autres, a reçu des années durant, et de beaucoup, le plus de crédits des Fonds de développement;

<sup>(1)</sup> JO L 317 du 15.12.2000, p. 3.

<sup>(2)</sup> Bilans financiers et comptes de gestion des sixième, septième et huitième Fonds européen de développement, exercice 1999, COM(2000) 357.

<sup>(3)</sup> ACP-CE 2112/2/00/rév. 2 – ACP/81/010/00 rév. 2.

Mercredi, 24 octobre 2001

13. demande à la Commission de présenter, pour l'exercice 2000, sa propre analyse des comptes;
14. s'inquiète de constater que la part des pays ACP aux contrats financés en vertu des Fonds de développement ne représente même pas 25 % et que la part du lion de ces contrats est attribuée à des firmes et à des organisations des États membres de l'Union européenne, en général, et de France et d'Italie, en particulier; demande à la Commission de faire des propositions permettant de porter à 40 % dans les cinq années à venir la part des pays ACP; demande instamment aux États membres de prendre toutes les mesures nécessaires à cet effet;
15. se réjouit vivement que la Cour des comptes européenne incite à associer au contrôle de la mise en œuvre des FED les institutions supérieures de contrôle des pays ACP; fait sienne l'appréciation de la Cour des comptes que cela pourrait constituer une contribution importante à une bonne gestion des affaires publiques;
16. invite, par voie de conséquence, la Commission à proposer, conformément à l'article 95 de l'accord de Cotonou, une révision de celui-ci aussi rapidement que faire se peut afin que les institutions communes de l'accord puissent être flanquées d'un comité des autorités supérieures de contrôle;
17. invite également la Commission à proposer une modification *ad hoc* du règlement financier du 16 juin 1998;
18. constate que le suivi des audits effectués ou supervisés par la Commission est insuffisant et l'invite, par voie de conséquence, à jouer un rôle plus actif dans l'organisation et dans la supervision des audits ainsi que dans le suivi de leurs recommandations;
19. confirme qu'à ses yeux<sup>(1)</sup>, la réforme de la politique communautaire d'aide internationale doit comporter les éléments suivants:
- une nouvelle définition des politiques et des priorités de l'aide au développement, compte tenu des objectifs d'éradication de la pauvreté fixés lors des sommets internationaux,
  - une meilleure articulation entre les services de la Commission et entre les politiques communautaires impliquant une action extérieure, sous la forme d'un schéma clair de coordination des opérations et de cohérence politique,
  - une application plus stricte de l'article 177 du traité d'Amsterdam concernant la complémentarité des politiques de développement des États membres, d'un côté, et de la Commission européenne, de l'autre,
  - une adéquation des effectifs humains et du volume des ressources financières à la disposition de la Commission pour atteindre efficacement les objectifs de la politique de développement,
  - une réorganisation de la gestion de l'aide, tant sur le terrain qu'à Bruxelles, en vue de: simplifier les procédures, intégrer le cycle de la coopération, mettre en place une structure équilibrée entre les services des relations extérieures de la Commission, avec un responsable politique unique en matière de développement, et parvenir à une transparence accrue en matière de gestion.

#### ***Aides budgétaires dans le cadre de l'aide à l'adaptation structurelle***

20. prend acte de la constatation de la Cour des comptes que les dispositions relatives au ciblage des fonds rendus disponibles au titre des aides budgétaires n'ont pu contribuer à empêcher mauvaise gestion et détournements; approuve par voie de conséquence la subordination de l'octroi d'autres aides à la présentation et à la concrétisation efficace de programmes de réformes en vue de l'amélioration de la qualité de la gestion financière publique dans les pays bénéficiaires;

<sup>(1)</sup> Considérant G de la résolution du Parlement européen du 30.11.2000 sur les relations de l'Union européenne avec les pays en développement, JO C 228 du 13.8.2001, p. 213.

**Mercredi, 24 octobre 2001**

21. apporte son appui aux sept recommandations de la Cour des comptes<sup>(1)</sup> à propos de la réorientation du contrôle et de la coordination des aides avec les autres donateurs; invite la Commission à concrétiser, sans réserve, lesdites recommandations; se réjouit des mesures d'ores et déjà introduites à cet égard et souligne l'importance des points suivants:

- a) évaluation continue de la concrétisation des mesures prévues en matière de réforme de l'administration publique,
- b) contrôle des progrès réalisés dans les secteurs clés (santé et enseignement) à l'aide d'indicateurs significatifs (augmentation du nombre des enseignants ou des médecins, par exemple),
- c) examen annuel des comptes et de la bonne gestion des fonds sur la base d'échantillons,
- d) sanctions clairement définies (diminution ou suspension des paiements) au cas où les engagements de réformes ne seraient pas honorés;

22. subordonne son approbation de la réorientation projetée à la condition que ses critères et procédures soient transparents et intelligibles pour l'opinion publique non seulement de l'Union européenne, mais aussi des pays bénéficiaires et que les rapports d'évaluation et de suivi établis ultérieurement soient accessibles sans aucune réserve, parce que ce n'est qu'ainsi qu'il est possible de s'assurer effectivement que succès il y a;

23. invite la Commission à renforcer de manière appropriée ses délégations dans les pays bénéficiaires, à améliorer sensiblement la capacité de contrôle et d'audit mise à la disposition d'EuropeAid et, si besoin est, à faire à l'autorité budgétaire des propositions *ad hoc* en vue de la mise à disposition de moyens et de personnel supplémentaires;

24. souligne que le transfert de compétences accrues aux délégations de la Commission offre l'occasion de créer un système de gestion des projets d'aide au développement adapté aux diverses données locales et créant les conditions de la plus grande participation possible des bénéficiaires;

25. invite la Commission à ne plus faire aucune espèce de promesse financière à des organisations qui sont en mesure ou dont les collaborateurs sont en mesure de se soustraire aux poursuites en cas d'infractions au droit pénal ou au droit du travail de l'État hôte en se retranchant derrière l'immunité diplomatique;

26. rappelle, eu égard aux problèmes survenus au cours de la présente procédure de décharge, l'article 3 de son règlement, en vertu duquel «Les députés ont le droit de consulter tout dossier en possession du Parlement ou d'une commission, à la seule exception des dossiers et comptes personnels dont la consultation n'est autorisée qu'aux députés concernés», en sorte que la consultation des documents confidentiels transmis par la Commission est autorisée;

27. rappelle qu'est prévue, à l'annexe VII de son règlement, une procédure à appliquer pour l'examen des documents confidentiels transmis au Parlement européen, laquelle garantit à tous les membres des commissions le droit d'examiner lesdits documents confidentiels;

28. rappelle l'annexe VI de son règlement, aux termes de laquelle il appartient à la commission du contrôle budgétaire d'examiner les documents confidentiels portant sur un domaine relevant de sa compétence dans le plein respect de l'annexe VII;

29. charge sa Présidente et la présidente de la commission du contrôle budgétaire de faire en sorte que, dorénavant, les documents transmis par la Commission dans le cadre de la procédure de décharge puissent être examinés par tous les membres, ce qui correspond strictement aux dispositions du règlement;

30. confirme qu'à ses yeux, la situation actuelle — le Parlement européen est appelé à prendre annuellement une décision de décharge pour les FED sans disposer concomitamment des compétences correspondantes en matière budgétaire et législative — est anormale; demande à nouveau que les crédits FED soient englobés dans la partie du budget général des Communautés européennes qui concerne la coopération au développement.

<sup>(1)</sup> Paragraphes 62 à 68 du rapport spécial n° 5/2001 de la Cour des comptes.

Mercredi, 24 octobre 2001

## 7. Fonds social européen (2000-2006)

A5-0328/2001

### Résolution du Parlement européen sur la communication de la Commission sur la mise en œuvre des actions innovatrices au titre de l'article 6 du règlement relatif au Fonds social européen pour la période de programmation 2000-2006 (COM(2000) 894 – C5-0341/2001 – 2001/2141(COS))

Le Parlement européen,

- vu la communication de la Commission (COM(2000) 894 – C5-0341/2001 – 2001),
  - vu le règlement (CE) n° 1260/1999 du Conseil du 21 juin 1999 portant dispositions générales sur les Fonds structurels <sup>(1)</sup>, et en particulier son article 22,
  - vu le règlement (CE) n° 1784/1999 du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 1999 relatif au Fonds social européen <sup>(2)</sup>, et en particulier son article 6,
  - vu sa résolution du 6 juillet 2000 sur le projet d'orientations pour les différents types d'actions innovatrices au sens de l'article 22 du règlement (CE) n° 1260/1999 – Actions innovatrices au titre de l'article 6 du règlement FSE (C5-0235/2000 – 2000/2127(COS)) <sup>(3)</sup>,
  - vu l'article 47, paragraphe 1, de son règlement,
  - vu le rapport de la commission de l'emploi et des affaires sociales (A5-0328/2001),
- A. considérant que les actions innovatrices remplissent une fonction importante dans le système du Fonds social européen en ce qu'elles visent à identifier des pratiques modèles susceptibles d'être diffusées dans le cadre des autres interventions du Fonds social européen ainsi que dans le cadre d'une stratégie européenne pour l'emploi axée sur la cohésion économique, sociale et régionale,
- B. considérant qu'une approche systématique quant à l'établissement des domaines de soutien et l'évaluation des résultats est nécessaire pour obtenir une concentration appropriée des ressources et un effet multiplicateur aussi important que possible des actions,
- C. considérant que l'UE accuse un retard dans la mise en œuvre de l'innovation et que la réalisation de l'objectif arrêté à Lisbonne et visant à faire de l'Union européenne l'économie de la connaissance la plus compétitive et la plus dynamique du monde, dépend dans une large mesure de la capacité d'innovation des économies et sociétés européennes, et notamment de la politique en faveur de l'emploi, et que le soutien de l'innovation et de la qualité devrait, pour cette raison même, être l'objectif de l'ensemble des politiques mises en œuvre à l'échelon national et européen,
- D. considérant que l'objectif d'un niveau élevé de l'emploi exige la coordination de toutes les politiques à l'échelle européenne et nationale et leur coordination avec les initiatives régionales et locales prises en la matière,
- E. considérant que la dotation financière des actions innovatrices est insuffisante, que, pour la période de programmation 2000-2006, celles-ci sont dotées de crédits inférieurs à ceux de la période antérieure et que, de plus, les crédits initialement prévus ont encore été considérablement réduits du fait de reports de crédits;

1. se félicite que la communication de la Commission donne suite aux demandes exprimées par le Parlement européen dans sa résolution précitée en faveur de la création d'un cadre pour la mise en œuvre des actions innovatrices; déplore toutefois que ce cadre accuse encore de sérieuses carences; invite la Commission à coopérer étroitement avec le PE pour améliorer ce cadre au cours de la période de programmation 2000-2006 en vue d'atteindre l'objectif d'une meilleure utilisation des mesures innovatrices, conformément à l'article 6 du règlement du FSE;

<sup>(1)</sup> JO L 161 du 26.6.1999, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 213 du 13.8.1999, p. 5.

<sup>(3)</sup> JO C 121 du 24.4.2001, p. 343.



**Mercredi, 24 octobre 2001**

2. souscrit à l'approche de la Commission tendant à se concentrer, dans le cadre des mesures innovatrices, sur certains domaines et projets thématiques; estime toutefois que les domaines thématiques énumérés dans la communication sont encore formulés de manière trop vague et invite par conséquent la Commission à être plus précise et plus claire dans ses appels à propositions;
3. demande à la Commission de faire siens les critères fixes suivants, qu'elle devra prendre en considération lors de la définition des priorités d'encouragement et de sélection des projets, et d'en faire clairement état dans ses appels à propositions:
  - corrélation directe avec la stratégie européenne pour l'emploi,
  - caractère novateur en ce qui concerne la programmation et la mise en œuvre de l'action,
  - qualité et viabilité de l'action,
  - transférabilité et diffusion des résultats dans le cadre du FSE;
4. déplore que la Commission ait fixé ses priorités thématiques pour la période 2000-2002 sans consulter le Parlement européen; rappelle son souhait d'un dialogue régulier avec la Commission; se réserve le droit de soumettre à la Commission, dans sa résolution sur les orientations budgétaires, des propositions concernant les priorités d'encouragement;
5. invite la Commission à redéfinir les domaines thématiques pour l'année 2002 en accordant une importance particulière aux questions directement liées à la lutte contre le chômage et à la promotion de la cohésion sociale (mobilité des travailleurs, formation continue et réorientation professionnelle, par exemple); demande à la Commission de tenir également compte, selon le cas, de l'avis des responsables concernés, du Comité des régions, du Comité économique et social et des organismes européens connexes au stade de l'élaboration des priorités thématiques;
6. estime que les propositions de la Commission concernant l'«adaptation à la nouvelle économie dans le cadre du dialogue social» demeurent exagérément obscures et demande qu'une attention particulière soit accordée à la création des conditions nécessaires pour encourager le dialogue entre les États, et contribuer ainsi à créer un véritable marché européen de l'emploi;
7. déplore que le principe de complémentarité soit, dans la communication de la Commission, énoncé de façon tellement vague qu'il ne peut donner lieu à des mesures et engagements concrets; invite la Commission à garantir l'autonomie des mesures innovatrices ainsi que des lignes budgétaires concernant des actions connexes distinctes;
8. demande une nouvelle fois que lui soit communiquée une évaluation des résultats obtenus grâce aux actions innovatrices lors des périodes de programmation antérieures, qui devra servir de base au développement d'une approche plus ciblée et efficace dans l'avenir;
9. invite la Commission à procéder, dans le cadre du rapport annuel qu'elle compte publier pour assurer une diffusion plus vaste des résultats, à une évaluation systématique, qualitative et quantitative, des actions financées en vue de définir des actions-pilotes et de veiller à l'intégration ultérieure de celles-ci dans les politiques nationales pour l'emploi;
10. invite les États membres à intégrer les pratiques considérées comme modèles dans leurs politiques nationales pour l'emploi;
11. attire l'attention de la Commission sur le fait que le caractère novateur doit également imprégner la gestion des mesures innovatrices et la diffusion des résultats; se félicite, dans ce contexte, que la Commission ait récemment mis en place une unité spécifique pour la gestion des mesures innovatrices et espère que cette unité pourra être dotée d'un personnel suffisant;
12. suggère que cette unité spécifique puisse jouer un rôle accru dans la coordination entre porteurs de projet;
13. demande aux États membres de soutenir spécialement les projets novateurs en facilitant les procédures d'information auprès des publics concernés, en veillant à la mise en œuvre de soutiens techniques spécifiques, notamment par la mise en place d'unités de gestion régionalisées, et en garantissant la valorisation des résultats obtenus;

Mercredi, 24 octobre 2001

14. estime que la coopération entre la recherche scientifique et les institutions de base est particulièrement propice au développement de modèles nouveaux; invite dès lors la Commission, dans le cadre des nouvelles mesures pour l'emploi, à soutenir tout particulièrement les coopérations entre les établissements d'enseignement supérieur, les centres de recherche et les organes décentralisés de la base (entreprises, partenaires sociaux, services publics, organisations non gouvernementales);
15. se félicite que la Commission ait donné suite à la demande du Parlement visant à ne pas restreindre ses appels à propositions à un cercle limité; invite la Commission à veiller à ce que les procédures soient aussi souples et peu bureaucratiques que possible afin de faciliter l'accès au troisième secteur des petites organisations, qui constituent un vivier d'idées innovatrices;
16. se félicite qu'il soit spécifiquement fait mention de l'égalité entre hommes et femmes; estime également qu'il faut assurer l'égalité des chances, en exploitant les mesures novatrices sur le plan géographique, pour tenir compte des importantes disparités entre les régions de l'Union dans le secteur de l'innovation; demande qu'une attention particulière soit accordée aux projets originaires de régions désavantagées, telles que les régions insulaires et les zones montagneuses;
17. déplore très vivement que les mesures innovatrices de l'ensemble des fonds structurels pour la période de programmation 2000-2006 n'existent jusqu'à présent que sur le papier et aient fait l'objet d'importantes restrictions budgétaires; s'oppose résolument, pour cette raison même, à toute tentative visant à restreindre encore, dans le cadre de la période de programmation actuelle, les crédits prévus au titre des mesures innovatrices pour les exercices financiers à venir, voire à annuler, le cas échéant, les crédits qui n'auraient pas été engagés à la fin de l'année en cours; invite par conséquent la commission compétente en matière de budget à consulter en temps opportun les commissions compétentes sur toute demande émanant de la Commission et tendant à des reports de crédits;
18. charge sa Présidente de transmettre la présente résolution à la Commission.
-

Jeudi, 25 octobre 2001

(2002/C 112 E/04)

## PROCÈS-VERBAL

### DÉROULEMENT DE LA SÉANCE

PRÉSIDENTENCE DE M<sup>me</sup> FONTAINE

*Présidente*

#### 1. Ouverture de la séance

M<sup>me</sup> la Présidente déclare ouverte la séance à 10 heures.

#### 2. Approbation du procès-verbal de la séance précédente

Le procès-verbal de la séance précédente est approuvé.

Intervient M. Santini qui, rappelant le grave accident routier qui a eu lieu hier dans le tunnel du Saint-Gothard en Suisse, qui a fait de nombreuses victimes, et se référant au vote qui doit commencer sur le budget 2002, demande à l'Assemblée de faire preuve de responsabilité au moment de voter, à la ligne «Infrastructures», le financement des actions nécessaires pour résoudre le problème de la traversée des Alpes, notamment par le ferroutage (M<sup>me</sup> la Présidente s'associe à sa demande).

#### 3. Dépôt de documents

M<sup>me</sup> la Présidente a reçu du Conseil et de la Commission:

- Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil fixant le cadre pour la création du ciel unique européen (COM(2001) 123 — C5-0480/2001 — 2001/0060(COD))  
renvoyée           fond: RETT  
                          avis: BUDG, CONT, JURI, ITRE  
base juridique: Article 80, paragraphe 2 TCE
- Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à l'instauration de règles communes dans le domaines de la sûreté de l'aviation civile (COM(2001) 575 — C5-0481/2001 — 2001/0234(COD))  
renvoyée           fond: RETT  
                          avis: BUDG  
base juridique: Article 80, paragraphe 2 TCE
- Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil sur la fourniture de services de navigation aérienne dans le ciel unique européen (COM(2001) 564 — C5-0482/2001 — 2001/0235(COD))  
renvoyée           fond: RETT  
                          avis: JURI, ITRE  
base juridique: Article 80, paragraphe 2 TCE
- Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil sur l'organisation et l'utilisation de l'espace aérien dans le ciel unique européen (COM(2001) 564 — C5-0483/2001 — 2001/0236(COD))  
renvoyée           fond: RETT  
                          avis: JURI, ITRE  
base juridique: Article 80, paragraphe 2
- Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil sur l'interopérabilité du réseau européen de gestion du trafic aérien (COM(2001) 564 — C5-0484/2001 — 2001/0237(COD))  
renvoyée           fond: RETT  
                          avis: JURI, ITRE  
base juridique: Article 80, paragraphe 2 TCE

Jeudi, 25 octobre 2001

- Proposition de virement de crédits 29/2001 de chapitre à chapitre à l'intérieur de la section III – Commission – Partie B – du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 (SEC(2001) 1668 – C5-0508/2001 – 2001/2198(GBD))  
renvoyée           fond: BUDG
  
- Proposition de règlement du Parlement européen et du conseil prorogeant et modifiant le règlement (CE) 1659/98 relatif à la coopération décentralisée (COM(2001) 576 – C5-0509/2001 – 2001/0243(COD))  
renvoyée           fond: DEVE  
                      avis: BUDG, CONT  
  
base juridique: Article 179, paragraphe 1 TCE
  
- Proposition de virement de crédits 35/2001 de chapitre à chapitre à l'intérieur de la section III – Commission – Partie B – du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 (SEC(2001) 1664 – C5-0510/2001 – 2001/2200(GBD))  
renvoyée           fond: BUDG
  
- Proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CE) 1683/95 établissant un modèle type de visa (COM(2001) 577 – C5-0511/2001 – 2001/0232(CNS))  
renvoyée           fond: LIBE  
                      avis: PETI  
  
base juridique: Article 62 TCE
  
- Proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 1017/94 concernant la conversion de terres actuellement consacrées aux cultures arables vers la production extensive de bétail au Portugal (COM(2001) 559 – C5-0512/2001 – 2001/0233(CNS))  
renvoyée           fond: AGRI  
                      avis: BUDG  
  
base juridique: Article 37 TCE
  
- Proposition de virement de crédits 39/2001 de chapitre à chapitre à l'intérieur de la section III – Commission – Partie B – du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 (SEC(2001) 1702 – C5-0513/2001 – 2001/2201(GBD))  
renvoyée           fond: BUDG
  
- Projet de décision du Conseil instituant Eurojust (12727/1/01 – C5 – 0514/2001 – 2000/0817(CNS))  
renvoyée           fond: LIBE  
                      avis: BUDG, CONT  
  
base juridique: Article 31 TUE, Article 34, paragraphe 2c TUE
  
- Avis du Conseil sur la proposition de virement de crédits 32/2001 de chapitre à chapitre à l'intérieur de la section VIII – Médiateur – du budget général pour l'exercice 2001 (C5-0517/2001 – 2001/2185(GBD))  
renvoyée           fond: BUDG
  
- Avis du Conseil sur la proposition de virement de crédits 33/2001 de chapitre à chapitre à l'intérieur de la section IV – Cour de Justice – du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 (C5-0518/2001 – 2001/2184(GBD))  
renvoyée           fond: BUDG
  
- Avis du Conseil sur la proposition de virement de crédits 34/2001 de chapitre à chapitre à l'intérieur de la section VI – Comité économique et social – du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 (C5-0519/2001 – 2001/2191(GBD))  
renvoyée           fond: BUDG

Jeudi, 25 octobre 2001

#### 4. Virements de crédits

La commission des budgets a examiné la proposition de virement de crédits 39/2001 (C5-0513/2001 — SEC(2001) 1702).

Dans l'attente de l'avis du Conseil, elle a décidé d'autoriser, conformément à l'article 26, 5 b) du règlement financier, le transfert d'une partie de la réserve, selon la répartition suivante:

##### ORIGINE DES CRÉDITS:

Chapitre B7-91 — Réserve d'aide d'urgence

— au titre de la ligne B7-910 — Réserve d'aide d'urgence	CE	- 40 000 000 €
	CP	- 40 000 000 €

##### DESTINATION DES CRÉDITS:

Chapitre B7-21 — Aide humanitaire

— au titre de la ligne B7-210 — Aide à des populations et aide alimentaire d'urgence aux pays en développement et aux autres pays tiers victimes de catastrophes ou de crises graves	CE	40 000 000 €
	CP	40 000 000 €

\*

\* \*

La commission des budgets a examiné la proposition de virement de crédits 32/2001 (C5-0462/2001 — SEC(2001) 1584).

Après avoir pris connaissance de l'avis du Conseil, elle a décidé d'autoriser, conformément à l'article 26, 5 b) du règlement financier, le transfert dans son intégralité:

##### ORIGINE DES CRÉDITS:

Chapitre 27 — Dépenses de publication et d'information

— au titre du poste 2700 — Dépenses de publication et d'information	CE/CP	- 100 000 €
---	-------	-------------

##### DESTINATION DES CRÉDITS:

Chapitre 11 — Personnel en activité

— au titre du poste 1175 — Frais de traduction et d'interprétation	CE/CP	100 000 €
--	-------	-----------

\*

\* \*

La commission des budgets a examiné la proposition de virement de crédits 33/2001 (C5-0461/2001 — SEC(2001) 1585).

Après avoir pris connaissance de l'avis du Conseil, elle a décidé d'autoriser, conformément à l'article 26, 5 b) du règlement financier, le transfert dans son intégralité:

##### ORIGINE DES CRÉDITS:

Chapitre 100 — Crédits provisionnels

CE/CP	- 100 000 €
-------	-------------

##### DESTINATION DES CRÉDITS:

Chapitre 11 — Personnel en activité

— au titre du poste 1110 — Agents auxiliaires	CE/CP	100 000 €
---	-------	-----------

\*

\* \*

La commission des budgets a examiné la proposition de virement de crédits 34/2001 (C5-0476/2001 — SEC(2001) 1602).

Jeudi, 25 octobre 2001

Après avoir pris connaissance de l'avis du Conseil, elle a décidé d'autoriser, conformément à l'article 26, 5 b) du règlement financier, les montants suivants:

## A

## ORIGINE DES CRÉDITS:

## Chapitre 11 — Personnel en activité

— au titre de l'article 511 — Heures supplémentaires	CE/CP	- 6 000 €
--	-------	-----------

## DESTINATION DES CRÉDITS:

## Chapitre 14 — Infrastructure à caractère socio-médical

— au titre de l'article 141 — Service médical	CE/CP	6 000 €
---	-------	---------

## B

## ORIGINE DES CRÉDITS:

## Chapitre 10 — Membres de l'Institution

— au titre du poste 1004 — Frais de voyage et de séjour pour réunions, convocation et frais annexes	CE/CP	- 190 000 €
---	-------	-------------

## DESTINATION DES CRÉDITS:

## Chapitre 18 — Coopération interinstitutionnelle

— au titre du poste 1891 — Prestations d'interprètes	CE/CP	175 000 €
--	-------	-----------

## Chapitre 17 — Frais de réception et de représentation

— au titre du poste 1700 — Frais de réception et de représentation des membres de l'institution	CE/CP	15 000 €
---	-------	----------

## C

## ORIGINE DES CRÉDITS:

## Chapitre 20 — Investissement immobilier, location d'immeubles et frais accessoires

— au titre de l'article 205 — Sécurité et surveillance des immeubles	CE/CP	- 396 000 €
--	-------	-------------

## DESTINATION DES CRÉDITS:

## Chapitre 21 — Dépenses relatives à l'informatique

— au titre de l'article 211 — Équipements informatiques	CE/CP	30 000 €
---	-------	----------

— au titre de l'article 214 — Travaux d'ingénierie et projets spéciaux confiés à des tiers	CE/CP	126 000 €
--	-------	-----------

## Chapitre 22 — Biens meubles et frais accessoires

— au titre du poste 2201 — Renouvellement de matériel et installations techniques	CE/CP	240 000 €
---	-------	-----------

## D

## ORIGINE DES CRÉDITS:

## Chapitre 27 — Dépenses de publication et d'information

— au titre de l'article 270 — Journal officiel	CE/CP	- 25 000 €
--	-------	------------

## DESTINATION DES CRÉDITS:

## Chapitre 25 — Frais de réunion et de convocation

— au titre de l'article 255 — Frais divers d'organisation et de participation à des conférences, congrès et réunions	CE/CP	25 000 €
--	-------	----------

Jeudi, 25 octobre 2001

## HEURE DES VOTES

### 5. Projet de budget général de l'Union européenne – exercice 2002 (vote)

Projet de budget général 2002<sup>(1)</sup>

(PDA: majorité qualifiée requise; PDM: majorité simple requise)

M<sup>me</sup> la Présidente rappelle la procédure qui sera suivie pour le vote.

Intervient M. Costa Neves, rapporteur général, pour apporter un certain nombre de modifications aux amendements 655, 656, 684, 687, 574, 795, 595, 608, 713 et 752.

Par AN (M<sup>me</sup> la Présidente), le Parlement approuve ces modifications.

#### SECTION III – COMMISSION

PDA/PDM adoptés: 556 (PDM); bloc 1 (557, 558, 81) (PDM); 559 (PDM) (montants) par AN (Verts/ALE); 559 (PDM) (commentaire) par AN (Verts/ALE); 640 (PDM); 876 (PDM); 498 (PDM); 84 (PDM); 85 (PDM); 86 (PDM); 87 (PDM); bloc 2 (786, 809) (PDM); bloc 3 (641, 875, 90) (PDM); 561 (PDM); 562 (PDM); 642; bloc 4 (563, 104); 643; bloc réserve (644, 646, 647, 648, 749) (ensemble des amendement à l'exception de la partie réserve); 645; 815; bloc 5 (816, 817, 818); 819; 820; 821; 148 (ensemble sans les termes «de plus, deux études doivent être réalisées: manipulation génétique dans le secteur de l'aquaculture» et «réduire au minimum des prises accessoires»); 148 (ces termes); 678; 679; 649; 753; 650; 651; bloc 6 (652; 680; 754; 755; 810; 811; 564); 565; bloc 7 (756, 79, 566, 787, 757, 681, 655, 682, 656, 657, 658, 567, 683, 758, 684, 685, 568, 659, 660); 686; 759; 661; bloc 8 (570, 662, 571, 663); 687 (montants); 687 (commentaire sans les termes «la campagne d'information sur l'euro devrait être axée, entre autres, sur les difficultés que rencontreront probablement les petites et moyennes entreprises, lesquelles ne se sont pas encore suffisamment préparées au passage à l'euro»); 687 (ces termes); 760; 572 (montants); 572 (commentaire sans les termes «et les organisations syndicales européennes qui jusqu'ici n'y ont pas participé»); 573 (ensemble sans les termes «les deux organismes doivent aussi être ouverts à d'autres organisations syndicales européennes» et sans les montants «3 600 000, 2 800 000 et 2 100 000»); 688 (montants); 688 (commentaire); 574; 788; 575; 576; bloc 9 (789, 577); 578; 579; 790; bloc 10 (580, 689); bloc 11 (761, 581); 582; 583; 584; bloc 12 (762, 791, 792, 763); 585 (ensemble sans les termes «une partie du crédit est destiné à l'Académie européenne de l'environnement urbain à Berlin»); 585 (ces termes); 586; 690 (ensemble sans les termes «un montant de 225 000 € doit notamment permettre de financer l'organisation GLOBE de défense de l'environnement»); 690 (ces termes) par AN (Verts/ALE); bloc 13 (793, 812); 794; 587 (ensemble à l'exception de la réserve et la partie du commentaire y afférente) par AN (Verts/ALE); bloc 14 (764, 588, 765); 589; bloc 15 (590, 692); 795; bloc 16 (591, 813, 814); 751; 592; bloc 17 (593; 594; 595; 766); 796; 356 (commentaire); 693; bloc 18 (596, 597, 767, 598, 768); bloc 19 (599, 600, 601, 602, 797, 769, 677, 604, 605, 653, 606, 798, 694, 799, 607); 608; bloc 20 (695, 800, 654, 439, 696, 770, 210, 771, 822); bloc 21 (823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831); 807 par AN (UEN); 460; 697 par AN (GUE/NGL); 785; 801; bloc 22 (639, 226, 227, 772, 609 (PDM)); 610; bloc 23 (773, 611, 808, 774, 229, 612, 613, 614, 162, 802); bloc 24 (775, 234); 615; bloc 25 (616, 237); 617; bloc 26 (776, 238, 618, 777); 619; 168; bloc 27 (621, 778, 779, 622, 623, 624, 625, 626); bloc 28 (627, 698); bloc 29 (780, 628, 241, 664, 629, 630, 665, 631, 699, 700, 632); 633; bloc 30 (666, 247, 248, 634, 635 (PDM)); 636; 637; 701 (ensemble sans les termes «une contribution d'un montant de 4 millions d'euros ira à la création d'un centre de l'Union européenne à l'université nationale de Canberra» et les termes «s'agissant du domaine de l'éducation, une contribution d'un montant de 250 000 euros ira à la création d'un Centre européen en Nouvelle-Zélande»); bloc 31 (702, 803, 781); bloc 32 (703, 183, 782); 806 (PDM); bloc 33 (667 (PDM), 783, 668, 669, 670, 704, 705, 804, 638, 805, 784); bloc 34 (746, 747, 832, 868, 74, 707, 706); 673; 869 (partie concernant les articles A-343 et A-706); bloc 35 (708, 870, 709, 710, 711, 712); 713 (avec le commentaire de l'amendement 215); 736; bloc 36 (714, 715, 871); 716; 717; bloc 37 (718, 719, 720); 721; 722; bloc 38 (723, 724, 725, 750); 726; bloc 39 (727, 728, 33); 729; 730 (montants); 450 par AN (PPE-DE); bloc 40 (737, 731); 732; 733; 734; bloc 41 (735, 674); 752 (couvert par les modifications du rapporteur); bloc 42 (675, 872, 37, 190); 873; bloc 43 (676, 874)

NOTE: les amendements 730, 572, 573, 587, 796 et 701 ont été remplacés respectivement par les amendements de compromis suivants: 881, 882, 883, 884, 885 et 886.

<sup>(1)</sup> Explication des abréviations: PDA: projet d'amendement (vise les dépenses dites non obligatoires); PDM: proposition de modification (vise les dépenses obligatoires). Sauf indication contraire, les chiffres se réfèrent à des PDA. Les PDA et PDM adoptés sont annexés au document «textes adoptés».

Jeudi, 25 octobre 2001

*PDA/PDM rejetés*: 101; 80 (PDM); 511 (PDM); 472; 88 (PDM); 94; bloc réserve (partie afférente à la réserve) par AN (GUE/NGL) (644, 646, 647, 648, 749); 340; 150 par AN (GUE/NGL); 97; 366; 289 (commentaire); 569 par VE (282 pour, 197 contre, 8 abstentions); 440; 291; 687 (réserve) par VE (244 pour, 232 contre, 2 abstentions); 223; 509; 572 (les termes «et les organisations syndicales européennes qui, jusqu'ici n'y ont pas participé»); 573 (les termes «les deux organismes doivent aussi être ouverts à d'autres organisations syndicales européennes» par VE (200 pour, 288 contre, 7 abstentions); 573 (les montants: «3 600 000, 2 800 000 et 2 100 000»); 348; 349; 478 (commentaire) par AN (GUE/NGL); 57 (commentaire); 75 par AN (EDD, GUE/NGL); 369 (commentaire); 691 par VE (270 pour, 216 contre, 8 abstentions); 587 (réserve et la partie du commentaire y afférente) par AN (Verts/ALE); 483 (commentaire) par AN (GUE/NGL); 54; 358; 368; 396; 365; 372; 192; 488; 620 (montants) par AN (PSE); 620 (commentaire) par AN (PSE); 170 (PDM) (montants) par AN (PSE); 170 (PDM) (commentaire) par AN (PSE); 489; 178; 331 (commentaire); 332; 701 (les termes «une contribution d'un montant de 4 millions d'euros ira à la création d'un Centre de l'Union européenne à l'université nationale de Canberra»); 701 (les termes «s'agissant du domaine de l'éducation, une contribution d'un montant de 250 000 euros ira à la création d'un Centre européen en Nouvelle-Zélande»); 334; 294 (PDM) (commentaire); 671 par VE (279 pour, 191 contre, 22 abstentions); 99 par VE (279 pour, 200 contre, 9 abstentions); 672; 100; 464; 869 (partie concernant le poste A-2520); 25 (commentaire); 225; 66 (commentaire); 730 (commentaire) par AN (GUE/NGL); 494

*PDA/PDM caducs*: 390 (PDM); 82 (PDM); 83 (PDM); 497 (PDM); 91 (PDM); 473 (PDM); 92 (PDM); 93; 474; 95; 96; 18; 370; 344; 345; 346; 347; 351; 98; 353; 316; 318; 111; 373; 321; 115; 357; 487; 175; 137; 215 (sauf commentaire); 491; 224; 293; 290; 35; 36; 67; 68; 69; 70; 71

#### *Interventions:*

- M. Walter a demandé des précisions sur le vote par division de l'amendement 687, ce que le rapporteur général a fait;
- M<sup>me</sup> Maij-Weggen a proposé, avant le vote sur la ligne B6-6111, un amendement oral à l'amendement 192 tendant à remplacer les termes «sont par ailleurs exclus les projets de recherche impliquant l'utilisation de primates» par les termes «il est mis fin au financement des projets de recherche impliquant l'utilisation de primates d'ici deux ans, à moins qu'il puisse être prouvé qu'il n'y a pas d'autre alternative». M<sup>me</sup> Plooij-van Gorsel s'est prononcée contre cet amendement. M<sup>me</sup> la Présidente a constaté une opposition à la prise en considération de cet amendement oral, qui n'a, de ce fait, pas été retenu.
- Le rapporteur général sur l'amendement 99;
- M<sup>me</sup> Echerer a proposé un amendement oral tendant à ajouter trois organisations sans modification du montant à la ligne A-3024, ce à quoi M<sup>me</sup> la Présidente a constaté qu'il n'y avait pas d'opposition.

#### SECTION I — PARLEMENT EUROPÉEN

*PDA adoptés*: bloc 44 (843, 834, 836, 841, 840, 842, 835, 837, 838, 839, 738, 844, 845, 739, 740, 741, 742, 437, 846, 833)

#### SECTION IV — COUR DE JUSTICE

*PDA adoptés*: bloc 45 (848, 849, 847, 850, 851, 852)

#### SECTION V — COUR DES COMPTES

*PDA/PDM adoptés*: bloc 46 (853 (y inclus les commentaires de l'amendement 73), 855, 743, 854); bloc 47 (856, 857 (PDM)); 858; 744 (modifié oralement par le rapporteur)

#### *Interventions:*

- M<sup>me</sup> Buitenweg, rapporteur, a proposé d'inclure le commentaire de l'amendement 73 dans l'amendement 853; elle a également apporté une modification à l'amendement 744 (ligne 206) tendant à inscrire un montant supplémentaire de 6 millions dans la réserve. Le Parlement a marqué son accord sur ces propositions.

#### SECTION VI — COMITÉ ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

*PDA adoptés*: bloc 48 (859; 860, 861, 862, 863)



**Jeudi, 25 octobre 2001**

SECTION VII – COMITÉ DES RÉGIONS

*PDA adoptés*: 745; bloc 49 (864, 865, 866)

*PDA rejetés*: 461

SECTION VIII A – MÉDIATEUR

*PDA adoptés*: 867

SECTION VIII B – CONTRÔLEUR EUROPÉEN DE LA PROTECTION DES DONNÉES

*PDA adoptés*: 748

Interviennent les députés Ferber, pour demander des précisions sur le vote sur la ligne B3-306, Costa Neves, rapporteur général, et Walter.

**6. Projet de budget général 2002: section III (vote)**

Rapport Costa Neves – A5-0330/2001  
(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION:

*Amendements adoptés*: 6 par AN (PPE-DE); 2 par VE (277 pour, 189 contre, 12 abstentions); 8; 7 par AN (PPE-DE)

*Amendements rejetés*: 3, 1 par AN (EDD);

*Amendements retirés*: 4, 5

*Éléments du texte adoptés par AN*: paragraphes 13, 20 (UEN)

*Interventions*:

– À la fin du vote, le rapporteur général a fait observer que le paragraphe 46 était en contradiction avec le résultat du vote budgétaire.

*Votes séparés*: adoptés: considérant F (PPE-DE) par VE (246 pour, 209 contre, 7 abstentions); paragraphes 1, 2, 3 (UEN); 11, 12, 16 (ELDR); 18 (PPE-DE); 30, 40 (UEN); 42, 43 par VE (257 pour, 223 contre, 9 abstentions); 46 VE (240 pour, 238 contre, 8 abstentions) (PPE-DE);

*Votes par division*:

Paragraphe 8 (PPE-DE)

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «déblocage de la réserve»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: reste: adoptée par VE (245 pour, 218 contre, 6 abstentions)

Le Parlement adopte la résolution (point 1 des «textes adoptés»).

**7. Projet de budget général 2002: autres sections (vote)**

Rapport Buitenweg – A5-0329/2001  
(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION:

*Amendements adoptés*: 4,

*Amendements rejetés*: 1 par AN (Verts/ALE); 2 par VE (197 pour, 262 contre, 18 abstentions)

*Amendements annulés*: 5

*Amendements irrecevables (à la suite du vote sur le budget)*: 3

Jeudi, 25 octobre 2001

*Interventions:*

- M<sup>me</sup> Buitenweg, rapporteur, a indiqué que le texte du paragraphe 39 devait être mis en conformité avec l'amendement 73 de la commission du contrôle budgétaire, dont le commentaire était à insérer dans ce paragraphe.  
M<sup>me</sup> la Présidente a constaté qu'il n'y avait d'opposition à la prise en considération de cet amendement oral qui a été adopté.

Votes séparés: adoptés: paragraphes 9, 28 (PPE-DE); 54 (UEN)

Éléments du texte adoptés par AN: paragraphe 28 (PPE-DE)

*Votes par division:*

Paragraphe 24 (PPE-DE):

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «adoption de la base juridique»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: reste: adoptée par VE (261 pour, 201 contre, 27 abstentions)

Paragraphe 29 (PPE-DE):

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «45 visiteurs»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: reste: adoptée par VE (286 pour, 181 contre, 1 abstention)

Paragraphe 31 (PPE-DE):

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «utilisation des ressources»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: reste: adoptée

Paragraphe 43 (PPE-DE):

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «... caractère limité»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: reste: adoptée

Le Parlement adopte la résolution (*point 2 des «textes adoptés»*).

Interviennent les députés:

- Van Hulten qui, revenant sur une intervention faite par M<sup>me</sup> Morgan concernant la réforme du statut des fonctionnaires (*PV du 23.10.2001, après le point 8*), demande à la Présidente, à la lumière de l'adoption par le Parlement de l'amendement 4, qui appuie cette réforme, d'adresser une lettre au Président de la Commission en vue de soutenir la réforme;
- Bourlanges qui remercie la Présidente d'avoir présidé le vote budgétaire;
- Elles qui appuie la demande de M. Van Hulten.

(M<sup>me</sup> la Présidente fait observer que la question de la réforme est suivie avec beaucoup d'attention tant par le Bureau que par la Conférence des présidents et que M<sup>me</sup> Lalumière, vice-présidente, a été plus particulièrement chargée de la question; elle ajoute qu'il sera tenu compte dans ce dossier du vote d'aujourd'hui.)

PRÉSIDENTE DE M. ONESTA

*Vice-président*

Intervient M. Harbour qui demande que l'Assemblée soit tenue mieux informée par le Bureau des progrès de la réforme (M. le Président lui répond que cette demande sera transmise au Bureau).

## **8. Projet de budget opérationnel CECA 2002 (vote)**

Rapport Seppänen — A5-0342/2001  
(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION:

Le Parlement adopte la résolution (*point 3 des «textes adoptés»*).

Jeudi, 25 octobre 2001

## **9. Stratégie de l'Union européenne pour la conférence de Marrakech sur le changement climatique** (article 70 du règlement) (vote)

Proposition de résolution sur le suivi de l'avis du Parlement sur la stratégie de l'Union européenne pour la conférence de Marrakech sur le changement climatique (B5-0686/2001)  
(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION:

*Interventions:*

- M. De Roo a présenté un amendement oral au paragraphe 9, introduit par les groupes Verts/ALE, PPE-DE et PSE, ainsi libellé: «se félicite que la Commission ait présenté le paquet annoncé ... (reste inchangé)».
- M. le Président a constaté qu'il n'y avait pas d'opposition à la prise en considération de cet amendement oral qui a été adopté.

*Votes séparés:* paragraphes 3, 12 (Bradbourn et autres): adoptés

Le Parlement adopte la résolution (point 4 des «textes adoptés»).

## **10. Chargement et déchargement sûrs des vraquiers \*\*\*II** (vote)

Recommandation pour la 2<sup>e</sup> lecture Van Dam — A5-0326/2001  
(Majorité qualifiée requise)

POSITION COMMUNE DU CONSEIL 7193/2/2001 — C5-0292/2001 — 2000/0121(COD):

M. le Président déclare la position commune approuvée (point 5 des «textes adoptés»).

## **11. Formalités déclaratives applicables aux navires à l'entrée et à la sortie des ports communautaires \*\*\*I** (vote)

Rapport Vatanen — A5-0327/2001  
(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE DIRECTIVE COM(2001) 46 — C5-0051/2001 — 2001/0026(COD):

*Amendements adoptés:* 1 à 6, 8 et 9 en bloc; 7 par VE (250 pour, 168 contre, 7 abstentions)

*Votes séparés:* amendement 7 (PSE)

Le Parlement approuve la proposition de la Commission ainsi modifiée (point 6 des «textes adoptés»).

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Le Parlement adopte la résolution législative (point 6 des «textes adoptés»).

## **12. Aide financière de préadhésion en faveur de la Turquie \*** (vote)

Rapport Lamassoure — A5-0338/2001  
(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE RÈGLEMENT COM(2001) 230 — C5-0219/2001 — 2001-0097(CNS):

*Amendements adoptés:* 1 à 15 en bloc;

Le Parlement approuve la proposition de la Commission ainsi modifiée (point 7 des «textes adoptés»).

Jeudi, 25 octobre 2001

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Le Parlement adopte la résolution législative (*point 7 des «textes adoptés»*).

### **13. Progrès réalisés par la Turquie sur la voie de l'adhésion (2000) (vote)**

Rapport Lamassoure — A5-0343/2001  
(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION:

*Amendements adoptés:* 6, 7, 8 modifié oralement; 9, 10 modifié oralement; 5/rév,

*Amendements rejetés:* 14, 3, 4, 15 par AN (GUE/NGL); 12/rév par AN (GUE/NGL, Fruteau et autres);

*Amendements retirés:* 1, 2, 11, 13

*Interventions:*

- M. Swoboda a présenté, au nom du groupe PSE, deux amendements oraux:
  - à l'amendement 8: «insiste sur l'abolition immédiate ...»
  - au paragraphe 10: «invite instamment la Turquie à présenter l'an prochain un échéancier ...»

M. le Président a constaté qu'il n'y avait pas d'opposition à la prise en considération de ces amendements oraux.

Le Parlement adopte la résolution (*point 8 des «textes adoptés»*).

### **14. Adhésion de la République populaire de Chine à l'Organisation Mondiale du Commerce \* (vote)**

Rapport Gahrton — A5-0366/2001  
(Majorité simple requise)

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Le Parlement adopte la résolution législative (*point 9 des «textes adoptés»*).

### **15. Adhésion du territoire douanier distinct du Taipei chinois (Taïwan, Penghu, Kinmen et Matsu) à l'Organisation Mondiale du Commerce \* (vote)**

Rapport Gahrton — A5-0367/2001  
(Majorité simple requise)

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Le Parlement adopte la résolution législative (*point 10 des «textes adoptés»*).

### **16. Réunion du Conseil européen (Gand, 19 octobre 2001) (vote)**

Proposition de résolutions B5-0695, 0696, 0697, 0698, 0699 et 0700/2001  
(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION B5-0695/2001

Le Parlement rejette la proposition de résolution.

**Jeudi, 25 octobre 2001**

PROPOSITION DE RÉSOLUTION RC B5-0696/2001 (remplaçant les B5-0696, 0697, 0698 et 0700/2001):

déposée par les députés suivants:

Poettering, Oostlander, Méndez de Vigo, Salafranca Sánchez-Neyra, Pirker et Von Wogau, au nom du groupe PPE-DE,  
Hänsch, Berès, Swoboda, Terrón i Cusí, Napolitano, Van den Berg, Barón Crespo et Díez, González, au nom du groupe PSE,  
Duff, au nom du groupe ELDR,  
Collins, au nom du groupe UEN

L'amendement 1 vise à insérer un nouveau paragraphe 26 bis et non 22 bis.

*Amendements adoptés:* 12, 6 (1<sup>re</sup> partie) par AN (Verts/ALE); 13, 9 et 5 (fusionnés) (présentés oralement); 14, 1

*Amendements rejetés:* 4 par AN (Verts/ALE); 6 (2<sup>e</sup> partie) par AN (Verts/ALE); 2 par AN (GUE/NGL, Verts/ALE); 3 par AN (Verts/ALE); 7 par AN (Verts/ALE); 10; 8; 11

*Interventions:*

- M<sup>me</sup> Ludford a présenté un amendement oral au paragraphe 7 tendant à modifier ce paragraphe par la fusion des amendements 5 du groupe Verts/ALE, 9 du groupe ELDR et 13 du groupe PSE: «sur une large coalition, qui représente adéquatement les femmes afghanes, dans le respect de leurs droits de l'homme, et s'engage à les faire participer à la construction de l'avenir».
- M<sup>me</sup> Izquierdo Rojo a insisté pour que le terme «compromiso»(en espagnol) figurant dans l'amendement 13 soit maintenu dans le texte, M<sup>me</sup> Ludford a estimé ce terme ambigu et M. Barón Crespo a signalé qu'en réalité il signifiait «engagement».
- M. le Président a constaté qu'il n'y avait pas d'opposition, d'une part, à la prise en compte du terme «engagement» dans l'amendement oral, ni, d'autre part, à la prise en considération de l'amendement oral lui-même.

*Votes par division:*

Amendement 6 (PSE)

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «d'y remédier»

2<sup>e</sup> partie: reste

Par AN (Verts/ALE, PSE), le Parlement adopte la résolution (*point 11 des «textes adoptés»*).  
(La proposition de résolution B5-0699/2001 est caduque).

## **17. Réforme du Conseil (vote)**

Rapport Poos — A5-0308/2001

(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION:

*Amendements adoptés:* 1; 4; 5; 3; 6; 2

*Votes séparés:* paragraphes 2 (EDD) (adopté); 8 rejeté par VE (210 pour, 221 contre, 11 abstentions (PPE-DE); 12, 16 (EDD) (adoptés); 19 (Verts/ALE) (adopté); 24 c) (Verts/ALE) (adopté); 24 e) (ELDR, Verts/ALE) (adopté)

*Votes par division:*

Paragraphe 6 (EDD)

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «prise de décision dans l'Union»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: reste: adoptée

Paragraphe 7 (EDD)

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «régularité accrue»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: reste: adoptée

Jeudi, 25 octobre 2001

Paragraphe 24 b) (Verts/ALE)

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «droit de vote»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: reste: adoptée

Par AN (PPE-DE, PSE), le Parlement adopte la résolution (*point 12 des «textes adoptés»*).

## **18. État d'avancement de la préparation de la 4<sup>e</sup> conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (vote)**

Propositions de résolution B5-0689, 0690, 0691, 0692, 0693 et 0694/2001

(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE RÉOLUTION B5-0689/2001

Éléments du texte votés par AN: paragraphe 5 (UEN): rejeté

Le Parlement rejette la proposition de résolution.

PROPOSITION DE RÉOLUTION RC B5-0690/2001 (remplaçant les B5-0690 et 0694/2001):

déposée par les députés suivants:

Lannoye et Lucas, au nom du groupe Verts/ALE,

Miranda, Bertinotti, Jové Peres, au nom du groupe GUE/NGL,

Par AN (Verts/ALE), le Parlement rejette la proposition de résolution

PROPOSITION DE RÉOLUTION RC B5-0691/2001 (remplaçant les B5-0691, 0692 et 0693/2001):

déposée par les députés suivants:

Suominen et Schwaiger, au nom du groupe PPE-DE,

Van den Berg, McNally et Erika Mann, au nom du groupe PSE,

Clegg et De Clercq, au nom du groupe ELDR,

Votes séparés: paragraphe 31 (UEN): adopté

Le Parlement adopte la résolution (*point 13 des «textes adoptés»*).

## **19. Ouverture et démocratie dans le commerce international (vote)**

Rapport Désir — A5-0331/2001

(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE RÉOLUTION:

*Amendements adoptés*: 6 modifié oralement; 20; 14; 3 modifié oralement; 15; 11; 16; 17; 7; 22/rév par VE (315 pour, 113 contre, 5 abstentions); 18; 19

*Amendements rejetés*: 1 par AN (Verts/ALE); 5; 4; 2

*Amendements retirés*: 9, 10, 12 et 13

*Amendements annulés*: 8, 21

*Interventions*:

- M. Schwaiger a proposé, au nom du groupe PPE-DE, un amendement oral à l'amendement 6 tendant à remplacer les termes «difficultés d'approvisionnement» par «quotas». M. le Président a constaté qu'il n'y avait pas d'opposition à la prise en considération de cet amendement oral.

**Jeudi, 25 octobre 2001**

- M. Deva a proposé un amendement oral à l'amendement 3 tendant à libeller cet amendement comme suit: «invite les dirigeants mondiaux réunis au sein de l'OMC à s'engager à mettre en œuvre des mesures coordonnées pour aider les pays en développement à surmonter les obstacles à l'accroissement de leurs échanges en ce qui concerne les flux d'information, la protection des droits de propriété ... (reste inchangé)». M. Désir, rapporteur, a indiqué, au nom du groupe PSE, être d'accord avec cette modification.  
M. le Président a constaté qu'il n'y avait pas d'opposition à la prise en considération de cet amendement oral.
- M. le Président a indiqué que le groupe PPE-DE proposait d'insérer le paragraphe 16 après le paragraphe 13, ce à quoi il a constaté qu'il n'y avait pas d'opposition.

*Votes séparés:* adoptés: paragraphes 7, 41 (ELDR);

*Votes par division:*

Considérant M (PPE-DE)

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «politique publique»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: reste: adoptée

Paragraphe 16 (PPE-DE)

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «compromis»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: reste: adoptée

Paragraphe 27 (PPE-DE)

1<sup>re</sup> partie: texte sans les termes «notamment les communications des parties ou des experts»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: ces termes: adoptée

Paragraphe 37 (PPE-DE)

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «société civile»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: reste: adoptée

Paragraphe 38 (PPE-DE)

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «entraves au commerce»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: reste: adoptée par VE (264 pour, 167 contre, 4 abstentions)

Paragraphe 40 (PPE-DE)

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «gouvernements»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: reste: adoptée par VE (252 pour, 179 contre, 8 abstentions)

Paragraphe 44 (PPE-DE)

1<sup>re</sup> partie: texte sans les termes «rappelle que l'OIT ... incompatibles avec les traités de l'OMC»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: ces termes: adoptée

Paragraphe 47 (PPE-DE)

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «internationale»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: reste: adoptée

Par AN (Verts/ALE), le Parlement adopte la résolution (*point 14 des «textes adoptés»*).

## **20. Progrès réalisés dans la mise en œuvre de la politique étrangère et de sécurité commune (PESC) (vote)**

Rapport Brok — A5-0332/2001

(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION:

*Amendements adoptés:* 18; 5; 6; 12; 1; 4; 13; 3; 8; 9; 10; 16 et 17 (identiques) (1<sup>re</sup> partie) par AN (Verts/ALE, GUE/NGL); 16 et 17 (identiques) (2<sup>e</sup> partie) par AN (Verts/ALE, GUE/NGL); 11; 14; 15 modifié oralement

*Amendements rejetés:* 19; 20; 2

*Amendements annulés:* 7

Jeudi, 25 octobre 2001

*Interventions:*

- M. Swoboda a signalé une divergence entre l'anglais et l'allemand dans les termes «élargissement de cette conférence» au paragraphe 6, 2<sup>e</sup> tiret.  
M. Brok, rapporteur, a fait observer que la langue originale était l'allemand.
- Le rapporteur a présenté un amendement oral au paragraphe 7, tendant à y ajouter, après les termes «États membres», les termes «et du Conseil».  
M. le Président a constaté qu'il n'y avait pas d'opposition à la prise en considération de cet amendement oral.
- M<sup>me</sup> Lynne a proposé un amendement oral à l'amendement 15 tendant à y ajouter les termes «et d'apporter son aide dans la lutte contre le terrorisme».  
M. le Président a constaté qu'il n'y avait pas d'opposition à la prise en considération de cet amendement oral.

*Votes séparés:* adoptés: considérants F, G; paragraphes 5 et 23 (Verts/ALE)

*Votes par division:*

## Paragraphe 3 (UEN)

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «relations extérieures de l'UE»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: reste: adoptée

## Paragraphe 4 (UEN)

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «force de réaction rapide»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: reste: adoptée

## Paragraphe 6, partie introductive (UEN)

1<sup>re</sup> partie: texte sans le terme «forte»: adoptée

2<sup>e</sup> partie: ce terme: adoptée

## Amendements 16 et 17 (PSE)

1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «Organisation des Nations unies»

2<sup>e</sup> partie: reste

Le Parlement adopte la résolution (*point 15 des «textes adoptés»*).

\*

\*   \*   \*

*Explications de vote orales:*

MM. Dell'Alba et Fatuzzo sur les rapports A5-0330/2001.

M. Fatuzzo sur les rapports A5-0329, A5-0326, A5-0327, A5-0338, A5-0308, A5-0331 et A5-0332/2001.

*Explications de vote par écrit:*

Les explications de vote données par écrit, au sens de l'article 137, paragraphe 3, du règlement, figurent au compte rendu in extenso de la présente séance.

*Corrections de vote*

Ont souhaité voter comme suit les députés suivants:

- Projet du budget général 2002
  - PDM 559 (1<sup>re</sup> partie)  
pour: Cercas, Malliori, Martens, Rodríguez Ramos
  - PDM 559 (2<sup>e</sup> partie)  
contre: Cercas, Gutiérrez-Cortines, Malliori, Martens, Redondo Jiménez, Rodríguez Ramos, Kratsa-Tsagaropoulou, Korakas, Dimitrakopoulos



**Jeudi, 25 octobre 2001**

- PDA 150  
*pour*: Aparicio Sánchez, Bautista Ojeda, Carnero González, Colom i Naval, Gutiérrez-Cortines, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Martínez Martínez, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Obiols i Germà, Pérez Royo, Rodríguez Ramos, Sauquillo Pérez del Arco, Valenciano Martínez-Orozco, Valdivielso de Cué, Vidal-Quadras Roca
- PDA 75  
*pour*: Abitbol, Bernié, Bonino, Cappato, della Vedova, Dell'Alba, Esclopé, Gollnisch, Korakas, Lang, Martelli, Mathieu, Pannella, Raymond, Turco, Garaud  
*contre*: Jackson, Papayannakis, Puerta, Ilka Schröder
- PDA 620 (1<sup>re</sup> partie)  
*pour*: Redondo Jiménez, Zimeray, Zrihen  
*contre*: Bordes, Cauquil, Laguiller
- PDA 620 (2<sup>e</sup> partie)  
*pour*: Zimeray, Zrihen  
*contre*: Bordes, Cauquil
- PDM 170 (1<sup>re</sup> partie)  
*pour*: Zimeray, Zrihen  
*contre*: Bordes, Cauquil, Laguiller
- PDM 170 (2<sup>e</sup> partie)  
*pour*: Zimeray, Zrihen  
*contre*: Bordes, Cauquil, Laguiller
- PDA 697  
*contre*: Ludford
- PDA 450  
*abstention*: Caudron
- Rapport Costa Neves — A5-0330/2001
  - amendement 6  
*pour*: Salafranca Sánchez-Neyra  
*contre*: Cederschiöld
- Rapport Buitenweg — A5-0329/2001
  - amendement 1  
*contre*: Désir  
*abstention*: Brok
- Rapport Lamassoure — A5-0343/2001
  - amendement 15  
*contre*: Jillian Evans, Tajani
  - amendement 12/rév.  
*pour*: Alyssandrakis, Caullery, Marchiani, Pasqua,  
*contre*: Tajani
- Résolution RC B5-0696/2001 — Conseil européen de Gand
  - amendement 4  
*contre*: Berès, Carnero González, Cederschiöld, Turchi, Färm
  - amendement 6 (1<sup>re</sup> partie)  
*pour*: Lynne, Pirker  
*abstention*: Hans-Peter Martin
  - amendement 6 (2<sup>e</sup> partie)  
*abstention*: Hans-Peter Martin

Jeudi, 25 octobre 2001

- amendement 2  
*pour:* Lynne  
*contre:* Flemming, Redondo Jiménez
- amendement 3  
*pour:* Lynne  
*contre:* Flemming
- amendement 7  
*pour:* Wurtz  
*contre:* Mussa, Segni, Turchi  
*abstention:* Jackson, Hans-Peter Martin
- Rapport Poos — A5-0308/2001
  - ensemble de la résolution  
*pour:* Gröner
- Résolution B5-0689/2001 — Organisation mondiale du commerce
  - paragraphe 5  
*contre:* Harbour, Sörensen, Stihler
- Rapport Désir — A5-0343/2001
  - amendement 1  
*pour:* Ferreira
  - ensemble de la résolution:  
*pour:* Jackson  
*abstention:* Krivine, Vachetta
- Rapport Brok — A5-0332/2001
  - amendements 16 et 17 (identiques) (2<sup>e</sup> partie):  
*pour:* Cushnahan, Harbour

*Députés ayant déclaré ne pas avoir participé aux votes:*

M. Sturdy a fait savoir qu'il était présent mais n'avait pas participé au vote sur le projet de budget général 2002. Les députés Bordes, Laguiller et Cauquil ont fait savoir qu'elles étaient présentes mais n'avaient pas participé au vote sur la résolution sur le Conseil européen de Gand (RC B5-0696/2001).

## **FIN DE L'HEURE DES VOTES**

### **21. OCM dans le secteur des viandes ovine et caprine \* (débat)**

M. Adam présente son rapport, fait au nom de la commission de l'agriculture et du développement rural, sur la proposition de règlement du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur des viandes ovine et caprine (COM(2001) 247 — C5-0214/2001 — 2001/0103(CNS)) (A5-0340/2001).

Interviennent les députés McCartin, rapporteur pour avis de la commission BUDG, Doyle, au nom du groupe PPE-DE, Garot, au nom du groupe PSE, Mulder, au nom du groupe ELDR, Eurig Wyn, au nom du groupe Verts/ALE, Hyland, au nom du groupe UEN, Patakis, au nom du groupe GUE/NGL, Souchet, non-inscrit, Cunha, Izquierdo Rojo, Pesälä, Figueiredo, Jonathan Evans, Rodríguez Ramos, Redondo Jiménez, Schierhuber, Nicholson et M. Fischler, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 28

*(La séance, suspendue à 13 h 25, est reprise à 15 heures.)*

Jeudi, 25 octobre 2001

PRÉSIDENCE DE M. MARINHO

*Vice-président*

## **22. Réouverture du tunnel du Mont-Blanc** (déclaration suivie d'un débat)

M. Fischler, membre de la Commission, fait une déclaration sur la réouverture du tunnel du Mont-Blanc.

Interviennent les députés Santini, au nom du groupe PPE-DE, Swoboda, au nom du groupe PSE, Caveri, au nom du groupe ELDR, Isler Béguin, au nom du groupe Verts/ALE, Vinci, au nom du groupe GUE/NGL, Grossetête, Vattimo, Mayol i Raynal, Ainardi, Schierhuber, Savary et M. Fischler.

M. le Président déclare clos le débat.

*(La séance, suspendue à 15 h 45, dans l'attente du point suivant prévu à 16 heures, est reprise à 16 heures.)*

PRÉSIDENCE DE M. VIDAL-QUADRAS ROCA,

*Vice-président*

## **23. Pêcheries et réduction de la pauvreté** (débat)

M. Lannoye présente son rapport, fait au nom de la commission du développement et de la coopération, sur la communication de la Commission sur les pêcheries et la réduction de la pauvreté (COM(2000) 724 – C5-0071/2001 – 2001/2032(COS)) (A5-0334/2001).

«Procédure Hughes»: Varela Suanzes-Carpegna, rapporteur pour avis de la commission PECH.

Interviennent les députés Varela Suanzes-Carpegna, rapporteur pour avis de la commission PECH, Almeida Garrett, au nom du groupe PPE-DE, Miguélez Ramos, au nom du groupe PSE, Van den Bos, au nom du groupe ELDR, Fernández Martín, Martínez Martínez, Lage et M. Fischler, membre de la Commission.

M. le Président clos le débat.

Vote: point 32

## **24. Restructuration de la pêche communautaire \* (1997-2001)**

M<sup>me</sup> Attwooll présente son rapport, fait au nom de la commission de la pêche, sur:

1. la décision du Conseil modifiant la décision 97/413/CE relative aux objectifs et modalités visant à restructurer pour la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 1997 au 31 décembre 2001, le secteur de la pêche communautaire en vue d'atteindre un équilibre durable entre les ressources et leur exploitation (COM(2001) 322 – C5-0308/2001 – 2001/0128(CNS)) et
2. le règlement du Conseil modifiant le règlement (CE) 2792/1999 définissant les modalités et conditions des actions structurelles de la Communauté dans le secteur de la pêche (COM(2001) 322 – C5-0309/2001 – 2001/0129(CNS))

(A5-0316/2001).

Interviennent les députés MacCormick, rapporteur pour avis de la commission JURI, Stevenson, au nom du groupe PPE-DE, Miguélez Ramos, au nom du groupe PSE, McKenna, au nom du Verts/ALE, Figueiredo, au nom du groupe GUE/NGL, Van Dam, au nom du groupe EDD, Souchet, non-inscrit, Langenhagen et Kindermann.

Jeudi, 25 octobre 2001

PRÉSIDENTE DE M. FRIEDRICH

*Vice-président*

Interviennent les députés Hudghton, Fraga Estevez, Varela Suanzes-Carpegna et M. Fischler, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 29

## **25. Accord de Pêche CE/Sénégal \* (débat)**

M. Gallagher présente son rapport, fait au nom de la commission de la pêche, sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion de deux accords sous forme d'échanges de lettres relatifs à la prorogation du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues par l'accord conclu entre la Communauté économique européenne et le gouvernement de la République du Sénégal concernant la pêche au large de la côte sénégalaise pour les périodes allant du 1<sup>er</sup> mai 2001 au 31 juillet 2001 et du 1<sup>er</sup> août 2001 au 31 décembre 2001 (COM(2001) 422 — C5-0405/2001 — 2001/0168(CNS)) (A5-0314/2001).

Interviennent les députés Fraga Estévez, au nom du groupe PPE-DE, Miguélez Ramos, au nom du groupe PSE, Busk, au nom du groupe ELDR, Varela Suanzes-Carpegna, au nom du groupe PPE-DE, et M. Fischler, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 30

## **26. Accord de pêche CE/Madagascar \* (débat)**

M<sup>me</sup> Fraga Estévez présente son rapport, fait au nom de la commission de la pêche, sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues dans l'accord entre la Communauté Economique européenne et la République démocratique de Madagascar concernant la pêche au large de Madagascar pour la période du 21 mai 2001 au 20 mai 2004 (COM(2001) 409 — C5-0406/2001 — 2001/0161(CNS)) (A5-0315/2001).

Interviennent les députés Sudre, au nom du groupe PPE-DE, Miguélez Ramos, au nom du groupe PSE, Busk, au nom du groupe ELDR, et M. Fischler, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: point 31

*(La séance, suspendue à 17 h 50 dans l'attente de l'heure des votes, est reprise à 18 h 30.)*

PRÉSIDENTE DE M. FRIEDRICH,

*Vice-président*

## **27. Communication de positions communes du Conseil**

M. le Président annonce, sur la base de l'article 74, paragraphe 1, du règlement, avoir reçu du Conseil, les positions communes suivantes du Conseil ainsi que les raisons qui l'ont conduit à les adopter, de même que les positions de la Commission sur:

- règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant les règlements (CEE) 881/92 du Conseil et (CEE) 3118/93 du Conseil afin d'instaurer une attestation de conducteur (C5-0473/2001 — SEC(2001) 1679 — 10353/1/2001 — 2000/0297(COD))  
renvoyée fond: RETT  
saisies pour avis en 1<sup>re</sup> lecture: BUDG, EMPL

**Jeudi, 25 octobre 2001**

- directive du Parlement européen et du Conseil portant modification de la directive 70/220/CEE du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux mesures à prendre contre la pollution de l'air par les émissions des véhicules à moteur (C5-0474/2001 — SEC(2001) 1683 — 11253/1/2001 — 2000/0211(COD))  
renvoyée fond: ENVI  
saisies pour avis en 1<sup>re</sup> lecture: ITRE, JURI
- décision du Parlement européen et du Conseil relative à un cadre réglementaire pour la politique en matière de spectre radioélectrique dans la Communauté européenne (décision «spectre radio électrique») (C5-0490/2001 — SEC(2001) 1655 — 12170/1/2001 — 2000/0187(COD))  
renvoyée fond: ITRE  
saisies pour avis en 1<sup>re</sup> lecture: BUDG, CULT, EMPL, RETT

Le délai de trois mois dont dispose le Parlement pour se prononcer commence donc à courir à la date de demain, 26 octobre 2001.

**HEURE DES VOTES****28. OCM dans le secteur des viandes ovine et caprine \* (vote)**

Rapport Adam — A5-0340/2001  
(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE RÈGLEMENT COM(2001) 247 — C5-0214/2001 — 2001/0103(CNS):

*Amendements adoptés:* 1 à 4, 6, 8, 10, 11, 16, 17, 20, 18, 19, 22, 23, 24, 32, 36, 38 et 39 en bloc; 5; 7; 9; 15; 21; 25 par AN GUE/NGL; 26; 27; 28; 29; 30; 31 et 35 (fusionnés); 33; 34; 37; 12 (1<sup>re</sup> partie) par AN (PSE); 12 (2<sup>e</sup> partie) par AN (PSE); 13 par AN (PSE); 14; 43 par VE (60 pour, 39 contre, 2 abstentions)

*Amendements rejetés:* 41; 44 par VE (26 pour, 71 contre, 3 abstentions); 42

*Amendements caducs:* 45, 46

*Amendements annulés:* 40

*Amendements fusionnés:* 31 et 35

*Demandes de votes séparés:* amendements 5, 7, 9, 12, 13, 15, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31 et 35, 33, 34, 37 (ELDR); 21 (Verts/ALE); 41, 42, 44, 45, 46 (PPE-DE)

*Votes par division:*

Amendement 12 (PPE-DE)  
1<sup>re</sup> partie: jusqu'à «par brebis»  
2<sup>e</sup> partie: reste

Le Parlement approuve la proposition de la Commission ainsi modifiée (point 16 des «textes adoptés»).

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Le Parlement adopte la résolution législative (point 16 des «textes adoptés»).

**29. Restructuration de la pêche communautaire \* (vote)**

Rapport Attwooll — A5-0316/2001  
(Majorité simple requise)

1. PROPOSITION DE DÉCISION COM(2001) 322 — C5-0308/2001 — 2001/0128(CNS):

*Amendements adoptés:* 1; 3; 2 par VE (60 pour, 33 contre, 2 abstentions);

*Amendements caducs:* 12

Jeudi, 25 octobre 2001

*Votes séparés:* amendements 1, 3 (ELDR)

Le Parlement approuve la proposition de la Commission ainsi modifiée (*point 17 des «textes adoptés»*).

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Le Parlement adopte la résolution législative (*point 17 des «textes adoptés»*).

2. PROPOSITION DE RÈGLEMENT COM(2001) 322 – C5-0309/2001 – 2001/0129(CNS):

*Amendements adoptés:* 4 et 7 à 9 en bloc; 6; 10; 5

*Amendements caducs:* 11

*Votes séparés:* amendements 6, 10 (Verts/ALE)

Le Parlement approuve la proposition de la Commission ainsi modifiée (*point 17 des «textes adoptés»*).

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Le Parlement adopte la résolution législative (*point 17 des «textes adoptés»*).

### **30. Accord de pêche CE/Sénégal \* (vote)**

Rapport Gallagher – A5-0314/2001  
(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE RÈGLEMENT COM(2001) 422 – C5-0405/2001 – 2001/0168(CNS):

*Amendements rejetés:* 1

Le Parlement approuve la proposition de la Commission (*point 18 des «textes adoptés»*).

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Le Parlement adopte la résolution législative (*point 18 des «textes adoptés»*).

### **31. Accord de pêche CE/Madagascar \* (vote)**

Rapport Fraga Estévez – A5-0315/2001  
(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE RÈGLEMENT COM(2001) 409 – C5-0406/2001 – 2001/0161(CNS):

*Amendements adoptés:* 1 à 3 en bloc;

*Amendements rejetés:* 4

Le Parlement approuve la proposition de la Commission ainsi modifiée (*point 19 des «textes adoptés»*).

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Par AN (PPE-DE), le Parlement adopte la résolution législative (*point 19 des «textes adoptés»*).

Jeudi, 25 octobre 2001

### **32. Pêcheries et réduction de la pauvreté (vote)**

Rapport Lannoye — A5-0334/2001  
(Majorité simple requise)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION:

Le Parlement adopte la résolution (point 20 des «textes adoptés»).

\*  
\*   \*   \*

*Explications de vote par écrit:*

Les explications de vote données par écrit, au sens de l'article 137, paragraphe 3, du règlement, figurent au compte rendu in extenso de la présente séance.

**FIN DE L'HEURE DES VOTES**

### **33. Composition de l'Assemblée paritaire ACP-UE**

À la demande du groupe ELDR, le Parlement ratifie la nomination de M. Manders comme membre de la délégation du Parlement européen à l'Assemblée paritaire ACP-UE.

\*  
\*   \*   \*

Interviennent les députés Blokland qui, faisant état de la faible assistance pendant cette heure des votes, demande que la Présidence envisage la possibilité soit d'augmenter le nombre des députés présents, soit de renoncer à prévoir une heure des votes le jeudi après-midi, et Posselt qui, avançant que, en l'occurrence, ce sont les absents qui ont tort, suggère que le Parlement réintroduise les séances du vendredi matin.

### **34. Suites données aux résolutions du Parlement**

La communication de la Commission sur les suites données par celle-ci aux résolutions suivantes a été distribuée:

- Vols de nuit et les nuisances sonores à proximité des aéroports (B5-0305, 0319, 0334 et 0339/2000);
- Treizième Conférence internationale sur le SIDA à Durban (Afrique du Sud) — (B5-0748, 0750, 0752, 0756, 0757 et 0761/2000);
- ESB et l'interdiction des farines de viande et d'os dans tous les aliments pour animaux (B5-0869, 0870, 0873, 0875, 0878 et 0880/2000).

### **35. Délégation du pouvoir de décision aux commissions — Coopérations entre les commissions parlementaires — Procédure Hugues renforcée — Autorisation d'établir des rapports d'initiative et de suivi — Modification de titre de rapports déjà autorisés par la Conférence des présidents**

**Délégation du pouvoir de décision aux commissions (Article 62 du Règlement intérieur)**

Conformément aux dispositions de l'article 62 du règlement, ont été renvoyés aux commissions suivantes, avec pouvoir de décision:

commission ENVI:

Aspects généraux de la politique de la protection des consommateurs et, plus en particulier, l'information du consommateur et son éducation au regard de l'application de la directive 1990/314/CE (2001/2136/INI) (suite à la décision de la Conférence des présidents du 6 septembre 2001) (voir également «Autorisation d'établir un rapport de suivi»)

Jeudi, 25 octobre 2001

Mise en œuvre de la directive sur les eaux usées urbaines (2000/2318(INI))  
(suite à la décision de la Conférence des présidents du 14 décembre 2000)

Mise en œuvre de la directive sur l'emballage (2000/2319(INI))  
(suite à la décision de la Conférence des présidents du 14 décembre 2000)

### **Coopération entre les commissions parlementaires:**

Conformément aux dispositions de l'article 26, paragraphe 2 du règlement, la Conférence des Présidents a pris acte, lors de sa réunion du 25 octobre 2001 des suivantes recommandations au sujet de la coopération entre les commissions parlementaires dans le cadre des dispositions de l'article 162 du Règlement intérieur (application des procédures dites «Hughes» et «Hughes renforcée» telles que reprises dans les décisions de la Conférence des présidents des commissions du 13 juin 1995 et 8 juin 2000 respectivement):

Rectificatif au PV du 4 octobre 2001

La procédure Hughes entre EMPL et FEMM à la procédure 2001/2168(COS).  
En ce qui concerne le COM il faut lire COM(2001) 438 au lieu de COM(2001) 511.

### **Procédure Hughes renforcée**

La procédure Hughes renforcée est appliquée aux rapports suivants:

de la commission AFET sur:

- l'Agence européenne pour la reconstruction: extension à l'ARYM  
(modif. Règl. 2666/2000/CE, 2667/2000/CE) (COM(2001) 551 — C5-0477/2001 — 2001/0223(CNS))  
(Saisies pour avis: BUDG, CONT, ITRE)  
Procédure Hughes renforcée entre AFET et ITRE

de la commission ECON sur:

- la Construction navale: mécanisme de défense temporaire, concurrence de la Corée (COM(2001) 401 — C5-0393/2001 — 2001/0153(CNS))  
(Saisies pour avis: ITRE)  
Procédure Hughes renforcée entre ECON et ITRE.

de la commission JURI sur:

- Produits du tabac: publicité et parrainage (remplacement directive 98/43/CE)  
(COM(2001) 283 — C5-0274/2001 — 2001/0119(COD))  
(Saisies pour avis: CULT, ENVI)  
Procédure Hughes renforcée entre JURI et ENVI.

de la commission ITRE sur:

- Galileo, programme de navigation par satellite, phase de développement, entreprise commune  
(COM(2001) 336 — C5-0329/2001 — 2001/0136(CNS))  
(Saisies pour avis: BUDG, RETT)  
Procédure Hughes renforcée entre ITRE et RETT.

### **Autorisation d'établir des rapports d'initiative et de suivi**

*des rapports d'initiative:*

Commission JURI sur:

Bases juridiques et respect du droit communautaire (2001/2151(INI))  
(Suite à la décision de la Conférence des présidents du 6 septembre 2001)

Commission PETI sur:

Le droit de pétition du citoyen européen: pour son renforcement et une révision du traité (2001/2137(INI))  
(Suite à la décision de la Conférence des présidents du 6 septembre 2001)



**Jeudi, 25 octobre 2001**

*des rapports de suivi:*

Commission ENVI sur:

Aspects généraux de la politique de la protection des consommateurs et, plus en particulier, l'information du consommateur et son éducation au regard de l'application de la directive 1990/314/CE (2001/2136/INI)

(suite à la décision de la Conférence des présidents du 6 septembre 2001)

### **Modification de titre de rapports déjà autorisés par la Conférence des présidents**

Commission AFCO:

- La révision générale du règlement (Autorisée par lettre de la Présidente du 4 octobre 2001) (2001/2040(REG) – PV du 28 février 2001)  
(Ancien titre: Modification du règlement suite décision Bureau du 11 décembre 2000)

### **36. Déclarations inscrites au registre (article 51 du règlement)**

M. le Président communique au Parlement, conformément à l'article 51, paragraphe 3, du règlement, le nombre de signatures recueillies par ces déclarations:

N° de document	Auteur	Signatures
11/2001	Cossutta, Vattimo, Kaufmann, Eriksson	9
12/2001	Poli Bortone	5
13/2001	Tannock, Bowis, Davies, Lambert, Skinner	11

### **37. Transmission des textes adoptés au cours de la présente séance**

M. le Président rappelle que, conformément à l'article 148, paragraphe 2, du règlement, le procès-verbal de la présente séance sera soumis à l'approbation du Parlement au début de la prochaine séance.

Avec l'accord du Parlement, il indique qu'il transmettra dès à présent à leurs destinataires les textes qui viennent d'être adoptés.

### **38. Calendrier des prochaines séances**

M. le Président rappelle que les prochaines séances se tiendront du 12 au 15 novembre 2001.

### **39. Interruption de la session**

M. le Président déclare interrompue la session du Parlement européen.

La séance est levée à 18 h 50.

Julian Priestley  
*Secrétaire Général*

Nicole Fontaine  
*Présidente*

---

Jeudi, 25 octobre 2001

## LISTE DE PRÉSENCE

Ont signé:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bradbourn, Breyer, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Neves, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ducarme, Duff, Duhamel, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Fontaine, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Frahm, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Linkohr, Lipietz, Lisi, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Mussa, Myller, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oostlander, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Røvsing, Rübige, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swoboda, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titley, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zissener, Zorba, Zrihen

Jeudi, 25 octobre 2001

**RÉSULTAT DES VOTES PAR APPEL NOMINAL****Projet de budget général 2002****Paquet****Pour: 396**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Modrow, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Turco

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Contre: 16**

**EDD:** Bernié, Esclopé, Mathieu

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

Jeudi, 25 octobre 2001

**NI:** Berthu, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Montfort, Souchet, Varaut

**UEN:** Camre

**Abstention: 15**

**GUE/NGL:** Frahm, Meijer, Schmid Herman, Sjöstedt, Uca

**NI:** Borghezio, Garaud, Gobbo

**PPE-DE:** Deva, Elles, Heaton-Harris, Helmer

**UEN:** Caullery, Marchiani, Pasqua

**Projet de budget général 2002**  
**Amendement 559, 1<sup>re</sup> partie**

**Pour: 336**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu

**ELDR:** De Clercq, Sbarbati

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Modrow, Papayannakis, Puerta, Uca, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Montfort, Pannella, Souchet, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berger, Bösch, Bowe, Carlotti, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Souladakis, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda

Jeudi, 25 octobre 2001

**Contre: 106**

**EDD:** Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Frahm, Markov, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**PPE-DE:** Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Maat, Martens, Stenmarck, van Velzen

**PSE:** Andersson, van den Berg, Blak, Bullmann, van den Burg, Carrilho, Casaca, Damião, Färm, Howitt, van Hulten, Hulthén, Karlsson, Lage, Lund, Malliori, Murphy, Myller, Patrie, Theorin, Van Lancker

**UEN:** Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Abstention: 15**

**EDD:** Krarup

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, González Álvarez, Krivine, Laguiller, Vachetta

**NI:** Borghezio, Gobbo, de La Perriere

**PSE:** Evans Robert J.E., Kuhne, Roth-Behrendt, Swoboda

**UEN:** Camre

**Projet de budget général 2002**

**Amendement 559, 2<sup>e</sup> partie**

**Pour: 251**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Frahm, Korakas, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Montfort, Pannella, Souchet, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Atkins, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zissener

Jeudi, 25 octobre 2001

**PSE:** Andersson, van den Berg, Blak, Duhamel, Färm, Goebbels, Hulthén, Karlsson, Lage, Lund, Murphy, Myller, Patrie, Theorin

**UEN:** Andrews, Collins, Hyland, Marchiani, Mussa, Pasqua

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Contre: 189**

**EDD:** Bernié, Esclopé, Krarup, Mathieu, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Agag Longo, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bodrato, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cunha, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hatzidakis, Hernández Mollar, Karas, Marinos, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pérez Álvarez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Stenmarck, Trakatellis, Xarchakos, Zabell, Zacharakis

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Souladakis, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre, Crowley, Nobilia, Turchi

**Abstention: 10**

**GUE/NGL:** González Álvarez

**NI:** Borghezio, Gobbo, de La Perriere

**PPE-DE:** Bastos, Costa Neves, Klaß, Rübzig

**PSE:** Roure, Swoboda

### Projet de budget général 2002

#### Amendement 644, 2<sup>e</sup> partie

**Pour: 283**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**Jeudi, 25 octobre 2001**

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Montfort, Pannella, Souchet, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Görlach, Medina Ortega, Patrie, Scarbonchi

**UEN:** Andrews, Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 183**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volčić, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Collins, Crowley

**Abstention: 17**

**EDD:** Bernié, Bonde, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

Jeudi, 25 octobre 2001

**NI:** Borghezio, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martelli

**UEN:** Hyland

**Verts/ALE:** Schörling

**Projet de budget général 2002  
Amendement 150**

**Pour: 69**

**ELDR:** Gasòliba i Böhm, Sánchez García

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**PPE-DE:** Agag Longo, Avilés Perea, Ayuso González, Camisón Asensio, Cunha, Ferrer, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Kauppi, Maat, McCartin, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Pérez Álvarez, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Zabell

**PSE:** Aparicio Sánchez, Campos, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Díez González, Marinho, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Rodríguez Ramos, Sornosa Martínez, Terrón i Cusí, Vairinhos, Westendorp y Cabeza

**UEN:** Mussa

**Contre: 400**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Frahm, Meijer, Schmid Herman, Sjøstedt

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Montfort, Pannella, Souchet, Turco

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinon, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage,



**Jeudi, 25 octobre 2001**

Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Titley, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstention: 16**

**EDD:** Bernié, Bonde, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Kaufmann

**NI:** Borghezio, Gobbo, Martelli

**PPE-DE:** Bastos, Bayrou

**PSE:** Colom i Naval

**Projet de budget général 2002**

**Amendement 478**

**Pour: 89**

**EDD:** Bernié, Bonde, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Martelli, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Coelho, Costa Neves, Florenz, Martens, Pronk

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 410**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Frahm, Schmid Herman, Sjøstedt

**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Jeudi, 25 octobre 2001

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyo Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Mauro, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi

#### **Abstention: 6**

**NI:** Borghezio, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang

**PPE-DE:** Cunha

### **Projet de budget général 2002**

#### **Amendement 75**

#### **Pour: 73**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Pesälä, Pohjamo, Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Meijer, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**Jeudi, 25 octobre 2001**

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen

**UEN:** Mussa

**Verts/ALE:** Gahrton, McKenna, Schörling

**Contre: 404**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Watson

**GUE/NGL:** Kaufmann, Markov, Marset Campos, Modrow, Morgantini

**NI:** Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martelli, Montfort, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefoux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jeudi, 25 octobre 2001

**Abstention: 22****ELDR:** Andreassen, Busk, Dybkjær, Esteve, Haarder, Jensen, Riis-Jørgensen**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Frahm, Korakas, Krivine, Laguiller, Uca, Vachetta**NI:** Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Beazley, Cunha, Lechner, Rovsing**Projet de budget général 2002****Amendement 690, 2<sup>e</sup> partie****Pour: 399****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, González Álvarez, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner,

**Jeudi, 25 octobre 2001**

Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Mussa

**Contre: 95**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PSE:** Van Brempt, Van Lancker

**UEN:** Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Pasqua

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstention: 11**

**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gobbo, Martelli, Pannella

**UEN:** Nobilia, Segni, Turchi

**Projet de budget général 2002  
Amendement 587, 1<sup>re</sup> partie**

**Pour: 491**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martelli, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtoun, Fraga Estevez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kläß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne,

Jeudi, 25 octobre 2001

Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 6**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

**PSE:** Obiols i Germà

**Abstention: 8**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Borghesio, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella

**Projet de budget général 2002**

**Amendement 587, 2<sup>e</sup> partie**

**Pour: 260**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, De Clercq, Ducarme, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

**Jeudi, 25 octobre 2001**

**NI:** Berthu, Dell'Alba, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martelli, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**UEN:** Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi

**Contre: 232**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang

**PPE-DE:** Camisón Asensio

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roue, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jeudi, 25 octobre 2001

**Abstention: 8****ELDR:** Dybkjær**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Bonino, Borghezio, Garaud, Gobbo**Projet de budget général 2002****Amendement 483****Pour: 236****EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk**ELDR:** van der Laan**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Brok, Quisthoudt-Rowohl**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Camre, Caullery, Marchiani, Pasqua**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Contre: 247****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori,



**Jeudi, 25 octobre 2001**

Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Casaca, Kuhne

**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Mussa, Nobilia, Segni, Turchi

**Abstention: 17**

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Berthu, Borghезio, Cappato, Della Vedova, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martelli, Montfort, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

### **Projet de budget général 2002**

#### **Amendement 807**

**Pour: 450**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Cox, De Clercq, Ducarme, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, van der Laan, Malmström, Manders, Mennea, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Ilgenfritz, Kronberger, Martelli, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya,

Jeudi, 25 octobre 2001

Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre, Mussa, Nobilia, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, MacCormick, McKenna, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

#### **Contre: 16**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

**NI:** Berthu, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**UEN:** Caullery, Marchiani

#### **Abstention: 18**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso

**PPE-DE:** Elles

**UEN:** Andrews, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Pasqua

### **Projet de budget général 2002**

#### **Amendement 697**

#### **Pour: 399**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Frahm

**Jeudi, 25 octobre 2001**

**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Ilgenfritz, Kronberger, Martelli, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Mussa, Nobilia, Segni, Turchi

**Contre: 84**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PSE:** Casaca, Ferreira, Swoboda

**UEN:** Caullery, Marchiani, Pasqua

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jeudi, 25 octobre 2001

**Abstention: 8****ELDR:** Malmström, Schmidt**NI:** Borghezio, Gobbo**PSE:** Campos, Carrilho, Martin Hans-Peter**UEN:** Camre**Projet de budget général 2002****Amendement 620, 1<sup>re</sup> partie****Pour: 276****EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Bordes, Frahm, Laguiller, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martelli, Montfort, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener**PSE:** Désir, Duhamel, Goebbels, Imbeni, Katiforis, Miguélez Ramos, Poos, Schmid Gerhard, Stockmann, Tsatsos, Zrihen**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi**Contre: 212****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** van den Bos, Davies, van der Laan, Thors**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**Jeudi, 25 octobre 2001**

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstention: 13**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

**ELDR:** Lynne

**NI:** Borghezio, Garaud, Gobbo, de La Perriere, Varaut

**PSE:** Campos, Martin Hans-Peter

**Projet de budget général 2002**

**Amendement 620, 2<sup>e</sup> partie**

**Pour: 303**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Koulourianos

**NI:** Berthu, Bonino, Cappato, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martelli, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübigen, Sacrédeus, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt,

Jeudi, 25 octobre 2001

Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Baltas, Karamanou, Katiforis, Malliori, Mastorakis, Roure, Souladakis, Tsatsos, Van Lancker, Zorba

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 177**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Manders, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Sanders-ten Holte

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Maset Campos, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karlsson, Kefler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Neapolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

**Abstention: 16**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

**GUE/NGL:** Frahm, Meijer, Schmid Herman, Schröder Ilka

**NI:** Borghezio, Garaud, Gobbo, de La Perriere

**PPE-DE:** Costa Neves, Konrad

**PSE:** Martin Hans-Peter

**Projet de budget général 2002**

**Amendement 170, 1<sup>re</sup> partie**

**Pour: 312**

**EDD:** Abitbol, Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford,

**Jeudi, 25 octobre 2001**

Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Frahm, Meijer, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martelli, Montfort, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Picicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Lund, Miguélez Ramos, Van Lancker

**UEN:** Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Contre: 180**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda,

Jeudi, 25 octobre 2001

Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Abstention: 10**

**EDD:** Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

**NI:** Borghezio, Gobbo

**PSE:** Martin Hans-Peter, Roure, Stockmann

**UEN:** Berlato

**Projet de budget général 2002**

**Amendement 170, 2<sup>e</sup> partie**

**Pour: 303**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martelli, Montfort, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Roure, Van Lancker

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn



Jeudi, 25 octobre 2001

**Contre: 190**

**ELDR:** van den Bos, Davies, van der Laan, Malmström, Thors

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Abstention: 10**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

**NI:** Borghezio, Gobbo, Gollnisch

**PSE:** Martin Hans-Peter, Stockmann

**Projet de budget général 2002**

**Amendement 730, 2<sup>e</sup> partie**

**Pour: 81**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Busk, Caveri, Formentini, Haarder, Jensen, Mennea, Procacci, Riis-Jørgensen, Sbarbati

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, de La Perriere, Martelli, Montfort, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Beazley, Bethell, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Picicchio, Posselt, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sumberg, Tannock, Van Orden

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi

**Contre: 410**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

Jeudi, 25 octobre 2001

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstention: 5**

**EDD:** Abitbol

**NI:** Borghezio, Gobbo

**PPE-DE:** Hieronymi, Nicholson

### Projet de budget général 2002

#### Amendement 450

**Pour: 377**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Busk, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, Newton Dunn, Riis-Jørgensen

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martelli, Montfort, Turco, Varaut

**Jeudi, 25 octobre 2001**

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rübvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakos, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

**UEN:** Andrews, Caullery, Marchiani, Pasqua

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

### **Contre: 99**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang

**PPE-DE:** Kauppi, Nisticò

**PSE:** van den Berg, Darras, Dary, De Keyser, van Hulten, Jöns, Keßler, Rothley, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

Jeudi, 25 octobre 2001

**UEN:** Mussa, Nobilia, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Sörensen, Turmes, Vander Taelen**Abstention: 21****EDD:** Abitbol**GUE/NGL:** Herzog**NI:** Borghezio, Gobbo, Pannella**PPE-DE:** Doyle**PSE:** Blak, van den Burg, Colom i Naval, Marinho, Theorin**UEN:** Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland**Verts/ALE:** Lannoye, Rod, Schörling**Rapport Costa Neves A5-0330/2001****Amendement 6****Pour: 233****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Maaten, Manders, Mulder, Plooij-van Gorsel, Sanders-ten Holte, Thors**GUE/NGL:** Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martelli, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Rodríguez Ramos**UEN:** Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi**Contre: 226**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Mennea, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**Jeu**di, 25 octobre 2001

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Markov, Patakis

**PPE-DE:** Ebner, Salafranca Sánchez-Neyra

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstention: 29**

**EDD:** Krarup

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Borghezio, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso

### **Rapport Costa Neves A5-0330/2001**

#### **Paragraphe 13**

**Pour: 447**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martelli, Turco

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggel, Karas, Kauppi,

Jeudi, 25 octobre 2001

Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Mussa, Nobilia, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Contre: 24**

**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

**ELDR:** Plooij-van Gorsel

**NI:** Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

**PSE:** Marinho

**UEN:** Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Pasqua

#### **Abstention: 10**

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

**NI:** Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Campos

**UEN:** Berlato

Jeudi, 25 octobre 2001

**Rapport Costa Neves A5-0330/2001**

**Paragraphe 20**

**Pour: 424**

**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martelli, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Fitzsimons, Mussa, Segni

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jeudi, 25 octobre 2001

**Contre: 51****EDD:** Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang**PPE-DE:** Arvidsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Stenmarck**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Simpson**UEN:** Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Marchiani, Pasqua**Abstention: 10****GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller, Uca**NI:** Borghezio, Gobbo**PSE:** Campos**UEN:** Berlato, Nobilia, Turchi**Rapport Costa Neves A5-0330/2001****Amendement 1****Pour: 106****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Procacci, Sbarbati**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Frahm, Korakas, Laguiller, Meijer, Patakis, Schmid Herman, Seppänen**NI:** Cappato, Della Vedova, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Turco**PPE-DE:** Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cornillet, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Hermange, Hernández Mollar, Jeggel, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Pronk, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden**PSE:** Carrilho, Hume, Savary**UEN:** Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Pasqua**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Contre: 362****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut



**Jeudi, 25 octobre 2001**

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhan, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Abstention: 13**

**EDD:** Abitbol

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Schröder Ilka, Sjöstedt

**NI:** Borghezio, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Martelli

**PSE:** Campos

**UEN:** Nobilia, Segni, Turchi

**Rapport Costa Neves A5-0330/2001**

**Amendement 7**

**Pour: 449**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Wurtz

Jeudi, 25 octobre 2001

**NI:** Cappato, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Turco

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Mussa, Nobilia, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Contre: 25**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Patakis, Schröder Ilka, Vinci

**NI:** Dell'Alba, de La Perriere, Martelli, Varaut

**PSE:** Carlotti

#### **Abstention: 18**

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

**PSE:** Campos

**UEN:** Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Pasqua

Jeudi, 25 octobre 2001

## Rapport Buitenweg A5-0329/2001

### Amendement 1

#### Pour: 196

**EDD:** Bernié, Bonde, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Scallon, Stevenson, Sumberg, Tannock, Van Hecke, Van Orden, von Wogau

**PSE:** Adam, Andersson, Berès, van den Berg, Bowe, van den Burg, Carlotti, Cashman, Corbett, Désir, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Gill, Gröner, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Junker, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Paasilinna, Read, Scarbonchi, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Theorin, Van Brempt, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### Contre: 268

**NI:** Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gollnisch, Lang, Martelli, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berger, Bösch, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi,

Jeudi, 25 octobre 2001

dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wynn

**UEN:** Berlato, Camre, Caullery, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Turchi

**Abstention: 19**

**EDD:** Abitbol

**NI:** Borghezio, Garaud, Gobbo

**PPE-DE:** Doorn, Kauppi, Korhola, Maij-Weggen, Rovsing, Thyssen

**PSE:** Blak, Bullmann, Campos

**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

**Rapport Buitenweg A5-0329/2001**

**Paragraphe 28**

**Pour: 280**

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Cappato, Della Vedova, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martelli, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

**PPE-DE:** Atkins, Gil-Robles Gil-Delgado, Harbour

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Jeudi, 25 octobre 2001

**Contre: 195**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinós, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**Verts/ALE:** Ahern, Auroi

**Abstention: 8**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller

**NI:** Borghezio, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Martin Hans-Peter

**Rapport Lamassoure A5-0343/2001**

**Amendement 15**

**Pour: 95**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Bourlanges, Dimitrakopoulos, Elles, Grossetête, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Maat, McMillan-Scott, Marinós, Posselt, Pronk, Sacrédeus, Schleicher, Trakatellis, Wieland, Xarchakos, Zacharakis

**PSE:** Berès, Campos, Carlotti, Caudron, Dary, Désir, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Izquierdo Rojo, Lund, Patrie, Rocard, Roure, Trentin

**UEN:** Andrews, Berlato, Caullery, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Breyer, Evans Jillian, Gahrton, Isler Béguin, Lambert, Maes, Onesta, Rod, Staes, Turmes, Vander Taelen

**Contre: 340**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford,

Jeudi, 25 octobre 2001

Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Turco

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menniti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, von Wogau, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bowe, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Díez González, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Gröner, Hänsch, Haug, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Collins, Pasqua

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Frassoni, Hautala, Jonckheer, Legendijk, Lannoye, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Wyn

### **Abstention: 25**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Manders

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Uca

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martelli

**PPE-DE:** Bayrou, Cornillet, Martens, Saifi

**PSE:** Blak, Damião, Lange, Rothley

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Auroi, Flautre, Hudghton, Wuori

Jeudi, 25 octobre 2001

**Rapport Lamassoure A5-0343/2001**  
**Amendement 12/rév.**

**Pour: 149**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

**ELDR:** Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Averoff, Bayrou, Bourlanges, Cornillet, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Elles, Grossetête, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Maat, Marinos, Poettering, Posselt, Sacrédeus, Schleicher, Trakatellis, Vlasto, Xarchakos, Zacharakis

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Campos, Carlotti, Carnero González, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Hulthén, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mastorakis, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Rocard, Rothe, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Trentin, Tsatsos, Vattimo, Volcic, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Mussa, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Isler Béguin, Lambert, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Staes, Turmes, Wyn

**Contre: 271**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Martelli, Turco

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Zappalà, Zissener

**PSE:** Andersson, Barón Crespo, Cashman, Ceyhun, Corbett, Gill, Glante, Goebbels, Hänsch, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Junker, Karlsson, Kefler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Paasilinna, Randzio-Plath, Read, Rodríguez Ramos, Schulz, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

Jeudi, 25 octobre 2001

**UEN:** Andrews, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Marchiani, Pasqua

**Verts/ALE:** Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Frassoni, Hautala, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Vander Taelen, Voggenhuber

**Abstention: 36**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Ludford, Lynne

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller, Uca

**NI:** Ilgenfritz, Kronberger

**PSE:** Blak, Carrilho, Casaca, Corbey, Evans Robert J.E., Färm, Ghilardotti, Gröner, Haug, Imbeni, Lavarra, Martin Hans-Peter, Napoletano, Piecyk, Pittella, Poos, Rothley, Sacconi, Vairinhos, Westendorp y Cabeza

**UEN:** Berlato

**Verts/ALE:** Auroi, Hudghton, Wuori

**B5-0696/2001 – Résolution commune – Conseil européen à Gand  
Amendement 4**

**Pour: 106**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Schmidt

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Cederschiöld, Garriga Polledo, Mantovani, Pastorelli, Sacrédeus

**PSE:** Aparicio Sánchez, Berès, Carnero González, Carrilho, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, De Rossa, Färm, Fava, Ferreira, Ghilardotti, Guy-Quint, Haug, Hazan, Karamanou, Karlsson, Linkohr, McAvan, Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Morgan, Patrie, Pérez Royo, Rocard, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Westendorp y Cabeza

**UEN:** Pasqua, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 333**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Sterckx, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis

**NI:** Borghezio, Cappato, Della Vedova, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Lang, Souchet, Thomas-Mauro, Turco



**Jeudi, 25 octobre 2001**

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönlund Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirkker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Caudron, Ceyhan, Corbey, Damião, Darras, De Keyser, Désir, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Hänsch, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Caullery, Collins, Gallagher, Marchiani, Nobilia, Segni

**Verts/ALE:** Breyer

**Abstention: 10**

**ELDR:** Pohjamo, Thors

**GUE/NGL:** Figueiredo, Krivine

**NI:** Berthu, Martelli

**PSE:** Dehousse, Lange, Müller Rosemarie

**UEN:** Camre

### **B5-0696/2001 – Résolution commune – Conseil européen à Gand**

#### **Amendement 6, 1<sup>re</sup> partie**

**Pour: 237**

**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Caveri, Formentini, Mennea, Sbarbati

**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Turco

**PPE-DE:** Flemming, Hernández Mollar, Karas, Rack, Rübig, Sacrédeus, Schierhuber

Jeudi, 25 octobre 2001

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Collins, Gallagher, Hyland, Mussa, Nobilia, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Contre: 220**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Gasoliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Watson

**NI:** Berthu, Borghezio, Garaud, Gobbo, Martelli, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Pischio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**UEN:** Caullery, Marchiani, Pasqua

#### **Abstention: 10**

**ELDR:** Dybkjær, Pohjamo, Väyrynen

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis

**NI:** Gollnisch, Lang

**PSE:** Dehousse, Lage

Jeudi, 25 octobre 2001

**B5-0696/2001 – Résolution commune – Conseil européen à Gand  
Amendement 6, 2<sup>e</sup> partie**

**Pour: 85**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci

**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Ebner, Flemming, Karas, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Smet

**PSE:** De Rossa, Imbeni, Lavarra, Leinen, Lund, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos

**UEN:** Andrews, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 368**

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Wurtz

**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Gobbo, Martelli, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Boursanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pischicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Sacrédeus, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Keyser, Désir, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis,

Jeudi, 25 octobre 2001

Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Camre, Caullery, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi

**Abstention: 10**

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Herzog, Korakas, Patakis

**NI:** Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang

**PSE:** Blak, Dehousse

**B5-0696/2001 – Résolution commune – Conseil européen à Gand  
Amendement 2**

**Pour: 90**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**ELDR:** Thors

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PSE:** Corbett, Corbey, De Rossa, Karamanou, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Van Brempt, Van Lancker

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 373**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Watson

**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gobbo, Gollnisch, Lang, Martelli, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-

**Jeudi, 25 octobre 2001**

Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Damião, Darras, De Keyser, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Nobilia, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Celli

**Abstention: 7**

**ELDR:** Pohjamo, Väyrynen

**NI:** Garaud

**PPE-DE:** Schierhuber

**PSE:** Martin Hans-Peter, Napoletano

**Verts/ALE:** MacCormick

### **B5-0696/2001 – Résolution commune – Conseil européen à Gand**

#### **Amendement 3**

**Pour: 86**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Thors

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Bourlanges, Flemming

**PSE:** De Rossa, Ghilardotti, Karamanou, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Roure, Scheele, Van Brempt, Van Lancker

Jeudi, 25 octobre 2001

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 370**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Watson

**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gobbo, Martelli, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karlsson, Kefler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni

**Abstention: 12**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

**ELDR:** Pohjamo, Väyrynen

**NI:** Gollnisch, Lang

**PSE:** Martin Hans-Peter, Napoletano

**Verts/ALE:** MacCormick

Jeudi, 25 octobre 2001

**B5-0696/2001 – Résolution commune – Conseil européen à Gand  
Amendement 7**

**Pour: 121**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasoliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vachetta, Vinci

**NI:** Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Lang, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Ferrer, Gutiérrez-Cortines

**PSE:** Cercas, De Rossa, Ghilardotti, Lange, Mendiluce Pereiro, Morgan, Paasilinna, Patrie, Rothley, Van Brempt, Van Lancker

**UEN:** Caullery, Marchiani, Mussa, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 301**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Beysen, Caveri, De Clercq, Formentini, Mennea, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati

**NI:** Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Turco

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtoul, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Obiols i Germà, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos,

Jeudi, 25 octobre 2001

Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Andrews, Berlato, Camre, Collins, Gallagher, Hyland, Nobilia, Pasqua

**Abstention: 33**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

**GUE/NGL:** Modrow

**NI:** Berthu, Garaud, Martelli

**PPE-DE:** Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Perry, Provan, Scallon, Sumberg, Tannock

**PSE:** Napolitano

**B5-0696/2001 – Résolution commune – Conseil européen à Gand**

**Résolution**

**Pour: 338**

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Watson

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz,



**Jeudi, 25 octobre 2001**

Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Collins, Fitzsimons, Mussa, Nobilia, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Buitenweg, Celli

**Contre: 90**

**EDD:** Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**ELDR:** van den Bos, Davies, van der Laan

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Cappato, Della Vedova, Gollnisch, Lang, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

**PPE-DE:** Callanan, Corrie, Harbour, Helmer, Jackson, Khanbhai, Perry

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Legendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstention: 44**

**EDD:** Belder

**ELDR:** Beysen, Lynne, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Herzog, Koulourianos

**NI:** Borghezio, Garaud, Martelli

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Inglewood, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden

**PSE:** Dehousse, Martin Hans-Peter

**UEN:** Camre, Caullery, Hyland, Pasqua

**Verts/ALE:** Jonckheer

**Rapport Poos A5-0308/2001**

**Résolution**

**Pour: 422**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Cossutta, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Sylla, Vinci

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Turco

Jeudi, 25 octobre 2001

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Collins, Mussa, Nobilia, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

#### **Contre: 23**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Figueiredo, Frahm, Korakas, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

**NI:** Berthu, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Hernández Mollar, Hieronymi

**UEN:** Camre, Caullery, Pasqua

**Verts/ALE:** Gahrton

#### **Abstention: 17**

**EDD:** Bonde, Krarup, Sandbæk

**ELDR:** Dybkjær

**GUE/NGL:** Ainarði, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Krivine, Laguiller, Schröder Ilka, Wurtz

**Jeudi, 25 octobre 2001**

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

**PSE:** Martin Hans-Peter

**UEN:** Crowley

**Verts/ALE:** McKenna, Schörling

**B5-0689/2001 O.M.C.**

**Paragraphe 5**

**Pour: 59**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Cossutta, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Florenz, Harbour, Pastorelli, Pisicchio, Tannock

**PSE:** Caudron, Izquierdo Rojo, Krehl, Lund, Napoletano, Prets, Savary, Souladakis, Stihler, Zorba

**UEN:** Camre, Caullery, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Sörensen

**Contre: 379**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Herzog

**NI:** Cappato, Della Vedova, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Turco

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klab, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González,

Jeudi, 25 octobre 2001

Duhamel, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Pöös, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Abstention: 11**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Frahm, Krivine, Laguiller, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen

**NI:** Berthu

**PSE:** Martin Hans-Peter

**B5-0690/2001 – Résolution commune n° 1 – O.M.C.**

**Résolution**

**Pour: 77**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Esclopé, Krarup, Mathieu, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Thomas-Mauro

**PSE:** Mendiluce Pereiro, Van Brempt

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

**Contre: 366**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Turco

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz,

**Jeudi, 25 octobre 2001**

Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klač, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Camre

**Abstention: 14**

**EDD:** Raymond

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Herzog, Laguiller

**NI:** Souchet

**PSE:** Dehousse, Martin Hans-Peter

**UEN:** Caullery, Crowley, Mussa, Nobilia, Segni, Turchi

### **Rapport Désir A5-0331/2001**

#### **Amendement 1**

**Pour: 86**

**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**GUE/NGL:** Ainarði, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Thomas-Mauro

**PPE-DE:** Korhola, Santini

**PSE:** Corbey, Roure, Terrón i Cusí, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

**UEN:** Camre, Crowley, Mussa, Nobilia, Segni, Turchi

Jeudi, 25 octobre 2001

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Contre: 336**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**NI:** Cappato, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Turco

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mantovani, Marinos, Martens, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stühler, Stockmann, Swoboda, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wynn, Zimeray, Zorba

**Verts/ALE:** Gahrton

**Abstention: 8**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Herzog, Laguiller

**NI:** Pannella

**PSE:** Bullmann, Gillig, Martin Hans-Peter

Jeudi, 25 octobre 2001

## Rapport Désir A5-0331/2001

### Résolution

Pour: 434

**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Souchet

**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Camre, Crowley, Mussa, Nobilia, Segni, Turchi

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Jeudi, 25 octobre 2001

**Contre: 10****GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Pannella, Turco**PPE-DE:** Podestà, Vidal-Quadras Roca**Abstention: 2****PPE-DE:** Fiori, Jackson**Rapport Brok A5-0332/2001****Amendement 16, 1<sup>re</sup> partie****Pour: 386****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Pannella, Turco**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marinos, Martens, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Piscichio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Rothe, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen**UEN:** Berlato, Crowley, Mussa, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi



**Jeudi, 25 octobre 2001**

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

**Contre: 3**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**Abstention: 11**

**EDD:** Bernié, Mathieu, Raymond, Sandbæk

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

**NI:** Berthu

**PSE:** Martin Hans-Peter

**UEN:** Camre

### **Rapport Brok A5-0332/2001**

#### **Amendement 16, 2<sup>e</sup> partie**

**Pour: 368**

**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

**NI:** Cappato, Della Vedova, Pannella, Turco

**PPE-DE:** Agag Longo, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Bourlanges, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Corrie, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marinos, Martens, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zissener

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets,

Jeudi, 25 octobre 2001

Rap kay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

**UEN:** Berlato, Crowley

**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

**Contre: 5**

**EDD:** Belder, Blokland, van Dam

**PPE-DE:** Camisón Asensio

**Verts/ALE:** Celli

**Abstention: 14**

**EDD:** Raymond, Sandbæk

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

**NI:** Berthu

**PSE:** Martin Hans-Peter

**UEN:** Camre, Mussa, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

### **Rapport Adam A5-0340/2001**

#### **Amendement 25**

**Pour: 79**

**BDO:** 408

**EDD:** Blokland, van Dam

**ELDR:** van den Bos

**NI:** Berthu, Hager, Souchet

**PPE-DE:** Avilés Perea, Bourlanges, Bradbourn, Callanan, Chichester, Coelho, Daul, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Goepel, Grossetête, Hannan, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Langenhagen, Laschet, McCartin, Nicholson, Ojeda Sanz, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Rack, Sacrédeus, Santini, Schierhuber, Schröder Jürgen, Stevenson, Sudre, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Zacharakis

**PSE:** Adam, Balfe, Baltas, Cashman, Dehousse, Fruteau, Garot, Gillig, Iivari, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lage, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Piecyk, Prets, Scheele, Souladakis, Weiler

**UEN:** Gallagher, Hyland, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Buitenweg, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, MacCormick, McKenna, Onesta, Wyn

**Contre: 16**

**ELDR:** Attwooll, Beysen, Busk, Duff, Maaten, Malmström, Mulder, Olsson, Pohjamo

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Koulourianos, Meijer, Patakis, Sylla

**PPE-DE:** Stenmarck

Jeudi, 25 octobre 2001

**Abstention: 3**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

**PSE:** van Hulten

**Rapport Adam A5-0340/2001**  
**Amendement 12, 1<sup>re</sup> partie**

**Pour: 62**

**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Busk, Cox, Duff, Malmström, Olsson, Pohjamo

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Koulourianos, Meijer, Patakis, Sylla

**NI:** Berthu, Hager, Souchet

**PPE-DE:** Avilés Perea, Bradbourn, Callanan, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Langenhagen, Laschet, McCartin, Nicholson, Ojeda Sanz, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Rack, Sacrédeus, Santini, Schierhuber, Schröder Jürgen, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Zacharakis

**PSE:** Izquierdo Rojo, Martínez Martínez

**UEN:** Gallagher, Hyland, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Hudghton, MacCormick, Onesta

**Contre: 35**

**EDD:** Blokland, van Dam

**ELDR:** Beysen, Maaten, Mulder

**PPE-DE:** Stenmarck

**PSE:** Adam, Balfe, Baltas, Cashman, Dehousse, Fruteau, Garot, Gillig, Iivari, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Piccyk, Prets, Scheele, Souladakis, Weiler

**Verts/ALE:** Buitenweg, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Wyn

**Abstention: 3**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

**PSE:** van Hulten

**Rapport Adam A5-0340/2001**  
**Amendement 12, 2<sup>e</sup> partie**

**Pour: 59**

**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Busk, Cox, Duff, Malmström, Olsson, Pohjamo

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Koulourianos, Meijer, Patakis, Sylla

**NI:** Berthu, Hager, Souchet

**PPE-DE:** Avilés Perea, Bourlanges, Bradbourn, Callanan, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Goepel, Grossetête, Hannan, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Langenhagen, Laschet, McCartin, Nicholson, Ojeda Sanz, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Rack, Sacrédeus, Santini, Schierhuber, Schröder Jürgen, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Zacharakis

Jeudi, 25 octobre 2001

**PSE:** Izquierdo Rojo, Martínez Martínez

**Verts/ALE:** Evans Jillian, MacCormick, Wyn

**Contre: 38**

**EDD:** Blokland, van Dam

**ELDR:** Beysen, Maaten, Mulder

**PPE-DE:** Grönfeldt Bergman, Stenmarck

**PSE:** Adam, Balfé, Baltas, Cashman, Dehousse, Fruteau, Garot, Gillig, Iivari, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Piecyk, Prets, Scheele, Souladakis, Weiler

**UEN:** Gallagher, Hyland, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Buitenweg, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Onesta

**Abstention: 3**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

**PSE:** van Hulst

### **Rapport Adam A5-0340/2001**

#### **Amendement 13**

**Pour: 63**

**ELDR:** Attwooll, van den Bos, Busk, Cox, Olsson, Pohjamo

**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Koulourianos, Meijer, Patakis, Sylla

**NI:** Berthu, Hager, Souchet

**PPE-DE:** Avilés Perea, Bourlanges, Bradbourn, Callanan, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Goepel, Grossetête, Hannan, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Langenhagen, Laschet, McCartin, Nicholson, Ojeda Sanz, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Rack, Sacrédeus, Santini, Schierhuber, Schröder Jürgen, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau, Zacharakis

**PSE:** Izquierdo Rojo, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos

**UEN:** Gallagher, Hyland, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Hudghton, Isler Béguin, MacCormick

**Contre: 35**

**EDD:** Blokland, van Dam

**ELDR:** Beysen, Maaten, Malmström, Mulder

**PPE-DE:** Grönfeldt Bergman, Stenmarck

**PSE:** Adam, Balfé, Baltas, Cashman, Dehousse, Fruteau, Garot, Gillig, Iivari, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Piecyk, Prets, Scheele, Souladakis, Weiler

**Verts/ALE:** Buitenweg, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Onesta, Wyn

Jeudi, 25 octobre 2001

**Abstention: 3**

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

**PSE:** van Hulten

**Rapport Fraga Estevez A5-0315/2001**

**Résolution**

**Pour: 77**

**EDD:** Blokland, van Dam

**GUE/NGL:** Bakopoulos, Koulourianos, Patakis, Sylla

**NI:** Berthu, Hager

**PPE-DE:** Avilés Perea, Bradbourn, Callanan, Chichester, Coelho, Cushnahan, Daul, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Goepel, Grossetête, Hannan, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Langenhagen, Laschet, McCartin, Nicholson, Ojeda Sanz, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Rack, Sacrédeus, Santini, Schierhuber, Schröder Jürgen, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau, Zacharakis

**PSE:** Balfé, Baltas, Cashman, Dehousse, Fruteau, Garot, Gillig, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Kindermann, Lage, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Piecyk, Prets, Scheele, Souladakis, Weiler

**UEN:** Gallagher, Hyland, Ribeiro e Castro

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, MacCormick, Wyn

**Contre: 8**

**GUE/NGL:** Meijer

**Verts/ALE:** Buitenweg, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Onesta

**Abstention: 13**

**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Cox, Duff, Maaten, Malmström, Mulder, Olsson, Pohjamo

**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil

---

Jeudi, 25 octobre 2001

**TEXTES ADOPTÉS****1. Projet de budget général 2002: Section III****A5-0330/2001****Résolution du Parlement européen sur le projet de budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2002 – Section III – Commission (C5-0300/2001 – 2000/2324(BUD)) et la lettre rectificative n° 1/2002 au projet de budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2002 (12733/2001 – C5-0495/2001 – 2000/2324(BUD) – 2000/2325(BUD))***Le Parlement européen,*

- vu l'article 272 du traité CE, l'article 177 du traité Euratom et l'article 78 du traité CECA,
  - vu la décision 94/728/CE, Euratom du Conseil, du 31 octobre 1994, relative au système des ressources propres des Communautés européennes <sup>(1)</sup>,
  - vu l'accord interinstitutionnel du 6 mai 1999 entre le Parlement européen, le Conseil et la Commission sur la discipline budgétaire et l'amélioration de la procédure budgétaire <sup>(2)</sup>,
  - vu sa résolution du 3 avril 2001 sur les orientations pour la procédure budgétaire 2002, section III – Commission (2000/2324(BUD)) <sup>(3)</sup>,
  - vu l'avant-projet de budget général pour l'exercice 2002, présenté par la Commission le 16 mai 2001 (COM(2001) 285),
  - vu le projet de budget général des Communautés européennes pour l'exercice 2002, établi par le Conseil le 20 juillet 2001 (C5-0300/2001),
  - vu sa résolution du 5 juillet 2001 sur le budget 2002 dans la perspective de la procédure de concertation précédant la première lecture du Conseil (2001/2063(BUD)) <sup>(4)</sup>,
  - vu le taux maximum d'augmentation des dépenses non obligatoires pour 2002, qui est de 3,5 % (C5-0195/2001),
  - vu la lettre rectificative n° 1/2002 au projet de budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2002 (12733/2001 – C5-0495/2001 – 2000/2324(BUD) – 2000/2325(BUD)),
  - vu l'article 92 et l'annexe IV de son règlement,
  - vu le rapport de la commission des budgets et les avis des autres commissions concernées (A5-0330/2001),
- A. considérant que, pour ce qui est des crédits pour paiements, le projet de budget établi par le Conseil ne représente que 1,03 % du PNB de la Communauté, contre les 1,08 % du PNB prévus dans les perspectives financières et les 1,06 % du PNB proposés dans l'avant-projet de budget présenté par la Commission,
- B. considérant que, dans le projet de budget tel qu'amendé par le Parlement en première lecture, les crédits pour engagement se chiffrent à 99 634 millions d'euros, ce qui représente une réduction de 0,73 % par rapport à l'APB et une augmentation de 2,7 % par rapport au Budget 2001 et que les crédits pour paiement se chiffrent à 98 737 millions d'euros, ce qui représente une augmentation de 0,95 % par rapport à l'APB et une augmentation de 5,3 % par rapport au Budget 2001,

<sup>(1)</sup> JO L 293 du 12.11.1994, p. 9.

<sup>(2)</sup> JO C 172 du 18.6.1999, p. 1.

<sup>(3)</sup> «Textes adoptés», point 9.

<sup>(4)</sup> «Textes adoptés», point 5.

**Jeudi, 25 octobre 2001**

- C. considérant que, en décembre 2000, à la fin de la procédure budgétaire pour 2001, les institutions ont adopté une déclaration<sup>(1)</sup> invitant la Commission à présenter un rapport concernant les progrès accomplis dans l'amélioration de la procédure budgétaire et des questions connexes; que ce rapport a été présenté à la commission des budgets en juillet 2001,
- D. considérant que, le 18 juillet 2001, dans sa proposition de règlement du Conseil visant à promouvoir la reconversion des flottes de pêche qui étaient, jusqu'à 1999, dépendantes de l'accord de pêche avec le Maroc (COM(2001) 384)<sup>(2)</sup>, la Commission a annoncé son intention de recourir à l'instrument de flexibilité pour financer ce nouveau programme,
- E. considérant que l'actuel système d'exécution de plusieurs lignes A-30 par voie d'affectation détaillée, par le Parlement européen, de montants à tels et tels organismes manque de transparence et est arbitraire, le Parlement n'ayant pas les moyens d'évaluer comme il le faudrait le bien-fondé des demandes et n'étant pas en mesure de garantir une exécution équitable, impartiale et transparente des lignes budgétaires en question.

#### **Résultats de la concertation du 20 juillet 2001**

- 1. note que, lors de la réunion de concertation du 20 juillet 2001, aucun accord n'a été réalisé au sujet des montants à inscrire au titre des accords internationaux en matière de pêche (B7-8000) ni au titre de la politique étrangère et de sécurité commune (B8); fait sienne, telle qu'elle ressort des déclarations annexées à la présente résolution, la position adoptée par la délégation à la concertation;
- 2. déplore l'attitude du Conseil et de la Commission; considère que leur réticence à négocier avant la première lecture du Conseil pèse sur les stades suivants de la procédure; rappelle aux autres institutions que, faute d'accord, il exercera pleinement les prérogatives qui sont les siennes en matière de dépenses non obligatoires.

#### **Situation des perspectives financières**

- 3. avertit que, aujourd'hui, les attentes légitimes que les citoyens, régions et gouvernements de l'Union nourrissent à l'égard de celle-ci grèvent les plafonds des perspectives financières, et cela dans toutes les rubriques de dépenses; se déclare déterminé à répondre à ces attentes par les moyens prévus dans l'AIL, tout en maintenant sa traditionnelle approche d'austérité budgétaire;
- 4. refuse la démarche du Conseil et de la Commission, qui consiste à laisser des marges trop élevées sous les plafonds quand, dans la pratique, il en résulte que des programmes sont réduits en termes réels, alors que, dans le même temps, il faut répondre à des besoins nouveaux, par exemple dans le domaine de la justice et des affaires intérieures et dans le domaine des préparatifs de l'élargissement; a néanmoins voté un budget qui prend en compte besoins et attentes et qui laisse des marges respectivement de 4,2 millions d'euros à la rubrique 3, 0,1 million d'euros à la rubrique 4 et 3,5 millions d'euros à la rubrique 5;
- 5. considère que, afin de répondre aux exigences auxquelles le budget est soumis, surtout en ce qui concerne les initiatives totalement nouvelles, et dans la perspective de l'élargissement, il faudra exploiter toutes les possibilités offertes par l'AIL.

#### **Réforme de la Commission**

- 6. réaffirme que, comme il l'a souligné dans ses avis sur le Livre blanc, il apporte un soutien politique clair à la réforme, et rappelle le défi que cette réforme représente sous le rapport de la confiance des citoyens dans les institutions européennes;
- 7. fait part de la préoccupation que lui inspirent les retards intervenus dans certains volets de la réforme, en particulier le volet «Personnel», et se demande si le calendrier initial est toujours réaliste sous l'angle de la capacité de la Commission à utiliser les crédits et postes nouveaux; rappelle par ailleurs, qu'il reste en attente d'une information de la Commission sur les amendements du Parlement européen sur la refonte du règlement financier;
- 8. considère que, en fournissant des ressources supplémentaires à la Commission, l'autorité budgétaire donne à la réforme non seulement sa légitimité, mais aussi les moyens d'atteindre ses objectifs; a donc adopté une démarche prudente, en inscrivant dans la réserve des crédits s'élevant à 15,2 millions d'euros,

<sup>(1)</sup> JO C 232 du 17.8.2001, p. 285.

<sup>(2)</sup> JO C 270 E du 25.9.2001, p. 266.

Jeudi, 25 octobre 2001

ce qui représente le montant nécessaire pour financer les postes nouveaux demandés par la Commission; approuve, telles qu'elles sont énoncées en annexe à la présente résolution, les conditions mises au déblocage de la réserve, en vue de débloquer les crédits en question au moment de la deuxième lecture du Parlement;

9. rappelle que la poursuite du mouvement de déconcentration du personnel de la Commission au bénéfice des délégations extérieures constitue une priorité politique du Parlement et estime en conséquence que, sur les 317 postes dont la création est envisagée, les 78 postes destinés au renforcement de ces délégations devront être créés de façon prioritaire;

10. s'inquiète de la rapide dégradation du taux de vacance des postes dans les services de la Commission, taux qui est passé de 2,8 % à 4,7 % au cours de l'exercice 2001; en déduit que les créations de postes demandées par la Commission dans le cadre du budget 2002, qui sont inférieures à l'augmentation des vacances constatée en 2001, ne sont pertinentes que si elles s'inscrivent dans la perspective d'une action rapide et énergique d'abaissement structurel du taux de vacance (3,5 %).

#### **Suites à donner au rapport d'étape**

11. prend acte du rapport d'étape soumis par la commissaire Schreyer pour donner suite à la déclaration commune des institutions précitée de décembre 2000; souligne, telle qu'elle ressort de ses amendements budgétaires, son intention d'améliorer son suivi de l'exécution budgétaire; invite la Commission à convenir avec lui d'un mécanisme d'élaboration de plans d'exécution efficaces pour chaque programme de dépenses, plans qui comporteraient objectifs de résultats et profils pour l'exécution en cours d'exercice; se déclare disposé à conclure un tel accord avant la deuxième lecture.

#### **Crédits de paiement**

12. approuve la décision budgétaire d'élever le niveau des crédits de paiement sur toute une série de lignes dans le budget tout entier, lorsque le rapport crédits de paiement/crédits d'engagement est trop faible pour garantir une exécution efficace et une bonne gestion financière, en particulier en ce qui concerne les crédits d'engagement à exécuter en 2002.

#### **Actions structurelles (rubrique 2)**

13. fait part de la préoccupation que lui inspire le très faible niveau de couverture, pour 2002, des crédits d'engagement nouveaux par les crédits de paiement disponibles, et augmente en conséquence le ratio de crédits de paiement disponibles; demande à la Commission de trouver un moyen meilleur et plus transparent de programmer les besoins en crédits de paiement.

#### **Pêche**

14. déplore que le Conseil ait choisi de maintenir, dans la réserve afférente aux accords de pêche (B7-8000), une provision de 125 millions d'euros au titre d'un accord de pêche avec le Maroc, accord dont il sait qu'il n'existe pas; considère que cela est contraire au principe de spécialité énoncé dans le règlement financier et aux dispositions de l'AlI;

15. confirme qu'il est disposé à trouver une solution, conformément aux conclusions du Conseil européen à Nice, en ce qui concerne le financement d'un programme de reconversion des flottes de pêche espagnole et portugaise qui étaient dépendantes de l'accord avec le Maroc, en créant dans la rubrique 2, par voie d'amendements budgétaires, une ligne assortie d'une mention p.m.

#### **Régions frontalières**

16. reconnaît la nécessité d'aider, dans leurs efforts pour se préparer à l'adhésion de nouveaux États, les régions limitrophes des pays candidats, conformément aux conclusions des Conseils européens à Nice et à Göteborg et de définir plus clairement les termes de «région frontalière»; a décidé de créer à cette fin une ligne munie d'une mention pour mémoire, dans l'attente de la proposition de la Commission.



**Jeudi, 25 octobre 2001**

### ***Agriculture et développement rural (rubrique 1)***

17. fait sienne, telle qu'elle ressort de la déclaration annexée à la présente résolution, la position adoptée par sa délégation à la concertation; rappelle que le projet de budget établi par le Conseil ne prévoit rien pour la réserve spéciale destinée à couvrir, comme demandé par la Commission, les éventuelles dépenses supplémentaires afférentes à l'ESB et à la fièvre aphteuse;
18. se déclare disposé à examiner la nécessité de crédits supplémentaires dans le contexte de l'ESB et de la fièvre aphteuse, sur la base des prévisions actualisées de la lettre rectificative de la Commission; note que, s'agissant du budget 2001, la demande de virement n° 25/2001 a déjà augmenté d'un montant substantiel le chapitre B1-33 (mesures vétérinaires);
19. refuse les réductions généralisées opérées par le Conseil et rétablit l'APB pour la plupart des lignes de la rubrique 1a; refuse les réductions opérées dans le programme de distribution de lait dans les écoles;
20. insiste pour que la Commission lui présente, avant qu'il approuve la lettre rectificative et sans préjudice du réexamen à mi-parcours, une étude analysant l'impact des diverses mesures déjà prises dans le cadre des réformes de l'Agenda 2000, l'impact des actuelles mesures de crise sur les prévisions de dépenses et les perspectives d'évolution du budget agricole;
21. réaffirme son souhait de voir assouplir le domaine des dépenses agricoles, un transfert des crédits au titre des dépenses obligatoires vers le secteur des dépenses non obligatoires de la PAC devant être rendu possible.

### ***Politiques internes (rubrique 3)***

22. juge préoccupante la marge existant dans la rubrique 3, compte tenu des dépenses nouvelles requises, d'une part, pour le développement des actions dans le domaine de la justice et des affaires intérieures, actions qui doivent désormais être financées par le budget, et, d'autre part, pour la création de trois nouvelles agences décentralisées;
23. souhaite que de nouvelles mesures appropriées soient définies face à la situation résultant de l'attaque terroriste dont les États-Unis ont fait l'objet le 11 septembre 2001, et cela en particulier dans le domaine de la justice et des affaires intérieures, et souligne qu'il est disposé à trouver les moyens financiers nécessaires dans les limites des possibilités offertes par l'All; invite la Commission et le Conseil à présenter, sans retard, des propositions à cet effet;
24. rappelle que la lutte contre la pauvreté et contre l'exclusion sociale est un élément fondamental de la stratégie de Lisbonne pour des emplois plus nombreux et de meilleure qualité et pour plus de cohésion sociale; invite le Conseil — conformément au mandat donné par le Conseil européen réuni à Stockholm — à améliorer le suivi de l'action dans ce domaine en convenant, pour la fin de l'année, d'indicateurs en matière de lutte contre l'exclusion sociale; se félicite, à cet égard, des résultats positifs obtenus par le comité de conciliation qui a traité du nouveau programme communautaire de lutte contre l'exclusion sociale.

### ***E-learning***

25. souligne qu'il convient que la décision relative au budget augmente les crédits destinés à des actions innovatrices dans le domaine de l'éducation, en particulier dans le cadre de l'initiative e-learning, à la suite du memorandum sur l'apprentissage tout au long de la vie et du rapport sur les objectifs de l'éducation et de la formation.

### ***Agences***

26. note que, mesurés en coût moyen par personne qu'elles emploient, les coûts de gestion des agences varient considérablement et que ces écarts ne peuvent être expliqués qu'en partie; demande à la Cour des comptes — étant donné qu'une des principales raisons de créer une agence est qu'une entité autonome de taille réduite peut être plus efficace dans l'accomplissement de tâches spécialisées — de présenter un rapport sur l'analyse de l'efficacité et de la productivité du travail des agences ainsi que sur la comparaison entre le coût des moyens mis à disposition et la qualité des résultats produits;

Jeudi, 25 octobre 2001

27. rappelle que les règlements instituant les agences ne prévoient aucun mécanisme autorisant une agence à exercer des activités pour la Commission ou pour tel ou tel État membre à la demande de l'une ou de l'autre et que, officiellement, les agences accomplissent uniquement les tâches qui leur sont confiées par les règlements qui les instituent, et exécutent le programme de travail adopté par leur conseil d'administration;

28. demande aux agences de mettre en place un système standard de comptes analytiques, en établissant une relation claire entre les activités prévues dans le programme de travail et les coûts qu'elles engendrent; estime que les agences se doteraient ainsi d'un véritable instrument de gestion permettant de faire le lien entre activités pluriannuelles et coût annuel.

#### **Dépenses administratives (partie B)**

29. réduit de 10 % les dépenses administratives afférentes aux programmes (lignes B... A) et augmente d'un pourcentage équivalent les lignes opérationnelles correspondantes.

#### **Politique d'information**

30. se félicite des efforts récemment accomplis par la Commission pour redynamiser ses activités d'information et de communication, et notamment de sa volonté de participer à une authentique coopération interinstitutionnelle avec le Parlement; a décidé de mettre en réserve 25 % des crédits prévus pour les lignes B3-300 et B3-303, jusqu'à ce que des précisions aient été fournies au sujet de l'externalisation de certaines tâches à caractère public et au sujet des résultats concrets de la coopération interinstitutionnelle.

31. réaffirme que la politique d'information est une activité qui, comportant des missions découlant des prérogatives institutionnelles de la Commission, doit continuer d'être exercée par cette institution.

#### **Projets pilotes et actions préparatoires**

32. approuve les décisions budgétaires qui, conformément aux principes énoncés dans les orientations, prévoient de concentrer les crédits sur certaines actions spécifiques, en vue d'obtenir un meilleur rapport qualité/coût et de mettre en évidence ses priorités politiques; inscrit au budget un montant total de 16,8 millions d'euros pour les projets pilotes et de 50,3 millions d'euros pour les actions préparatoires, se cantonnant ainsi dans les limites convenues dans l'All; engage instamment la Commission à prendre toutes les dispositions nécessaires pour mettre en œuvre ces actions une fois qu'elles auront été confirmées en deuxième lecture.

#### **Actions extérieures (rubrique 4)**

33. note que le niveau des crédits d'engagement proposé par la Commission et le Conseil pour 2002 au titre des actions extérieures est, en fait, inférieur à celui de 2001, et cela à cause de l'utilisation faite de l'instrument de flexibilité; note que, faute d'une volonté d'élever le plafond, il sera donc impossible de maintenir, pour tous les programmes, les dépenses au même niveau qu'en 2001;

34. met en exergue, tel que voté par le Parlement en ce qui concerne l'aide extérieure, le principe d'objectifs sectoriels comme moyen d'améliorer le système de compte rendu en retour; regrette que la Commission ne soit pas parvenue à fournir des chiffres propres à permettre que les objectifs sectoriels soient révisés de façon appropriée pendant la procédure budgétaire en cours; invite la Commission à fournir ces chiffres et à ouvrir un débat avec les commissions concernées du Parlement avant la deuxième lecture, dans la perspective d'un perfectionnement du système de compte rendu;

35. souligne que, à la suite des attaques épouvantables contre le WTC et le Pentagone, l'Union européenne doit réexaminer son approche en matière d'actions extérieures de la Communauté; invite la Commission à lui présenter, avant la deuxième lecture du Conseil au plus tard, un rapport indiquant dans leurs grandes lignes, avec leurs incidences budgétaires, les conclusions auxquelles elle sera arrivée, d'une part, pour renforcer l'aide humanitaire à apporter par la Communauté face à la situation catastrophique des réfugiés en Afghanistan ainsi que le soutien aux régions limitrophes de l'Afghanistan (et notamment le Kirghizstan, le Tadjikistan et l'Ouzbékistan) et, d'autre part, pour diversifier la coopération communautaire au développement, de manière à garantir que l'Union européenne peut être un acteur crédible en matière de prévention des conflits et de lutte contre le terrorisme;

**Jeudi, 25 octobre 2001**

36. entend créer avant la deuxième lecture du budget 2002, par un accord entre le Parlement et le Conseil en tant que branches de l'autorité budgétaire, une nouvelle ligne budgétaire assortie d'une mention «p.m.» destinée à financer la participation de la Communauté à une coalition aussi vaste que possible pour la reconstruction des infrastructures d'Afghanistan;

37. recommande la coordination et la simplification de la coopération aux niveaux des programmes Interreg, TACIS et PHARE dans le développement de la politique de la dimension nordique, conformément aux conclusions des Conseils européens à Nice et à Göteborg;

38. considère que l'Union européenne doit impérativement jouer un rôle moteur dans l'effort mondial de lutte contre les grandes maladies liées à la pauvreté et, en particulier, en ce qui concerne les contributions au Fonds mondial des Nations unies pour la santé; se félicite de la déclaration du Conseil et de la Commission qui souligne que ces contributions doivent s'ajouter aux ressources existantes<sup>(1)</sup>.

#### **Administration (rubrique 5)**

39. souligne que la marge laissée par le Conseil à la rubrique 5 ne prend en compte ni les besoins formulés par les institutions, ni les besoins déjà engendrés par les préparatifs de l'élargissement;

40. se félicite que, lors de la concertation, sa délégation ait adopté une déclaration demandant que soit présenté, en temps utile pour la concertation de deuxième lecture, un rapport contenant une analyse pluri-annuelle des besoins au titre de cette rubrique dans le contexte des préparatifs de l'élargissement;

41. prend acte des amendements adoptés pour rétablir — sauf pour un petit nombre de lignes pour lesquelles des économies ont pu être identifiées — le budget administratif de la Commission aux niveaux qu'elle a demandés dans l'APB.

#### **Subventions — Chapitre A-30**

42. juge inacceptable, quand on la compare à l'augmentation globale du budget, la réduction de 9,3 % appliquée au chapitre A-30; rétablit une partie des crédits inscrits au budget 2001;

43. souligne sa ferme volonté de suivre attentivement l'usage fait par la Commission des crédits inscrits à ce chapitre et réaffirme que les décisions budgétaires priment sur toutes les règles internes;

44. demande à la Commission de présenter à l'autorité budgétaire, pour l'exécution des lignes du chapitre A-30, une proposition globale prévoyant des critères réalistes de sélection des organismes ainsi qu'un mode de gestion approprié;

45. invite la Commission à présenter à l'autorité législative, avant l'entrée en vigueur du nouveau règlement financier, des propositions appropriées prévoyant une base juridique spécifique en ce qui concerne l'actuel chapitre A-30 de son budget.

#### **Préadhésion (rubrique 7)**

46. réaffirme que, selon lui, l'aide de préadhésion en faveur de Chypre et de Malte devrait être incluse dans la rubrique 7 des perspectives financières, avec relèvement du plafond de cette rubrique et ajustement correspondant de la rubrique 4;

47. déplore l'importante réduction des crédits de paiement opérée par le Conseil dans son projet de budget et rétablit le niveau de paiements proposé par la Commission, dans l'avant-projet de budget, en ce qui concerne ISPA; en même temps, augmente les crédits de paiement afférents à PHARE, conformément à sa stratégie générale en matière de paiements.

<sup>(1)</sup> Déclaration commune du Conseil et de la Commission, Conclusions du Conseil «Développement» du 31 mai 2001, Communication à la presse 8855/01 (Presse 191) du Conseil.

Jeudi, 25 octobre 2001

**Crédits mis en réserve**

48. prend acte de la décision de mettre des crédits en réserve (B0-40 et A-100) pour certaines lignes, conformément au règlement financier; invite la Commission à remplir, telles qu'elles sont énoncées dans l'annexe à la présente résolution, les conditions mises au déblocage des réserves considérées;

\*  
\*   \*   \*

49. charge sa Présidente de transmettre la présente résolution au Conseil et à la Commission ainsi qu'aux autres institutions et organes concernés.

---

**ANNEXE 1****Résultats de la réunion de concertation du 20 juillet 2001,  
précédant la première lecture du Conseil**

Déclarations approuvées par la délégation du Parlement

**Agriculture**

*Le Conseil et le Parlement européen font observer qu'une marge suffisante sous le plafond de la sous-rubrique 1a des perspectives financières, qui est établi dans le projet de budget, doit être maintenue afin de faire face aux besoins entraînés par les crises de l'ESB et de la fièvre aphteuse. Le Conseil et le Parlement européen demandent à la Commission de présenter une analyse détaillée de ces besoins. Ils invitent la Commission à couvrir ces besoins, d'une part, en utilisant les crédits restant disponibles en 2001 et, d'autre part, en inscrivant les crédits nécessaires en 2002 dans le cadre de la lettre rectificative d'automne.*

**Pêche**

*Le Parlement européen s'est montré disposé à examiner la future proposition de restructuration des flottes espagnole et portugaise à la suite de l'absence d'accord de pêche avec le Maroc, et la délégation confirme qu'elle est prête à examiner toute possibilité de financement des dépenses nécessaires pour ce programme dans le cadre de l'accord inter-institutionnel.*

*La délégation du Parlement européen rappelle au Conseil et à la Commission que la procédure de concertation établie dans l'accord interinstitutionnel du 6 mai 1999 requiert l'accord du Parlement et du Conseil sur le montant à inscrire dans le budget pour les accords de pêche. Par conséquent, la délégation regrette que la réunion de concertation du 20 juillet 2001 ne soit pas parvenue à un accord sur ce montant.*

*Par ailleurs, la délégation du Parlement européen rappelle au Conseil et à la Commission que, conformément à l'annexe IV de l'accord interinstitutionnel, seuls les montants inscrits dans le budget pour les accords déjà conclus par la Communauté peuvent être considérés comme dépenses obligatoires. Par conséquent, les montants inscrits en réserve pour les accords qui n'ont pas encore été conclus sont considérés comme des dépenses non obligatoires, qui ne deviennent obligatoires que lorsque l'accord en question est conclu définitivement.*

**Dépenses administratives**

*Le Conseil et le Parlement européen demandent aux Secrétaires généraux des institutions d'élaborer, à l'attention de l'autorité budgétaire, un rapport comprenant une analyse pluriannuelle de la rubrique 5, en vue d'une discussion lors de la session du Conseil «Budget» de novembre. Il conviendrait que ce rapport mette en évidence les économies d'échelle résultant d'un renforcement de la coopération interinstitutionnelle (mise en commun de ressources et de moyens humains et matériels, par la recherche et l'étalonnage des meilleures pratiques existant dans les diverses institutions), ainsi que les propositions destinées à réaliser les économies nécessaires au respect du plafond de la rubrique 5, y compris dans le cadre de la préparation de l'élargissement.*

---

Jeudi, 25 octobre 2001

## ANNEXE 2

### Conditions de libération de la réserve

(justifications des amendements budgétaires)

#### **Amendement horizontal relatif au reste à liquider («RAL»)**

Cette ligne budgétaire et, d'un point de vue plus général, le chapitre duquel elle relève, présentent un volume relativement élevé d'engagements restant à payer et remontant à une période antérieure à 1996 («ancien RAL») ainsi que d'engagements n'ayant pas fait l'objet de paiements au cours de deux années écoulées («RAL latent»). Les uns et les autres sont qualifiés de «RAL anormal».

Afin d'inciter la Commission à faire porter tous ses efforts sur l'élimination de ce «poids du passé», une partie des crédits d'engagement ont été inscrits à la réserve. Le pourcentage inscrit à la réserve reflète le niveau moyen du «RAL anormal» par rapport au RAL total. Ce niveau atteint 3 % pour la rubrique 2, 10 % pour la rubrique 3 et 19 % pour la rubrique 4.

L'approbation de la libération de ces crédits de la réserve suppose que la Commission s'engage à présenter, dans les meilleurs délais et en tout cas avant le 31 mars 2002 au plus tard, un plan d'exécution pour chaque programme, plan énonçant des objectifs en ce qui concerne l'élimination du RAL anormal accumulé tel qu'il se présentait au début de l'exercice.

La condition de libération de la réserve concerne les lignes suivantes:

B2-5 1 1; B2-5 1 5; B2-7 0 1; B5-3 0 0 2; B5-3 1 3; B5-3 3 4; B5-7 0 0; B5-7 1 0; B5-7 2 0;

B5-7 2 1 0; B7-2 1 9; B7-4 1 0; B7-6 0 0 0; B7-6 5 1; B7-6 6 5; B7-7 0 1 0; B7-8 1 0;

B7-8 5 0; B7-8 7 1 0

#### **Coopération en matière de politique d'information et de communication de l'UE**

Le Parlement a inscrit une partie des crédits à la réserve, dans l'attente du résultat du processus de mise en place, sous une forme équilibrée et satisfaisante, des structures de coopération interinstitutionnelle visées dans la communication sur le nouveau cadre de coopération dans le domaine des activités relevant de la politique d'information et de communication de l'Union européenne (COM(2001) 354). Les crédits seront libérés sur la base d'une évaluation effectuée par le groupe de travail.

La condition de libération de la réserve concerne les lignes suivantes:

B3-3 0 0; B3-3 0 3

#### **Réforme de la Commission**

*Crédits inscrits à la réserve dans le contexte de la réforme de la Commission*

Les crédits afférents aux 317 postes et aux réformes sont inscrits à la réserve pour permettre au Parlement d'assurer que la réforme de la Commission soit menée à bien rapidement. Les conditions de libération sont les suivantes:

#### *Information de l'autorité budgétaire sur la mise en œuvre des réformes et des modifications d'effectif*

La Commission est invitée à faire le nécessaire, dans le respect des principes de bonne gestion des ressources communautaires, et à fournir des informations actualisées notamment sur:

- l'évaluation du coût de la réforme, sur une base pluriannuelle, ce coût apparaissant clairement dans une annexe au budget,
- sa capacité d'absorber les nouveaux crédits,
- la réduction du nombre de postes vacants,

Jeudi, 25 octobre 2001

- les mesures prises pour lutter contre l'absentéisme,
- l'affectation des postes nouveaux en fonction des priorités politiques de l'Union,
- des mesures spécifiques tendant à améliorer les cycles de projet,
- des mesures tenant compte des indicateurs de résultat.

#### *Statut*

La Commission est invitée à approuver pour le 15 novembre 2001 les propositions relatives à la réforme de la politique du personnel, conformément aux résolutions du Parlement.

#### *Régime de préretraite*

La Commission s'engage à présenter, dans les meilleurs délais et en tout cas avant le 15 novembre 2001 au plus tard, une proposition relative à la mise en place d'un régime de retraite anticipée permanent pour les fonctionnaires et pour les agents temporaires employés par les institutions.

#### *Personnel/recrutement*

La Commission devrait faire rapport avant le 15 novembre 2001 sur les progrès accomplis en ce qui concerne le recrutement de 400 personnes et fournir une ventilation détaillée des postes, notamment par secteur, sexe, âge et nationalité des personnes recrutées.

#### *Nouvel effort de réorganisation des délégations extérieures de la Commission*

Le redéploiement en faveur de délégations souffrant d'un manque de personnel et pour remédier à la centralisation doit être renforcé. La Commission doit confirmer clairement l'engagement, qu'elle a formulé dans la communication sur les services extérieurs, de développer le plan de décentralisation pluriannuel et informer le Parlement avant le 15 novembre 2001 au sujet des actions engagées en 2001 et de l'exécution prévisible jusqu'à la fin de l'année. Le Parlement escompte recevoir un rapport d'étape le 31 mars 2002 au plus tard.

#### *Meilleure coordination des procédures législatives et budgétaires*

Il conviendrait que la Commission s'engage à présenter, au plus tard pour la deuxième lecture du Conseil, un plan reprenant toutes les grandes initiatives législatives et politiques ayant une incidence budgétaire qu'elle entend engager en 2002, et ce afin de permettre à l'autorité budgétaire de déterminer dans quelle mesure elle a tenu compte des priorités de l'autorité budgétaire.

#### **B7-0 2 0**

Les crédits relatifs à la Slovaquie qui ont été inscrits à la réserve pourront être libérés — si nécessaire dès la deuxième lecture — si la Commission établit dans un rapport spécial que des progrès sensibles ont été réalisés en matière de contrôle financier et de lutte contre la corruption.

#### **B7-0 3 0**

Les crédits relatifs à la Slovaquie qui ont été inscrits à la réserve pourront être libérés — si nécessaire dès la deuxième lecture — si la Commission établit dans un rapport spécial que des progrès sensibles ont été réalisés en matière de contrôle financier et de lutte contre la corruption.

#### **A-1 1 (Coopération interinstitutionnelle)**

Dans le courant de l'exercice 2002, les institutions nommeront un directeur à l'Office de recrutement interinstitutionnel qu'elles entendent créer. À cette fin, un poste A3 permanent de l'organigramme de la Commission sera revalorisé et converti en un poste A2 temporaire pour le futur directeur de l'Office. Toutefois, les crédits afférents à cette revalorisation restent en réserve et le pourvoi du poste ne pourra avoir lieu que lorsque les institutions participantes se seront mises d'accord sur le candidat qui sera nommé à la direction de l'Office.

**Jeudi, 25 octobre 2001**

**A-3 6 0**

Un crédit de 3 800 000 euros reste à la réserve jusqu'à ce que:

- 10 fonctionnaires de catégorie A aient été transférés de l'OLAF dans d'autres services de la Commission sur la base d'une proposition du directeur de l'OLAF,
- le comité de contrôle de l'OLAF ait présenté un avis favorable sur la libération des crédits.

**A-6 5 0**

À diverses reprises, le Parlement a souligné la nécessité d'une réforme ambitieuse et s'est félicité de la communication sur le développement des services extérieurs (COM(2001) 381), estimant que la Commission avait ainsi franchi un pas dans la voie de l'amélioration des services extérieurs.

Les crédits inscrits à la réserve seront libérés lorsque la Commission aura informé l'autorité budgétaire, avant juin 2002, au sujet de la mise en œuvre des mesures de décentralisation et des effets concrets des politiques menées en ce qui concerne la gestion et le raccourcissement des cycles de projet ainsi que l'amélioration de l'exécution budgétaire des activités extérieures:

- nombre de postes redéployés des quartiers généraux vers les délégations,
- nombre total de personnes (fonctionnaires et autres) affectées à chaque secteur géographique, par rapport au volume des crédits inscrits au budget,
- progrès de la régionalisation (bilan des ouvertures et fermetures),
- effets concrets en ce qui concerne la gestion des politiques (réduction des retards et goulets d'étranglement que présentent les cycles de projet).

**A-7 0 0 3**

L'OLAF est invité à ajuster l'annexe III en fonction des montants inscrits à la réserve.

20 experts nationaux supplémentaires sont prévus pour 2002 (actuellement 670). Avant d'autoriser ces postes, il faut que la Commission prouve que toutes les ressources autorisées par l'autorité budgétaire ont été utilisées.

Le montant inscrit à la réserve sera libéré lorsque la Commission aura informé l'autorité budgétaire au sujet:

- de l'occupation des 670 postes autorisés,
- de la répartition géographique de ces postes,
- des dispositions visant à garantir l'équilibre géographique.

**Base juridique**

S'agissant des lignes suivantes, les crédits sont inscrits à la réserve dans l'attente de l'adoption d'une base juridique:

B1-4 0 8 0; B4-3 0 5; B5-5 0 2; B5-8 0 6; B5-8 2 2; B5-8 2 5

**Eurojust**

B5-825: Les crédits ne seront pas libérés tant que le Parlement n'aura pas reçu d'assurances suffisantes à propos des projets de développement futur d'Eurojust et d'Europol qui apportent la preuve que ces deux organes progresseront de manière cohérente.

Jeudi, 25 octobre 2001

## 2. Projet de budget général 2002: autres sections

**A5-0329/2001**

**Résolution du Parlement européen sur le projet de budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2002, Section I – Parlement; Section II – Conseil; Section IV – Cour de Justice; Section V – Cour des Comptes; Section VI – Comité économique et social; Section VII – Comité des régions et Section VIII (A) – Médiateur européen (B) – Contrôleur européen de la protection des données (C5-0300/2001 – 2000/2325(BUD)) et sur la lettre rectificative n° 1/2002 au projet de budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2001 (12733/2001 – C5-0495/2001 – 2000/2324(BUD) – 2000/2325(BUD))**

*Le Parlement européen,*

- vu l'article 272 du traité CE,
- vu la décision 94/728/CE, Euratom du Conseil, du 31 octobre 1994, relative au système des ressources propres des Communautés européennes<sup>(1)</sup>,
- vu l'accord interinstitutionnel du 6 mai 1999 conclu entre le Parlement européen, le Conseil et la Commission sur la discipline budgétaire et l'amélioration de la procédure budgétaire<sup>(2)</sup>,
- vu sa résolution du 3 avril 2001 sur les orientations pour la procédure budgétaire 2002 relatives aux Sections II – Conseil, IV – Cour de justice, V – Cour des comptes, VI – Comité économique et social, VII – Comité des régions, VIII – Médiateur et sur l'avant-projet d'état prévisionnel 2002 du Parlement européen (Section I) (2000/2325 (BUD))<sup>(3)</sup>,
- vu sa résolution du 17 mai 2001 sur l'état prévisionnel des recettes et dépenses du Parlement européen pour l'exercice 2002<sup>(4)</sup> (2000/2062(BUD)),
- vu l'avant-projet de budget général pour l'exercice 2002 présenté par la Commission le 16 mai 2001 (COM(2001) 285),
- vu le projet de budget général pour l'exercice 2002 établi par le Conseil le 20 juillet 2001 (C5-0300/2001),
- vu la lettre rectificative n° 1/2002 au projet de budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2002 (12733/2001 – C5-0495/2001 – 2000/2324(BUD) – 2000/2325(BUD)),
- vu l'article 92 et l'annexe IV de son règlement,
- vu le rapport de la commission des budgets et l'avis de la commission des pétitions (A5-0329/2001).

### **Cadre général**

1. relève que le plafond de la rubrique 5 («Administration») des perspectives financières en vigueur est fixé, pour 2002, à 5,179 millions d'euros (après ajustements techniques);
2. rappelle que, sur la base des états prévisionnels présentés par les différentes institutions, le plafond de la rubrique 5 a été dépassé de 5,6 millions d'euros; relève que le Conseil a décidé, en première lecture, de réduire les dépenses administratives de 59 millions d'euros, ce qui laisse une marge apparente de 53,4 millions d'euros sous le plafond;
3. reste préoccupé par la situation de plus en plus difficile de la rubrique 5; souligne que de nouveaux besoins, qui n'étaient pas pris en considération dans les perspectives financières, ont émergé, tenant, par exemple, à l'évolution dans le cadre du deuxième pilier (politique européenne en matière de sécurité et de défense) et du troisième pilier (Eurojust, autorités communes chargées de la protection des données), ainsi qu'aux dépenses liées au Contrôleur européen de la protection des données, qui ajoutent à la pression exercée sur la marge actuelle;

<sup>(1)</sup> JO L 293 du 12.11.1994, p. 9.

<sup>(2)</sup> JO C 172 du 18.6.1999, p. 1.

<sup>(3)</sup> «Textes adoptés», point 10.

<sup>(4)</sup> «Textes adoptés», point 10.



**Jeudi, 25 octobre 2001**

4. est d'avis que les conclusions du Conseil européen sont souvent adoptées sans que soient examinées de manière adéquate les conséquences financières qu'elles peuvent avoir; rappelle que, une fois entrées en vigueur, les dispositions du traité de Nice, et notamment celles qui concernent les attributions et la taille des institutions, auront également un impact considérable sur la rubrique 5; rappelle que les dépenses administratives liées aux nouveaux instruments, comme la politique européenne en matière de sécurité et de défense, la coopération judiciaire et la coopération renforcée, entre autres, peuvent aussi avoir un impact considérable sur la rubrique 5; estime dès lors que les conclusions relatives à de nouvelles initiatives devraient s'accompagner d'un examen de leurs conséquences budgétaires probables et, notamment, de leur compatibilité avec les plafonds des perspectives financières en vigueur;
5. souligne que les mesures préparatoires à l'élargissement auront également un fort impact supplémentaire sur tous les budgets des institutions; rappelle que les États membres se sont montrés disposés à prévoir les crédits nécessaires pour l'élargissement, lors de l'adoption des perspectives financières en vigueur, comme en témoignent les montants inscrits à la rubrique 8 («Élargissement») du cadre financier indicatif pour l'UE-21; réaffirme que le paragraphe 25 de l'accord interinstitutionnel prévoit une procédure pour couvrir les dépenses résultant de l'élargissement; souligne qu'aucun besoin supplémentaire ne peut plus être financé dans le cadre des plafonds actuels de la rubrique 5;
6. juge qu'il est impératif, et ce du fait du rétrécissement de la marge disponible, d'appliquer un budget rigoureux dans la rubrique 5 et d'examiner toutes les possibilités d'économies d'échelle qui peuvent découler d'un renforcement de la coopération interinstitutionnelle; estime que les mesures tendant à éviter la duplication des efforts et à optimiser l'allocation des ressources constituent un premier pas dans la bonne direction; souligne toutefois qu'il est nécessaire de procéder à une analyse approfondie de la rentabilité des dépenses de toutes les institutions si l'on veut trouver une solution durable pour la rubrique 5; invite toutes les institutions à présenter leurs états prévisionnels pour 2003, en les assortissant d'une définition détaillée de leurs activités essentielles et de leurs priorités négatives;
7. se félicite de l'engagement pris par la Commission en matière de gestion respectueuse de l'environnement («green housekeeping»); invite à nouveau toutes les institutions et tous les organes de la Communauté à participer au SMEA (règlement (CE) n° 761/2001 permettant la participation volontaire des organisations à un système communautaire de management environnemental et d'audit<sup>(1)</sup>) et à organiser en conséquence leur administration et leur environnement de travail;
8. demande que toutes les institutions fassent rapport d'ici février 2002 à la commission, en présentant des propositions spécifiques quant à la manière dont les techniques d'établissement du budget par activités et de gestion fondée sur les activités seront appliquées au cours de la procédure budgétaire 2003; rappelle qu'il est nécessaire d'améliorer les méthodes de travail et procédures internes en vue d'optimiser l'utilisation des ressources et de garantir un maximum de transparence;
9. rappelle que toutes les institutions devraient présenter, pour le 1<sup>er</sup> mars 2002, un rapport sur la mise en œuvre des politiques en matière d'égalité des chances, qui couvre tout l'éventail des formes de discrimination visées à l'article 13 du traité;
10. déplore que le service de recrutement interinstitutionnel ne soit mis en place qu'en 2003; invite instamment les institutions à éviter tout nouveau retard, sachant que l'engagement des procédures de recrutement liées à l'élargissement est imminent;
11. demande aux secrétaires généraux de toutes les institutions de présenter pour le 1<sup>er</sup> juillet 2002 un rapport, s'appuyant sur des paramètres harmonisés, sur les mesures envisageables pour réduire le niveau des absences pour maladie au sein des institutions; a décidé, par le biais d'un amendement, d'inscrire dans la réserve un montant équivalant à 15 % des crédits destinés aux agents auxiliaires, dans l'attente de la présentation d'un tel rapport;
12. prend note de la lettre rectificative n° 1/2002 concernant le système d'information Schengen II (SIS II) et le Contrôleur européen de la protection des données, transmise par le Conseil; relève que le Conseil a entériné les montants proposés par la Commission pour le SIS II (en ajoutant un crédit de 276 000 euros au titre A-7) et réduit de 254 000 euros le crédit de 1 526 000 euros proposé par la Commission pour le Contrôleur européen de la protection des données; approuve la lettre rectificative n° 1/2002 au projet de budget général en plaçant cependant dans la réserve le crédit de 1 272 000 euros alloué au Contrôleur européen de la protection des données.

(<sup>1</sup>) JO L 114 du 24.4.2001, p. 1.

Jeudi, 25 octobre 2001

**Section I – Parlement européen**

13. a décidé, en principe, de s'en tenir au plafond de 20 % de la rubrique 5 («Administration») des perspectives financières, qu'il s'est fixé; rappelle toutefois que les dépenses liées au statut des députés, aux bâtiments et aux travaux préparatoires à l'élargissement restent exclues de ce plafond; souligne que la volonté du Parlement de financer les coûts liés à l'élargissement dans la limite de 1 035 millions d'euros témoigne de son souci de rigueur budgétaire et ne crée en aucun cas un précédent pour les budgets à venir;

14. souligne la nécessité d'adopter dans les meilleurs délais un statut des députés ainsi qu'une nouvelle réglementation concernant les frais et indemnités des députés;

15. prend note du plan triennal relatif à la préparation de l'élargissement, adopté par le Bureau du Parlement; accepte que ce plan triennal soit considéré comme un cadre indicatif, pour le moment présent, des dépenses budgétaires liées à l'élargissement; estime qu'il est impératif que ce plan soit revu et aménagé dans les années à venir; souligne toutefois qu'il appartiendra à l'autorité budgétaire de déterminer le montant approprié des crédits, conformément au principe de l'annualité du budget;

16. accepte les hypothèses qui ont servi de base aux calculs effectués dans le plan triennal; charge néanmoins son Bureau d'affiner encore ses besoins estimés pour les prochaines enveloppes annuelles à allouer à l'élargissement, notamment en ce qui concerne les mesures touchant au tableau des effectifs; estime qu'avant de demander à l'autorité budgétaire de mettre à disposition des crédits supplémentaires pour le personnel, les effets possibles des gains de productivité (par exemple système de retraite anticipée, étalonnage des meilleures pratiques), de la définition de priorités négatives et d'activités essentielles et de la réforme des méthodes de travail du Parlement doivent être examinés de manière attentive;

17. croit savoir que la Commission va présenter, dans les prochains jours, ses propositions sur la réforme du statut des fonctionnaires, en particulier en ce qui concerne la structure de carrière linéaire des fonctionnaires; souligne la nécessité de parvenir à un accord entre les institutions sur une solution réaliste et ambitieuse, conformément aux orientations contenues dans sa résolution du 30 novembre 2000 sur le Livre blanc sur la réforme de la Commission (aspects concernant la commission juridique et du marché intérieur) (COM(2000) 200 – C5-0446/2000 – 2000/2216 (COS))<sup>(1)</sup>;

18. a décidé d'allouer aux dépenses liées à l'élargissement un crédit de 18,78 millions d'euros dans le budget 2002 (dont 13,06 millions d'euros inscrits dans la réserve) pour couvrir les mesures suivantes:

- création de cinq postes temporaires A7 et de cinq postes temporaires C5 pour la mise en place de bureaux d'information dans les pays candidats,
- inscription dans la réserve de 7 360 000 euros pour l'article 204 («Aménagement des locaux»), destinés au réaménagement des deux hémicycles, dans l'attente de décisions ultérieures en la matière,
- inscription dans la réserve de 5 700 000 euros pour le poste 2102 («Prestations externes pour l'exploitation, la réalisation et la maintenance des logiciels et des systèmes»), dans l'attente de décisions ultérieures en la matière,
- 1 391 951 euros pour le poste 1110 («Agents auxiliaires»),
- 1 068 510 euros pour le poste 1301 («Frais de mission»),
- 350 000 euros pour l'article 150 («Frais d'organisation de stages dans les services de l'institution»),
- 500 000 euros pour le poste 1870 («Interprètes et opérateurs de conférence»),
- 50 000 euros pour le poste 2261 («Abonnements»),
- 55 000 euros pour l'article 253 («Frais divers d'organisation et de participation à des conférences, congrès et réunions»),
- 165 000 euros pour le poste 2710 («Publications de caractère général»);
- 590 000 euros pour le poste 2721 («Dépenses de publication, d'information et de participation aux manifestations publiques»),

<sup>(1)</sup> «Textes adoptés», point 16.

**Jeudi, 25 octobre 2001**

- 250 000 euros pour le poste 2723 («Organisation et accueil de groupes de visiteurs, programme Euroscola et invitations de multiplicateurs d'opinion de pays tiers»),
- 170 000 euros pour le poste 2725 («Organisations de colloques, séminaires et actions culturelles»),
- 334 400 euros pour l'article 281 («Bureaux extérieurs — autres charges»),
- 170 000 euros pour le poste 2830 («Dépenses d'information audiovisuelle»),
- 280 000 euros pour le poste 2941 («Actions de formation et bourses accordées pour le perfectionnement d'interprètes de conférence et frais annexes»);

19. a décidé de mettre à disposition les crédits suivants pour d'autres mesures concernant le tableau des effectifs:

- un poste A7, quatre postes B5, huit postes C5 et six postes D3 pour le service de sécurité,
- un poste A7 pour la direction générale de l'information et des relations publiques (liaison avec les journalistes des pays candidats); ce crédit restera inscrit dans la réserve dans l'attente de la présentation d'un rapport sur les relations avec la presse des pays candidats et d'une description précise des fonctions,
- trois postes B5 et conversion de deux postes temporaires A7 de durée limitée en postes temporaires à durée indéterminée pour le service des bâtiments,
- déblocage de la réserve d'un poste A7 et d'un poste B5 pour former le secrétariat du Forum parlementaire euro-méditerranéen,
- trois postes temporaires A7 et un poste temporaire C5 pour le service juridique,
- un poste A7 pour assurer le suivi du respect de la Charte des droits fondamentaux,
- suppression d'un poste B5 et de six postes C5 pour le régime commun d'assurance maladie de la Commission,
- deux nominations ad personam (C1 en B3),
- conversion de postes: quatre postes LA4 en quatre postes A4 à la direction générale des commissions et délégations; trois postes permanents A7 et un poste permanent C5 en postes temporaires dans le secteur audiovisuel; un poste permanent B5 en poste temporaire dans le service de la restauration; un poste LA4 en un poste A4 à la direction générale de la traduction et des services généraux;

20. estime que l'Union européenne et, en particulier, le Parlement européen doivent adopter une approche plus systématique, professionnelle et mieux coordonnée en matière d'assistance et d'observation électorales; rappelle que le Parlement est appelé à jouer un rôle de premier plan dans les missions d'observation électorale conduites par l'Union européenne; prend note de l'augmentation sensible du nombre des délégations ad hoc autorisées par la Conférence des présidents aux fins d'observation électorale en 2001; se félicite dès lors de la proposition du Bureau d'allouer un poste A, par voie de redéploiement, pour assurer le secrétariat d'un groupe de coordination électorale du Parlement européen;

21. a décidé, par voie d'amendement, d'inscrire dans la réserve un montant de 3 093 270 euros pour le poste 1110 («Agents auxiliaires»); souligne que le déblocage de 1 500 000 euros pourra être envisagé dès qu'aura été présenté un rapport détaillé sur l'utilisation des crédits afférents aux deux sous-postes; rappelle que le déblocage de 1 593 270 euros pourra être envisagé dès qu'un rapport sur des mesures de nature à réduire le niveau des absences pour maladie au sein du secrétariat du Parlement aura été présenté;

22. convient d'inscrire le crédit restant à l'article 209 («Crédit provisionnel destiné aux investissements immobiliers de l'institution») en regard du poste 2000 («Loyers et redevances emphytéotiques») pour faciliter la poursuite des paiements anticipés, à compter de février 2002, pour les bâtiments du Parlement;

23. juge souhaitable de souligner qu'il est tout indiqué d'étendre à Strasbourg et à Bruxelles la coopération interinstitutionnelle dans le domaine immobilier qui commence à se développer à Luxembourg et invite instamment toutes les institutions de l'Union à collaborer étroitement, sachant qu'il existe d'amples possibilités d'accroître la transparence et de réaliser des économies pour le contribuable européen; estime que les locaux du Parlement à Bruxelles pourraient être adaptés pour accueillir des réunions du Conseil

Jeudi, 25 octobre 2001

européen; offre au Conseil la possibilité d'envisager d'utiliser les locaux du Parlement pour de telles manifestations; demande au Conseil d'envisager sérieusement cette possibilité avant de statuer sur toutes propositions visant à financer de nouvelles infrastructures supplémentaires, sachant que ces dépenses seront engagées aux frais du contribuable européen;

24. a décidé de ne pas inscrire de crédit en regard du poste 1218 («Système spécial de retraite pour les fonctionnaires et agents temporaires du Parlement européen») dans l'attente de l'adoption de la base juridique; insiste néanmoins sur le fait que le système devra être appliqué sans avoir d'incidence budgétaire sur le chapitre 11 («Personnel en activité») et en pleine conformité avec la base juridique;

25. prend note du rapport présenté par le Secrétaire général sur la politique du Parlement en matière d'égalité des chances; estime toutefois que ce rapport est trop unilatéral dans son orientation et qu'il ne couvre pas tout l'éventail des formes de discrimination visées à l'article 13 du traité CE; demande au Secrétaire général de présenter un rapport mis à jour pour le 1<sup>er</sup> mars 2002;

26. juge essentiel que le Parlement fasse entendre sa voix dans le débat sur l'avenir de l'Europe; convient dès lors d'inscrire dans la réserve 800 000 euros pour les dépenses de publication, d'information et de participation aux manifestations publiques et 597 000 euros pour les agents auxiliaires, dans l'attente de la présentation d'un rapport sur une stratégie cohérente pour la contribution du Parlement à ce débat;

27. rappelle que le Parlement européen est un élément moteur qui appuie les efforts visant à la mise en place d'une Assemblée parlementaire de l'OMC; a dès lors décidé d'inscrire un crédit de 50 000 euros pour l'article 253 («Frais divers d'organisation et de participation à des conférences, congrès et réunions»);

28. a décidé de prévoir un montant approprié pour l'Association des anciens députés au Parlement européen, pour lui permettre de commencer ses activités après sa création; est cependant d'avis que, en tant que bénéficiaire d'une subvention sur le budget du Parlement, l'Association doit être soumise aux mêmes obligations que les groupes politiques, en outre, en matière de bonne tenue de la comptabilité, de reddition des comptes, de contrôle et de transparence, et charge dès lors son Bureau d'adopter des règles dans ce sens; attend en outre de l'Association, au cas où elle demanderait à bénéficier d'une participation financière régulière à charge du budget du Parlement, qu'elle transmette chaque année, en temps opportun, à l'autorité budgétaire, les détails de son programme d'activités ainsi que son projet de budget et le bilan de l'exercice précédent; s'attend, par ailleurs, à ce que toute utilisation, par l'Association, d'équipements du Parlement, et notamment de salles de réunion et de services d'interprétation, n'entraîne aucun coût supplémentaire à charge du budget, ce qui signifie qu'en cas d'utilisation d'équipements sur les lieux de travail du Parlement, le coût y afférent sera déduit de la subvention versée à l'Association, ou bien les groupes devront volontairement mettre les équipements nécessaires à la disposition de l'Association, en utilisant leurs quotas respectifs;

29. a décidé d'augmenter de 250 000 euros le crédit inscrit en regard du poste 2723 («Organisation et accueil de groupes de visiteurs, programme *Euroscola* et invitations de multiplicateurs d'opinion de pays tiers»); estime qu'il est capital de rapprocher le Parlement des citoyens européens; invite dès lors le Bureau à envisager de modifier les règles en vigueur pour permettre le paiement de frais à des groupes comptant jusqu'à 45 visiteurs; confirme que les coûts supplémentaires liés à des mesures en faveur des visiteurs handicapés, comme l'accompagnement par des interprètes en langue des signes, l'assistance pour les visiteurs en fauteuils roulants ou le versement de frais de voyage supplémentaires, peuvent être couverts sans réduire le quota de visiteurs par membre; estime également que la subvention octroyée devrait être proportionnelle à la distance et aux conditions de transport;

30. rappelle que les pétitions sont un droit formel pour tout citoyen de l'Union, comme indiqué à l'article 21 du traité CE; estime que le Parlement doit continuer à traiter les pétitions avec la plus grande attention, sachant qu'il s'agit d'un autre moyen de promouvoir l'établissement de contacts directs entre le Parlement et ses électeurs; juge dès lors utile d'inviter des pétitionnaires, à des fins d'enquête, à des réunions de la commission des pétitions; estime également qu'il est approprié de rembourser les frais de voyage d'un nombre limité de pétitionnaires dûment invités par le président de la commission compétente, qui ont des difficultés financières;

31. estime que la politique d'information du Parlement constitue également un instrument essentiel pour promouvoir les contacts avec les électeurs; souligne que le prochain élargissement est un défi mais aussi une occasion de mettre en place une politique d'information moderne et efficace, qui assure égale-

**Jeudi, 25 octobre 2001**

ment un soutien optimal aux activités des députés; charge dès lors son Bureau d'examiner quelles sont les activités conduites par la direction générale de l'information et des relations publiques qui pourraient être réorganisées pour améliorer l'utilisation des ressources et quelles sont celles qui pourraient être déléguées aux bureaux extérieurs;

32. attend les résultats de l'étude externe sur les méthodes de travail et la structure du personnel du Parlement (PE-ROME); attend de cette étude qu'elle fournisse à l'administration du Parlement un instrument utile pour optimiser l'affectation des ressources et définir une politique moderne de formation, ainsi que pour adopter des méthodes de gestion axées sur la performance et sur des objectifs; estime que les conclusions de l'évaluation en cours de la charge de travail dans les différents secteurs de l'administration du Parlement devraient offrir, également dans le cadre de l'étalonnage des meilleures pratiques, certaines possibilités de redéploiement; estime que le degré de spécialisation et le rendement devraient être pris en compte dans les rapports d'évaluation annuelle du personnel et pour les promotions; invite le Bureau à examiner la possibilité d'établir des coefficients pour ces deux critères; estime que la politique de promotion du Parlement doit être affinée et améliorée;

33. a décidé, par voie d'amendement, d'allouer un crédit de 150 000 euros au poste 2102 («Prestations externes pour l'exploitation, la réalisation et la maintenance des logiciels et des systèmes») pour financer la participation du Parlement à la coopération interinstitutionnelle dans le domaine du budget et, en particulier, pour aider au développement de l'application du logiciel «Badge-Bud» de la Commission, sachant que cet outil de gestion pour l'établissement de l'avant-projet de budget serait utile pour les deux branches de l'autorité budgétaire;

34. charge son Secrétaire général de présenter une liste complète des économies qui pourraient découler des priorités négatives, avant que le Parlement n'adopte sa résolution sur les orientations pour la procédure budgétaire 2003 (Autres sections) et sur l'état prévisionnel du Parlement pour l'exercice 2003;

35. se félicite des dispositions adoptées par le Bureau en vue de renforcer et d'améliorer les mesures de sécurité du Parlement à l'intérieur des locaux de l'institution, tout en préservant un degré d'ouverture qui corresponde à la nature de l'institution; estime que l'administration du Parlement doit disposer des compétences et des moyens nécessaires pour garantir la sécurité interne des députés, des fonctionnaires, des assistants et des visiteurs; estime également que la coopération institutionnelle avec les autorités nationales compétentes dans les trois lieux de travail doit être intensifiée en vue de renforcer la sécurité extérieure.

## **Section II – Conseil**

36. se félicite du fait que le Conseil a créé un nouveau titre III («Depenses résultant de l'exercice de missions par l'institution») afin de rendre les dépenses afférentes au deuxième pilier visibles pour le citoyen, comme le Parlement l'a demandé; rappelle que le nouveau type des dépenses inscrites au titre III, qui ne sont pas des dépenses administratives traditionnelles, n'est pas couvert par le «Gentlemen's agreement».

## **Section IV – Cour de justice**

37. a décidé les mesures suivantes:

- abaissement de l'abattement forfaitaire à 3 %,
- création d'un poste A3 et d'un poste B5 pour le Tribunal de première instance,
- autorisation de 30 revalorisations (deux A5 en A4, deux A6 en A5, quatre A7 en A6, six LA5 en LA4, trois LA6 en LA5, un B3 en B2, un B4 en B3, deux C2 en C1, six C3 en C2, un B3 temporaire en B2 temporaire et deux B5 temporaires en B4 temporaires);

38. est d'avis que la Cour s'est vu donner les ressources nécessaires dans les budgets 2001 et 2002 pour résoudre le problème de l'arriéré de traductions et faire face à l'augmentation de la charge de travail prévue pour le Tribunal de première instance; demande à la Cour de présenter un rapport à l'autorité budgétaire, d'ici au 1<sup>er</sup> juin 2002, sur la situation en ce qui concerne l'arriéré de traductions et sur l'évolution de la charge de travail de la Cour et notamment sur le nombre d'affaires introduites devant le Tribunal de première instance.

Jeudi, 25 octobre 2001

**Section V – Cour des comptes**

39. a décidé les mesures suivantes:

- abaissement de l'abattement forfaitaire à 3,1 %,
- inscription dans la réserve des crédits destinés à 19 nouveaux postes (un A3 pour le service juridique, sept A7 pour les audits, deux A7 pour l'administration, trois B5 pour les audits, trois B5 pour l'administration, deux C5 pour les audits et un C5 pour l'administration), et inscription dans la réserve des crédits relatifs aux cinq postes A7 créés pour les audits par le Conseil; le déblocage de ces crédits pourra être envisagé sur avis favorable de la commission parlementaire chargée des relations avec la Cour des comptes, après que la Cour aura fourni des données actualisées concernant ses problèmes de personnel et exposé les motifs pour lesquels un personnel supplémentaire lui permettrait d'évaluer l'efficacité des systèmes de contrôle financier existant dans les pays candidats, d'améliorer sa coopération avec les organismes d'audit nationaux, et d'établir des DAS spécifiques plus détaillées,
- autorisation de 16 revalorisations (un LA4 en LA3, quatre A5 en A4, trois A6 en A5, six A7 en A6 et deux C3 en C1),
- conversion d'un poste permanent D2 en poste temporaire D3 et de cinq postes D3 en quatre postes C5;

40. réaffirme son soutien au financement de la seconde extension du bâtiment de la Cour selon le modèle de la première extension; a décidé d'accroître le niveau des crédits ressortissant à l'article 206 («Acquisition de biens immobiliers») d'un million d'euros dans la ligne et de 6 millions d'euros dans la réserve pour la tranche 2002, estimant qu'il s'agit d'une mesure de bonne gestion financière; insiste toutefois sur le fait que le montant total de l'investissement ne doit pas dépasser 22 millions d'euros (aux prix 2000);

41. a décidé de réintroduire le poste 1218 («Indemnités pour le personnel cessant définitivement ses fonctions») en le dotant d'une mention p.m.; insiste toutefois sur la nécessité d'appliquer un régime spécial de retraite qui soit neutre au plan budgétaire;

42. approuve les efforts consentis par la Cour en vue de moderniser ses méthodes d'audit, estimant qu'il s'agit d'un moyen supplémentaire pour optimiser l'affectation des ressources; relève que la Commission a l'intention d'appliquer le même projet d'informatisation pour son audit interne; a dès lors décidé d'inscrire à cet effet 296 000 euros dans la réserve; souligne que le déblocage de ce crédit peut être envisagé si aucun autre moyen de financement n'est trouvé (éventuelle demande de virement dans le budget 2001).

**Section VI – Comité économique et social**

43. partage le point de vue du Comité économique et social, selon lequel la légitimité des membres de l'institution découle essentiellement de leur compétence; rappelle que le Comité économique et social a pour mission de représenter les différentes forces de la société civile organisée; estime que le Comité ne remplira pas sa mission en tant que lien entre l'Europe et la société civile organisée en accentuant sa dépendance à l'égard des compétences extérieures; a dès lors décidé de réduire à 575 000 euros le montant des crédits inscrits en regard de l'article 260 («Consultations, études et enquêtes de caractère limité»); insiste toutefois sur le fait que ces crédits ne doivent pas être utilisés exclusivement pour les experts extérieurs aux dépens des études externes et que les crédits restant pour les experts extérieurs devraient être répartis proportionnellement entre les différents groupes de la société civile;

44. a décidé les mesures suivantes:

- création de deux postes A7 et de deux postes B5 pour le suivi législatif,
- autorisation de 19 revalorisations (trois LA5 en LA4, un LA 6 en LA5, trois LA7 en LA6, un B3 en B2, deux B4 en B3, trois C2 en C1, quatre C3 en C2, un D2 en D1 et un D3 en D2);

45. invite le Comité économique et social à concentrer son effort sur ses activités essentielles et à examiner de manière critique la valeur ajoutée des rapports d'initiative avant d'en autoriser l'établissement; estime qu'une marge reste disponible pour réduire les pressions exercées sur le service de traduction, et ce en adoptant des règles plus strictes en ce qui concerne la longueur des textes et en déterminant quels sont les documents à traduire dans toutes les langues de travail;

**Jeudi, 25 octobre 2001**

46. invite le Comité à présenter à l'autorité budgétaire, d'ici au 30 mars 2002, un rapport détaillé sur l'utilisation des crédits ressortissant à l'article 130 («Frais de mission et de déplacement»), qui précise les missions qui ont été effectuées ainsi que le nombre et le grade des fonctionnaires qui y ont participé;

#### **Section VII – Comité des régions**

47. a décidé d'autoriser les mesures suivantes:

- 8 revalorisations (postes permanents: deux LA5 en LA4, deux LA6 en LA5, deux LA7 en LA6, un C5 en C4; postes temporaires: un C5 en C4);

48. estime que l'augmentation du crédit alloué au poste 1896 («Prestations d'appoint pour le service de traduction») destinée au financement d'études externes n'est pas justifiée; a dès lors décidé de rétablir le montant figurant dans le budget 2001 (90 000 euros);

49. convient de maintenir le crédit alloué en regard de l'article 251 («Frais de réunion des représentants des pays candidats») au niveau du budget 2001 (70 000 euros);

50. invite le Comité à présenter à l'autorité budgétaire, d'ici au 30 mars 2002, un rapport détaillé sur l'utilisation des crédits relatifs à l'article 130 («Frais de mission et de déplacement»), qui précise les missions qui ont été effectuées ainsi que le nombre et le grade des fonctionnaires qui y ont participé.

#### **Section VIII (A) – Médiateur européen**

51. a décidé d'autoriser les mesures suivantes:

- conversion de cinq postes permanents A7 en cinq postes temporaires A7, d'un poste permanent A5 en un poste temporaire A5 et d'un poste temporaire A4 en un poste permanent A4; estime que ces mesures contribueront à trouver un équilibre approprié entre les postes permanents et temporaires au sein du secrétariat du Médiateur et qu'elles éviteront toute nouvelle perturbation de ses travaux.

#### **Section VIII (B) – Contrôleur européen de la protection des données**

52. a décidé de créer une nouvelle section pour le Contrôleur européen de la protection des données;

53. souligne que les perspectives financières en vigueur ne prévoient pas de dépenses supplémentaires pour ce nouvel organe, ce qui contribue à accroître encore les pressions exercées sur le plafond de la rubrique 5 («Administration»);

54. estime que le Contrôleur européen de la protection des données devrait avoir son siège à Bruxelles; est d'avis que les locaux du Parlement à Bruxelles conviennent pour accueillir ce nouvel organe; estime également qu'un accord de coopération entre le Parlement et le Contrôleur de la protection des données contribuerait à éviter le chevauchement des efforts et le double emploi des ressources, à l'instar de l'accord de coopération existant entre le Parlement et le Médiateur;

55. juge approprié d'inscrire dans la réserve un crédit de 1,2 million d'euros, dans l'attente de décisions ultérieures; s'attend à ce que des informations complémentaires soient fournies à l'autorité budgétaire, en ce qui concerne la charge de travail probable de cette nouvelle instance, avec une description précise des fonctions pour les postes demandés et une démarcation claire par rapport aux tâches relevant de la responsabilité du Médiateur européen;

\*

\* \*

56. charge sa Présidente de transmettre la présente résolution au Conseil et à la Commission ainsi qu'aux autres institutions et organes concernés.

---

Jeudi, 25 octobre 2001

### 3. Projet de budget opérationnel CECA 2002

A5-0342/2001

#### Résolution du Parlement européen sur le projet de budget opérationnel de la CECA pour 2002 (SEC(2001) 827 – C5-0233/2001 – 2001/2100(BUD))

Le Parlement européen,

- vu le projet de budget opérationnel de la Communauté européenne du charbon et de l'acier (CECA) pour 2002 (SEC(2001) 827 – C5-0233/2001),
  - vu le traité CECA, et notamment ses articles 55 et 56,
  - vu sa résolution du 15 novembre 1996 sur l'intégration des activités CECA dans le budget de l'Union européenne <sup>(1)</sup>,
  - vu ses résolutions des 22 octobre 1998 <sup>(2)</sup>, 28 octobre 1999 <sup>(3)</sup> et 26 octobre 2000 <sup>(4)</sup> sur le projet de budget opérationnel de la CECA pour 1999, 2000 et 2001,
  - vu le protocole, annexé au traité de Nice, relatif aux conséquences financières de l'expiration du traité CECA et au Fonds de recherche du charbon et de l'acier <sup>(5)</sup>,
  - vu sa résolution du 2 octobre 2001 sur la proposition modifiée de décision du Conseil fixant les lignes directrices techniques pluriannuelles pour le programme de recherche du Fonds de recherche du charbon et de l'acier <sup>(6)</sup>,
  - vu sa résolution et sa décision du 4 avril 2001 concernant la décharge sur l'exécution du budget de la CECA pour l'exercice 1999 <sup>(7)</sup>,
  - vu la déclaration commune adoptée par les trois institutions le 20 juillet 2000 sur la programmation financière <sup>(8)</sup>,
  - vu le rapport de la commission des budgets et l'avis de la commission de l'industrie, du commerce extérieur, de la recherche et de l'énergie (A5-0342/2001),
- A. considérant que le projet de budget opérationnel doit être examiné à la lumière de l'expiration du traité CECA le 23 juillet 2002,
- B. considérant que les suppressions d'emplois prévues pour 2002 par la Commission dans les charbonnages et la sidérurgie sont dépassées et que les licenciements dans la sidérurgie seront en réalité bien plus nombreux,
- C. considérant que les réserves et les provisions de la CECA garantiront le financement du dernier budget opérationnel jusqu'au 23 juillet 2002,
- D. considérant que l'actif et le passif de la CECA seront transférés aux Communautés restantes,
- E. considérant que les perspectives financières pour la période 2000-2006 ont été calculées sur la base du budget de 1999, sans tenir compte de recettes ni de dépenses de la CECA,
- F. considérant que la CECA a joué un rôle pionnier dans le processus d'intégration de l'Europe et qu'elle a contribué à la paix sur le continent,

<sup>(1)</sup> JO C 362 du 2.12.1996, p. 327.

<sup>(2)</sup> JO C 341 du 9.11.1998, p. 126.

<sup>(3)</sup> JO C 154 du 5.6.2000, p. 121.

<sup>(4)</sup> JO C 197 du 12.7.2001, p. 351.

<sup>(5)</sup> JO C 80 du 10.3.2001, p. 67.

<sup>(6)</sup> «Textes adoptés», point 7.

<sup>(7)</sup> JO L 160 du 15.6.2001, p. 43.

<sup>(8)</sup> Document du Conseil 10299/00.



**Jeudi, 25 octobre 2001**

- G. considérant que la CECA a été financée par des recettes fiscales et a favorisé le développement de mesures d'intervention économiques, liées à des politiques industrielles sectorielles, et essentiellement motivées par des considérations sociales,
- H. considérant que, bien que l'abandon progressif du traité CECA ait commencé en 1994, la Commission n'a pas présenté une seule proposition visant à intégrer les activités de la CECA dans le budget général, hormis pour les activités de recherche,
- I. considérant que certaines actions mises en œuvre conformément au traité CECA ne cesseront pas automatiquement d'être nécessaires après l'expiration de ce traité,
- J. considérant que le patrimoine de la CECA, tel qu'il apparaîtra dans le bilan de cette dernière, sera transféré au Fonds de recherche du charbon et de l'acier, dont les frais de gestion seront supportés par le budget général,
- K. considérant que le Parlement a exprimé son avis sur le budget opérationnel de la CECA depuis 1973 et que la Commission s'est engagée à partir de cet exercice à tenir compte de l'avis du Parlement sur le budget opérationnel;
1. estime que le montant total proposé pour le budget opérationnel de la CECA pour 2002 est insuffisant, étant donné que le nombre des licenciements dans la sidérurgie dépasse très largement les prévisions antérieures et que, par conséquent, les besoins en aides à la réadaptation s'accroîtront considérablement; propose que le budget opérationnel soit relevé de 16 millions d'euros afin de faciliter les efforts de réadaptation dans la sidérurgie et d'aider les travailleurs licenciés;
  2. appuie la proposition de la Commission d'accroître les aides à la recherche en termes relatifs par rapport au niveau de 2001 afin de pouvoir assurer une transition la plus harmonieuse possible vers la période de l'après-CECA; souligne que la recherche joue un rôle important pour améliorer la compétitivité des charbonnages et de la sidérurgie européens, ainsi que pour réformer ces secteurs industriels et les rendre plus respectueux de l'environnement;
  3. critique la Commission pour avoir passé sous silence les avis du Parlement, ce dernier ayant exigé que les actions essentielles de la CECA, telles que l'octroi d'aides à la réadaptation et d'aides sociales, soient intégrées au budget général de l'Union européenne; rappelle que, lorsque la CECA aura cessé d'exister, l'Union comptera encore plus de 357 000 travailleurs dans les secteurs des charbonnages et de la sidérurgie; souligne que ces travailleurs ne doivent pas être laissés pour compte dès lors que le traité CECA aura expiré;
  4. considère que la cessation des aides à la réadaptation et des aides sociales pourrait avoir une incidence négative sur les régions dépendant des charbonnages et de la sidérurgie; estime que l'Union européenne doit reconduire des mesures, dans le cadre du budget général, afin d'amortir l'impact des restructurations, dans le respect du principe de la cohésion économique et sociale; propose que les crédits nécessaires à la poursuite des activités financées par le budget opérationnel de la CECA soient inscrits dans le budget général à partir de 2002;
  5. rappelle que, avec l'élargissement, la production de charbon de l'Union européenne doublera et sa production d'acier augmentera d'un tiers; invite la Commission à préciser de quelle manière elle entend soutenir la modernisation de ces secteurs dans les pays candidats d'Europe centrale et orientale;
  6. invite la Commission à procéder à une évaluation du financement des nouvelles activités qui seront incorporées au budget général par étapes, car elles risquent d'avoir une incidence sur la marge en dessous du plafond de la rubrique 3 des perspectives financières; rappelle qu'il a déjà présenté cette requête à la Commission dans sa résolution sur le budget opérationnel de la CECA pour 2001;
  7. constate que, conformément à la déclaration commune précitée sur la programmation financière, «l'autorité budgétaire doit disposer d'informations précises concernant les conséquences financières de chacune des nouvelles propositions présentées par la Commission, afin de pouvoir en évaluer l'incidence sur les plafonds des perspectives financières»;
  8. charge sa Présidente de transmettre la présente résolution au Conseil, à la Commission et au Comité consultatif de la CECA.
-

Jeudi, 25 octobre 2001

#### 4. Stratégie de l'Union européenne pour la conférence de Marrakech sur le changement climatique

B5-0686/2001

##### Résolution du Parlement européen sur le suivi de l'avis du Parlement sur la stratégie de l'Union européenne pour la conférence de Marrakech sur le changement climatique

Le Parlement européen,

- vu le protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations unies sur le changement climatique (CCNUCC) de décembre 1997<sup>(1)</sup>, la 6<sup>e</sup> conférence des Parties (COP-6) à La Haye du 13 au 24 novembre 2000, la reprise de la 6<sup>e</sup> conférence des Parties (COP-6 bis) à Bonn du 16 au 27 juillet 2001, et la prochaine 7<sup>e</sup> conférence des Parties (COP-7) qui doit se tenir à Marrakech du 29 octobre au 9 novembre 2001,
  - vu ses résolutions relatives au changement climatique, notamment celle du 5 avril 2001<sup>(2)</sup> sur les objectifs de la conférence de Kyoto, celle du 5 juillet 2001<sup>(3)</sup> sur la stratégie européenne pour la conférence de Bonn sur le changement climatique, et celle du 6 septembre 2001<sup>(4)</sup> sur les conclusions de la conférence de Bonn,
- A. considérant que le compromis obtenu à Bonn a été une avancée opportune dans le processus de création d'une stratégie mondiale visant à lutter contre le changement climatique,
  - B. considérant qu'il est essentiel que l'impulsion politique créée à Bonn soit maintenue et renforcée durant la conférence de Marrakech afin de faire progresser le processus et d'assurer l'avenir du protocole de Kyoto,
  - C. considérant que, pour entrer en vigueur, le protocole de Kyoto doit être ratifié par au moins 55 de ses 84 signataires dont les émissions représentent au moins 55 % de l'ensemble des émissions de gaz à effet de serre,
  - D. considérant que, bien qu'il soit de la plus haute importance dans la lutte contre le changement climatique, le protocole de Kyoto n'est qu'une première étape dans le processus visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre; que de nouvelles mesures de grande portée seront désormais nécessaires,
  - E. considérant qu'actuellement les combustibles utilisés pour le transport maritime et aérien international sont exemptés du protocole de Kyoto et que les parties n'ont pas réussi à traiter cette question; considérant que ce point est inscrit à l'ordre du jour de la conférence de Marrakech,
  - F. considérant que la Communauté européenne et ses États membres ont la responsabilité de procéder à la ratification et aux travaux requis par le protocole de Kyoto dès que possible et d'encourager les autres parties à en faire autant,
  - G. considérant que la délégation de l'Union aura un rôle important à jouer dans la poursuite du processus et que les participants du Parlement européen doivent continuer d'être davantage associés aux travaux de cette délégation;
1. estime que les résultats de la conférence de Bonn sont un pas en avant positif et que les compromis obtenus étaient nécessaires pour que le protocole de Kyoto continue d'être le moteur du processus de réduction des émissions de gaz à effet de serre et d'enrayement du changement climatique;
  2. estime que la conférence de Marrakech aura pour mission principale d'obtenir l'entrée en vigueur du protocole de Kyoto avant la conférence de Rio + 10 en 2002 et sa mise en œuvre;
  3. réclame des discussions sur des mécanismes de conformité plus forts et estime qu'un régime juridiquement contraignant assorti de sanctions appropriées devrait être la base de la stratégie visant à lutter contre le changement climatique;

<sup>(1)</sup> FCCC/CP/1997/1.7/Add 1.

<sup>(2)</sup> «Textes adoptés», point 17.

<sup>(3)</sup> «Textes adoptés», point 25.

<sup>(4)</sup> «Textes adoptés», point 7.

**Jeudi, 25 octobre 2001**

4. prie les parties de mettre pleinement en œuvre la décision d'établissement d'un fonds spécifique pour le financement de mesures visant à aider les pays en développement à s'adapter au changement climatique et à leur fournir de nouvelles technologies respectueuses de l'environnement;
5. réaffirme ses critiques à l'égard de la décision unilatérale des États-Unis de rejeter le protocole de Kyoto comme solution pour l'avenir, mais constate le fait que le gouvernement des États-Unis ne remet pas en cause la science du changement climatique et admet la gravité du problème;
6. constate que la réaction de plusieurs scientifiques, économistes et ONG américains, et milieux d'affaires américains, indique que les États-Unis craignent de plus en plus que le rejet du protocole de Kyoto ne soit à long terme défavorable au pays, notamment en matière de développement des énergies propres et de l'efficacité énergétique, et espère que cela incitera l'administration américaine à changer sa politique à l'égard du protocole de Kyoto;
7. estime que l'Union européenne peut jouer un rôle important dans les discussions avec les membres du groupe parapluie, les pays en développement et les autres parties, afin de mettre au point une stratégie appropriée pour progresser et assurer une participation suffisante pour atteindre les seuils requis pour l'entrée en vigueur du protocole de Kyoto avant la conférence de Rio + 10 en 2002;
8. invite l'Union à montrer l'exemple, en ratifiant dans les plus brefs délais le protocole de Kyoto, en présentant des politiques et des mesures nécessaires pour réaliser les réductions d'émissions domestiques afin d'inverser la forte augmentation des émissions de gaz à effet de serre et en mettant en œuvre rapidement le programme de changement climatique, y compris le régime d'échange des émissions de l'UE;
9. se félicite que la Commission ait présenté le paquet annoncé de trois propositions sur le changement climatique avant la conférence COP-7 à Marrakech comprenant des propositions de directive concrètes sur le mécanisme flexible (régime d'échanges d'émissions) de réduction des émissions de gaz à effet de serre et sur le programme européen de changement climatique;
10. regrette le déséquilibre de l'accord de Bonn du point de vue de l'importance accordée aux instruments respectifs pour une stratégie en vue du changement climatique; renvoie à sa résolution du 26 octobre 2000 «Vers un programme européen sur le changement climatique»<sup>(1)</sup> qui précisait, notamment que les puits de carbone sont discutables du point de vue scientifique et devraient être utilisés sous surveillance et uniquement dans une mesure limitée;
11. prie tous les États membres de finaliser leurs procédures de ratification dès que possible afin que l'Union et tous ses États membres puissent ratifier le protocole avant la conférence Rio + 10 au plus tard et d'adopter leurs plans nationaux de réduction d'émissions de gaz à effet de serre établissant les politiques et les mesures nationales requises pour respecter pleinement les objectifs individuels fixés dans l'accord de partage de charges de juin 1998;
12. prie l'Union et toutes les parties à la CCNUCC d'introduire les émissions dues au transport aérien et maritime international dans les objectifs de réduction d'émissions de la deuxième période d'engagement;
13. estime que la délégation de l'Union joue un rôle important dans ces négociations sur le changement climatique, mais trouve inacceptable que les participants du Parlement européen à cette délégation n'aient pas pu assister aux réunions de coordination de l'Union à la COP-6, et espère que l'accès sera autorisé aux participants du Parlement européen à Marrakech, au moins à titre d'observateurs, avec ou sans droit de parole;
14. fait part de son intention d'organiser un réseau parlementaire sur le changement climatique avec les parlementaires du Conseil de l'Europe et les parties intéressées des parlements nationaux, de sorte que les parlementaires qui assistent à de telles conférences puissent disposer d'un forum où échanger leurs points de vue;
15. regrette qu'après avoir envoyé une délégation à Bonn, les participants à la délégation n'aient pas été consultés sur la déclaration publiée par le Parlement européen en réaction aux résultats de la conférence, et espère une meilleure coordination à l'avenir;
16. attend avec impatience la ratification du protocole de Kyoto, et invite la Commission à présenter l'instrument de cette ratification avant ou pendant la COP-7;

<sup>(1)</sup> JO C 197 du 12.7.2001, p. 397.

Jeudi, 25 octobre 2001

17. charge sa Présidente de transmettre la présente résolution à la Commission, au Conseil, aux gouvernements et aux parlements des États membres ainsi qu'au secrétariat de la Convention-cadre des Nations unies sur le changement climatique.

---

## 5. Chargement et déchargement sûrs des vraquiers \*\*\*II

A5-0326/2001

**Résolution législative du Parlement européen sur la position commune du Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil établissant des exigences et des procédures harmonisées pour le chargement et le déchargement sûrs des vraquiers (7193/2/2001 – C5-0292/2001 – 2000/0121(COD))**

(Procédure de codécision: deuxième lecture)

*Le Parlement européen,*

- vu la position commune du Conseil 7193/2/2001 – C5-0292/2001),
  - vu sa position en première lecture <sup>(1)</sup> sur la proposition de la Commission au Parlement européen et au Conseil (COM(2000) 179 <sup>(2)</sup>),
  - vu la proposition modifiée de la Commission (COM(2001) 158 <sup>(3)</sup>),
  - vu l'article 251, paragraphe 2, du traité CE,
  - vu l'article 78 de son règlement,
  - vu la recommandation pour la deuxième lecture de la commission de la politique régionale, des transports et du tourisme (A5-0326/2001);
1. approuve la position commune;
  2. constate que l'acte est arrêté conformément à la position commune;
  3. charge sa Présidente de signer l'acte, avec le Président du Conseil, conformément à l'article 254, paragraphe 1, du traité CE;
  4. charge son Secrétaire général de signer l'acte, pour ce qui relève de ses compétences, et de procéder, en accord avec le Secrétaire général du Conseil, à sa publication au Journal officiel des Communautés européennes;
  5. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.

---

<sup>(1)</sup> JO C 276 du 1.10.2001, p. 41.

<sup>(2)</sup> JO C 311 E du 31.10.2000, p. 240.

<sup>(3)</sup> JO C 180 E du 26.6.2001, p. 273.

---

Jeudi, 25 octobre 2001

## 6. Formalités déclaratives applicables aux navires à l'entrée et à la sortie des ports communautaires \*\*\*I

A5-0327/2001

Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant les formalités déclaratives applicables aux navires à l'entrée et à la sortie des ports communautaires (COM(2001) 46 – C5-0051/2001 – 2001/0026(COD))

Cette proposition est modifiée comme suit:

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION <sup>(1)</sup>	AMENDEMENTS DU PARLEMENT
Amendement 1 Titre	
Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant les formalités déclaratives applicables aux navires à l'entrée <b>et</b> à la sortie des ports <b>communautaires</b>	Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant les formalités déclaratives applicables aux navires à l'entrée <b>et/ou</b> à la sortie des ports <b>des États membres de la Communauté</b>
Amendement 2 Article 1	
L'objet de la présente directive est de faciliter les transports maritimes, <b>en particulier entre les ports situés dans les États membres</b> , par la normalisation des formalités déclaratives.	L'objet de la présente directive est de faciliter les transports maritimes par la normalisation des formalités déclaratives.
Amendement 3 Article 2	
La présente directive s'applique aux formalités déclaratives visées à l'annexe I, partie A, concernant le navire, les provisions de bord, les effets de l'équipage, la liste de l'équipage et, dans le cas d'un navire certifié pour le transport de douze passagers ou moins, la liste des passagers.	La présente directive s'applique aux formalités déclaratives <b>à remplir à l'entrée et/ou à la sortie des ports des États membres de la Communauté, telles que</b> visées à l'annexe I, partie A, concernant le navire, les provisions de bord, les effets de l'équipage, la liste de l'équipage et, dans le cas d'un navire certifié pour le transport de douze passagers ou moins, la liste des passagers.
Amendement 4 Article 3, point j	
j) <b>«passager»: toute personne à bord d'un navire autre que les membres d'équipage et les enfants de moins d'un an.</b>	<b>Supprimé.</b>
Amendement 5 Article 5	
Toute modification des annexes et des références aux instruments de l'OMI aux fins de la mise en conformité avec des mesures de la Communauté ou de l'OMI entrées en vigueur est adoptée conformément à la procédure visée à l'article 6, paragraphe 2.	Toute modification des annexes <b>I et II de la présente directive</b> et des références aux instruments de l'OMI aux fins de la mise en conformité avec des mesures de la Communauté ou de l'OMI entrées en vigueur est adoptée conformément à la procédure de réglementation visée à l'article 6, paragraphe 2, <b>dans la mesure où une telle modification n'a pas pour effet d'élargir le champ d'application de la présente directive.</b>

<sup>(1)</sup> JO C 180 E du 26.6.2001, p. 85.

Jeudi, 25 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 6

## Article 6

1. La Commission est assistée par le comité institué par l'article 12, paragraphe 1, de la directive 93/75/CE du Conseil.

2. Dans le cas où il est fait référence au présent paragraphe, **la procédure de réglementation prévue à l'article 5** de la décision 1999/468/CE **s'applique**, dans le respect des dispositions **de l'article 7 et** de l'article 8 de celle-ci.

3. La période prévue à l'article 5, paragraphe 6, de la décision 1999/468/CE est fixée à trois mois.

1. La Commission est assistée par le comité institué par l'article 12, paragraphe 1, de la directive 93/75/CEE du Conseil.

2. Dans le cas où il est fait référence au présent paragraphe, **les articles 5 et 7** de la décision 1999/468/CE **s'appliquent**, dans le respect des dispositions de l'article 8 de celle-ci.

La période prévue à l'article 5, paragraphe 6, de la décision 1999/468/CE est fixée à trois mois.

3. **Le comité adopte son règlement intérieur.**

## Amendement 7

## Article 7, alinéa 1

Les États membres adoptent les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la présente directive au plus tard **le 30 juin 2002**. Ils en informent immédiatement la Commission.

Les États membres adoptent les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la présente directive au plus tard **le ... (\*)**. Ils en informent immédiatement la Commission.

(\*) **Dix-huit mois après l'entrée en vigueur de la présente directive.**

## Amendement 8

## Annexe I, partie A, titre

Liste des formalités déclaratives visées à l'article 2 applicables aux navires à l'entrée **et** à la sortie **de** ports **communautaires**

Liste des formalités déclaratives visées à l'article 2 applicables aux navires à l'entrée **et/ou** à la sortie **des** ports **des États membres de la Communauté**

## Amendement 9

## Annexe I, partie C, point 3

3. Sans préjudice des méthodes de transmission des données par des moyens électroniques, lorsqu'un État membre accepte la fourniture de renseignements concernant un navire sous forme électronique, **le format final sur l'écran de l'utilisateur et à l'impression doit être c**

3. Sans préjudice des méthodes de transmission des données par des moyens électroniques, lorsqu'un État membre accepte la fourniture de renseignements concernant un navire sous forme électronique, **il accepte que la transmission de ces renseignements se fasse au moyen de techniques électroniques de traitement ou d'échange des données conformes aux normes internationales, à condition qu'elles soient lisibles et compréhensibles et qu'elles contiennent les renseignements requis.**

**En cas de transmission électronique d'un formulaire, l'image sur l'écran de l'utilisateur final peut être différente du format A4 normal, mais doit en respecter les proportions conformes à l'annexe II.**

**Les États membres peuvent par la suite traiter les données qu'ils ont reçues sous toute forme qu'ils jugent appropriée.**

Jeudi, 25 octobre 2001

**Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant les formalités déclaratives applicables aux navires à l'entrée et à la sortie des ports communautaires (COM(2001) 46 – C5-0051/2001 – 2001/0026(COD))**

(Procédure de codécision: première lecture)

Le Parlement européen,

- vu la proposition de la Commission (COM(2001) 46 <sup>(1)</sup>),
  - vu l'article 251, paragraphe 2, et l'article 80, paragraphe 2 du traité CE, conformément auxquels la proposition lui a été présentée par la Commission (C5-0051/2001),
  - vu l'article 67 de son règlement,
  - vu le rapport de la commission de la politique régionale, des transports et du tourisme (A5-0327/2001);
1. approuve la proposition de la Commission ainsi amendée;
  2. demande à être à nouveau saisi au cas où la Commission entendrait modifier de manière substantielle cette proposition ou la remplacer par un autre texte;
  3. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.

<sup>(1)</sup> JO C 180 E du 26.6.2001, p. 85.

## 7. Aide financière de préadhésion en faveur de la Turquie \*

A5-0338/2001

**Proposition de règlement du Conseil concernant l'aide financière de préadhésion en faveur de la Turquie (COM(2001) 230 – C5-0219/2001 – 2001/0097(CNS))**

Cette proposition est modifiée comme suit:

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION <sup>(1)</sup>

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

Amendement 1  
*Considérant 7 bis (nouveau)*

**(7 bis) Il convient que les projets et programmes financés grâce à cette aide contribuent au développement politique de la Turquie, au processus de démocratisation, à la refonte de sa politique de développement, et de son cadre institutionnel et juridique, ainsi qu'à la cohésion économique et sociale.**

Amendement 2  
*Considérant 7 ter (nouveau)*

**(7 ter) Il convient que la Commission trouve le moyen d'améliorer l'efficacité des programmes MEDA pour la démocratie en Turquie et soutienne des projets à petite échelle afin de renforcer la société civile, de consolider le système démocratique et d'apporter son soutien à des médias libres et indépendants.**

<sup>(1)</sup> JO C 240 E du 28.8.2001, p. 115.

Jeudi, 25 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSIONAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 3

Considérant 9 bis (nouveau)

**(9 bis) Il y a lieu de remédier aux disparités de revenu entre les différentes provinces turques en appuyant le développement des régions en retard et en renforçant la cohésion économique et sociale.**

## Amendement 4

Considérant 10 bis (nouveau)

**(10 bis) La Commission assurera la coordination de l'aide à la préadhésion avec les opérations bilatérales des États membres ainsi qu'avec les financements de la BEI, des autres instruments financiers de coopération transfrontalière (PHARE, MEDA, TACIS, CARDS, Interreg) et des autres institutions financières internationales.**

## Amendement 5

Considérant 18

(18) La gestion de l'aide à la préadhésion sera progressivement décentralisée vers la Turquie en tenant compte de ses capacités de gestion et de contrôle financier, **afin que ce pays soit plus étroitement associé au processus d'aide à la pré-adhésion.**

(18) La gestion de l'aide à la préadhésion sera progressivement décentralisée vers la Turquie en tenant compte de ses capacités de gestion et de contrôle financier, **pour autant que soit exercé un contrôle ex-post des opérations financières et que l'administration turque s'engage à réaliser les mêmes contrôles et à appliquer les mêmes garanties que celles visées dans la réglementation communautaire en la matière**

## Amendement 6

Considérant 19

(19) Les différentes sources d'aide financière dont bénéficie actuellement la Turquie doivent être regroupées de manière à ce que le règlement (CE) n° 764/2000 du Conseil, du 10 avril 2000, relatif à la mise en œuvre d'actions visant à approfondir l'union douanière CE-Turquie et le règlement (CE) n° 257/2001 du Conseil, du 22 janvier 2001, relatif à la mise en œuvre d'actions visant au développement économique et social de la Turquie, soient abrogés, la Turquie demeurant éligible au titre du règlement (CE) n° 1488/96 du Conseil.

(19) Les différentes sources d'aide financière dont bénéficie actuellement la Turquie doivent être regroupées de manière à ce que le règlement (CE) n° 764/2000 du Conseil, du 10 avril 2000, relatif à la mise en œuvre d'actions visant à approfondir l'union douanière CE-Turquie et le règlement (CE) n° 257/2001 du Conseil, du 22 janvier 2001, relatif à la mise en œuvre d'actions visant au développement économique et social de la Turquie, soient abrogés, la Turquie demeurant éligible au titre du règlement (CE) n° 1488/96 du Conseil **pour ce qui est des actions d'intérêt régional financées sur la ligne budgétaire MEDA (mise en place de réseaux, coopération dans le domaine des statistiques et dans celui de la justice et des affaires intérieures).**

## Amendement 7

Considérant 20 bis (nouveau)

**(20 bis) L'assistance financière octroyée à la Turquie jusqu'à maintenant devrait être axée prioritairement sur les réformes politiques et institutionnelles.**



Jeudi, 25 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 8

*Considérant 21*

(21) Dans le cadre des perspectives financières 2000-2006, l'aide financière de préadhésion a été doublée pour les pays candidats; conformément aux conclusions du Conseil européen d'Helsinki compte tenu des procédures budgétaires normales, l'objectif devrait être d'appliquer ce principe à la Turquie et de la maintenir en vigueur jusqu'à la fin de la perspective financière actuelle.

(21) Dans le cadre des perspectives financières 2000-2006, l'aide financière de préadhésion a été doublée pour les pays candidats; conformément aux conclusions du Conseil européen d'Helsinki compte tenu des procédures budgétaires normales, l'objectif devrait être d'appliquer ce principe à la Turquie et de la maintenir en vigueur jusqu'à la fin de la perspective financière actuelle **à condition que ce pays confirme son orientation vers l'État de droit.**

## Amendement 9

*Article 2 bis (nouveau)***Article 2 bis**

**Peuvent bénéficier de l'aide non seulement l'État turc et les régions, mais également les autorités locales, les organismes et administrations de soutien aux entreprises, les coopératives et la société civile, notamment les organisations représentant les partenaires sociaux, les associations, les fondations, les organisations sans but lucratif et les organisations non gouvernementales.**

## Amendement 10

*Article 3, paragraphe 2 bis (nouveau)*

**2 bis. La Commission arrête des dispositions détaillées en matière d'information et de publicité, afin d'assurer la visibilité de l'effort financier de la Communauté dans les opérations financées par ce règlement.**

## Amendement 11

*Article 3, paragraphe 5 bis (nouveau)*

**5 bis. La Commission, en coopération avec les États membres, prend toute mesure nécessaire à la garantie d'une bonne coordination avec les autres bailleurs de fonds concernés, notamment la BEI.**

## Amendement 12

*Article 5, paragraphe 2, point a bis) (nouveau)*

**a bis) Leur capacité à réduire les déséquilibres régionaux et à renforcer la cohésion économique et sociale.**

## Amendement 13

*Article 5, paragraphe 2, point b*

b) les aspects culturels et sociaux, les aspects relatifs à l'égalité entre les sexes **et à l'environnement;**

b) les aspects culturels et sociaux **et** les aspects relatifs à l'égalité entre les sexes;

Jeudi, 25 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 14

Article 5, paragraphe 2, point c bis (nouveau)

**c bis) la préservation du patrimoine culturel;**

## Amendement 15

Article 10

Chaque année la Commission transmet au Parlement européen, au Conseil et au Comité économique et social un rapport sur la mise en œuvre de l'aide. Ce rapport fournit des données sur les programmes et projets financés au cours de l'année ainsi que des informations sur les résultats des activités de suivi et d'évaluation. Ces informations pourraient être reprises dans le rapport mentionné à l'article 10 du règlement (CE) n° 3906/89.

Chaque année la Commission transmet au Parlement européen, au Conseil et au Comité économique et social un rapport sur la mise en œuvre de l'aide. Ce rapport fournit des données sur les programmes et projets financés au cours de l'année ainsi que des informations sur les résultats des activités de suivi et d'évaluation, **assortis, le cas échéant, de propositions de modifications dans la gestion de l'aide, afin d'assurer le maximum d'efficacité. Ce rapport contient des données sur l'état d'avancement des projets pour l'exercice en cours ainsi que sur la programmation pour l'exercice suivant. Il inclut également des informations relatives aux organismes avec lesquels les contrats ont été conclus.** Ces informations pourraient être reprises dans le rapport mentionné à l'article 10 du règlement (CE) n° 3906/89.

**Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de règlement du Conseil concernant l'aide financière de préadhésion en faveur de la Turquie (COM(2001) 230 – C5-0219/2001 – 2001/0097(CNS))**

(Procédure de consultation)

Le Parlement européen,

- vu la proposition de la Commission au Conseil (COM(2001) 230 <sup>(1)</sup>),
- consulté par le Conseil conformément à l'article 308 du traité CE (C5-0219/2001),
- vu l'article 67 de son règlement,
- vu le rapport de la commission des affaires étrangères, des droits de l'homme, de la sécurité commune et de la politique de défense (A5-0338/2001);

1. approuve la proposition de la Commission ainsi amendée;
2. invite la Commission à modifier en conséquence sa proposition, conformément à l'article 250, paragraphe 2, du traité CE;
3. invite le Conseil, au cas où il entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement, à en informer celui-ci;
4. demande l'ouverture de la procédure de concertation au cas où le Conseil entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement;
5. demande à être à nouveau consulté au cas où le Conseil entendrait modifier de manière substantielle la proposition de la Commission;
6. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.

<sup>(1)</sup> JO C 240 E du 28.8.2001, p. 115.

Jeudi, 25 octobre 2001

## 8. Progrès réalisés par la Turquie sur la voie de l'adhésion (2000)

A5-0343/2001

### Résolution du Parlement européen sur le rapport régulier 2000 de la Commission sur les progrès réalisés par la Turquie sur la voie de l'adhésion (COM(2000) 713 – C5-0613/2000 – 2000/2014(COS))

Le Parlement européen,

- vu la demande d'adhésion de la Turquie à l'Union européenne déposée le 12 avril 1987 conformément à l'article 49 du traité UE,
- vu le document de stratégie pour l'élargissement – rapport sur les progrès réalisés par chacun des pays candidats sur la voie d'adhésion présenté par la Commission (COM(2000) 700),
- vu les décisions du Conseil européen à Copenhague (21 et 22 juin 1993), Florence (21 et 22 juin 1996), Luxembourg (12 et 13 décembre 1997), Helsinki (10 et 11 décembre 1999), Nice (7-9 décembre 2000) et Göteborg (15 et 16 juin 2001),
- vu ses résolutions antérieures sur la Turquie,
- vu le rapport régulier 2000 de la Commission sur les progrès réalisés par la Turquie sur la voie de l'adhésion (COM(2000) 713),
- vu la décision du Conseil du 8 mars 2001 concernant les principes, les priorités, les objectifs intermédiaires et les conditions du partenariat pour l'adhésion,
- vu le programme national turc pour l'adoption de l'acquis, adopté par la Turquie le 19 mars 2001 et transmis à la Commission le 26 mars 2001,
- vu les conclusions du Conseil d'association UE-Turquie, réuni le 26 juin 2001,
- vu la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion d'un accord cadre entre la Communauté européenne et la République de Turquie établissant les principes généraux de la participation de la République de Turquie aux programmes communautaires (COM(2001) 481 – 2001/0195(AVC)),
- vu les recommandations de la Commission parlementaire mixte UE-Turquie, adoptées les 5 et 6 juin 2000,
- vu sa résolution du 5 septembre 2001 sur la demande d'adhésion de Chypre<sup>(1)</sup> à l'Union européenne et l'état d'avancement des négociations (COM(2000) 702 – C5-0602/2000 – 1997/2171(COS)),
- vu sa résolution du 5 juillet 2001 sur les droits de l'homme dans le monde en 2000 et la politique de l'Union européenne en matière de droits de l'homme (11317/2000 – C5-0536/2000 et C5-0628/2000 – 2000/2105(INI))<sup>(2)</sup>,
- vu le rapport de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe du 13 juin 2001 sur le respect des obligations et engagements de la Turquie,
- vu les décisions de la Cour européenne des droits de l'homme relatives à la Turquie,
- vu l'article 47, paragraphe 1, de son règlement,
- vu le rapport de la commission des affaires étrangères, des droits de l'homme, de la sécurité commune et de la politique de défense et les avis des autres commissions concernées (A5-0343/2001),

<sup>(1)</sup> «Textes adoptés», point 18.

<sup>(2)</sup> «Textes adoptés», point 13.

Jeudi, 25 octobre 2001

- A. considérant que les décisions prises à Helsinki, en offrant à la Turquie le statut de candidat à l'adhésion et la possibilité de bénéficier de la stratégie de préadhésion, ont contribué à lancer une nouvelle dynamique dans le processus de réforme, et qu'elles ont favorisé le dialogue politique aux niveaux intergouvernemental et parlementaire,
- B. considérant que l'économie turque connaît depuis plusieurs mois une crise grave, née des faiblesses structurelles propres au pays, et aggravée par une conjoncture financière défavorable aux pays émergents,
- C. considérant qu'en dépit des différences et des tensions au sein de la coalition gouvernementale, il existe un accord général et une volonté politique de soutenir le programme de réforme proposé par le gouvernement turc afin de surmonter la crise financière et de moderniser l'économie turque avec l'aide de la communauté internationale,
- D. considérant que le programme national pour l'adoption de l'acquis reprend les grandes lignes des priorités énoncées dans le partenariat pour l'adhésion et, pour la première fois, procède à une évaluation complète de l'effet potentiel de l'intégration européenne sur la Turquie tout en offrant un programme de réformes politiques et économiques de grande ampleur qui, s'il est utile pour lancer les vastes transformations indispensables à la modernisation de la Turquie, ne compte malheureusement pas de calendrier ni de «feuille de route» suffisamment clairs,
- E. attirant l'attention sur les nombreuses critiques, récentes ou non, formulées à l'égard de la Turquie par le Conseil de l'Europe et les arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme, ainsi que sur les rapports de l'association turque des droits de l'homme et de la Fondation des droits de l'homme sur la situation actuelle de ces droits en Turquie,
- F. considérant que, comme les problèmes liés aux divers terrorismes qu'a connus la Turquie sont largement surmontés, plus rien ne s'oppose à ce que le pays se dote des institutions politiques et administratives d'une démocratie apaisée,
- G. considérant que la Constitution turque, approuvée sous un régime militaire en 1982, n'offre pas de cadre légal adéquat garantissant l'État de droit et les libertés fondamentales, et que seule une révision constitutionnelle de fond permettra à la Turquie un modèle démocratique de façon claire et irrévocable,
- H. considérant les nombreuses attaques des forces de sécurité contre des participants à des manifestations contre les conséquences de la crise économique endémique, contre des participants aux réunions du parti HADEP (People's Democracy Party) en faveur de la paix, ainsi que les nombreuses auditions dépourvues de toute base juridique auxquelles ont procédé les services de sécurité,
- I. considérant que les réformes actuelles sont encore accompagnées de trop de décisions, politiques ou juridictionnelles, qui vont à rebours des progrès nécessaires en matière de droits fondamentaux ou d'assainissement des relations entre la politique et l'économie,
- J. considérant les grèves de la faim continuellement menées dans les prisons turques et le nombre croissant de morts,
- K. considérant que l'impasse persistante dans la recherche d'une solution globale et satisfaisante du problème de Chypre est de nature à perturber sérieusement le processus d'élargissement en compromettant les efforts déjà entrepris et en hypothéquant l'avenir de cette région,
- L. repoussant énergiquement les critiques formulées par le ministre turc des affaires étrangères à l'égard de son rapporteur sur Chypre, M. Jacques Poos.

### ***Évolution politique, réforme constitutionnelle et droits de l'homme***

1. observe l'intense activité législative que déploie la Grande assemblée nationale turque dans la réforme constitutionnelle en cours, et encourage l'assemblée à poursuivre avec détermination ce travail indispensable, afin de doter la Turquie d'une constitution moderne garantissant le fonctionnement démocratique de l'État, une gouvernance transparente, fondée sur l'État de droit et, en particulier, au regard du respect des droits et libertés individuels et collectifs;

**Jeudi, 25 octobre 2001**

2. prend acte des modifications constitutionnelles déjà adoptées notamment en ce qui concerne le remplacement du juge militaire dans les cours de sûreté de l'État et l'extension du champ d'application de la loi d'amnistie, et demande que soit abolie, tant dans le droit que dans la pratique, la détention au secret, étant donné qu'il s'agit là d'une mesure clé pour mettre fin à la torture en Turquie; insiste auprès des autorités turques afin qu'elles veillent à leur mise en œuvre rapide, complète et effective, mais compte sur l'abolition des tribunaux de sécurité de l'État dans les années à venir ainsi que sur l'amnistie la plus large possible;
3. invite la Turquie à ratifier et à appliquer les conventions des Nations unies sur les droits politiques, civils, sociaux et culturels qu'elle a récemment signées et souligne en particulier l'importance de la ratification du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, de son protocole facultatif et du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels;
4. constate toutefois qu'il reste à accomplir de vastes réformes dans le domaine des droits de l'homme avant d'abolir définitivement les pratiques et les structures qui compromettent l'image de la Turquie au sein de la communauté internationale; salue la création d'une commission de suivi des droits de l'homme, rattachée au Premier Ministre; déplore toutefois que le document de cette commission, bien qu'il ait été reconnu comme un document de travail de référence par le Conseil de ministres de la Turquie en date du 21 septembre 2000, n'ait pu être mieux intégré dans les projets d'amendements à la constitution;
5. invite les autorités turques à garantir pleinement la liberté d'association et d'expression et à respecter les principes de la Charte des droits fondamentaux de l'Union dans le cadre de ses actions d'amélioration de la situation des droits de l'homme en Turquie;
6. insiste sur l'abolition immédiate de la peine de mort, sans restrictions, ni exclusions;
7. encourage la Commission et les autorités turques à faire le meilleur usage de la coopération financière pour mettre en œuvre les projets favorisant l'application par la Turquie des critères de Copenhague; soutient l'initiative de la Commission de lancer, conjointement avec les autorités turques, un programme-cadre de promotion des droits de l'homme au sein des structures administratives de la police, de la gendarmerie et de l'armée; invite la Commission à traduire ce programme dans les faits et encourage activement les dirigeants politiques turcs à le suivre;
8. déplore qu'en dépit de l'adoption d'un nombre considérable de mesures aux niveaux législatif, administratif et de la formation afin d'éradiquer la torture, le bilan en la matière reste alarmant;
9. demande instamment aux autorités turques d'assurer l'application rigoureuse des dispositions de la loi à l'effet de traduire devant les tribunaux toutes les personnes responsables de violations des droits de l'homme, y compris celles qui les ont ordonnées;
10. note que l'un des objectifs essentiels de la stratégie de préadhésion est de promouvoir et de renforcer une communauté des valeurs entre les deux parties, au niveau des sociétés civiles;
11. salue, comme un premier pas significatif dans la bonne direction, l'adoption par la Turquie du programme national pour l'adoption de l'acquis qui présente un programme des réformes nécessaires pour satisfaire aux critères de Copenhague; estime toutefois indispensable que ce programme soit complété par des précisions sur le contenu concret et le calendrier de la mise en œuvre de ces engagements; espère que le programme sera adapté de manière à englober d'autres réformes, alors que les premiers amendements constitutionnels prennent effet;
12. invite instamment la Turquie à présenter l'an prochain un échéancier précis pour le respect des critères politiques de Copenhague;
13. relève que l'évolution de la Turquie vers le système de démocratie pluraliste exige que la prise de décision politique soit entièrement assurée par le pouvoir civil démocratiquement élu, et qu'en attendant, dans la période de transition actuelle, le Parlement puisse exercer un contrôle des activités du Conseil national de sécurité; rappelle, à cet égard, le constat inquiétant de la Commission dans son rapport régulier sur la Turquie pour l'année 2000 selon lequel le Conseil national de sécurité «n'a pas changé de rôle dans la vie politique turque»;

Jeudi, 25 octobre 2001

14. encourage les autorités turques à engager l'application immédiate des arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme, notamment l'affaire Loizidou, ce qui serait un signe de la volonté turque de parachever l'État de droit; insiste sur la nécessité de créer les possibilités juridiques permettant de réviser les procédures de poursuite et les peines prononcées à l'égard des anciens députés du Parti de la démocratie (DEP);

15. insiste auprès des autorités turques pour que soient prises toutes les mesures nécessaires à la restitution systématique des droits civils et politiques dans les cas où la Turquie a fait l'objet d'une condamnation par la Cour européenne des droits de l'homme;

16. prend note du jugement de la Cour du 31 juillet 2001, en vertu duquel la Turquie n'a pas violé l'article 11 de la Convention européenne des droits de l'homme (liberté de réunion et d'association) lorsqu'elle a dissous le parti islamiste Refah en 1998; insiste cependant auprès des autorités turques sur la nécessité de veiller au respect des principes de la démocratie pluraliste, qui se nourrit de la liberté d'expression, et sur la nécessité d'assurer que les dispositions constitutionnelles n'entravent pas l'activité des partis politiques ni de leur élus; exprime, à cet égard sa préoccupation devant l'interdiction du Parti de la Vertu intervenue en juin dernier; invite les autorités turques compétentes à traiter la question de l'interdiction et de la dissolution des partis politiques à l'aune des critères élaborés par la Commission de Venise;

17. invite la Turquie à baisser le seuil d'éligibilité fixé par la loi électorale et à mener une révision en profondeur de la loi sur les partis;

18. prend acte de l'amendement constitutionnel envisagé visant à l'abolition partielle des restrictions concernant l'usage de la langue kurde; espère que ce geste sera suivi par d'autres, débouchant sur une solution globale aux problèmes de la population kurde et répondant aux aspirations de celle-ci et sur des dispositions constitutionnelles en matière de droits culturels, permettant aux différentes communautés culturelles présentes en Turquie d'affirmer librement leur identité, sans pour autant mettre en péril l'unité de l'État, conformément à l'esprit de la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales et de la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires; demande instamment aux autorités turques d'accélérer la mise en place de la stratégie globale pour le développement économique, social et culturel prévue pour la région du sud-est dans un esprit de dialogue et d'ouverture et de prendre toutes les mesures nécessaires à l'instauration d'une paix sociale durable dans la région qui requiert, notamment, la levée de l'état d'urgence dans les quatre provinces concernées;

19. demande aux autorités turques de mettre activement et vigoureusement en œuvre tous les moyens légaux, administratifs et éducatifs afin de combattre la corruption, dont le niveau est alarmant et qui, comme le rappelle fréquemment le Président de la république, constitue un véritable fléau de la vie socio-politique en Turquie, susceptible d'entraver le progrès des réformes;

20. salue l'adoption des lois modifiant le code pénal, de la loi relative aux poursuites pénales à l'encontre des fonctionnaires et de la loi relative à la lutte contre la criminalité organisée; insiste toutefois sur la nécessité de lever les barrières administratives et légales qui entravent la mise en œuvre de ces lois; invite les autorités turques à poursuivre leurs travaux dans l'élaboration du nouveau Code de procédure pénale en l'adaptant aux normes de l'Union européenne et à entreprendre d'urgence la révision des paragraphes 312 et 159 du code pénal, ainsi que de l'article 8 de la loi anti-terroriste, en vue de supprimer les poursuites au titre des délits d'opinion; demande la libération de Leyla Zana, lauréate du prix Sakharov du Parlement européen, et des anciens membres du parlement d'origine kurde emprisonnés en raison des points de vue qu'ils défendaient;

21. prend acte de la réforme du système carcéral nécessaire vu les carences de celui-ci, mais déplore le nombre de victimes de grèves de la faim et le drame humain que cette décision a provoqués, et demande au gouvernement turc, à titre de première action visant à mettre un terme à cette tragédie toujours en cours, de s'engager sur la voie des réformes proposées par la mission du Parlement européen après sa visite des prisons;

22. souligne l'importance d'intensifier les efforts d'information de la société civile sur l'Union européenne, afin de gagner son soutien pour les réformes dont elle va bénéficier indépendamment de l'éventuelle adhésion du pays à l'UE; invite toutes les forces réformatrices de Turquie à s'unir pour organiser une campagne politique visant à mieux faire comprendre à la population le processus d'adhésion à l'Union européenne, à la rallier à cette cause et, en particulier, à diffuser des informations sur la Charte des droits fondamentaux;

**Jeudi, 25 octobre 2001**

23. encourage la Turquie et les États membres à unir leurs efforts, notamment par une étroite collaboration entre les organes judiciaires, policiers et Europol, pour lutter contre le trafic de drogue, dont le volume, très important, ne cesse d'augmenter; salue l'adhésion de la Turquie à la Convention du Conseil de l'Europe relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime.

#### ***Situation économique et relations économiques et commerciales entre l'UE et la Turquie***

24. salue l'effort du gouvernement turc dans la mise en œuvre des réformes économiques nécessaires pour sortir le pays de la crise financière; considère que cette tentative de stabilisation économique a donné quelques premiers résultats positifs; insiste sur le développement des efforts destinés à lutter contre la corruption dans le secteur public; encourage les autorités turques à poursuivre leurs efforts d'ajustement macro-économiques afin de juguler l'inflation, et de renverser la spirale d'endettement interne, éléments clés pour restaurer la confiance des acteurs économiques et renouer avec une croissance soutenue;

25. est fortement préoccupé par les répercussions sociales d'une crise économique et financière prolongée; plaide en faveur du versement rapide de l'aide financière de l'Union pour accompagner les réformes, notamment sur le plan social, et en particulier en ce qui concerne l'établissement de l'État de droit et la promotion de la société civile; considère que le volume d'aide octroyé à la Turquie, malgré son augmentation, n'est pas encore à la hauteur de l'importance des relations commerciales de la Turquie avec l'UE;

26. invite les autorités turques à veiller à ce que les actes législatifs adoptés dans les conditions d'urgence soient conformes à l'acquis communautaire; estime que ces actes tireraient bénéfice d'un examen de fond systématique par les sous-comités créés par la décision du Conseil d'association, chargés de préparer la procédure de l'examen analytique de la législation turque; invite la Commission à fournir toute assistance technique utile;

27. souligne l'importance de l'union douanière entre l'Union et la Turquie, et l'intérêt qu'elle représente pour les deux parties; relève toutefois que, pour optimiser son impact, il est nécessaire que la Turquie poursuive des efforts législatifs additionnels dans le domaine de la concurrence, des douanes et des monopoles d'État, dans l'organisation des structures administratives de gestion, et que les obstacles aux échanges qui demeurent soient démantelés;

28. insiste sur la nécessité de doter la Turquie d'une législation moderne sur le droit de grève et sur les négociations collectives.

#### ***Relations extérieures de la Turquie***

29. demande aux autorités turques d'adopter une attitude constructive et d'user de leur influence décisive pour soutenir efficacement le Secrétaire général de l'ONU, en invitant la partie chypriote turque à reprendre les négociations de proximité, devant aboutir à des négociations directes et substantielles, afin qu'une solution globale puisse intervenir avant l'adhésion, conformément aux conclusions du Conseil européen à Helsinki;

30. se félicite du dialogue entamé entre les autorités turques et grecques pour créer un climat de confiance en matière de sécurité et développer des actions de coopération concrètes; espère que ce dialogue amènera, dans un délai rapproché, la solution des contentieux bilatéraux subsistants, ainsi que le prévoit le partenariat pour l'adhésion dans le cadre du dialogue politique renforcé et des critères politiques;

31. apprécie la contribution apportée par la Turquie aux efforts de paix de la communauté internationale dans les Balkans et à la lutte contre le terrorisme international, et encourage vivement les autorités turques à apporter une contribution positive à la mise en œuvre de l'accord entre l'Union et l'OTAN;

32. demande que la Turquie soit associée au débat sur l'avenir de l'Europe au même titre que les autres pays candidats; estime à cet égard que le forum euro-turc proposé l'année dernière pourrait offrir un cadre approprié à ce débat auquel seraient invités des personnalités politiques, des intellectuels et des représentants de la société civile de part et d'autre;

33. soutient l'initiative civile prise par un groupe d'anciens diplomates et académiciens turcs et arméniens, visant à parvenir à une appréciation commune du passé; est convaincu qu'avec d'autres, cette initiative devrait déboucher sur une normalisation des relations entre les communautés et les États concernés;

Jeudi, 25 octobre 2001

34. dans cet ordre d'idées, prie instamment la Turquie de prendre toutes mesures nécessaires pour instaurer un climat favorable de stabilité dans l'ensemble de la région du Caucase; lui demande à cet égard de jouer un rôle actif dans la restauration du dialogue entre l'Azerbaïdjan et l'Arménie, et considère que la levée du blocus en Arménie pourrait constituer une première mesure concrète vers une pacification de la région;

35. encourage les autorités turques à développer la coopération en matière d'éducation et de formation avec les États membres et les autres pays candidats, ainsi qu'à promouvoir la formation professionnelle des femmes et l'égalité entre les sexes;

36. prie instamment le gouvernement turc de s'engager avec ses partenaires européens à juguler le trafic de migrants issus de ce territoire et le traversant;

\*

\* \*

37. observe que les mois qui viennent seront déterminants pour juger de l'ampleur réelle et du résultat des réformes économiques et politiques; souhaite être en mesure de se prononcer à l'automne 2002 sur l'évolution ultérieure des relations entre la Turquie et l'Union;

38. charge sa Présidente de transmettre la présente résolution à la Commission, au Conseil, aux gouvernements et aux parlements des États membres, ainsi qu'au gouvernement et au Parlement turcs.

---

## 9. Adhésion de la République populaire de Chine à l'Organisation mondiale du commerce \*

**A5-0366/2001**

**Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de décision du Conseil établissant la position de la Communauté dans la Conférence Ministérielle, établie par l'Accord instituant l'Organisation Mondiale du Commerce, concernant l'adhésion de la République populaire de Chine à l'Organisation Mondiale du Commerce (COM(2001) 517 — C5-0487/2001 — 2001/0218(CNS))**

(Procédure de consultation)

*Le Parlement européen,*

- vu la proposition de décision du Conseil (COM(2001) 517),
- vu les articles 37, 44, 47, 55, 71, 80, paragraphe 2, 95, 133 et 308 du traité CE,
- consulté par le Conseil conformément à l'article 300, paragraphe 3, premier alinéa, du traité CE (C5-0487/2001),
- vu l'article 67 et l'article 97, paragraphe 7, de son règlement,
- vu le rapport de la commission de l'industrie, du commerce extérieur, de la recherche et de l'énergie (A5-0366/2001);

1. approuve la proposition de la Commission;

2. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission, ainsi qu'aux gouvernements et aux parlements des États membres.

---



Jeudi, 25 octobre 2001

## **10. Adhésion du territoire douanier distinct du Taipei chinois (Taïwan, Penghu, Kinmen et Matsu) à l'Organisation mondiale du commerce \***

**A5-0367/2001**

**Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de décision du Conseil établissant la position de la Communauté dans la Conférence Ministérielle, établie par l'Accord instituant l'Organisation Mondiale du Commerce, concernant l'adhésion du territoire douanier distinct du Taipei chinois (Taïwan, Penghu, Kinmen et Matsu) à l'Organisation Mondiale du Commerce (COM(2001) 518 – C5-0488/2001 – 2001/0216(CNS))**

(Procédure de consultation)

*Le Parlement européen,*

- vu la proposition de décision du Conseil (COM(2001) 518),
  - vu les articles 37, 44, 47, 55, 71, 80, paragraphe 2, 95, 133 et 308 du traité CE,
  - consulté par le Conseil conformément à l'article 300, paragraphe 3, premier alinéa, du traité CE (C5-0488/2001),
  - vu l'article 67 et l'article 97, paragraphe 7, de son règlement,
  - vu le rapport de la commission de l'industrie, du commerce extérieur, de la recherche et de l'énergie (A5-0367/2001);
1. approuve la position de la Communauté;
  2. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission, ainsi qu'aux gouvernements et aux parlements des États membres.

---

## **11. Réunion du Conseil européen à Gand du 19 octobre 2001**

**B5-0696, 0697, 0698 et 0700/2001**

**Résolution du Parlement européen sur les résultats de la session informelle du Conseil européen tenue le 19 octobre 2001 à Gand**

*Le Parlement européen,*

- vu sa résolution du 4 octobre 2001 sur la réunion extraordinaire du Conseil européen du 21 septembre 2001 à Bruxelles<sup>(1)</sup>,
- vu les déclarations de la Présidence du Conseil européen et de la Commission quant aux résultats du Conseil européen informel à Gand.

### ***Coalition contre le terrorisme***

1. exprime à nouveau sa solidarité avec le peuple et le gouvernement américain, ainsi qu'avec tous ceux qui ont été touchés par les attentats; adhère à la volonté des États-Unis de lutter contre le terrorisme et considère que l'action militaire a été engagée dans le cadre de la résolution 1368 du Conseil de sécurité des Nations unies;
2. confirme sa position sur la nécessité d'une approche globale et multilatérale de la lutte contre le terrorisme sous l'égide des Nations unies et réaffirme, dans cette perspective, son accord avec les propositions présentées dans les conclusions du Conseil européen extraordinaire qui s'est tenu à Bruxelles le 21 septembre 2001;

---

<sup>(1)</sup> «Textes adoptés», point 4.

Jeudi, 25 octobre 2001

3. demande que l'action militaire se limite, dans le cadre de la résolution 1368 du Conseil de sécurité des Nations unies, à des objectifs bien définis et proportionnés, de manière à éviter de nouvelles souffrances pour la population, et regrette qu'il y ait eu des victimes civiles;
4. invite le Secrétaire général des Nations unies à vérifier à tout moment, au sein du Conseil de sécurité, que les conditions permettant de garantir la livraison de l'aide humanitaire à la population d'Afghanistan sont assurées;
5. demande que soit énergiquement poursuivie la mise au point de la PESC et de la PECSD, compte tenu, en particulier, de la nécessité de maintenir le rythme du développement des structures de sécurité et de défense de l'UE, et espère qu'une décision ferme sur l'état de préparation de la force européenne de réaction rapide pourra être prise lors du Conseil européen à Bruxelles-Laeken;
6. demande à la Commission, au Conseil et aux États membres, dans le contexte d'une situation de sécurité internationale en mutation, de faire face aux problèmes tels que les conflits asymétriques faisant entrer en jeu des acteurs non étatiques, mais également des États les abritant ou les soutenant;
7. s'inquiète du manque de sécurité des centrales nucléaires et des usines de retraitement en cas d'attentats au moyen d'avions détournés et demande instamment à la Commission d'établir un rapport, sans retard, sur cette situation dangereuse et d'élaborer des propositions permettant d'y remédier.

### **Affaires étrangères**

8. exprime son soutien aux conclusions du Conseil «Affaires Générales» du 17 octobre 2001, en particulier en ce qui concerne la priorité accordée à l'urgence humanitaire en Afghanistan, et invite la Commission à faire tout son possible pour mettre en œuvre la totalité des mesures déjà envisagées, en coopération avec les Nations unies et ses agences spécialisées;
9. exprime son accord sur les conclusions du Conseil «Affaires Générales» concernant les lignes directrices de l'action future de l'Union européenne pour l'Afghanistan, dont l'objectif est de favoriser la mise en place, dans ce pays, d'un gouvernement stable, légitime et fondé sur une large coalition, qui représente adéquatement les femmes afghanes, dans le respect de leurs droits humains, et s'engage à les faire participer pleinement à la construction de l'avenir;
10. insiste, à cet égard, pour que soit maintenu le rôle essentiel de l'Organisation des Nations unies et souligne qu'il importe de persévérer dans son objectif d'aide humanitaire et de reconstruction du pays; souligne le rôle que joue l'action internationale de l'Union européenne dans la crise actuelle et invite le Conseil à évaluer ses conséquences dans le domaine politique et économique;
11. condamne l'assassinat du ministre israélien du tourisme et regrette profondément le grand nombre de victimes de la violence; demande le retrait immédiat des troupes israéliennes des territoires placés sous le contrôle des autorités palestiniennes; réitère son appel aux Israéliens et aux Palestiniens à faire tout ce qu'ils peuvent, malgré les difficultés actuelles, pour négocier un accord politique fondé sur toutes les recommandations du rapport Mitchell, sur le respect des résolutions du Conseil de sécurité des Nations unies et sur le principe de la mise en place d'un État palestinien viable et du droit d'Israël à vivre dans la paix et la sécurité;
12. se félicite de la déclaration de George Bush, président des États-Unis, en faveur d'un État palestinien et de la proposition similaire déjà formulée par l'Union européenne; considère que cet engagement doit encourager toutes les parties concernées à conclure un nouvel accord afin de revitaliser le processus de paix;
13. juge essentiel, dans ce contexte, que l'Union européenne et ses États membres, en coopération étroite avec les États-Unis et tous les partenaires du processus de paix mis en place à la conférence de Madrid de 1991, prennent dès que possible une initiative politico-diplomatique, par exemple sous la forme d'une nouvelle conférence avec tous les pays concernés, dans le prolongement de la première (Madrid II);
14. appelle les Nations unies à coopérer avec l'ensemble des agences spécialisées dans le domaine de l'aide humanitaire dans la région du Proche-Orient en vue de réduire les souffrances de la population civile et d'assurer la mise en œuvre la plus complète du programme «Pétrole contre nourriture» en ce qui concerne l'Irak;

**Jeudi, 25 octobre 2001**

15. se félicite de la prochaine réunion du forum parlementaire euroméditerranéen, qui est une occasion importante pour l'Union européenne, ses États membres et ses partenaires méditerranéens d'entretenir un dialogue approfondi.

#### ***Justice, affaires intérieures et protection civile***

16. se félicite des 79 opérations déjà entamées dans le cadre du plan d'action contre le terrorisme et souligne l'importance du mandat précis octroyé par le Conseil européen en vue d'abolir le principe de la double incrimination s'agissant d'un large éventail de délits, notamment les délits de terrorisme qui donnent lieu à des demandes d'extradition;

17. insiste vivement pour que le Conseil arrive à un accord en vue du Conseil de la justice et des affaires intérieures des 6 et 7 décembre 2001 au sujet d'un mandat d'arrêt européen, de la définition commune des délits terroristes et du gel des avoirs bancaires, ainsi que de l'adoption officielle de la directive relative au blanchiment d'argent; appelle en outre les États membres à ratifier dans les meilleurs délais la convention des Nations unies pour la suppression du financement du terrorisme;

18. souligne la nécessité d'une coopération accrue entre les services opérationnels chargés de la lutte contre le terrorisme (Europol, Eurojust, services de renseignements, forces de police et autorités judiciaires) qui devrait, entre autres objectifs, permettre de dresser la liste des organisations terroristes d'ici la fin de l'année;

19. invite les États membres et l'UE à élaborer des scénarios et des ripostes à toutes les formes possibles d'attentats terroristes parallèlement à une coopération renforcée entre États membres concernant la préparation et la réaction pour situation d'urgence; attend d'être consulté quant aux compétences du coordinateur européen proposé pour les mesures de protection civile;

20. insiste pour que tout renforcement de la coopération policière et judiciaire aille de pair avec un renforcement du contrôle parlementaire et judiciaire ainsi qu'avec le maintien de la protection des libertés et droits fondamentaux.

#### ***Avenir de l'Union et déclaration de Laeken***

21. exprime sa satisfaction devant le succès de l'engagement de la Présidence belge à faire avancer l'idée d'une Convention et son calendrier, tout en exprimant sa préoccupation vis-à-vis des orientations envisagées quant à la nature et au rôle de la Convention, qui apparaissent dénaturés;

22. insiste sur l'importance d'une représentation équilibrée des quatre composantes de la Convention et souligne qu'il est essentiel que la Convention élabore une proposition globale unique, qui devrait être la seule base de négociation et de décision à la CIG;

23. espère que la Convention commencera ses travaux sans délai après le Conseil européen à Bruxelles-Laeken, de manière à ce que la CIG puisse conclure les siens avant la fin de 2003;

24. se réserve de donner un avis d'ensemble et détaillé avant Laeken sur la procédure constitutionnelle et l'avenir de l'Union;

25. se félicite que les manifestations de Gand se soient déroulées pacifiquement et espère que toutes les futures réunions du Conseil européen seront gérées de la même façon.

#### ***Élargissement***

26. prend acte de la détermination des pays candidats à faire aboutir rapidement et avec fruit les négociations sur l'élargissement;

27. appelle la Commission et les États membres à veiller à ce que les négociations se déroulent sur la base des principes suivants: aucun pays ne devrait avoir à attendre un autre avant d'adhérer, aucun pays ne devrait avoir la possibilité de tenir les négociations en otage, et les conditions qui ont été fixées sont irrévocables;

Jeudi, 25 octobre 2001

28. appelle toutes les parties à œuvrer en faveur d'une conclusion rapide des négociations de manière à ce que les citoyens d'un maximum de pays soient en mesure de participer aux élections européennes de 2004;

29. regrette l'annonce déconcertante, par le président en exercice du Conseil européen, qu'une liste de pays candidats pouvant devenir membres de l'Union européenne pendant la première vague d'élargissement serait établie à l'occasion du Conseil européen à Bruxelles-Laeken, car il n'y a pas eu d'accord sur ce point et les pays candidats pourraient en concevoir de faux espoirs;

30. prend acte du bilan à mi-parcours de la Commission en ce qui concerne la mise en œuvre de la stratégie d'élargissement; félicite les parties aux négociations des progrès accomplis depuis l'adoption, à Nice, de la «feuille de route» des négociations d'adhésion, et les appelle, de part et d'autre, à tenir leurs engagements.

### ***Euro et perspectives économiques***

31. manifeste sa préoccupation face à la menace potentielle de hausses de prix au cours de la période transitoire et recommande le maintien de la double tarification des prix pendant plusieurs semaines après le passage à l'euro;

32. se félicite des préparatifs soigneux du passage à l'euro ainsi que de la création d'un réseau européen chargé de la gestion de l'information au sujet de ce passage, et encourage toutes les parties en jeu dans la campagne d'information sur l'euro à insister tout particulièrement sur la sensibilisation des petites et moyennes entreprises quant aux détails précis de l'avènement de l'euro afin de les aider à s'adapter à la nouvelle situation;

33. prie instamment les banques, dans tous les États membres de la zone euro, de doter les distributeurs automatiques en petites coupures en euros dès les premiers jours de janvier 2002; recommande que dans tous les États membres de la zone euro, les banques soient autorisées à ouvrir le 1<sup>er</sup> janvier 2002;

34. se félicite de la volonté du Conseil européen de réduire les coûts des transferts internationaux tout en conseillant au secteur bancaire de proposer et de mettre rapidement en œuvre une solution à ce problème qui soit fondée sur l'autorégulation, ce qui permettrait d'éviter de légiférer à ce sujet;

\*

\* \*

35. charge sa Présidente de transmettre la présente résolution à la Commission, au Conseil, au Conseil européen, aux gouvernements des États membres et au gouvernement ainsi qu'au Congrès des États-Unis.

---

## **12. Réforme du Conseil**

**A5-0308/2001**

### **Résolution du Parlement européen sur la réforme du Conseil (2001/2020(INI))**

*Le Parlement européen,*

- vu le rapport «Un Conseil efficace pour une Union élargie» et, en particulier, les recommandations opérationnelles qui y sont contenues, approuvées par le Conseil Européen à Helsinki,
- vu sa résolution du 11 février 1999 sur le processus décisionnel au sein du Conseil dans une Europe élargie <sup>(1)</sup>,
- vu le traité de l'Union européenne et le traité de la Communauté européenne, en particulier ses articles 202 à 210,

---

<sup>(1)</sup> JO C 150 du 28.5.1999, p. 353.

**Jeudi, 25 octobre 2001**

- vu l'article 163 de son règlement,
  - vu le rapport de la commission des affaires constitutionnelles (A5-0308/2001),
- A. considérant qu'après la signature du traité de Nice et dans le contexte du débat sur l'avenir de l'Union, il est de son devoir de continuer sa réflexion en ce qui concerne l'adaptation des procédures et pratiques administratives et politiques des institutions de l'Union en vue d'assurer la démocratie, l'efficacité et la transparence de l'ensemble du système institutionnel européen, en particulier en vue de l'élargissement,
- B. considérant que le processus constitutionnel à venir doit inclure la réforme du Conseil et son rôle futur dans le cadre d'une Union plus démocratique, mais qu'en attendant, une amélioration du fonctionnement est indispensable et urgente sans modification des traités,
- C. considérant dès lors que cette résolution devra être suivie d'un chapitre «réforme du Conseil» à insérer dans d'autres résolutions en vue de la réforme des traités,
- D. considérant que, quelle que soit la conception que l'on défend de l'évolution des institutions dans une Union élargie, la question de la réforme du Conseil est posée,
- E. considérant l'esprit et la lettre des traités et en particulier l'article 202 du traité CE qui définit le rôle essentiel du Conseil dans le système institutionnel de l'Union en lui attribuant trois fonctions: la fonction législative, la fonction gouvernementale dans son aspect décisionnel et la fonction de coordination des politiques des États membres,
- F. considérant que les nombreux dysfonctionnements du Conseil affaiblissent la mise en œuvre efficace de ses attributions et, par là-même, mettent en danger la crédibilité de l'Union et le fonctionnement du triangle institutionnel,
- G. considérant que, lorsque le Conseil légifère, il se réunit à huis clos et que les débats ne sont pas rendus publics,
- H. considérant que suite à l'émergence de nouvelles compétences et donc de nouveaux conseils spécialisés, la cohérence de la politique de l'Union est de plus en plus compromise faute d'une coordination suffisante,
- I. considérant que les formations spécialisées du Conseil, souvent très puissantes, dérivées de la structure en piliers des traités ainsi que des géométries variables (UEM — Schengen), ont réduit la fonction de coordination du Conseil «Affaires générales», ont affaibli le rôle d'initiative de la Commission, et, en définitive, ont renforcé la méthode intergouvernementale au détriment de la méthode communautaire au sein du Conseil,
- J. considérant que la nécessité d'assurer un arbitrage entre ces formations spécialisées du Conseil, ainsi que de prendre des décisions politiques au plus haut niveau, a surchargé le rôle du Conseil européen, ce qui a créé une filière parallèle de préparation des décisions à caractère essentiellement diplomatique, opaque et intergouvernemental,
- K. considérant qu'il n'est pas probable que cette tendance s'inverse, encore moins dans une Union élargie,
- L. considérant que la prise de décision au sein du Conseil, selon les nouvelles règles établies dans le traité de Nice, est devenue encore plus compliquée et incompréhensible,
- M. considérant la multiplication des comités chargés du contrôle des fonctions exécutives déléguées à la Commission;
1. estime qu'à la lumière des fonctions qui lui sont attribuées par le traité, le bon fonctionnement du Conseil est indispensable pour garantir la démocratie, l'efficacité et la cohérence dans la prise de décisions et assurer la bonne gouvernance de l'Union, surtout dans une Europe élargie;
2. rappelle la double nature de l'Union en tant qu'union des peuples et union d'États et réaffirme que l'évolution du cadre institutionnel doit répondre à cette double nature, le Parlement européen représentant les peuples et le Conseil représentant les États dans l'exercice du pouvoir législatif, tandis que la Commission constitue l'organe exécutif de l'Union européenne;

Jeudi, 25 octobre 2001

3. considère que l'objectif principal de la réforme du Conseil doit être l'adaptation de sa structure pratique et de ses procédures au nombre croissant de ses membres et aux exigences de cohérence et transparence que la fonction législative implique dans une Communauté de droit;
4. observe qu'au sein du Conseil, parallèlement à une prise de décision complexe, de nombreux instruments différents de politique sont apparus pour chacun des trois piliers, à savoir dix-huit pour le premier pilier, cinq pour le deuxième pilier et quatre pour le troisième pilier, ce qui non seulement soulève des questions quant à la valeur juridique des instruments de politique, mais rend la procédure de prise de décision encore plus compliquée;
5. estime que dans le cadre du processus constitutionnel et surtout en vue des réformes prévues pour 2004 le rôle du Conseil doit être redéfini dans l'optique d'une démocratisation de l'Union.

### ***Le Conseil européen***

6. juge indispensable au progrès de l'Union le rôle d'orientation politique attribué par les traités au Conseil européen; estime néanmoins que ce rôle est mis en question par l'accroissement excessif de son ordre du jour qui appelle souvent les chefs d'État et de gouvernement à intervenir pour des questions de détail, le Conseil de l'Union n'étant pas en mesure de statuer, ce qui témoigne des difficultés croissantes qu'éprouve le Conseil de l'Union pour opérer et provoque des anomalies dans le déroulement normal des procédures de prise de décision dans l'Union au détriment de la méthode communautaire.

### ***Revaloriser le Conseil «Affaires générales»***

7. juge indispensable de revaloriser le rôle du Conseil «Affaires générales» (CAG) pour assurer la cohérence des décisions et la coordination horizontale des politiques; estime en ce sens que la compétence générale et horizontale du CAG doit être clairement établie et que le Coreper doit être rétabli dans sa fonction de filière unique de préparation; considère que pour réussir cette tâche, et pouvoir coordonner et orienter politiquement le Coreper, le CAG doit se réunir avec une régularité accrue, de préférence hebdomadaire, et être composé des ministres délégués par les gouvernements nationaux, exerçant au sein des gouvernements également une fonction de coordination et dotés de l'autorité politique nécessaire;
8. estime qu'il doit y avoir une distinction entre Conseil législatif qui délibère en public et Conseil exécutif;
9. estime excessif le nombre de formations sectorielles du Conseil et juge nécessaire de regrouper leurs compétences en un nombre limité de Conseils spécialisés chargés de préparer la prise de décision formelle et non de prendre eux-mêmes des décisions législatives, le CAG devant trancher d'éventuels conflits entre les Conseils spécialisés.

### ***Coordination des politiques et cohérence des décisions***

10. est conscient que les conflits et contradictions entre les formations sectorielles du Conseil trouvent souvent leur origine au sein des gouvernements nationaux mêmes; demande en conséquence aux gouvernements des États membres un effort d'adaptation de leurs méthodes de travail aux besoins de leur activité européenne afin d'assurer la coordination et la cohérence dès la phase de préparation des décisions;
11. suggère que les conseils de gouvernement des États membres comportent régulièrement à l'ordre du jour un point fixe «affaires européennes» permettant au membre du gouvernement siégeant au CAG de recueillir la position de son gouvernement sur les points figurant à l'ordre du jour du CAG suivant;
12. estime qu'une bonne coordination en amont des décisions communautaires au sein de chaque État membre doit inclure des mécanismes, selon les règles constitutionnelles respectives, d'association des parlements nationaux et, dans les États fédéraux ou fortement régionalisés, des régions à la préparation du processus législatif européen, y compris, si nécessaire, aux travaux du Conseil lui-même, conformément à l'article 203 du traité CE;
13. juge nécessaire de procéder à une réduction substantielle du nombre des comités du Conseil qui ajoutent une source supplémentaire de lenteurs bureaucratiques au suivi des décisions et dont les membres du Conseil risquent de perdre le contrôle; demande que la possibilité de délégation à la Commission soit davantage utilisée;

**Jeudi, 25 octobre 2001**

14. juge nécessaire que, dans le cadre de la procédure législative, le Conseil soit représenté au comité de conciliation par des représentants ayant un mandat politique et pouvant prendre des décisions autonomes dans le cadre des négociations, afin de garantir que les négociations sont efficaces, et qu'il s'agisse des ministres compétents ainsi que du président en exercice du Conseil, qui doit être de toute manière présent pendant toute la durée de la procédure de conciliation;

15. estime que la fonction de Haut représentant pour la PESC et celle de commissaire responsable pour les relations extérieures devraient être fusionnées et confiées à un Vice-Président de la Commission.

#### ***Collaboration avec le Parlement européen***

16. estime que le Conseil doit garantir sa présence à la session plénière du Parlement européen pendant une demi-journée supplémentaire afin notamment d'être présent lors des débats et votes critiques sur la législation, les initiatives législatives des États membres et sur le programme de travail annuel de la Commission;

17. juge indispensable que le Haut représentant pour la PESC fasse rapport à tout moment au Parlement européen réuni en séance plénière ou à la commission compétente selon le besoin du Parlement — le cas échéant conjointement avec le commissaire chargé des relations extérieures;

18. juge indispensable que le président en exercice du Conseil, à l'image de la présidence suédoise, fasse rapport devant le Parlement trois fois au cours de la présidence: au début de celle-ci afin de présenter son programme, une fois pendant la présidence afin de présenter un rapport d'étapes et à la fin de la présidence pour émettre une appréciation définitive;

19. invite le Conseil à accélérer la procédure législative et à rechercher, dès sa première lecture des compromis avec le Parlement, avec l'assistance de la Commission; propose que des règles visant à accélérer la première lecture des procédures législatives, en s'inspirant du trilogue dans la procédure de conciliation soient élaborées de concert avec le Conseil et la Commission;

20. juge indispensable dans le cadre de la procédure législative que, d'une part, le Conseil soit présent au Parlement européen lors de l'adoption de textes législatifs, et que, d'autre part, le Parlement soit également présent lors de l'adoption des décisions législatives finales du Conseil; dans le cas de décisions prises conformément à la procédure de codécision, les représentants du Parlement devraient bénéficier d'un droit d'intervention à la réunion du Conseil; le Parlement et le Conseil devraient annoncer conjointement à l'opinion publique en tant que législateurs égaux en droits, le résultat définitif d'une procédure législative;

21. préconise l'instauration d'un dialogue permanent entre le Conseil et les groupes politiques du Parlement européen grâce à des rencontres régulières du ministre des affaires étrangères et/ou du ministre des affaires européennes du pays exerçant la présidence du Conseil avec les groupes politiques et/ou leurs présidents;

22. estime qu'au début de chaque présidence, le Conseil, le Parlement européen et la Commission devraient s'accorder sur un cadre politique établissant les objectifs de la période concernée (tenant compte du programme de travail pluriannuel de la Commission).

#### ***Le mode de fonctionnement du Conseil***

23. estime que le Conseil n'a pas su adapter ses pratiques et procédures internes au nombre de membres de l'Union, de même qu'aux exigences dérivées de ses fonctions législatives dans le cadre des compétences accrues qui ont transformé la nature même de l'Union; juge urgent, surtout en vue de l'élargissement, de procéder à une telle adaptation, et suggère à ce propos les éléments suivants:

- a) le quorum de présence minimale prévu à l'article 11, paragraphe 4 du règlement du Conseil doit être respecté; il faut s'assurer notamment que, lors des votes dans le cadre de la procédure législative, la majorité des ministres est présente,
- b) seuls les membres du Conseil, c'est-à-dire «les représentants des États membres au niveau ministériel», doivent disposer du droit de vote; l'accès à la salle de délibération étant à limiter,

Jeudi, 25 octobre 2001

- c) l'ordre du jour du CAG qui doit être rendu public, est à subdiviser en deux parties distinctes: questions relations extérieures et questions horizontales (coordination),
- d) lorsque le Conseil est appelé à décider à la majorité qualifiée, la présidence doit procéder au vote dès qu'une majorité suffisante est réunie, sauf lorsqu'il est à prévoir qu'une nouvelle réunion permettra d'aboutir à un consensus,
- e) sur proposition de la présidence, le temps de parole peut être limité, sans débat et à la majorité simple, pour certaines matières à tous les niveaux institutionnels (comme les groupes de travail, le Coreper, le Conseil);
24. suggère de promouvoir la formation européenne des fonctionnaires nationaux en encourageant l'acquisition par ces derniers d'expériences professionnelles au sein du Secrétariat général du Conseil.

### **La transparence**

25. exige que, lorsque le Conseil agit en tant que législateur, tant les délibérations que les votes se fassent en réunion publique, et demande notamment qu'au début et à la fin de toutes les procédures législatives, des débats publics aient lieu conformément à l'article 8 du règlement du Conseil et que l'article 9, paragraphe 1 de ce règlement, selon lequel le résultat du vote, les déclarations de vote des membres du Conseil ainsi que les points inscrits dans le procès-verbal se rapportant à l'adoption de textes législatifs doivent être publiés, soit intégralement appliqué; estime que des débats importants d'orientation politique et l'examen du rapport annuel de la Commission et de tous les autres rapports périodiques par la Commission ou d'autres organes de l'Union devraient, également, être publics;
26. estime souhaitable que les États candidats soient consultés sur l'architecture et le fonctionnement futur du Conseil;
27. regrette que de nombreuses Présidences du Conseil se soient intitulées elles-mêmes «Présidences de l'Union»; rappelle que l'Union n'a pas de président en tant que tel, mais que chaque institution dispose de son propre président; invite le Conseil à cesser d'utiliser cette désignation trompeuse;

\*

\* \*

28. demande à sa Présidente de transmettre la présente résolution au Conseil et à la Commission.

---

## **13. Préparation de la 4<sup>e</sup> conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce**

**B5-0691, 0692 et 0693/2001**

### **Résolution du Parlement européen sur la quatrième Conférence ministérielle de l'OMC**

*Le Parlement européen,*

- vu ses résolutions du 18 novembre 1999 sur la communication de la Commission au Conseil et au Parlement sur l'approche de l'UE en vue du cycle du millénaire de l'OMC<sup>(1)</sup>, sa résolution du 15 décembre 1999 sur la troisième Conférence ministérielle de l'OMC à Seattle<sup>(2)</sup> et sa résolution du 13 mars 2001 contenant les recommandations du Parlement européen à la Commission sur les négociations conduites dans le cadre de l'OMC dans le cadre de l'agenda incorporé<sup>(3)</sup>,
- vu la déclaration finale du séminaire sur «Le commerce, le développement et la démocratie: la nécessité de la réforme de l'OMC», qui s'est tenu à Bruxelles les 10 et 11 avril 2001, ainsi que les travaux de sa commission de l'industrie, du commerce extérieur, de la recherche et de l'énergie sur la transparence et la démocratie au sein de l'OMC;

<sup>(1)</sup> JO C 189 du 7.7.2000, p. 213.

<sup>(2)</sup> JO C 296 du 18.10.2000, p. 121.

<sup>(3)</sup> «Textes adoptés», point 8.



**Jeudi, 25 octobre 2001**

1. cautionne l'approche générale des négociations, définie dans le cadre du mandat du Conseil pour la troisième Conférence ministérielle de l'OMC à Seattle; maintient et souligne les demandes qu'il a soumises dans le cadre de cette conférence; souligne l'appui qu'il accorde à un ordre du jour large pour le nouveau cycle de négociations commerciales multilatérales, en vue de stimuler une croissance économique durable, de renforcer, de développer et de réformer le système commercial qui repose sur des règles et de garantir une distribution équitable de ses fruits;
2. est convaincu que les attaques terroristes aux États-Unis auront un impact considérable à long terme, et condamne toute forme de terrorisme international; souligne que les membres de l'OMC devraient, comme prévu, convenir de transmettre à Doha un message fort et clair à l'économie mondiale, selon lequel une coopération multilatérale portant sur des échanges commerciaux plus libres et plus équitables se poursuivra; estime que les activités futures de l'OMC devraient prendre en considération l'incidence croissante des règles commerciales sur un large éventail de questions d'intérêt public et que l'objectif de la durabilité aux plans environnemental, social et économique, ainsi qu'un engagement à réduire la pauvreté et à respecter les droits de l'homme, devraient par conséquent faire partie des objectifs et des programmes de travail de l'OMC;
3. relève que les craintes éprouvées par les citoyens de l'UE et d'autres envers le rôle de l'OMC sont suscitées essentiellement par trois aspects:
  - a) l'équité du système mondial des échanges, y compris son impact sur les pays en développement et la pauvreté,
  - b) la nécessité d'une réforme institutionnelle, afin de s'assurer que l'OMC ne sape pas la capacité de ses membres à exercer leur choix politique démocratique et à mener la politique commerciale dans la plus grande transparence,
  - c) le souci que le poids croissant de l'OMC ne porte pas atteinte à d'autres obligations internationales et n'impose pas indûment de limites aux politiques menées par les autorités publiques dans des domaines tels que la santé ou l'éducation;
4. juge que la tâche de la 4<sup>e</sup> Conférence ministérielle doit être de répondre aux soucis des citoyens et que la priorité absolue doit donc être accordée à la fixation d'un agenda pour les négociations, tenant dûment compte de ces problèmes de pauvreté, de développement et de démocratie ainsi qu'aux liens entre questions commerciales et non commerciales; pense que les citoyens de l'Union européenne et le Parlement européen pourraient difficilement approuver un manquement à ce niveau.

#### ***Besoins des pays en voie de développement***

5. est d'avis que la priorité immédiate réside dans les besoins des pays en voie de développement au sein du système commercial international; est toujours profondément inquiet de ce que de nombreux pays en voie de développement n'ont pas eu pleinement accès aux avantages résultant de cycles commerciaux antérieurs et qu'ils sont, dans nombre de cas, incapables de rassembler les forces indispensables pour participer pleinement aux pourparlers de l'OMC et pour y défendre leurs droits;
6. souhaite que tous les pays industrialisés réduisent radicalement les entraves aux exportations agricoles en provenance de pays en développement, qui reflètent leur niveau de développement; estime que des mesures de protection temporaires doivent être autorisées au profit des pays en voie de développement, afin de garantir leur sécurité alimentaire;
7. se félicite de l'engagement de nombreux dirigeants mondiaux, qui ont déclaré que le prochain cycle doit être un Cycle du développement et invite les membres de l'OMC à tenir compte du mécontentement ressenti par les pays en voie de développement à l'égard de l'Uruguay Round, notamment en ce qui concerne la propriété intellectuelle, les règles d'assainissement, les entraves techniques au commerce, les règles antidumping, les mesures de sauvegarde et les règles de mobilité pour la main-d'œuvre professionnelle venant de pays en voie de développement; à adopter la démarche innovatrice de l'UE, qui assure un accès exempt de droit de douane et de quota à ses marchés pour tous les produits provenant des pays les moins développés, sauf les armes; à ouvrir davantage leurs marchés aux importations de biens et de services en provenance des pays en voie de développement, y compris la suppression des crêtes tarifaires et de la progressivité des droits de douane; à intensifier radicalement les mesures de renforcement des capacités pour permettre aux pays en développement d'entrer en concurrence sur un pied d'égalité dans l'éco-

Jeudi, 25 octobre 2001

nomie mondiale; et à autoriser des traitements spécifiques et différenciés pour veiller à ce que les pays en voie de développement disposent du temps nécessaire pour s'intégrer dans l'économie mondiale en fonction de leurs divers paliers de développement;

8. est convaincu qu'un système commercial multilatéral et ouvert, complété par une assistance technique, répond à la demande d'un développement économique durable qui émane des pays en développement; comprend que les pays en développement se montrent réticents à l'idée de souscrire à des obligations supplémentaires dans le cadre d'un nouveau cycle; demande dès lors de travailler sur un agenda du développement économique et social et notamment un programme de travail en vue de renforcer la capacité des pays en développement à tirer profit des échanges internationaux, y compris des mesures concernant la santé et l'éducation ainsi que les problèmes liés à la dette, pour que les objectifs fixés par l'OCDE pour 2015 puissent être atteints, de renforcer les infrastructures et de juguler le commerce international des armements; prône l'idée de «solutions dérogatoires» limitées aux pays en développement, associant le progrès économique à l'application progressive d'une nouvelle série de règles de l'OMC sur les investissements et la concurrence.

### ***Démocratie et transparence***

9. invite par conséquent la Conférence ministérielle à prévoir un calendrier ambitieux pour renforcer la démocratie et la transparence au sein de l'OMC, à veiller à ce que tous les membres puissent participer efficacement et recourir à des solutions satisfaisantes en cas de litiges, à ce que la grande majorité des documents soient publiés rapidement sur Internet, à ce que la plupart des réunions et des audiences de l'organe de règlement de différends et de l'organe d'appel soient publiques afin de refléter le caractère paralégal de ces actions, à veiller également à ce que l'organisation soit plus ouverte aux points de vue des organisations internationales et de la société civile, et à ce que l'examen parlementaire soit renforcé, tant au niveau des membres de l'OMC qu'à travers la création d'une Assemblée parlementaire de l'OMC;

10. réitère sa demande de doter l'OMC d'une assemblée parlementaire consultative composée de représentants des parlements des membres de l'OMC qui soient compétents en matière commerciale; souligne qu'une assemblée parlementaire conférerait à l'OMC davantage de légitimité démocratique et de transparence, exprimant ainsi le souci des citoyens d'en faire une organisation internationale performante; appelle les parlementaires qui vont se rencontrer au Qatar à mettre sur pied un groupe de travail permanent destiné à travailler sur les règles de l'Assemblée parlementaire, lesquelles doivent être soumises à la prochaine Assemblée parlementaire lors de la 5<sup>e</sup> Conférence ministérielle de l'OMC;

11. exhorte les membres de l'OMC et l'OMC à encourager suffisamment leurs parlementaires à prendre part au développement de la dimension parlementaire de l'OMC; souligne la nécessité de doter l'Assemblée parlementaire d'une infrastructure provisoire jusqu'à ce que l'OMC assume ses responsabilités à cet égard; offre les facilités nécessaires à cette fin.

### ***Commerce et environnement***

12. demande la prise en considération générale de la protection de l'environnement par son intégration dans l'ensemble des accords et des activités de l'OMC, et insiste pour que les conclusions d'un nouveau cycle de négociations incluent de nouvelles dispositions substantielles visant à préserver la viabilité écologique; estime qu'à cet égard, les problèmes essentiels portent sur la préservation des accords multilatéraux sur l'environnement (AME) contre des contestations injustifiées devant l'OMC; des mesures visant à faciliter des projets d'éco-label compatibles avec les règles de l'OMC; une relation plus étroite entre l'OMC et les organismes environnementaux internationaux; l'attribution d'un rôle accru aux pays en voie de développement dans les organismes de normalisation; une assistance financière et technique visant à aider les pays en développement à se conformer aux mesures écologiques; une réflexion plus approfondie sur la manière dont les règles de l'OMC s'appliquent aux procédés et méthodes de production, ainsi que sur la manière dont la charge de la preuve dans les questions de sûreté environnementale et publique incombe aux pays importateurs.

### ***Le principe de précaution***

13. se félicite en particulier de la position de l'UE, qui estime que le principe de précaution doit être explicitement inclus dans les règles de l'OMC, compte tenu notamment de l'article XX du GATT;

**Jeudi, 25 octobre 2001**

14. souligne la nécessité d'harmoniser la définition du principe de précaution, afin d'éviter les malentendus ou les différences d'interprétation; observe que la définition du principe de précaution, telle qu'elle a été adoptée lors de la Conférence de Rio sur l'environnement et le développement, pourrait devenir un modèle accepté au niveau international et souhaite que cette définition soit adoptée au sein de l'OMC; estime que l'on ne devrait pas accorder plus de place à des mesures protectionnistes, mais, par contre, améliorer la transparence à l'égard de ce qui est et de ce qui n'est pas compatible avec l'OMC.

#### ***Concurrence et investissements***

15. demande, à cet égard, que la politique de concurrence soit intégrée à l'agenda des négociations; souligne les avantages potentiels de l'application de règles contraignantes en matière de concurrence, notamment en ce qui concerne les fusions, les cartels et les abus de position dominante; estime qu'un accord devrait tenir pleinement compte des préoccupations liées au développement, tout en notant que les pays en développement tireraient parti de cet accord, même si, au départ, ils n'y participent pas pleinement;

16. soutient la création d'un cadre légal multilatéral sous l'autorité de l'OMC en matière d'investissements directs étrangers, afin d'offrir aux investisseurs étrangers une meilleure sécurité juridique et de donner aux pays bénéficiaires l'opportunité de poursuivre leurs objectifs politiques légitimes de développement économique durable; demande dès lors d'une part, que ce cadre prenne dûment en compte les intérêts des pays en développement et, d'autre part, que la question de la protection des investissements soit placée dans le contexte économique du droit de la concurrence et des contrôles sur les monopoles.

#### ***Normes clés applicables à l'emploi***

17. est convaincu qu'un système économique global équitable est de nature à promouvoir le développement social et les droits fondamentaux; reconnaît dans ce cadre l'universalité des normes fondamentales du travail, mais ne cherche pas à remettre en question l'avantage comparatif dont disposent les pays en développement à la main-d'œuvre bon marché; souligne à quel point il est difficile d'aborder l'interaction entre les questions commerciales et sociales en prenant dûment en considération les préoccupations de toutes les parties;

18. se félicite des propositions du BIT de renforcer ses mécanismes visant à faire respecter les normes clés applicables à l'emploi et estime que le BIT doit seul pouvoir décider de l'action à entreprendre pour garantir leur mise en œuvre; approuve les propositions du BIT visant à instaurer une commission sur les dimensions sociales de la mondialisation et soutient sans réserve la proposition de l'UE de créer un forum permanent commun BIT/OMC à ce sujet.

#### ***Biens***

19. estime qu'une réduction toujours plus importante des droits douaniers sur les produits industriels et l'abolition de crêtes tarifaires et de la progressivité des droits de douane est nécessaire pour donner à l'économie mondiale un élan lui permettant d'atteindre une croissance plus permanente;

20. reconnaît que l'UE a respecté scrupuleusement son engagement d'ouvrir son marché des textiles, d'accroître les quotas et d'étendre progressivement l'application des règles du GATT au secteur; souligne le fait que les accords existant dans les secteurs du textile et de l'habillement devraient être mis en œuvre par l'ensemble des membres de l'OMC; préconise, dans le cadre de l'OMC, de s'efforcer au maximum d'intensifier l'ouverture des marchés.

#### ***Services***

21. estime que les négociations du GATS doivent avoir pour objectif des niveaux toujours plus élevés d'accès au marché tout en respectant les objectifs des politiques nationales et reconnaissant la diversité des niveaux de développement des membres de l'OMC; est convaincu que les entraves au commerce doivent aussi être réduites dans d'autres domaines, sans affecter pour autant la protection du consommateur ni les objectifs de politique publique en matière de soins de santé, d'éducation et de culture; réitère le droit de chaque État d'intervenir au niveau des services publics et de les réguler ainsi que, plus largement, les services d'intérêt général, et souhaite que soient clarifiées les dispositions du GATS dont la formulation a posé problème à ce sujet;

Jeudi, 25 octobre 2001

22. eu égard au rôle particulier du secteur audiovisuel européen dans le maintien du pluralisme culturel, de la bonne santé de l'économie et de la liberté d'expression, réaffirme son engagement envers la liberté d'action en matière de politique audiovisuelle garantie lors du Cycle d'Uruguay; estime que les dispositions du GATS relatives aux services culturels, et notamment au secteur audiovisuel, ne doivent pas compromettre la diversité culturelle et l'autonomie des parties contractantes à l'OMC.

### **Commerce des produits agricoles**

23. souligne que les négociations agricoles doivent avoir pour but la définition de règles équitables et favorables au marché, mais sans que ces règles soient contraires au droit des membres de l'OMC d'appliquer des politiques agricoles adaptées à leurs propres besoins et conditions, et notamment, au sein de l'Union européenne, le modèle agricole multifonctionnel; estime que les règles commerciales applicables à l'agriculture doivent notamment respecter le développement durable, la protection de l'environnement, la biodiversité, la sécurité et la qualité des aliments, le développement rural, la diminution de la pauvreté et le bien-être des animaux, tout en n'oubliant pas que les pays en développement souhaitent que ces questions ne donnent pas lieu à de nouvelles mesures protectionnistes;

24. souligne la distinction importante entre les aides agricoles nationales qui entraînent une distorsion du commerce et celles qui n'entraînent pas de distorsion; demande, dans un souci de transparence, que les données relatives à toutes les subventions directes et indirectes soient dévoilées lors des négociations; considère que la clé du processus de réformes consiste à s'éloigner progressivement des politiques de distorsion du commerce tout en tenant compte de la situation des divers secteurs; croit qu'il convient de renforcer les règles régissant les aides qui varient en fonction des prix du marché; propose dès lors que ces aides destinées à des produits en grande partie exportés soient astreintes aux mêmes obligations de contingentement que les subventions à l'exportation; s'agissant des règles régissant les aides nationales non spécifiques à un produit, estime que celles-ci devraient être davantage renforcées et clairement définies;

25. s'il est possible de négocier des dispositions préservant les objectifs non commerciaux de l'UE et ceux des pays en développement, plaide en faveur du passage progressif du soutien à l'agriculture vers des formes n'ayant pas d'effet de distorsion sur les échanges («Boîte verte») ainsi qu'une diminution substantielle de tous les types d'aide à l'exportation agricole au cours des prochaines années, parallèlement à un renforcement des mécanismes permettant de stabiliser les marchés mondiaux; note qu'une prolongation de la clause de paix est indispensable à ces ajustements.

### **Protection de la propriété intellectuelle**

26. souligne l'importance d'une protection efficace de la propriété intellectuelle pour une société fondée sur la connaissance; est toutefois bien conscient des difficultés qu'implique dans de nombreux pays en développement la réalisation des engagements pris au titre de l'accord sur les aspects de la propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC), et réitère dès lors sa demande adressée à l'OMC et à la Commission de continuer à offrir leur assistance technique et leur soutien financier globaux aux pays en développement en mettant en œuvre une politique effective en matière de protection des droits de propriété intellectuelle; souligne l'importance des règles d'origine et marques commerciales pour les producteurs et consommateurs et demande que celles-ci soient renforcées et que les clarifications nécessaires soient apportées dans le cadre des règles de l'OMC;

27. souhaite que soit réexaminé en détail l'impact des ADPIC en vue de faciliter le transfert de connaissances vers les pays en développement et d'améliorer l'accès aux médicaments, d'assurer le soutien technique important dont ont besoin de nombreux pays en développement pour mettre en œuvre les ADPIC, de clarifier les dispositions concernant les licences obligatoires et les importations parallèles, de confirmer les marges de manœuvre de l'Accord sur les ADPIC ainsi que l'importance de ces marges afin de garantir que des médicaments essentiels soient disponibles à des prix abordables dans les pays en développement, de protéger le savoir traditionnel et de garantir que l'Accord respecte la Convention sur la biodiversité et le Protocole sur la biosécurité;

28. soutient la position de l'Union européenne selon laquelle, dans le cadre de la révision de l'article 27, paragraphe 3, de l'Accord sur les ADPIC, les préoccupations des pays en développement doivent être prises en compte par la création d'instruments internationaux appropriés permettant d'atteindre les objectifs de la Convention sur la biodiversité ainsi que par la négociation de mesures dans le cadre du système des droits de propriété intellectuelle; soutient la position de l'Union européenne en faveur d'un débat sur les relations

**Jeudi, 25 octobre 2001**

entre les ADPIC et la Convention sur la biodiversité dans le cadre du Conseil des ADPIC; estime qu'en vertu de l'article 66, paragraphe 2, de l'Accord sur les ADPIC, des progrès importants ont été accomplis par l'Union européenne et ses États membres — et doivent continuer à l'être — pour inciter les entreprises européennes à procéder à davantage d'investissements directs dans les pays les moins avancés et à y favoriser le transfert de technologie.

#### **Autres aspects institutionnels**

29. invite la Commission à le tenir pleinement informé, avant et pendant la Conférence ministérielle au Qatar et au cours des négociations, et d'entretenir avec lui des contacts réguliers, sur la base des résolutions adoptées par le Parlement, à propos des éléments essentiels de la stratégie communautaire de négociation; se réserve le droit, au cours du nouveau cycle, de faire des recommandations à la Commission, conformément à l'article 97, paragraphe 5, du règlement de procédure, quant à chacun des points à négocier, et exhorte la Commission à prendre dûment en considération ces recommandations comme un préalable à l'avis conforme du Parlement sur le résultat final des négociations; insiste pour être consulté, conformément à la procédure d'avis conforme stipulée à l'article 300 du traité CE, sur la conclusion des résultats du nouveau cycle;

30. demande à la délégation et aux États membres de l'UE de préserver l'unité nécessaire au cours de la Conférence ministérielle et tout au long des négociations afin que la Commission, en tant que négociateur principal de l'UE, puisse faire pleinement peser le poids de l'Union dans les négociations;

31. souligne la nécessité d'une plus grande responsabilité parlementaire dans le processus de négociation, en faisant en sorte que les négociateurs de la Commission soient soumis régulièrement à l'épreuve parlementaire, et demande également avec insistance un plus grand accès aux actes du Conseil (comité 133, notamment); souligne que les réformes institutionnelles et procédurales sur la manière dont la politique commerciale de l'Union européenne est formulée n'ont pas avancé depuis la troisième Conférence ministérielle de l'OMC; regrette que les États membres de l'Union européenne n'aient pas pris les mesures appropriées pour modifier l'article 133 du traité lors de la dernière Conférence intergouvernementale, de manière à donner au Parlement européen davantage de pouvoirs en matière de politique commerciale commune de l'Union européenne et, ce faisant, à renforcer la légitimité politique et publique de la politique commerciale de l'Union européenne;

\*

\* \*

32. charge sa Présidente de transmettre la présente résolution à la Commission, au Conseil, aux gouvernements et aux parlements des États membres ainsi qu'au Directeur général de l'OMC.

---

## **14. Ouverture et démocratie dans le commerce international**

**A5-0331/2001**

### **Résolution du Parlement européen sur l'ouverture et la démocratie dans le commerce international (2001/2093(INI))**

*Le Parlement européen,*

- vu ses résolutions du 4 mai 1999 sur les relations commerciales multilatérales: Union européenne et pays en développement partenaires<sup>(1)</sup>, du 18 novembre 1999 sur la communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen sur l'approche de l'UE en vue du cycle du millénaire de l'OMC (COM(1999) 331 — C5-0155/1999 — 1999/2149(COS))<sup>(2)</sup>, du 15 décembre 1999 sur la troisième Conférence ministérielle de l'Organisation Mondiale du Commerce à Seattle<sup>(3)</sup> et du 13 mars 2001 sur les négociations conduites dans le cadre de l'OMC sur l'agenda incorporé<sup>(4)</sup>,

<sup>(1)</sup> JO C 279 du 1.10.1999, p. 34.

<sup>(2)</sup> JO C 189 du 7.7.2000, p. 213.

<sup>(3)</sup> JO C 296 du 18.10.2000, p. 121.

<sup>(4)</sup> «Textes adoptés», point 8.

Jeudi, 25 octobre 2001

- vu qu'au sein du Parlement européen un groupe de pilotage «Assemblée parlementaire de l'OMC» a été instauré le 26 octobre 2000 et que différentes réunions préparatoires ont déjà eu lieu, qu'une Conférence parlementaire aura lieu à Doha (Qatar) et que le groupe de pilotage assure l'essentiel de la coordination de la Conférence de Doha,
  - vu l'article 163 de son règlement,
  - vu le rapport de la commission de l'industrie, du commerce extérieur, de la recherche et de l'énergie (A5-0331/2001),
- A. considérant que le commerce international a fortement contribué à la création de richesses et d'emplois, mais que la répartition des bénéfices n'a pas été uniforme: la part représentée par les pays les moins développés dans le commerce mondial a régressé et un grand nombre de pays en développement sont confrontés à l'exportation à des problèmes tels que des droits de douane élevés, des quotas et des moyens limités dans le domaine des technologies de l'information et de la communication,
- B. considérant qu'il y a lieu de renforcer un commerce mondial plus libre, mais également plus équitable et durable dans le cadre du système multilatéral et d'une OMC réformée, qu'un système fondé sur des règles constitue le seul moyen d'assurer de façon pacifique et juste que toutes les nations en bénéficient et que des règles et institutions internationales sont nécessaires pour traiter des relations entre le commerce et d'autres domaines comme l'environnement, la santé ou les normes sociales,
- C. considérant que le système commercial multilatéral est basé sur les règles du GATT créé en 1947, dont le préambule affirme que les rapports dans le domaine commercial et économique «doivent être orientés vers le relèvement des niveaux de vie, la réalisation du plein emploi ...», que l'accord affirme que «la réalisation de ces objectifs est spécialement urgente pour les parties contractantes peu développées», et que le préambule de l'accord de 1994 instituant l'OMC a ajouté que ces buts devaient être poursuivis «conformément à l'objectif de développement durable, en vue à la fois de protéger et préserver l'environnement...»,
- D. considérant que la création de l'OMC suite à la conclusion du cycle de l'Uruguay en 1994 a marqué un changement profond du système commercial multilatéral en élargissant ses compétences à un large champ de nouveaux sujets et en renforçant les disciplines par la mise en place d'un mécanisme de sanctions effectives,
- E. considérant qu'il faut absolument renforcer la participation des législateurs aux activités d'organisations internationales telles que l'OMC, ainsi que leur influence dans ce contexte,
- F. considérant que la fonction principale de l'OMC est de fournir à ses membres un cadre institutionnel pour les pourparlers, les règlements de différends et les négociations sur les règles commerciales, tant au niveau bilatéral que multilatéral,
- G. considérant que l'OMC est une organisation à caractère intergouvernementale entièrement dirigée par ses États membres en principe, mais qu'en fait une partie d'entre eux sont marginalisés en raison de modes de travail non inclusifs, ou de l'absence ou de la faiblesse de leur représentation à Genève, laquelle découle notamment de l'insuffisance de l'assistance technique et du financement,
- H. considérant que la mise en œuvre des accords de l'Uruguay a suscité de vives déceptions dans les pays en développement en raison des conditions respectives d'application des accords par les pays industrialisés et les PED, des coûts d'application de certains accords, et de la non-participation de nombreux PED à l'élaboration des décisions dans l'OMC,
- I. eu égard à la récente initiative du directeur général de l'OMC d'instaurer un groupe consultatif d'experts chargé d'élaborer des propositions de réforme,
- J. considérant que les premières années de fonctionnement de l'OMC ont suscité d'importantes préoccupations au sein des opinions publiques, qui se sont exprimées à l'occasion de la conférence de Seattle au sujet de la prise en compte dans la politique commerciale de questions comme la protection de l'environnement, le respect du principe de précaution, le respect des normes sociales, l'accès aux médicaments pour les malades du SIDA dans les pays en développement, ou les limites à la logique de marchandisation et de brevetabilité en particulier des organismes vivants,

**Jeudi, 25 octobre 2001**

- K. eu égard à la proposition du 11 juin 2001 du directeur général de l'OIT de créer une commission sur la dimension sociale de la mondialisation qui sera mise en place après décision finale de l'OIT en novembre 2001,
- L. considérant qu'il y a lieu de clarifier certaines dispositions de l'accord relatif aux services, afin de préciser que les règles de l'OMC ne portent pas atteinte au droit des États membres de réglementer les services d'intérêt général et d'intervenir dans ce domaine,
- M. considérant que l'inquiétude de nombreux citoyens au sujet de l'OMC est le reflet de la crainte que ses règles ne permettent au commerce de l'emporter sur d'autres objectifs légitimes de politique publique et ne minent le processus démocratique lui-même,
- N. eu égard à l'article 177 du traité instituant la Communauté européenne qui fait état de la solidarité avec les pays du Sud, ce qui signifie que l'Union européenne doit contribuer efficacement à la définition des contours d'une gouvernance pour le développement impliquant des réformes rapides des règles de l'OMC;
1. constate que le système commercial mondial souffre actuellement d'une participation inégale, d'une répartition non uniforme des bénéfices du commerce international, de l'ambiguïté de certaines de ses règles et de leur impact sur des questions non commerciales, d'un manque de transparence interne et externe et d'une faible intégration des parlements et de la société civile aux travaux de l'OMC; insiste sur la nécessité d'entreprendre une réforme plus vaste que celle qui a été menée jusqu'à présent;
2. fait observer que l'OMC n'est pas la seule composante du système commercial mondial, est d'avis que les principes d'ouverture et de démocratie devraient s'appliquer *pari passu* aux accords commerciaux multilatéraux, régionaux et bilatéraux, et invite la Commission à observer ces principes dans toutes les négociations commerciales bilatérales et internationales.

***Légitimité, égale participation, transparence interne, renforcement des capacités***

3. rappelle que la légitimité démocratique de l'OMC, organisation intergouvernementale, repose d'abord en principe sur l'égale participation aux décisions de tous les membres; constate cependant que 24 PED membres de l'OMC ne disposent pas d'une représentation permanente à son siège à Genève et que de nombreux autres ne disposent que de très petites délégations ne leur permettant pas de suivre l'ensemble des travaux qui les concernent; juge indispensable de remédier à cette marginalisation et d'assurer la participation effective de tous les membres au fonctionnement et à la prise de décision au sein de l'OMC;
4. constate également que nombre de négociations se déroulent au sein même de groupes restreints, dont sont exclus de fait les pays pauvres;
5. est préoccupé des difficultés que rencontrent les PMA non membres engagés dans des procédures d'adhésion et du niveau d'obligation qui est exigé d'eux, plus élevé que celui des pays déjà membres; demande à la Commission de relancer sa proposition de procédure d'adhésion accélérée («fast track»);
6. demande à la Commission et aux États membres de l'UE de soutenir les efforts entrepris par les PED pour créer des représentations permanentes régionales communes auprès de l'OMC et à poursuivre les soutiens en ce sens aux pays ACP et à des centres de ressources telles que l'«Advisory center on WTO law»;
7. invite la Commission à mettre davantage l'accent, au sein des organisations internationales, et en particulier de l'OMC, sur les liens entre développement économique, réglementation du commerce et développement des compétences sociales au niveau de l'État et, dans ce contexte, à présenter au printemps 2002 au Parlement européen un rapport sur les liens entre les considérations relatives aux compétences sociales sous l'angle commercial et le commerce durable;
8. demande à la Commission de proposer, au nom de l'UE, la rationalisation de l'assistance technique dans le domaine commercial, la détermination des lacunes du point de vue des pays en développement, ainsi qu'un renforcement du budget de l'OMC sur la base d'une contribution proportionnée à la part de chacun dans le commerce international destiné à permettre à tous les membres de l'OMC de disposer d'une représentation équitable à Genève et à renforcer les ressources affectées à l'assistance technique aux pays en développement, et en particulier aux PMA;

Jeudi, 25 octobre 2001

9. invite les dirigeants mondiaux réunis au sein de l'OMC à s'engager à mettre en œuvre des mesures coordonnées pour aider les pays en développement à surmonter les obstacles à l'accroissement de leurs échanges en ce qui concerne les flux d'information, la protection des droits de propriété, les organes appelés à assurer le remboursement efficace des prêts, l'accès des pauvres et des illettrés au système judiciaire, la possibilité d'ouvrir des comptes bancaires, l'enregistrement non bureaucratique des sociétés et des partenariats, ainsi que le manque de cercles réunissant les petites entreprises au niveau des villages et des arrondissements afin de résoudre les problèmes conjointement avec les décideurs nationaux;
10. demande que, dans l'attente d'une représentation permanente de tous les membres à Genève, le renforcement du système d'alerte préalable («early warning system») existant permette aux pays non résidents d'être informés suffisamment tôt que de nouvelles négociations ou décisions seront portées devant une instance pour pouvoir s'y préparer et que la programmation des réunions au sein de l'OMC permette à toutes les délégations, même aux plus petites, d'y participer ou d'y être représentées; demande que l'ensemble des membres puissent disposer de comptes rendus rapides des réunions des instances (conseils, comités, groupes de travail, etc.) auxquelles ils n'ont pu participer et de toutes les informations leur permettant de suivre les travaux en cours dans les différents organes;
11. demande que les dispositions du traitement spécial et différencié des accords commerciaux relatives à la promotion de certains intérêts précis des pays en développement et à la fourniture d'une assistance technique à ces pays soient rendues opérationnelles et efficaces;
12. demande à la Commission de veiller à ce que les programmes d'assistance technique et de renforcement des capacités dans le «Cadre Intégré» n'aident pas uniquement les PMA à appliquer les accords, mais aussi à être en mesure de mieux défendre leurs intérêts dans les négociations du point de vue de leur stratégie de développement et à peser sur la formulation des politiques commerciales; demande que le renforcement des capacités en matière d'analyse soit traité en priorité au cours des premières phases des nouvelles négociations commerciales multilatérales;
13. note que l'accord ADPIC est le seul accord de l'OMC contenant des dispositions substantielles enjoignant, à l'instar d'une «directive», les pays membres de l'OMC à modifier leur législation intérieure dans un domaine relevant de leur juridiction nationale;
14. demande à la Commission de veiller au renforcement de la coordination entre les donateurs multilatéraux et bilatéraux, notamment les États membres de l'UE, dans l'assistance technique aux PED;
15. regarde le système de règlement des différends de l'OMC comme un élément particulièrement sensible du système commercial et des relations internationales; est préoccupé par le nombre croissant de procédures et convaincu qu'on ne peut totalement remplacer les relations politiques entre pays par des relations judiciaires et invite les parties en litige à essayer de trouver des solutions politiques et des compromis; propose à cet égard de réviser l'article 7 du mémorandum d'accord sur le règlement des différends pour favoriser les systèmes de compensation y compris sur des bases temporaires de préférence au recours aux sanctions;
16. souligne l'inégalité dans laquelle se trouvent les pays membres au regard du mécanisme de sanction prévu par le système de règlement des différends; propose par conséquent que l'article 7 de l'accord sur le règlement des différends soit revu afin d'encourager le recours à des systèmes de compensation financière en vue de remédier à ces inégalités;
17. considère les propositions transmises par la Commission le 26 juillet 2000 au Conseil Général de l'OMC en matière d'amélioration du fonctionnement et de transparence comme une première base à renforcer en vue de la 4<sup>e</sup> Conférence Ministérielle de novembre 2001;
18. est inquiet du manque de transparence de certains volets des accords de l'OMC, qui a conduit à s'appuyer de manière excessive sur la procédure de règlement des différends pour interpréter et clarifier les accords; demande par conséquent des accords plus transparents, afin de permettre un fonctionnement plus prévisible de la procédure de règlement des différends sur la base de textes négociés par les gouvernements et ratifiés par les Parlements;
19. demande que l'UE propose aux autres membres d'établir des règles claires sur les consultations informelles: celles-ci devraient être initiées par le président d'une instance de l'OMC ou son DG, l'ordre du jour et la liste des participants être communiqués à l'ensemble des membres et aucun pays ne devrait en



**Jeudi, 25 octobre 2001**

être écarté s'il souhaite y participer; demande qu'un délai suffisant soit accordé pour que toutes les délégations engagent des consultations avec les capitales et pour que les résultats fassent l'objet d'un rapport formel aux organes compétents de l'OMC et soient communiqués à l'ensemble des membres, ce qui améliorerait l'équilibre entre transparence et efficacité;

20. souligne l'importance d'un système de propriété intellectuelle qui favorise le transfert de technologie vers les pays en développement notamment dans le contexte de la société de la connaissance; est toutefois conscient des difficultés auxquelles se heurtent les pays en développement dans la mise en œuvre de l'accord ADPIC et invite, par conséquent, de nouveau l'OMC et la Commission à renforcer l'assistance technique dans ce domaine; demande également un réexamen détaillé de l'impact de l'accord ADPIC sur les pays en développement, y compris de son incidence sur le transfert de technologies, l'accès aux médicaments et la protection du savoir traditionnel, ainsi que de sa conformité avec la convention sur la biodiversité et avec le protocole sur la biosécurité.

### ***Transparence externe et ouverture***

21. considère que la transparence dans l'élaboration et la conduite des politiques commerciales est une demande légitime de la société, des citoyens et des parlementaires;

22. souligne qu'au sein de l'OMC la publicité devrait être la règle, la vaste majorité des documents devant être accessibles et publiés sur le site de l'OMC, et appuie la proposition de la Commission visant à ce que les documents, les comptes rendus, les décisions fassent l'objet d'une publication;

23. est d'avis que les réunions des instances de l'OMC devraient être ouvertes à des observateurs d'autres organisations multilatérales et d'ONG, selon des procédures d'accréditation du même type que celles mises en œuvre dans d'autres organisations internationales; est d'avis que la communication vidéo électronique (webcasting) pourrait également être utilisée;

24. est d'avis que les ONG devraient pouvoir transmettre des analyses et propositions écrites ou orales aux différents organes de l'OMC selon des modalités à définir pour chacun (Conseil général, autres conseils, comités, etc.), comme cela est pratiqué dans d'autres organisations internationales; invite par conséquent les États membres de l'OMC à faire en sorte que soit dûment garantie la responsabilité démocratique;

25. est favorable à ce que dans la procédure de règlement des différends, les «réunions de fond avec les parties» («substantive meeting with the parties») des groupes spéciaux et de l'organe d'appel, vu le caractère juridictionnel de la procédure, se déroulent dorénavant en public, comme il est habituel pour les audiences d'une cour, et que les documents, notamment les communications des parties ou des experts, soient mis à la disposition du public, sauf rares exceptions justifiées; demande la création d'un bureau d'assistance juridique financé par le budget de l'OMC afin d'aider les pays les moins bien représentés à accéder à l'ORD;

26. est favorable à ce que soit prévue explicitement, dans la procédure de règlement des différends, la possibilité pour les groupes spéciaux de recevoir des «amicus curiae» (ou «amicus briefs») d'ONG, notamment sur des questions sociales ou environnementales; la longueur, le statut et les conditions de recevabilité de ces contributions devant toutefois être définis avec précision afin de sauvegarder les droits légitimes des pays en voie de développement dans le contexte du règlement des différends et d'éviter des procédures d'une complexité superflue, et en veillant à ce que cette possibilité ne devienne pas le moyen de promouvoir des intérêts commerciaux privés;

27. souligne que certains organismes extérieurs tels que le «Codex Alimentarius», que l'OMC sollicite pour des avis extérieurs, demandent également à être réformés en profondeur afin de rétablir la confiance du public, et qu'ils doivent s'aligner sur les normes élémentaires en matière de transparence.

### ***Contrôle parlementaire et public et forum parlementaire***

28. propose de nouveau la création d'une Assemblée parlementaire au sein de l'OMC, avec des pouvoirs consultatifs, et charge sa délégation à la Conférence ministérielle de l'OMC à Doha d'organiser, en étroite coopération avec les autres organisations parlementaires, une rencontre des parlementaires présents pour promouvoir cette initiative;

Jeudi, 25 octobre 2001

29. estime qu'il conviendrait de prévoir que l'Assemblée reçoive régulièrement des rapports écrits ou oraux de l'OMC et présente des propositions au Conseil général ou à d'autres organes de l'organisation; est d'avis qu'elle devrait constituer une enceinte au sein de laquelle la politique commerciale puisse faire l'objet d'un contrôle et d'un débat élargi avec l'ensemble de la société;
30. invite les membres de l'OMC, et l'OMC elle-même, à apporter aux parlementaires un appui suffisant pour contribuer au développement de la dimension parlementaire de l'organisation; souligne la nécessité de doter l'Assemblée parlementaire d'une infrastructure provisoire en attendant que l'OMC assume ses responsabilités à cet égard et mette à disposition les installations nécessaires à cette fin;
31. estime que, dans l'intérêt de la démocratie, la mesure la plus importante concernant le renforcement des capacités est d'aider les membres de l'OMC à développer une approche démocratique et pluraliste en matière de formulation et de contrôle effectif des politiques commerciales; invite l'Union à encourager les autres membres de l'OMC à se joindre à elle pour élaborer une déclaration de principe relative à l'ouverture et à la démocratie en matière de politique commerciale; invite le secrétariat de l'OMC à élaborer et à diffuser un guide de bonnes pratiques en matière d'ouverture, de consultation et de pluralisme dans la formulation des politiques commerciales;
32. estime par ailleurs qu'il importe de développer le débat politique au niveau des parlements nationaux et des assemblées régionales, et souligne dès lors l'importance cruciale de la participation des parlementaires au processus décisionnel, à l'effet d'assurer un contrôle démocratique efficace;
33. constate qu'au sein de l'Union européenne existe toujours un déficit démocratique dans le domaine de la politique commerciale, en vertu de l'article 133 du traité CE qui exclut le Parlement européen de la définition et d'un contrôle réel de la politique commerciale commune;
34. invite donc de nouveau les États membres à réformer les dispositions du traité CE concernant la politique commerciale commune d'une façon qui garantisse la pleine association du Parlement européen dans ce domaine, en prévoyant sa consultation sur les mandats de négociation à donner à la Commission, l'ouverture du comité 133 à ses représentants et son avis conforme sur tous les accords commerciaux;
35. est d'avis que le Mécanisme d'Examen des Politiques Commerciales (MEPC), dans sa forme actuelle, ne répond pas aux besoins d'un débat public informé; se prononce pour une réforme du MEPC, en vue de tenir compte de l'impact des politiques commerciales dans les domaines social, environnemental et du développement, ainsi que pour une évaluation des modalités d'élaboration et de contrôle de la politique commerciale, en ce compris le rôle des parlements et de la société civile; demande que ces derniers participent au processus de révision;
36. juge indispensable, y compris pour la légitimité de l'OMC, que ses règles n'empêchent pas les pays membres de conduire des politiques autonomes et ambitieuses, et leurs parlements de légiférer librement et légitimement dans les secteurs de la santé publique, de la protection de l'environnement et des consommateurs, ainsi que dans le secteur culturel et l'éducation; il conviendrait toutefois que ces politiques ne débouchent pas sur la mise en place arbitraire d'entraves au commerce, dès lors que de telles entraves ne sont pas nécessaires à la réalisation d'objectifs politiques;
37. insiste, dans ce contexte, pour une révision de l'Accord sur les Mesures Sanitaires et Phytosanitaires (SPS), lequel doit permettre d'une façon plus explicite le recours au principe de précaution comme fondement à des mesures restrictives non discriminatoires, dans le but de prévenir, en présence d'un doute scientifique, un risque pour la santé publique lié à un produit alimentaire et/ou à une méthode de production;
38. insiste pour une clarification concernant la portée de l'AGCS, afin de garantir que les services d'intérêt général et à caractère social soient maintenus dans le ressort légitime des gouvernements, et invite la Commission à publier une déclaration politique garantissant clairement la protection des services d'intérêt général et à caractère social dans le cadre de la souveraineté régionale;
39. se déclare préoccupé par les répercussions directes et non négligeables de certains différends sur des tiers (notamment des PME et des consommateurs); étant donné que le droit de l'OMC n'est pas d'applicabilité directe, ces entreprises n'ont actuellement pour ainsi dire aucune possibilité juridique de demander réparation aux organes d'un État (d'une communauté d'États) dont l'organe de règlement des différends de l'OMC aurait établi qu'il a violé le droit; il conviendrait que la Commission s'emploie, en coopération avec le Conseil de ministres dans le cadre de l'OMC, mais aussi au sein de l'Union, à combler ces lacunes sans retard;

**Jeudi, 25 octobre 2001**

40. est en faveur d'une réécriture de la description des qualifications pour le recrutement des membres des groupes spéciaux et de l'organe d'appel, afin de disposer d'un plus large éventail de compétences, notamment pour les interférences avec des questions non commerciales.

#### ***Cohérence et nouvelle architecture internationale***

41. demande que les relations de coopération de l'OMC avec les autres organisations multilatérales soient renforcées, en particulier avec celles qui ont la charge des normes sociales et environnementales; que leur soit accordé un statut d'observateur au sein de l'OMC et que soient établies les modalités de leur participation à ses organes; demande que soient adoptées des dispositions claires concernant les relations entre les traités de l'OMC et les accords multilatéraux relatifs à l'environnement afin que les dispositions de l'OMC n'entravent pas la mise en œuvre de ces derniers;

42. souligne l'importance du respect des normes fondamentales en matière de travail; demande que l'OIT et ses États membres recourent dans une mesure accrue aux mécanismes prévus en cas de non-respect de ces normes; fait observer que les statuts de l'OIT rendent possible d'imposer des sanctions commerciales; rappelle que l'OIT doit avoir l'apanage d'autoriser des sanctions commerciales en cas de non-respect des normes fondamentales en matière de travail, et demande à l'OMC de préciser que de telles sanctions infligées en vertu d'une décision de l'OIT découlant du non-respect des normes en matière de travail ne sauraient être considérées comme incompatibles avec les traités de l'OMC; demande un accord multilatéral au sein de l'OMC sur des mesures d'incitation au respect des normes fondamentales en matière de travail;

43. demande que la procédure de règlement des différends soit réformée pour prévoir, dans les cas qui mettent en cause des questions non commerciales relevant d'autres conventions internationales, que les groupes spéciaux ou l'organe d'appel sollicitent l'avis des organisations internationales compétentes et que cet avis soit rendu public et annexé au jugement;

44. demande que soit examinée au sein de l'OMC et des Nations unies de nouvelles relations entre les organisations internationales afin de veiller à la cohérence des accords et conventions de régulation internationale; affirme par conséquent la nécessité d'établir un meilleur équilibre des normes internationales, et demande la conclusion d'un nouvel accord de l'OMC relatif aux accords multilatéraux concernant l'environnement qui mettrait les mesures commerciales légitimes prévues dans lesdits accords à l'abri d'une contestation dans la procédure de règlement des différends au sein de l'OMC; invite la Commission à englober dans les négociations la relation entre la procédure de règlement des différends de l'OMC, d'une part, et celles prévues par les accords internationaux, d'autre part, et à veiller à ce que le système de règlement des différends de l'OMC offre une possibilité de recours dans un autre cadre, par exemple les accords multilatéraux sur l'environnement;

45. préconise dans ce contexte le renforcement des compétences d'autres organismes internationaux en matière commerciale, notamment la FAO, l'OMPI, l'OIT, l'OMS, les secrétariats des Accords Multilatéraux sur l'Environnement, afin, notamment, de mieux concilier considérations commerciales et normes environnementales, sanitaires ou sociales internationales; demande que le principe de précaution dans le domaine de la protection de l'environnement et du consommateur devienne partie intégrante des dispositions de l'OMC;

46. demande que les objectifs d'éradication de la pauvreté, de promotion d'un développement équitable et durable et de protection de l'environnement soient explicitement mentionnés dans le préambule de l'accord instituant l'OMC à l'occasion de la 4<sup>e</sup> Conférence ministérielle à Doha;

47. invite la Commission, en vue de la 4<sup>e</sup> Conférence ministérielle de l'OMC à Doha, à proposer que soit instauré un groupe de travail au sein de l'OMC, chargé de présenter au plus tôt des propositions de réforme du fonctionnement de l'OMC au Conseil général et aux membres;

\*

\* \*

48. charge sa Présidente de transmettre la présente résolution au Conseil et à la Commission, aux parlements des États membres, ainsi qu'aux membres de l'OMC réunis à la 4<sup>e</sup> Conférence ministérielle de l'OMC à Doha.

---

Jeudi, 25 octobre 2001

## 15. Progrès réalisés dans la mise en œuvre de la Politique étrangère et de sécurité commune (PESC)

A5-0332/2001

### Résolution du Parlement européen sur les progrès réalisés dans la mise en œuvre de la politique étrangère et de la sécurité commune (PESC) (C5-0194/2001 – 2001/2007(INI))

*Le Parlement européen,*

- vu le rapport annuel 2000 qui lui a été présenté le 4 mai 2001 par le Conseil en application du point 40, (section H) de l'Accord interinstitutionnel du 6 mai 1999, sur les principaux aspects et les choix fondamentaux de la PESC, y compris leurs implications financières pour le budget général des Communautés européennes (C5-0194/2001),
  - vu l'article 21 du traité UE et les articles 103, paragraphe 3, et 163 de son règlement,
  - vu sa résolution du 30 novembre 2000 sur les progrès réalisés dans la mise en œuvre de la politique étrangère et de sécurité commune<sup>(1)</sup>,
  - vu le rapport du Conseil européen au Parlement européen sur les progrès de l'Union européenne en 2000, présenté conformément à l'article 4 TUE,
  - vu le rapport de la présidence au Conseil européen à Göteborg sur la politique européenne en matière de sécurité et de défense (9526/1/01),
  - vu le projet de programme de l'Union européenne pour la prévention des conflits violents, adopté par le Conseil européen à Göteborg (9537/1/01),
  - vu les conclusions et le plan d'action adoptés lors de la réunion extraordinaire du Conseil européen du 21 septembre 2001 et la résolution 1368 du Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations unies,
  - vu le rapport de la commission des affaires étrangères, des droits de l'homme, de la sécurité commune et de la politique de défense (A5-0332/2001),
- A. considérant les terribles attentats terroristes du 11 septembre 2001 aux États-Unis ainsi que le changement qu'ils ont provoqué en matière de politique de sécurité,
- B. considérant les nouvelles structures de décision mises en place dans le cadre de la politique européenne en matière de sécurité et de défense (PESD) suite au Conseil européen à Nice,
- C. se félicitant des réformes entreprises par la Commission afin d'adapter les instruments communautaires traditionnels aux besoins d'une politique extérieure de l'UE efficace et cohérente, par exemple par la création d'«EuropeAid» pour la gestion de l'ensemble des programmes de coopération de l'UE, y compris l'aide au développement, la mise en place du mécanisme de réaction rapide («Rapid Reaction Mechanism» (RRM)) pour le financement de départ d'actions civiles de gestion des crises ou de mesures visant à créer un service extérieur intégré,
- D. reconnaissant la volonté du Conseil d'associer plus étroitement les décisions budgétaires concernant l'aide extérieure de l'Union aux objectifs et priorités arrêtés antérieurement en matière de politique extérieure, et de procéder à cet égard, chaque année en janvier, à un débat d'orientation,
- E. considérant la mise en place des nouvelles structures de gestion civile et militaire des crises dans le cadre de la PESD, en soulignant toutefois que la mise à disposition des capacités militaires prévues conformément à l'objectif prioritaire («headline goal») fixé à Helsinki est retardée,
- F. dans l'attente d'une entente entre l'UE et l'OTAN sur des plans d'intervention communs et sur la mise à disposition de moyens et de capacités de l'OTAN, assurant l'autonomie décisionnelle des deux organisations,

<sup>(1)</sup> JO C 228 du 13.8.2001, p. 165.

**Jeudi, 25 octobre 2001**

- G. considérant la première réunion officielle des ministres UE/OTAN qui s'est tenue le 30 mai 2001 à Budapest et reconnaissant la coopération efficace entre l'UE et l'OTAN pour le règlement des crises dans les Balkans occidentaux, notamment en Serbie du Sud et dans l'ancienne République yougoslave de Macédoine,
- H. se félicitant du programme de l'UE pour la prévention des conflits violents, adopté par le Conseil européen à Göteborg, et soutenant la nouvelle approche stratégique de l'UE retenue après Nice, visant à renforcer sa politique extérieure future au niveau des deux piliers «prévention des conflits» et «gestion des crises» (civile et militaire),
- I. rappelant la demande antérieure qu'il avait adressée à la Commission et au Conseil à l'occasion du débat annuel sur la PESC, visant à présenter également un rapport annuel sur les progrès réalisés en matière de prévention des conflits et de gestion des crises à l'aide de moyens civils, ce rapport devant contenir une évaluation qualitative des progrès effectivement réalisés sur place, et non pas seulement une énumération quantitative des mesures adoptées,
- J. prenant acte de l'envoi d'observateurs de l'UE (EMUE) dans les régions de l'ancienne République yougoslave de Macédoine ainsi que du contrôle d'observateurs européens dans les zones occupées du Moyen-Orient, qui représente une contribution majeure de l'UE à l'adoption de mesures visant à instaurer la confiance entre les deux parties au conflit,
- K. estimant que l'efficacité des stratégies communes devrait être améliorée en mettant davantage l'accent sur des mesures concrètes; celles-ci doivent viser avant tout à rendre possible le recours à des décisions à la majorité pour l'adoption de positions et d'actions communes,
- L. considérant la visite de la troïka organisée, dans le cadre de la présidence suédoise, au début du mois de mai 2001 en Corée du Nord en vue d'éviter la rupture du processus de détente engagé entre la Corée du Sud et la Corée du Nord et de soutenir la recherche, par l'UE, d'une solution de paix durable pour la péninsule coréenne; et considérant la contribution propre du Parlement européen à l'instauration de relations parlementaires avec la Corée du Nord,
- M. considérant la visite d'une délégation mixte de parlementaires de Pologne, de Lituanie, de Russie et du Parlement européen en juillet 2001 à Kaliningrad.

#### ***Tendances de la PESC pendant la période 2000/2001***

1. reconnaît qu'au terme de la phase de mise en œuvre des nouvelles structures et des nouveaux instruments de la PESC conformément au traité d'Amsterdam, l'UE tente pour la première fois de manifester effectivement la volonté politique d'adopter un profil propre en matière de politique extérieure, avec la possibilité de mener des actions autonomes dans les situations de crise;
2. reconnaît que dans les situations de crise aiguës dans les Balkans et au Moyen-Orient, l'UE est intervenue en qualité de médiateur au plan diplomatique en vue d'associer des mesures opérationnelles à court terme destinées à résorber les crises avec des perspectives à long terme;
3. se félicite de l'engagement personnel de M. Javier Solana, Haut-Représentant pour la PESC, ainsi que de M. Chris Patten, commissaire responsable des relations extérieures, dans ce processus de réforme des relations extérieures de l'UE, dans le cadre duquel ils ont contribué à mettre en place conjointement, malgré la persistance de la structure des piliers, une politique étrangère et de sécurité commune cohérente et logique; défend cependant son objectif, qui vise à rattacher à la Commission la fonction de Haut-Représentant, qui serait responsable à la fois devant le Conseil et le Parlement européen.

#### ***Progrès réalisés au niveau de la politique européenne en matière de sécurité et de défense (PESD)***

4. espère que d'ici au Conseil européen qui se tiendra à Laeken en décembre 2001, une décision pourra être prise concernant la disponibilité opérationnelle d'une «force de réaction rapide»; espère à cet égard qu'en dépit des restrictions budgétaires, des moyens financiers suffisants seront disponibles afin d'éliminer les lacunes stratégiques qui limitent l'efficacité de la PESD et de réaliser l'objectif global que s'est fixé l'Union;

Jeudi, 25 octobre 2001

5. attend de la Turquie, en tant que membre de l'OTAN et candidat à l'adhésion à l'UE, qu'elle respecte l'autonomie de décision de l'Union en tant qu'institution et qu'elle cesse de faire obstacle à une entente entre l'UE et l'OTAN sur des plans d'interventions communs et sur la mise à disposition de moyens et de capacités de l'OTAN; se félicite de la volonté de la Turquie de s'associer aux actions de l'UE en matière de gestion des crises;
6. se prononce en faveur d'une forte dimension parlementaire de la PESD, ce qui peut être obtenu tant par le développement d'une culture en matière de politique de sécurité et de défense au sein du Parlement européen que par un renforcement de la coopération entre le PE et les parlements nationaux; recommande par conséquent
- la mise en place d'une délégation permanente de la commission des affaires étrangères, des droits de l'homme, de la sécurité commune et de la politique de défense, chargée des relations avec l'Assemblée des parlementaires de l'OTAN, auprès de laquelle le PE est déjà un membre associé, et
  - des réunions communes des présidents des commissions des affaires étrangères et des commissions de la défense des parlements nationaux des États membres et des pays candidats ainsi que du PE, ainsi que l'élargissement de cette conférence à d'autres membres des commissions compétentes, afin de garantir la représentativité politique d'une telle conférence;
7. attend des États membres et du Conseil qu'ils procèdent à un débat approfondi sur les nouvelles menaces de sécurité et qu'ils adoptent une position européenne commune à l'égard du projet antimissiles des États-Unis en tenant compte des traités de désarmement et de non-prolifération existants;
8. est d'avis que la lutte contre le terrorisme international doit devenir un élément essentiel de la politique extérieure et de sécurité commune où les aspects de la politique extérieure et de la sécurité intérieure doivent être associés; invite le Conseil et la Commission à élaborer une stratégie globale commune de lutte contre le terrorisme en utilisant les ressources d'Europol et d'Eurojust, dont la base juridique et la capacité de fonctionnement devraient être renforcées; se dit favorable à ce que, dans le cadre d'une lutte durable contre le terrorisme, les États membres de l'Union européenne renforcent rapidement l'échange d'information entre leurs services secrets afin de lutter contre le blanchiment d'argent, le trafic de drogues et la criminalité informatique; fait observer à ce propos qu'une alliance étroite avec les États-Unis ainsi qu'avec d'autres forces géopolitiques déterminantes est indispensable, les Nations unies et leur Conseil de sécurité constituant le cadre idéal d'une vaste alliance mondiale contre le terrorisme;
9. est convaincu que le nouveau Tribunal pénal international est l'institution adéquate devant laquelle il faut faire comparaître les auteurs de ces actes de terrorisme et leurs commanditaires;
10. constate que, en ce qui concerne la sécurité collective en Europe, l'OTAN et son processus d'élargissement demeurent indispensables et que l'OSCE joue un rôle important dans le système européen de sécurité;
11. souligne que dans le domaine de la prévention des conflits, le Parlement européen devrait établir les mêmes contacts avec l'OSCE que ceux qu'il a établis avec l'OTAN dans le cadre de la PESD;
12. déplore que le transfert de l'institut d'études de sécurité de l'Union de l'Europe occidentale vers l'Union européenne ait pris la forme d'une action commune adoptée le 20 juillet 2001 par le Conseil, sans consultation ou information du Parlement européen, et que cet institut soit considéré par le Conseil comme un simple instrument des États membres et non comme une agence scientifique communautaire; estime que, compte tenu de sa mission de recherche, l'institut aurait dû être constitué sous la forme d'une agence dans le cadre de la procédure législative habituelle de la Communauté.

### ***Prévention des conflits et gestion des crises***

13. prône l'application stricte du principe de conditionnalité par l'UE en cas de médiation dans des situations de conflit;
14. subordonne par conséquent la mise en œuvre de l'accord de stabilisation et d'association (ASA) avec l'ancienne République yougoslave de Macédoine à la réalisation de la réforme constitutionnelle et à la cessation durable des actions militaires des deux parties;

**Jeudi, 25 octobre 2001**

15. appelle tous les États à ne livrer aucune arme à la Macédoine et à participer non pas à l'armement du pays, mais plutôt à son développement économique et social;
16. apprécie l'amélioration de la gestion de la crise en Macédoine par l'UE, mais constate que celle-ci est intervenue tardivement et qu'elle a laissé échapper l'occasion de prévenir à temps le conflit;
17. critique le fait que l'engagement multiple de l'UE à l'Ouest des Balkans continue de se caractériser par un fractionnement des compétences et invite à la mise en place, tant en ce qui concerne la médiation dans le conflit que les mesures de reconstruction, d'une structure d'encadrement uniforme et plus transparente pouvant englober, le cas échéant, les missions de l'envoyé spécial pour le pacte de stabilité, ainsi que d'une gestion plus efficace et plus rapide des mesures d'aide;
18. déplore la lenteur et l'insuffisance de l'assistance financière au sud-est de l'Europe;
19. appuie la «feuille de route» proposée par la commission Mitchell pour la reprise du processus de paix au Moyen-Orient et réitère sa demande visant à un gel des activités de colonisation et à l'envoi d'observateurs internationaux dans les zones occupées;
20. recommande de subordonner étroitement la mise en œuvre de l'accord d'association avec Israël ainsi que de l'aide financière à l'Autorité palestinienne aux recommandations de la commission Mitchell;
21. demande au Conseil, à la Commission et aux États membres de procéder dans les plus brefs délais à la définition d'une politique cohérente de l'Union à l'égard des pays du Moyen-Orient ayant comme objectif principal l'instauration de l'État de droit et de la démocratie dans tous les pays de cette région;
22. estime qu'en donnant la priorité au processus de Barcelone, la prévention des conflits et la gestion des crises s'en trouveraient résolument renforcées et la paix politique et sociale du bassin méditerranéen restaurée; demande qu'une mobilisation rapide des crédits soit garantie dans le cadre du programme MEDA; regrette que le développement du partenariat euro-méditerranéen soit directement lié à la situation au Moyen-Orient et qu'il souffre, dès lors, des retombées de l'impasse dans laquelle se trouve actuellement le processus de paix;
23. estime qu'une politique étrangère européenne fondée sur la prévention des conflits devrait se consacrer davantage à des questions horizontales telles que l'approvisionnement en eau et en énergie, le trafic de drogue, de diamants et d'armes de petit calibre et le trafic d'êtres humains, et qu'une coopération régionale devrait, chaque fois que possible, être encouragée afin d'instaurer une confiance réciproque accrue entre les États et de renforcer l'interpénétration des économies respectives.

### ***Partenariats stratégiques***

24. considère que le processus d'élargissement de l'UE contribue dans une large mesure au maintien de la paix et de la stabilité en Europe, ainsi qu'à la coopération entre l'Europe et ses voisins; laisse toutefois à chaque pays candidat la liberté de demander son adhésion à l'OTAN;
25. estime que l'élargissement de l'OTAN peut contribuer à la paix et à la sécurité en Europe pour autant qu'il ne soit pas perçu comme une menace par les pays voisins;
26. souligne une nouvelle fois l'importance des relations avec la Russie et salue la «stratégie à moyen terme pour le développement des relations entre la Fédération de Russie et l'Union européenne» proposée par le gouvernement russe en octobre 1999; à cet égard il convient de mettre au premier plan les questions liées à une coopération concrète, notamment dans le secteur de l'énergie et en matière de sécurité, ou à la participation de la Russie aux interventions militaires menées par l'UE en cas de crise; le dialogue au sujet de Kaliningrad doit être poursuivi; la situation des médias indépendants en Russie doit continuer de faire l'objet d'un examen critique et la pression visant à trouver une solution politique et humanitaire au problème de la Tchétchénie doit être maintenue;
27. recommande l'élaboration d'une politique à long terme globale et cohérente pour l'ensemble de la région du Caucase afin de contribuer à la stabilité et au développement de l'ensemble de la région;
28. se félicite que le Conseil européen à Göteborg ait invité l'Ukraine et la Moldavie à participer à la Conférence européenne; espère que l'intégration du partenariat avec l'Ukraine dans un tel contexte multi-latéral favorisera les efforts déployés par ce pays dans les domaines du développement démocratique, du

Jeudi, 25 octobre 2001

respect des droits de l'homme, de l'État de droit et des réformes économiques orientées vers une économie de marché; estime nécessaire, compte tenu de l'absence d'accord entre l'Union européenne et l'Ukraine sur l'évolution de leurs relations à long terme, de lier étroitement l'Ukraine à l'Europe par la création d'une zone de libre-échange entre l'Union et l'Ukraine;

29. encourage la présidence belge à mettre en place, dans l'esprit de l'Accord de Cotonou, une stratégie commune en matière de prévention des conflits en Afrique, accordant avant tout une place centrale à une plus grande participation des organismes de base à toutes les étapes de la coopération au développement, comme le prévoit déjà l'Accord de Cotonou; considère la position commune de l'Union européenne de mai 2001 comme un pas encourageant dans ce sens;

30. est d'avis que suite à l'évolution des relations bilatérales entre l'UE et le groupe de Rio ainsi que divers groupes régionaux, il convient désormais de mettre en place un partenariat stratégique avec l'Amérique latine; dans le cadre de cette stratégie commune, l'appui du processus de paix et d'un changement social en Colombie devrait jouer un rôle important;

31. affirme son soutien à la coalition contre le terrorisme international et juge indispensable l'intensification des relations transatlantiques entre les États-Unis et l'UE sur les questions de politique étrangère et de sécurité et considère le renforcement de la coopération également dans les domaines du commerce, de l'environnement, de la sûreté intérieure et de la politique en matière de stupéfiants et de lutte internationale contre le terrorisme comme la clé de voûte de la mise en place d'un marché transatlantique; cet approfondissement des relations transatlantiques sera d'autant plus important que les deux partenaires s'emploieront à développer l'interpénétration de leurs marchés régionaux;

32. souligne que l'Union européenne devrait faire tout ce qui est en son pouvoir pour renforcer les moyens de consolidation de la paix des Nations unies et pour contribuer à réaliser une prompte réforme, qui mettra cette organisation en mesure de réagir à la nouvelle situation internationale.

### ***Responsabilité globale en matière de paix, de stabilité et de développement durable***

33. attend un engagement plus important de l'Union européenne en faveur du processus de modernisation économique et sociale des pays du Maghreb et du Mashrek ainsi qu'une prise en compte plus particulière des conséquences sociales de ce processus; estime que cet engagement devrait comprendre un vaste dialogue de société, portant également sur les questions religieuses, afin de créer un espace commun de paix et de stabilité; recommande l'intensification des contacts de la troika en Algérie afin de promouvoir le processus de réformes annoncé ainsi que le dialogue politique entre tous les Algériens, dans l'intérêt de la consolidation de la démocratie, de l'État de droit et de la tolérance, et estime que la conclusion des négociations en cours portant sur un accord d'association doit aller de pair avec le règlement pacifique de la crise politique intérieure; demande avec insistance, par ailleurs, que l'Union européenne coopère de manière active à la solution du conflit du Sahara occidental dans le respect des résolutions de l'Organisation des Nations unies, dans le droit fil de ce que le Parlement européen demandait dans sa résolution du 16 mars 2000 <sup>(1)</sup> et de la teneur de la déclaration de la Présidence allemande du Conseil de juin 1999;

34. estime que l'Union européenne devrait accroître ses contacts avec les groupes d'Afghanistan qui, contrairement au régime actuel, souhaitent renforcer la démocratie et donner aux femmes le droit de participer à nouveau à la vie publique, de suivre des études et, en général, de jouir à nouveau des droits civils ordinaires; recommande de prêter une plus grande attention à la situation en Tchétchénie, et plus particulièrement à la solution du conflit entre la Russie et la Tchétchénie;

35. estime qu'en dépit du maintien des sanctions américaines à l'encontre de l'Iran du fait de sa politique d'armement, l'UE devrait soutenir les forces réformatrices de la société iranienne en adoptant une politique de rapprochement progressif; attend toutefois de l'Iran qu'il renonce clairement à tout soutien au terrorisme international en vue d'ouvrir la voie à la conclusion d'un accord commercial et de coopération avec l'Iran;

36. se prononce en faveur de la poursuite du dialogue politique avec l'Indonésie et demande une meilleure coordination des programmes d'aide de la Communauté avec ceux des États membres;

<sup>(1)</sup> JO C 377 du 29.12.2000, p. 354.



**Jeudi, 25 octobre 2001**

37. considère comme primordiale l'intensification des relations avec l'ANASE et l'intensification du processus ASEM afin de prévenir les conflits (Chine/Taiwan et Corée), et d'assurer la stabilité politique, le respect des droits de l'homme et de promouvoir la coopération économique et culturelle; se félicite par conséquent du cadre stratégique adopté par la Commission le 4 septembre 2001 pour les relations entre l'Union européenne et l'Asie pour la prochaine décennie; se prononce en faveur de l'organisation, avant la réunion ASEM IV de l'an prochain, d'une conférence parlementaire commune excluant toutefois la participation de représentants de Birmanie;

38. est convaincu que le processus de l'ASEM ne devrait plus ignorer l'existence d'une réelle démocratie à Taiwan et invite par voie de conséquence le Conseil, la Commission et les pays membres de l'ASEM à inviter la République de Chine à la prochaine réunion de l'ASEM IV, qui aura lieu à Copenhague en 2002;

39. estime, à cet égard, que les relations doivent être consolidées avec, notamment, tous les pays démocratiques du continent dont le rôle est essentiel pour le développement des droits de l'homme et des droits fondamentaux dans toute l'Asie;

40. se prononce de nouveau en faveur de la recherche d'une solution pacifique négociée sur la question du Cachemire, invite le Conseil à user de son influence auprès des parties au conflit, à savoir le Pakistan et l'Inde, et demande à l'Union européenne de prendre l'initiative en offrant ses services d'intermédiaire loyal et à l'Inde et au Pakistan, dans le but de faciliter le processus, de faire la preuve du désir de l'Union européenne de voir ce conflit résolu et d'apporter son aide dans la lutte contre le terrorisme;

\*

\* \*

41. charge sa Présidente de transmettre la présente résolution au Conseil et à la Commission, ainsi qu'aux parlements des États membres.

## **16. OCM dans le secteur des viandes ovine et caprine \***

**A5-0340/2001**

**Proposition de règlement du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur des viandes ovine et caprine (COM(2001) 247 – C5-0214/2001 – 2001/0103(CNS))**

Cette proposition est modifiée comme suit:

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION<sup>(1)</sup>

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

### Amendement 1

*Considérant 1 bis (nouveau)*

**(1 bis) La Communauté est loin d'être autosuffisante en viande ovine, et la structure très défavorable de la pyramide des âges des éleveurs montre qu'une dégradation du taux d'autoapprovisionnement dans les années à venir est inéluctable, entraînant parallèlement une baisse importante des coûts budgétaire de l'OCM.**

### Amendement 2

*Considérant 3 bis (nouveau)*

**(3 bis) Il est nécessaire d'établir des mesures garantissant et permettant d'améliorer une production de viande ovine et caprine de qualité. Cette production de qualité devra se fonder**

<sup>(1)</sup> JO C 213 E du 31.7.2001, p. 275.

Jeudi, 25 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSIONAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

*sur des méthodes de production respectueuses de l'environnement, une traçabilité permettant d'identifier de façon efficace le mouvement des ovins et caprins et un étiquetage assurant une information adéquate aux consommateurs.*

## Amendement 3

## Considérant 8

(8) Pour éviter **d'encourager** la production et d'accroître les dépenses, il est approprié de **maintenir** des plafonds individuels pour les producteurs. Il convient de fixer le nombre total de droits à la prime de chaque État membre sur la base des niveaux déjà établis.

(8) Pour éviter **de décourager** la production et d'accroître les dépenses, il est approprié de **laisser aux États membres la plus grande liberté dans la gestion** des plafonds individuels pour les producteurs. Il convient de fixer le nombre total de droits à la prime de chaque État membre sur la base des niveaux déjà établis.

## Amendement 4

## Considérant 13 bis (nouveau)

**(13 bis) Suite à l'adoption du règlement (CE) n° 1257/1999, les organisations de producteurs doivent être régies par la réglementation spécifique de chaque secteur de production; il convient par conséquent, de réglementer l'organisation correspondante dans le secteur des viandes ovine et caprine.**

## Amendement 5

## Considérant 14

(14) Un régime des échanges s'ajoutant au régime des prix, des primes et des interventions et comportant un régime de droits à l'importation est de nature à stabiliser le marché communautaire.

(14) Un régime des échanges, **en ce compris un contrôle et une gestion communautaires des importations et en particulier des «produits réfrigérés»**, s'ajoutant au régime des prix, des primes et des interventions et comportant un régime de droits à l'importation est de nature à stabiliser le marché communautaire.

## Amendement 6

## Considérant 14 bis (nouveau)

**(14 bis) Il convient que la Commission conçoive et finance une campagne efficace de promotion de la viande ovine.**

## Amendement 7

## Considérant 16

(16) Afin d'éviter ou de réprimer les effets préjudiciables sur le marché dans la Communauté pouvant résulter des importations de certains produits agricoles, l'importation d'un ou de plusieurs de ces produits doit être soumise au paiement d'un droit à l'importation additionnel, si certaines conditions sont remplies.

(16) Afin d'éviter ou de réprimer les effets préjudiciables sur le marché dans la Communauté pouvant résulter des importations de certains produits agricoles, l'importation d'un ou de plusieurs de ces produits, **et en particulier des «produits réfrigérés»**, doit être soumise au paiement d'un droit à l'importation additionnel, si certaines conditions sont remplies, **notamment l'époque où ces importations ont lieu.**

Jeudi, 25 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSIONAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 8

*Considérant 26 bis (nouveau)*

**(26 bis) Dans la perspective d'une production de qualité, de conservation, de protection et de gestion du cheptel ovin et caprin, il est souhaitable que les États membres puissent mettre en place, le cas échéant, une structure nationale de formation spécialisée dans les activités de l'élevage caprin et ovin.**

## Amendement 9

*Article 2, alinéa 1, point c*c) mesures tendant à améliorer **la** qualité;c) mesures tendant à **garantir et** améliorer **la production de la viande ovine et caprine de** qualité;

## Amendement 10

*Article 2, alinéa 1, point c bis (nouveau)*

**c bis) mesures visant des actions de promotion et d'information aux consommateurs en faveur de la viande ovine et caprine de qualité, conformément aux dispositions du règlement (CE) n° 2826/2000 du Conseil<sup>(1)</sup>.**

<sup>(1)</sup> JO L 328 du 23.12.2000, p. 2.

## Amendement 11

*Article 3, points -a et -a bis (nouveaux)*

**-a) producteur: un agriculteur individuel, qu'il s'agisse d'une personne physique ou juridique ou bien d'un groupe de personnes physiques ou juridiques, quel que soit le statut juridique réservé par le droit national à un tel groupe ou à ses membres, dont l'exploitation est située sur le territoire de la Communauté et qui pratique l'élevage ovin ou caprin,**

**-a bis) exploitation: l'ensemble des unités de production gérées par le producteur et situées sur le territoire d'un État membre donné;**

## Amendement 12

*Article 4, paragraphe 4*

4. Le montant de la prime est de **21 euros** par brebis. **Cependant,** pour les producteurs commercialisant du lait de brebis ou des produits à base de lait de brebis, **la prime est de 16,8 euros par brebis.**

4. Le montant de la prime est de **30 euros** par brebis. Pour les producteurs commercialisant du lait de brebis ou des produits à base de lait de brebis, **c'est le même montant qui s'applique.**

## Amendement 13

*Article 4, paragraphe 5*5. Le montant de la prime est de **16,8 euros** par chèvre.5. Le montant de la prime est de **30 euros** par chèvre.

Jeudi, 25 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSIONAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 14

## Article 5, paragraphe 1

1. Dans les zones où, en pratique, la seule activité possible est la production d'ovins et de caprins, **une prime supplémentaire est versée**. Les États membres définissent lesdites zones. En tout état de cause, la prime supplémentaire est réservée aux producteurs dont l'exploitation, pour au moins 50 % de la superficie utilisée à des fins agricoles, est située dans les zones défavorisées définies par le règlement (CE) n° 1257/1999.

1. **Une prime supplémentaire est versée aux producteurs** dans les zones où, en pratique, la seule activité possible est la production d'ovins et de caprins **ou bien où cette dernière constitue une activité traditionnelle ou contribue sensiblement à l'économie rurale**. Les États membres définissent lesdites zones. En tout état de cause, la prime supplémentaire est réservée aux producteurs dont l'exploitation, pour au moins 50 % de la superficie utilisée à des fins agricoles, est située dans les zones défavorisées définies par le règlement (CE) n° 1257/1999.

## Amendement 15

## Article 5, paragraphe 3

3. Le montant de la prime supplémentaire est fixé à **7 euros** par brebis et par chèvre. La prime supplémentaire est octroyée aux mêmes conditions que celles prévues pour l'octroi de la prime à la brebis et à la chèvre.

3. Le montant de la prime supplémentaire est fixé à **9 euros** par brebis et par chèvre. La prime supplémentaire est octroyée aux mêmes conditions que celles prévues pour l'octroi de la prime à la brebis et à la chèvre.

## Amendement 16

## Article 6, alinéa 2

Les paiements sont effectués dès que les inspections prévues par le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires ont eu lieu, mais au plus tôt le 16 octobre de l'année civile pour laquelle ils sont demandés et au plus tard le **30 juin** de l'année suivante.

Les paiements sont effectués dès que les inspections prévues par le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires ont eu lieu, mais au plus tôt le 16 octobre de l'année civile pour laquelle ils sont demandés et au plus tard le **31 mars** de l'année suivante.

## Amendement 17

## Article 6, alinéa 2 bis (nouveau)

**L'indemnité d'extensification est calculée sur la même base (unités de bétail) que pour les autres exploitations d'élevage.**

## Amendement 20

## Article 6, alinéa 2 ter (nouveau)

**Aux fins du calcul de la prime à l'élevage extensif, les quinze premières têtes de brebis/chèvres ne sont pas prises en considération.**

## Amendement 18

## Article 6, alinéa 2 quater (nouveau)

**Dans le cas où un producteur réduit la densité du cheptel de son exploitation pour répondre aux conditions d'un programme d'extensification, les États membres peuvent décider de verser les primes mentionnées aux articles 4 et 5 sur la base des droits individuels détenus par le producteur lorsque ces derniers dépassent le nombre d'animaux éligibles. Les États membres établissent, pour l'application de la présente**

Jeudi, 25 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

*disposition, des critères objectifs. Ces critères doivent comprendre un niveau de cheptel minimum pour l'exploitation et empêcher une autre activité d'élevage ou production céréalière.*

## Amendement 19

Article 6, alinéa 2 quinquies (nouveau)

*Lorsque les contrôles et les mesures de traçabilité nécessaires ont été mis en place, les États membres ont le droit d'autoriser une période de 50 jours pour la demande des paiements mentionnés aux articles 4 et 5. L'exploitant qui introduit une demande doit conserver sur son exploitation pendant une durée de 100 jours, à compter de la date de réception de sa demande, le nombre des animaux faisant l'objet de sa demande.*

## Amendement 22

Article 6, alinéa 2 sexies (nouveau)

*En accord avec la Commission, les États membres peuvent effectuer des paiements avant le 16 octobre, et ce au moyen de leurs propres ressources. Ces paiements seront remboursés ultérieurement par l'Union européenne.*

## Amendement 23

Article 7

Les montants des primes peuvent être modifiés à la lumière de l'évolution de la production, de la productivité et des marchés, selon la procédure prévue à l'article 37, paragraphe 2, du traité.

Les montants des primes peuvent être modifiés à la lumière de l'évolution de la production, de la productivité et des marchés, selon la procédure prévue à l'article 37, paragraphe 2, du traité. **En ce cas, la Commission présente une nouvelle proposition à l'autorité budgétaire, laquelle examine les conséquences financières et la compatibilité avec le plafond des perspectives financières.**

## Amendement 21

Article 9, paragraphe 2 bis (nouveau)

**2 bis. Les États membres peuvent acquérir des droits à prime de producteurs qui, sur une base volontaire, conviennent de renoncer à l'intégralité ou à une partie de leurs droits. Des paiements compensatoires peuvent être effectués en faveur de ces producteurs. Les droits à prime transférés en application de la présente disposition sont placés dans la réserve nationale de chaque État membre.**

## Amendement 24

Article 10, paragraphe 3

3. Les États membres utilisent leurs réserves nationales pour l'allocation, dans les limites de celles-ci, de droits à la prime, en particulier aux nouveaux arrivants, aux jeunes exploitants et à d'autres producteurs prioritaires.

3. Les États membres utilisent leurs réserves nationales pour l'allocation, dans les limites de celles-ci, de droits à la prime, en particulier aux nouveaux arrivants, aux jeunes exploitants et à d'autres producteurs prioritaires. **Une fois les demandes des producteurs prioritaires satisfaites, les États membres peuvent conserver les droits à prime dans leurs réserves nationales.**

Jeudi, 25 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSIONAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 25

*Article 10 bis (nouveau)***Article 10 bis**

1. Les États membres effectuent, sur une base annuelle, des paiements complémentaires aux producteurs établis sur leur territoire. Ces paiements sont effectués en fonction de critères objectifs, comprenant, en particulier, les structures et conditions de production spécifiques. Ces critères doivent permettre d'assurer une égalité de traitement entre les producteurs et d'éviter toute distorsion de marché ou de concurrence. En outre, ces paiements ne sont pas liés aux fluctuations des prix du marché.

2. Les paiements supplémentaires sont effectués sous forme de paiement par tête (article 10 ter) et/ou de paiements à la surface (article 10 quater) et ne peuvent dépasser 5 euros par tête.

## Amendement 26

*Article 10 ter (nouveau)***Article 10 ter**

1. Des paiements par tête peuvent être octroyés en faveur des animaux suivants:

- a) brebis allaitante,
- b) brebis laitière,
- c) chèvre.

2. Des paiements par tête peuvent être octroyés en tant que montants supplémentaires par unité de prime au maintien du troupeau de brebis, de prime au maintien du troupeau de chèvre ou de prime supplémentaire.

L'octroi des paiements est subordonné à des exigences spécifiques, prenant en considération, en particulier, l'incidence sur l'environnement du type de production considéré, la sensibilité des terres utilisées pour l'élevage des ovins et caprins et les mesures qui ont été mises en œuvre pour stabiliser ou améliorer la situation environnementale desdites terres. Les paiements peuvent être destinés aux exploitations qui se réorientent vers l'extensification. Ils peuvent aussi être adressés à des zones à contraintes environnementales (présence de prédateurs: loups, ours...; zones à écosystèmes fragiles; élevages déplaçant leur troupeaux pour les transhumances), ou à des exploitations qui souscrivent à des programmes agri-environnementaux.

Les paiements peuvent enfin être attribués aux élevages engagés dans une démarche de qualité (agriculture biologique, certificats de conformité, appellations...), ainsi que vers ceux qui se sont engagés dans une démarche d'organisation de la production et des marchés par le biais de groupements de producteurs.

Jeudi, 25 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSIONAMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 27

Article 10 quater (nouveau)

**Article 10 quater**

1. Les paiements à la surface sont octroyés par hectare de pâturage permanent:

- a) dont le producteur dispose au cours de l'année civile considérée,
- b) pour lequel aucun paiement n'a été demandé pour l'année en cause au titre du régime instauré en faveur des producteurs de certaines cultures arables, au titre du régime d'aide pour les fourrages séchés et au titre des régimes d'aide communautaires en faveur d'autres cultures permanentes ou horticoles.

2. La surface des pâturages permanents d'une région pour laquelle des paiements à la surface peuvent être octroyés ne dépasse pas la superficie de base régionale correspondante.

Les superficies de base régionales sont établies par les États membres sur la base du nombre moyen d'hectare de pâturages permanents disponibles pour l'élevage ovin et caprin au cours des années 1998, 1999 et 2000.

3. Le paiement maximal à la surface pouvant être octroyé, y compris les paiements à la surface effectués conformément aux dispositions de l'article 17 du règlement (CE) n° 1254/1999<sup>(1)</sup> et de l'article 19 du règlement (CE) n° 1255/1999<sup>(2)</sup> n'excède pas 350 euros par hectare et par année civile.

<sup>(1)</sup> JO L 160 du 26.6.1999, p. 21.

<sup>(2)</sup> JO L 160 du 26.6.1999, p. 48.

## Amendement 28

Article 10 quinquies (nouveau)

**Article 10 quinquies**

Avant le 1<sup>er</sup> octobre 2002, les États membres transmettent à la Commission des informations détaillées sur les modalités qu'ils ont arrêtées en matière d'octroi de paiements supplémentaires. Toute modification desdites modalités est communiquée à la Commission au plus tard un mois après son adoption.

## Amendement 29

Article 10 sexies (nouveau)

**Article 10 sexies**

Avant le 30 juin 2006, les États membres soumettent à la Commission un rapport détaillé sur la mise en œuvre de la présente section.

Avant le 31 décembre 2006, la Commission évalue la mise en œuvre des dispositions de la présente section et examine la répartition des fonds communautaires entre les États membres en prenant en considération, en particulier, l'évolution des parts des États membres dans la production. S'il y a lieu, la Commission présente des propositions au Conseil.

Jeudi, 25 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSIONAMENDEMENTS  
DU PARLEMENTAmendement 30  
*Article 10 septies (nouveau)***Article 10 septies**

**La Commission arrête les modalités d'application de la présente section selon la procédure prévue à l'article 24, paragraphe 2.**

Amendement 32  
*Article 12 bis (nouveau)***Article 12 bis**

**Dans le cadre de cette OCM, la Commission encourage la création et le renforcement, dans le secteur de la viande ovine, de groupements de producteurs.**

Amendement 33  
*Article 14, paragraphe 1 bis (nouveau)*

**1 bis. Les quotas d'importation dans la Communauté doivent être divisés sur une base mensuelle. Il faut également prendre en considération le volume de chaque type de produits.**

Amendement 34  
*Article 20, paragraphe 1*

1. Lorsqu'une hausse ou baisse sensible des prix est constatée sur le marché de la Communauté, que cette situation est susceptible de persister et que, de ce fait, ce marché est perturbé ou risque d'être perturbé, des mesures nécessaires **peuvent** être prises selon la procédure visée à l'article 24, paragraphe 2.

1. Lorsqu'une hausse ou baisse sensible des prix est constatée sur le marché de la Communauté, que cette situation est susceptible de persister et que, de ce fait, ce marché est perturbé ou risque d'être perturbé, des mesures nécessaires **doivent** être prises selon la procédure visée à l'article 24, paragraphe 2.

Amendements 31 et 35  
*Article 20, paragraphes 1 bis et 1 ter (nouveaux)*

**1 bis. Un dispositif de filet de sécurité est mis en place afin d'entraîner automatiquement la compensation de la perte de revenu subi par les éleveurs au cas où une crise des prix rend le secteur encore plus vulnérable.**

**1 ter. Le Conseil arrête les modalités d'application du paragraphe 1 bis.**

Amendement 36  
*Article 20, paragraphe 2 bis (nouveau)*

**2 bis. La Commission examine, à bref délai, la situation des revenus des producteurs de viandes ovine et caprine, en comparaison avec le revenu moyen d'autres secteurs, et relève, le cas échéant, le montant des primes.**



Jeudi, 25 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

Amendement 37  
*Article 27 bis (nouveau)*

**Article 27 bis**

**Compte tenu de la diminution de la consommation et de la production de viande ovine et caprine, la Commission présente des propositions concernant une nouvelle campagne de promotion, et ce avant juillet 2002.**

Amendements 38, 39 et 43  
*Article 29*

Au plus tard le 31 décembre 2005, la Commission présente au Conseil et au Parlement un rapport sur les effets de l'élevage des ovins et des caprins sur l'environnement, notamment dans les zones défavorisées, ainsi que sur l'incidence du régime de la prime. Le cas échéant, ce rapport sera assorti de propositions. Le rapport prend notamment en considération les rapports des États membres sur la mise en œuvre des mesures prévues par l'article 3 du règlement (CE) n° 1259/1999.

Au plus tard le 31 décembre 2005, la Commission présente au Conseil et au Parlement un rapport sur les effets de l'élevage des ovins et des caprins sur l'environnement, notamment dans les zones défavorisées, ainsi que sur l'incidence du régime de la prime. Le cas échéant, ce rapport sera assorti de propositions. Le rapport prend notamment en considération les rapports des États membres sur la mise en œuvre des mesures prévues par l'article 3 du règlement (CE) n° 1259/1999. **Le rapport examine par ailleurs les questions de traçabilité, de l'introduction administrative de l'identification et de l'enregistrement sur la base d'une marque auriculaire individuelle d'identification ou de formes électroniques d'identification, ainsi que la limitation des mouvements des ovins compatible avec une bonne exploitation et les différents systèmes d'élevage et de pâturage. Le rapport tient compte des informations présentées par les États membres, relatives à la traçabilité des mouvements d'ovins et de caprins. Ces informations prennent en compte les différentes formes d'élevage extensif et de pâturage existant dans les États membres. Les propositions de la Commission seront considérées comme une contribution à une réforme élargie de l'organisation du marché de la viande ovine, qu'il convient d'entreprendre dans le cadre de l'évaluation à mi-parcours de l'Agenda 2000.**

**Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de règlement du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur des viandes ovine et caprine (COM(2001) 247 – C5-0214/2001 – 2001/0103(CNS))**

(Procédure de consultation)

*Le Parlement européen,*

- vu la proposition de la Commission au Conseil (COM(2001) 247 <sup>(1)</sup>),
- consulté par le Conseil conformément aux articles 36 et 37 du traité (C5-0214/2001),
- vu l'article 67 de son règlement,
- vu le rapport de la commission de l'agriculture et du développement rural et l'avis de la commission des budgets (A5-0340/2001);

<sup>(1)</sup> JO C 213 E du 31.7.2001, p. 275.

Jeudi, 25 octobre 2001

1. approuve la proposition de la Commission ainsi amendée;
2. invite la Commission à modifier en conséquence sa proposition, conformément à l'article 250, paragraphe 2, du traité CE;
3. invite le Conseil, au cas où il entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement, à en informer celui-ci;
4. demande à être à nouveau consulté au cas où le Conseil entendrait modifier de manière substantielle la proposition de la Commission;
5. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.

## 17. Pêche communautaire (1997-2001) \*

A5-0316/2001

### 1.

**Proposition de décision du Conseil modifiant la décision 97/413/CE relative aux objectifs et modalités visant à restructurer, pour la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 1997 au 31 décembre 2001, le secteur de la pêche communautaire en vue d'atteindre un équilibre durable entre les ressources et leur exploitation (COM(2001) 322 – C5-0308/2001 – 2001/0128(CNS))**

Cette proposition est modifiée comme suit:

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION<sup>(1)</sup>

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

#### Amendement 1 CONSIDÉRANT 3

(3) Les mesures visant à améliorer la sécurité ne devraient pas conduire à une augmentation de l'effort de pêche **et elles devraient donc s'appliquer dans le cadre des objectifs actuels de capacité de la flotte.**

(3) Les mesures visant à améliorer la sécurité ne devraient pas conduire à une augmentation de l'effort de pêche.

#### Amendement 2 ARTICLE 1, POINT 2, b) Article 3 (décision 97/413/CE)

b) Les termes «*sauf dans le cadre de programmes d'amélioration de la sécurité de la navigation en mer*» sont supprimés.

**Supprimé.**

#### Amendement 3 ARTICLE 1, POINT 3 Article 4, paragraphe 2 (décision 97/413/CE)

3) À l'article 4, le paragraphe 2 est supprimé.

**Supprimé.**

<sup>(1)</sup> JO C 270 E du 25.9.2001, p. 79.

Jeudi, 25 octobre 2001

**Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de décision du Conseil modifiant la décision 97/413/CE relative aux objectifs et modalités visant à restructurer, pour la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 1997 au 31 décembre 2001, le secteur de la pêche communautaire en vue d'atteindre un équilibre durable entre les ressources et leur exploitation (COM(2001) 322 – C5-0308/2001 – 2001/0128(CNS))**

(Procédure de consultation)

Le Parlement européen,

- vu la proposition de la Commission au Conseil (COM(2001) 322 <sup>(1)</sup>),
  - consulté par le Conseil (C5-0308/2001),
  - vu l'article 67 de son règlement,
  - vu le rapport de la commission de la pêche et l'avis de la commission juridique et du marché intérieur (A5-0316/2001);
1. approuve la proposition de la Commission ainsi amendée;
  2. invite la Commission à modifier en conséquence sa proposition, conformément à l'article 250, paragraphe 2, du traité CE;
  3. invite le Conseil, au cas où il entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement, à en informer celui-ci;
  4. demande à être à nouveau consulté au cas où le Conseil entendrait modifier de manière substantielle la proposition de la Commission;
  5. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.

<sup>(1)</sup> JO C 270 E du 25.9.2001, p. 79.

2.

**Proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 2792/1999 définissant les modalités et conditions des actions structurelles de la Communauté dans le secteur de la pêche (COM(2001) 322 – C5-0309/2001 – 2001/0129(CNS))**

Cette proposition est modifiée comme suit:

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION <sup>(1)</sup>

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

Amendement 4  
CONSIDÉRANT 3

**(3) Les dispositions du règlement (CE) n° 2792/1999 relatives à l'aide publique au renouvellement et à la modernisation de la flotte doivent être renforcées afin de garantir que l'effort de pêche n'augmente pas, notamment en exigeant que les objectifs d'effort de pêche soient réalisés dans tous les segments de la flotte avant qu'une aide ne puisse être accordée et qu'aucune aide ne soit versée lorsque ces objectifs ont été atteints par une réduction d'activité plutôt que de capacité.**

**Supprimé.**

<sup>(1)</sup> JO C 270 E du 25.9.2001, p. 80.

Jeudi, 25 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 5

## ARTICLE 1, POINT 2

Article 6, paragraphe 2 (règlement (CE) n° 2792/1999)

2. À l'article 6, le paragraphe 2 est supprimé.

**Supprimé.**

## Amendement 6

## ARTICLE 1, POINT 3

Article 7, paragraphe 3, point b, iv (règlement (CE) n° 2792/1999)

iv) si le pays tiers auquel le navire doit être transféré n'est pas une partie contractante ou coopérante aux organisations régionales compétentes de pêche, ce pays n'a pas été identifié par ces organisations comme autorisant la pêche d'une façon qui compromet l'efficacité des mesures internationales de conservation;

iv) si le pays tiers auquel le navire doit être transféré n'est pas une partie contractante ou coopérante aux organisations régionales compétentes de pêche, ce pays n'a pas été identifié par ces organisations comme autorisant la pêche d'une façon qui compromet l'efficacité des mesures internationales de conservation; **pour une plus grande garantie, la Commission publie, dans le délai de deux mois, la liste des pays tiers auxquels il est explicitement interdit de transférer des navires communautaires. Cette liste est mise à jour lorsque les circonstances l'exigent.**

## Amendement 7

## ARTICLE 1, POINT 4

Article 9, paragraphe 1, partie introductive (règlement (CE) n° 2792/1999)

1. Sous réserve des conditions énoncées à l'article 3, paragraphe 3, deuxième alinéa, les aides publiques au renouvellement et à la modernisation de la flotte ne sont autorisées que si les conditions suivantes et celles visées à l'article 6 et à l'annexe III sont remplies, pour autant que les objectifs annuels soient réalisés **dans tous les segments** du programme d'orientation pluriannuel:

1. Sous réserve des conditions énoncées à l'article 3, paragraphe 3, deuxième alinéa, les aides publiques au renouvellement et à la modernisation de la flotte ne sont autorisées que si les conditions suivantes et celles visées à l'article 6 et à l'annexe III sont remplies, pour autant que les objectifs annuels soient réalisés **dans le segment** du programme d'orientation pluriannuel **pour lequel l'aide est accordée:**

## Amendement 8

## ARTICLE 1, POINT 4, a)

Article 9, paragraphe 1, point a (règlement (CE) n° 2792/1999)

a) **une aide publique ne peut être accordée que pour les navires appartenant à des segments pour lesquels les objectifs annuels du programme d'orientation pluriannuel n'ont été atteints que par une réduction de capacité et non par une réduction d'activité;**

**Supprimé.**

## Amendement 9

## ARTICLE 1, POINT 5

Article 10, paragraphe 1, point d (règlement (CE) n° 2792/1999)

5. À l'article 10, paragraphe 1, point d), les termes «objectifs annuels globaux» sont remplacés par les termes «objectifs annuels dans tous les segments»;

**Supprimé.**

Jeudi, 25 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

## Amendement 10

## ARTICLE 1, POINT 6

Article 16, paragraphe 2 (règlement (CE) n° 2792/1999)

- |  |   |
|--|---|
| <p>6) À l'article 16, paragraphe 2, les termes «par une décision du Conseil» sont remplacés par les termes «par la législation communautaire».</p> | <p>6) À l'article 16, paragraphe 2, les termes «par une décision du Conseil» sont remplacés par les termes «par la législation communautaire, <b>pour laquelle le Parlement européen doit être consulté</b>».</p> |
|--|---|

**Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 2792/1999 définissant les modalités et conditions des actions structurelles de la Communauté dans le secteur de la pêche (COM(2001) 322 – C5-0309/2001 – 2001/0129(CNS))**

(Procédure de consultation)

Le Parlement européen,

- vu la proposition de la Commission au Conseil (COM(2001) 322 (1)),
  - consulté par le Conseil conformément aux articles 36 et 37 du traité CE (C5-0309/2001),
  - vu l'article 67 de son règlement,
  - vu le rapport de la commission de la pêche (A5-0316/2001);
1. approuve la proposition de la Commission ainsi amendée;
  2. invite la Commission à modifier en conséquence sa proposition, conformément à l'article 250, paragraphe 2, du traité CE;
  3. invite le Conseil, au cas où il entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement, à en informer celui-ci;
  4. demande à être à nouveau consulté au cas où le Conseil entendrait modifier de manière substantielle la proposition de la Commission;
  5. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.

(1) JO C 270 E du 25.9.2001, p. 80.

## 18. Accords de pêche CE/Sénégal \*

A5-0314/2001

**Proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion de deux accords sous forme d'échanges de lettres relatifs à la prorogation du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues par l'accord conclu entre la Communauté économique européenne et le gouvernement de la République du Sénégal concernant la pêche au large de la côte sénégalaise pour les périodes allant du 1<sup>er</sup> mai 2001 au 31 juillet 2001 et du 1<sup>er</sup> août 2001 au 31 décembre 2001 (COM(2001) 422 – C5-0405/2001 – 2001/0168(CNS))**

Cette proposition est approuvée.

Jeudi, 25 octobre 2001

**Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion de deux accords sous forme d'échanges de lettres relatifs à la prorogation du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues par l'accord conclu entre la Communauté économique européenne et le gouvernement de la République du Sénégal concernant la pêche au large de la côte sénégalaise pour les périodes allant du 1<sup>er</sup> mai 2001 au 31 juillet 2001 et du 1<sup>er</sup> août 2001 au 31 décembre 2001 (COM(2001) 422 — C5-0405/2001 — 2001/0168(CNS))**

(Procédure de consultation)

*Le Parlement européen,*

- vu la proposition de la Commission au Conseil (COM(2001) 422),
  - consulté par le Conseil conformément aux articles 37 et 300, paragraphes 2 et 3, premier aliéna, du traité CE (C5-0405/2001),
  - vu les articles 67 et 97, paragraphe 7, de son règlement,
  - vu le rapport de la commission de la pêche et l'avis de la commission des budgets (A5-0314/2001);
1. approuve la proposition de la Commission;
  2. invite le Conseil, au cas où il entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement, à en informer celui-ci;
  3. demande l'ouverture de la procédure de concertation au cas où le Conseil entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement;
  4. demande à être à nouveau consulté au cas où le Conseil entendrait modifier de manière substantielle la proposition de la Commission;
  5. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.

## 19. Accords de pêche CE/Madagascar \*

**A5-0315/2001**

**Proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévue dans l'accord entre la Communauté économique européenne et la République démocratique de Madagascar concernant la pêche au large de Madagascar pour la période du 21 mai 2001 au 20 mai 2004 (COM(2001) 409 — C5-0406/2001 — 2001/0161(CNS))**

Cette proposition est modifiée comme suit:

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION<sup>(1)</sup>

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

Amendement 1  
*Article 3 bis (nouveau)*

**Article 3 bis**

***Au cours de la dernière année d'application du protocole et avant la conclusion de tout nouvel accord, la Commission présente au Parlement européen et au Conseil un rapport sur la mise en œuvre de l'accord et les conditions dans lesquelles il a été appliqué.***

<sup>(1)</sup> JO C 270 E du 25.9.2001, p. 251.

Jeudi, 25 octobre 2001

TEXTE PROPOSÉ  
PAR LA COMMISSION

AMENDEMENTS  
DU PARLEMENT

Amendement 2  
*Article 3 ter (nouveau)*

**Article 3 ter**

***Sur la base de l'article 3 bis du présent rapport et après consultation du Parlement européen, le Conseil octroie à la Commission, le cas échéant, un mandat de négociation en vue de l'adoption d'un nouveau protocole.***

Amendement 3  
*Article 3 quater (nouveau)*

**Article 3 quater**

***La Commission transmet au Parlement européen et au Conseil un exemplaire du rapport annuel d'évaluation de la mise en œuvre de l'accord, comprenant les mesures qui ont été adoptées en vertu de cet accord pour promouvoir la conservation des ressources et consolider le secteur de la pêche local.***

---

**Résolution législative du Parlement européen sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévue dans l'accord entre la Communauté économique européenne et la République démocratique de Madagascar concernant la pêche au large de Madagascar pour la période du 21 mai 2001 au 20 mai 2004 (COM(2001) 409 – C5-0406/2001 – 2001/0161(CNS))**

(Procédure de consultation)

*Le Parlement européen,*

- vu la proposition de la Commission au Conseil (COM(2001) 409) <sup>(1)</sup>,
  - consulté par le Conseil conformément à l'article 37 en liaison avec l'article 300, paragraphes 2 et 3, premier sous paragraphe, du traité CE (C5-0406/2001),
  - vu les articles 67 et 97, paragraphe 7, de son règlement,
  - vu le rapport de la commission de la pêche et les avis de la commission des budgets ainsi que de la commission du développement et de la coopération (A5-0315/2001);
1. approuve la proposition de la Commission ainsi amendée;
  2. invite la Commission à modifier en conséquence sa proposition, conformément à l'article 250, paragraphe 2, du traité CE;
  3. invite le Conseil, au cas où il entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement, à en informer celui-ci;
  4. demande l'ouverture de la procédure de concertation au cas où le Conseil entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement;
  5. demande à être à nouveau consulté au cas où le Conseil entendrait modifier de manière substantielle la proposition de la Commission;
  6. charge sa Présidente de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission.

---

<sup>(1)</sup> JO C 270 E du 25.9.2001, p. 251.

Jeudi, 25 octobre 2001

## 20. Pêcheries et réduction de la pauvreté

**A5-0334/2001****Résolution du Parlement européen sur la communication de la Commission sur les pêcheries et la réduction de la pauvreté (COM(2000) 724 – C5-0071/2001 – 2001/2032(COS))***Le Parlement européen,*

- vu la communication de la Commission (COM(2000) 724 – C5-0071/2001),
  - vu l'engagement pris dans le traité CE (Titre XX, article 178) de tenir compte des objectifs de coopération au développement (essentiellement la promotion du développement durable et la lutte contre la pauvreté) dans les politiques sectorielles mises en œuvre par l'UE susceptibles d'affecter les pays en développement,
  - vu sa résolution du 17 février 2000 <sup>(1)</sup> sur la cohérence des différentes politiques avec la politique du développement et la résolution du Conseil du 5 juin 1997 sur la cohérence entre la coopération au développement de l'UE et ses autres politiques, en particulier la politique commune de la pêche et la politique de développement,
  - vu l'article 47, paragraphe 1, de son règlement,
  - vu le rapport de la commission du développement et de la coopération et l'avis de la commission de la pêche (A5-0334/2001),
- A. considérant que la contribution actuelle et potentielle de la pêche et des activités des communautés côtières à la sécurité alimentaire et à l'emploi dans les pays en développement, notamment le rôle important joué par les femmes de ces communautés dans la transformation et la commercialisation, font de ce secteur un moteur pour le développement durable et la réduction de la pauvreté dans les pays en développement,
- B. notant la diminution des ressources halieutiques dans les zones économiques exclusives (ZEE) des pays en développement,
- C. désirant encourager la prise en compte, dans le cadre des relations de pêche entre l'UE et les pays en développement, des principes du Code de conduite pour une pêche responsable de la FAO, et notamment:
- l'application du principe de précaution en matière de gestion des ressources,
  - la priorité à donner aux besoins des communautés côtières pratiquant la pêche à petite échelle,
  - la bonne gouvernance des pêches et la participation directe des acteurs concernés,
  - l'importance de la coopération au niveau sous-régional, régional et mondial pour promouvoir la conservation et la gestion des ressources;
1. demande qu'une approche de précaution soit adoptée pour la gestion des ressources halieutiques dans les ZEE des pays en développement afin de ne pas hypothéquer le potentiel de développement à long terme des pêcheries locales, et notamment les petites pêcheries;
  2. estime que la diversité des relations dans le secteur de la pêche entre l'UE et les pays en développement demande, dans un souci d'efficacité, de cohérence et de bonne gestion (y compris des fonds publics européens), qu'un cadre de référence pour le développement durable du secteur de la pêche dans les pays en développement soit appliqué, qui soit compatible avec les engagements internationaux et prenne en compte les besoins particuliers des populations côtières tributaires de la pêche;
  3. considère que l'UE devra renforcer la coordination entre sa politique de coopération au développement et les aspects extérieurs de sa PCP pour pouvoir contribuer plus efficacement au double objectif de l'approvisionnement du marché communautaire, d'une part, et au développement durable et à la réduction de la pauvreté dans le monde, d'autre part;

<sup>(1)</sup> JO C 339 du 29.11.2000, p. 258.



**Jeudi, 25 octobre 2001**

4. considère que la politique de coopération au développement de l'UE devra renforcer les objectifs destinés à la coopération en matière de pêche avec les pays en développement en prévoyant davantage de programmes, de moyens techniques et budgétaires pour contribuer au développement économique et social des pays en développement;
5. demande dès lors que la politique de coopération au développement de l'UE accorde une attention plus grande au secteur de la pêche des pays en développement, spécialement à la pêche à petite échelle, par le biais des documents de stratégie de coopération spécifique à chaque pays résultant du dialogue politique entre l'UE et les pays en développement;
6. estime que, dans les pays où les communautés côtières tributaires de la pêche sont les plus vulnérables, l'amélioration des conditions de vie de ces communautés devra être prise en compte dans le cadre des différents «domaines d'intervention prioritaires» définis dans cette stratégie de coopération (développement rural, transport, santé, éducation, etc.);
7. demande à la Commission de proposer des mécanismes spécifiques pour renforcer les organisations du secteur de la pêche à petite échelle dans les pays en développement et pour les consulter sur l'intervention de l'UE dans le secteur de la pêche; considère que ces mécanismes doivent plus particulièrement impliquer les femmes qui travaillent dans les secteurs de la transformation et de la commercialisation;
8. considère que l'UE devrait continuer de développer une politique active en vue de conclure des accords internationaux de pêche à caractère commercial avec les pays en développement basés sur un intérêt et un bénéfice mutuels et avec, pour objectif:
  - l'obtention de possibilités de pêche pour la flotte communautaire, sans entraîner de diminution des stocks de poissons locaux, afin de contribuer à l'approvisionnement de poissons et à l'emploi dans l'UE ainsi qu'à la politique de cohésion économique et sociale communautaire dans les régions de l'UE tributaires de la pêche, notamment celles relevant de l'objectif 1 et les régions ultrapériphériques,
  - sa contribution au développement économique et social du secteur de la pêche et des industries auxiliaires des pays tiers;
9. insiste pour que la signature des accords de pêche à caractère commercial n'ait lieu que lorsqu'ils sont compatibles avec l'approvisionnement du marché intérieur et avec le développement durable du secteur de la pêche des pays en développement concerné; note que juger de cette compatibilité impliquera notamment une évaluation préalable de l'état de la ressource, de l'effort de pêche total déployé localement (par les flottes nationales et étrangères) et donc de l'existence ou non de stocks en surplus; souligne que la priorité d'accès aux stocks doit toujours être accordée au secteur de la pêche à petite échelle des pays en développement;
10. insiste également pour que l'Union respecte le principe de précaution dans les accords établis avec les pays en développement, ce qui implique que si les données scientifiques ne sont pas suffisantes pour effectuer les évaluations mentionnées ci-dessus, elles devront être précisées impérativement avant la signature; considère que les conditions d'accès prévues doivent évidemment être basées sur des analyses fiables; considère qu'en cas de controverse, l'approche de précaution sera de toute manière retenue;
11. estime que l'UE devra — dans un souci d'efficacité, de cohérence et de coordination — négocier des accords de coopération au développement — en liaison avec les accords de pêche actuels — dans lesquels seront précisés les objectifs, les priorités, les modalités, les domaines ainsi que les ressources humaines, techniques et financières destinées au développement de la pêche dans les pays tiers;
12. considère que l'UE doit continuer de veiller à l'application et au respect, dans les eaux de pays tiers, du droit international de la mer et de soutenir la recherche scientifique sur les ressources ainsi que la pêche et le commerce responsables en aidant ces pays tiers à lutter contre les pavillons de complaisance et autres navires, appartenant tant à des propriétaires communautaires qu'à des propriétaires non-communautaires, qui pêchent illégalement dans leurs ZEE;
13. demande que l'Union soutienne la mise en place d'un programme efficace de surveillance et de contrôle dans les ZEE des pays en développement;

**Jeudi, 25 octobre 2001**

14. demande que l'Union plaide en faveur d'une gestion responsable et transparente de la négociation et de l'application des accords de pêche avec les pays tiers dans tous ses domaines, dans le respect absolu de la souveraineté de ces pays; demande que la Commission européenne obtienne des garanties juridiques de ces pays tiers quant au respect de toutes les obligations qu'ils auront contractées dans le cadre des accords de pêche conclus avec l'UE;
  15. demande que le Conseil amende l'Instrument financier d'orientation de la pêche (IFOP) pour que celui-ci ne puisse plus accorder des subventions aux armateurs de la Communauté pour les transferts définitifs vers les pavillons de complaisance;
  16. encourage le développement de la coopération régionale ainsi que la participation des pays en développement concernés à toute initiative régionale visant à une meilleure gestion des ressources;
  17. estime que la Communauté devrait jouer un rôle actif afin que soient décidés puis mis en œuvre les instruments juridiques internationaux indispensables à la gestion et au contrôle de l'exploitation des ressources partagées; considère également que, dans le cadre de sa politique de développement, la Communauté européenne devrait aider financièrement les pays en développement partenaires à appliquer ces engagements internationaux auxquels ils ont souscrit;
  18. charge sa Présidente de transmettre la présente résolution au Conseil et à la Commission.
-